

ЧЕТВЪРТЪК 15 МАРТ 2012 Г.  
JUEVES 15 DE MARZO DE 2012  
ČTVRTEK 15. BŘEZNA 2012  
TORS DAG DEN 15. MARTS 2012  
DONNERSTAG, 15. MÄRZ 2012  
NELJAPÄEV, 15. MÄRTS 2012  
ΠΕΜΠΤΗ 15 ΜΑΡΤΙΟΥ 2012  
THURSDAY, 15 MARCH 2012  
JEUDI 15 MARS 2012  
GIOVEDÌ 15 MARZO 2012  
CETURTDIENA, 2012. GADA 15. MARTS  
2012 M. KOVO 15 D., KETVIRTADIENIS  
2012. MÁRCIUS 15., CSÜTÖRTÖK  
IL-HAMIS, 15 TA' MARZU 2012  
DONDERDAG 15 MAART 2012  
CZWARTEK, 15 MARCA 2012  
QUINTA-FEIRA, 15 DE MARÇO DE 2012  
JOI 15 MARTIE 2012  
ŠTVRTOK 15. MARCA 2012  
ČETRTEK, 15. MAREC 2012  
TORSTAI 15. MAALISKUUTA 2012  
TORS DAGEN DEN 15 MARS 2012

4-002-000

**PRZEWODNICZY JACEK PROTASIEWICZ**

*Wiceprzewodniczący*

*(Posiedzenie zostało otwarte o godz. 9.00)*

### **1. Otwarcie posiedzenia**

**2. Budowanie potencjału naukowego w Afryce: wspieranie europejsko-afrykańskich partnerstw radioastronomicznych (pisemne oświadczenie): patrz protokół**

4-005-000

**Przewodniczący.** – Zanim przejdziemy do rozpatrywania porządku obrad, chciałbym ogłosić krótki komunikat. Oświadczenie pisemne nr 45/2011 złożone przez posłów Miguela Angela Martíneza Martíneza, Fionę Hall, Filipa Kaczmarka, Teresy Riery Madurell

oraz Judith Sargentini w sprawie budowania potencjału naukowego w Afryce, wspieranie europejsko-afrykańskich partnerstw radioastronomicznych uzyskało podpisy większości posłów do Parlamentu Europejskiego. W związku z powyższym i zgodnie z art. 123 Regulaminu oświadczenie zostanie przekazane adresatom i opublikowane w tekstach przyjętych na bieżącym posiedzeniu wraz ze wskazaniem nazwisk sygnatariuszy w protokole posiedzenia.

4-006-000

**Miguel Angel Martínez Martínez (S&D).** - Señor Presidente, en nombre de mis colegas que han copatrocinado esta Declaración por escrito, de la señora Fiona Hall, la señora Teresa Riera, la señora Judith Sargentini y el señor Filip Kaczmarek, quiero, en primer lugar, mostrar nuestra alegría por el hecho de que esta Declaración por escrito haya recibido un número tan importante de firmas, teniendo en cuenta, además, que el tema del desarrollo de las capacidades científicas de África y el fomento de las asociaciones de radioastronomía euro-africanas es un tema de singular importancia, seguido con mucho interés en todo el continente, y particularmente en África del Sur.

Quiero, señor Presidente, expresar mi agradecimiento a todos los firmantes —también a un equipo de jóvenes que han estado dedicados, de una manera muy entusiasta, a la recogida de firmas y a la petición del apoyo de los colegas diputados al Parlamento—, así como al Gobierno y a las autoridades de Sudáfrica, cuya Ministra de Ciencia y Tecnología, la señora Pandor, estará la semana que viene en Bruselas para exponer, ante los medios de comunicación, la trascendencia que esta Declaración por escrito tiene para el progreso del continente africano y del cono sur del continente africano en particular.

Quiero también exhortar a la Comisión Europea a reaccionar de forma constructiva —como debe ser—, tomando en cuenta la importancia de esta Declaración por escrito, que es muy importante para África, que es muy importante para la ciencia y que, desde luego, es muy importante para las relaciones entre la Unión Europea y todo lo que tiene que ver con África.

4-007-000

**Przewodniczący.** – Panie Pośle! Panie Przewodniczący! Gratulujemy zebrania podpisów i przechodzimy do realizacji założonego wcześniej porządku obrad.

### **3. Składanie dokumentów: patrz protokół**

### **4. Przesunięcie środków: patrz protokół**

### **5. Dyskryminacyjne strony internetowe i reakcje rządów (złożone projekty rezolucji): patrz protokół**

### **6. Konkurencyjna gospodarka niskoemisyjna do 2050 r. (debata)**

4-012-000

**Przewodniczący.** – Kolejnym punktem porządku dziennego jest sprawozdanie sporządzone przez Chrisa Davies w imieniu Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności w sprawie planu działania prowadzącego do przejścia na konkurencyjną gospodarkę niskoemisyjną do 2050 r. (2011/2095(INI)) (A7-0033/2012).

4-013-000

**Chris Davies**, *rapporteur*. – Mr President, last week I was in my constituency in the City of Carlisle, standing on a muddy patch of ground where a new supermarket is being built, watching a drilling machine digging holes in the ground to about a 60-metre depth down which cold water will be pumped and from which warmer water will emerge, providing the heating system for the new supermarket. This ground source heat pump system will save the developers about GBP 100 000 a year and have a payback of eight years at most, possibly less.

If these are the steps we have to take to develop a low carbon economy – drilling a few holes in the ground – it does not seem that difficult to me. But there are two lessons to be learned from this. The first is that the financial mechanism alone should have encouraged supermarket developers and the like to invest in simple technology of this kind, but often it takes regulation to make it: financial mechanisms alone have not stimulated the market sufficiently. Secondly, it takes time. One building here, one building there will not make much difference. But every large building constructed over the next 40 years will make a difference.

Endorsement of the Commission's Roadmap for a competitive low carbon economy by 2050 provides the framework for measures to enable us to reduce our emissions of carbon dioxide by more than 80% over the next few decades. Because I, together with this House, believe that global warming presents a threat to billions on this planet in the coming decades, that is something important to us all. But I accept what the Polish Environment Minister said in his letter to colleagues at the Environment Council last week. He had some good arguments, saying, for example, that Europe, with only 12% of the world's emissions, cannot solve the problems of the world. Of course that is correct. It does not mean to say that we cannot take a lead. He also said that we must be careful not to lose industry, and that is also correct: we do not want to lose jobs overseas as a result of the measures we take to deal with climate change.

But let us not exaggerate this; let us not pretend that we have lost most of these jobs because of climate change measures – they have gone because of many, many other reasons, not because of the emissions trading system or anything like it. What was really missing from the argument put forward by the Polish Minister was that the dynamics of the process of actually setting targets and introducing the appropriate regulations can drive forward innovation.

Look at the car industry: look at how, when we passed legislation just three years ago, it was bitterly resisted by industry – and yet they far exceeded the CO<sub>2</sub> reduction targets we set. They have done a brilliant job and not simply reduced their emissions but made their vehicles more fuel-efficient so that they are cheaper to drive, with consumers thereby getting a better deal. That really is a win-win situation for Europe and for our industry. Frankly, if the arguments of the Polish Environment Minister had been applied, we would not have got to that situation now.

I believe that the Roadmap can stimulate technology and give greater certainty for investors. Do people in Poland really think that if they are building a coal-fired power station now, with a lifetime of 30 or 40 years, we will not be insisting that our measures be enforced over that period to reduce its CO<sub>2</sub> emissions? I cannot see it. It is important that we plan for the future. We must not condemn Europe to relative decline. We have got to look not to the past but to the future.

Commissioner, I hope Parliament today will endorse the Roadmap; I hope you will embrace many of the ideas put forward in it by my colleagues here, and I hope you will then bring forward measures to promote innovation, create jobs and take Europe forward.

4-014-000

**Connie Hedegaard**, *Member of the Commission* . – Mr President, the 2050 Roadmap communication provides a solid basis for discussing the further development of EU climate policies. It represents an incredibly strong signal for the whole process in this Parliament on this issue. I would like to thank in particular the rapporteurs: Chris Davies from the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety and Mario Pirillo from the Committee on Industry, Research and Energy. It sends a very strong message about what this is all about, namely the environment and industry going hand in hand and seeing that this is not harming the potential in Europe and is actually something that can enhance our growth.

We just heard Chris Davies, a Liberal, say that financial mechanisms alone are not enough, and often it also takes regulation: that is also a very clear statement and is exactly what the low carbon Roadmap is about.

After the second failure of the Environment Council to adopt Council conclusions on the 2050 Roadmap, it is even more important that the European Parliament gives its support to an ambitious EU climate policy in line with the global requirements, integrating the discussion on the short-term policy needs with the longer-term perspective.

Although one country blocked the final compromise in the Council, 26 Member States explicitly asked the Commission to move forward. We should not allow the most reluctant among us to dictate the pace of the rest. This is a very clear signal coming out of the European Parliament today: that you really want us to move forward and take the measures needed.

We welcome the report, as it endorses the central findings of the Commission's 2050 Roadmap – in particular the interim milestones for domestic greenhouse gas emissions reductions, as set out in the Roadmap. In the context of the difficult economic circumstances we are facing, the European Parliament's report strikes the right balance and creates the right vision.

It is of paramount importance that Parliament recognises that a gradual, cost-effective transition to a low-carbon economy passes through the milestones for domestic greenhouse gas reductions of 40% by 2030 and 60% by 2040 in order to achieve at least 80% by 2050 as compared to 1990.

This is strong guidance for our policy for decades to come. It is the starting point for further work related to the preparation of the 2030 policy framework, which is reasonably foreseeable and the focus of most current investors. Business needs clarity in the long term in order to be able to keep costs down. If there is one thing business always asks from us as politicians and regulators, it is long-term predictability. If you are a company, a sector or an investor, you are already looking beyond 2020 and planning investments which have a much more distant horizon.

The report confirms that, if the EU delivers on its current policies – including its commitment to achieve a 20% energy efficiency improvement by 2020 – this would add a further 5% greenhouse gas reduction through domestic action. While this does not require

any change to our current targets for 2020, it shows a very practical and economical way to achieve higher reductions in line with the cost-effective pathway to 2050. The Energy Efficiency Directive will play a vital role here in providing the legal framework for reaching the 20% efficiency target. As you know, we are by no means on track to meet that.

The report also recognises that the ETS remains the principal instrument of the EU climate policy, though not the only one. The Commission is monitoring the situation closely. For the longer term, we take note of the various proposals put forward by the European Parliament for future changes to the ETS. We will assess how to take these into account in our further work.

With regard to the risk of carbon leakage, I understand that this is present throughout the report, but the EU has included specific measures in the climate and energy package, as the report also states. These are adequate. Border measures are not necessary and are counter-productive, at least at the moment. As I have said before, they are a tool in the toolbox, but they should stay there for as long as we can move forward through other means. As outlined in the Roadmap, we will continue to observe the international situation in order to ensure that these measures remain adequate.

In the Commission we fully share the strong focus set on energy efficiency and renewables. This is key to combining emission reductions, improved energy security and sustainable growth and jobs. In this respect, the Commission urges the Council and Parliament to reach an agreement on the Energy Efficiency Directive rapidly. In addition, the Commission will soon come forward with a communication considering the EU's strategy on renewable energy post 2020.

We strongly support Parliament's call for enhanced action to reduce emissions in the power, industry, transport and agriculture sectors. Let me highlight just one example from the transport sector. The report affirms that the Commission should be proposing ways of ensuring that average CO<sub>2</sub> emissions from new cars meet the target of not more than 95g/km by 2020. As requested in the existing legislation, the Commission will this year produce a proposal to establish the modalities for reaching this target.

Furthermore, the Commission intends to submit a proposal addressing emissions of HFCs and other fluorinated greenhouse gases in the second half of this year, which is also mentioned in the report. Finally, we also welcome the balanced considerations on competitiveness, research, innovation, growth and jobs in the context of moving to a low-carbon economy, confirming the main conclusions of the Commission assessments.

Last but not least, we thank you very much for supporting the Commission's proposal for the next multiannual financial framework and the intention to a very substantial degree to mainstream climate action in it. The Commission has proposed to increase the proportion of climate-related expenditure to at least 20% of the whole budget, either directly on climate action or through other policies where climate action is also addressed and where the different initiatives will help us move in a greener direction and the direction of a low carbon economy. We count on your support on this matter in the upcoming budgetary discussions.

In conclusion, I would encourage the European Parliament to adopt the resolution as a further step for developing the appropriate policy framework for the transition to a competitive, energy-secure and resource-efficient low carbon economy. What you are

about to adopt today will send a very strong and timely signal that Europe is ready to move on. Thank you very much for that.

4-015-000

**Mario Pirillo**, *relatore per parere della commissione per l'industria, la ricerca e l'energia*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissaria Hedegaard, l'obiettivo di riduzione delle emissioni di CO<sub>2</sub> dell'80-95% nel 2050 ci consente di gettare le basi per un'economia europea post-carbonio; occorre avviare una nuova rivoluzione industriale basata sul ripensamento del sistema produttivo, coinvolgendo l'intera sfera socioeconomica che crei una maggiore consapevolezza del consumo di energia e un efficiente utilizzo del territorio. La ricerca avrà un ruolo centrale per sfruttare in pieno l'energia rinnovabile, con obiettivi certi e vincolanti potremo preparare il settore industriale verso una transizione preservandone la sua competitività a livello globale.

L'Europa deve essere fiera per aver avviato a tutti i livelli questo percorso a tutela dell'ambiente e di lotta al cambiamento climatico: con l'ambiente non è possibile negoziare, ecco perché dobbiamo insistere sulle soluzioni che ci portano ad emissione zero e sono fermamente convinto che l'energia nucleare non debba far parte del mix energetico. Da relatore ITRE ringrazio i colleghi Joe Leinen e Chris Davies per l'ottima collaborazione. Grazie.

4-016-000

**Romana Jordan**, *v imenu skupine PPE*. – Že nekaj let se spopadamo s finančno-gospodarsko krizo, ki je trajnostni razvoj potisnila v medijsko ozadje. A kljub temu je Evropa delo na tem področju nadaljevala in smo na dobri poti, da zastavljene cilje dosežemo.

Morda zveni ambiciozno, da v teh težkih časih razpravljamo o znižanju emisij, a je za to pravi trenutek. Cilji do leta 2020 so zastavljeni, vanje bomo posegli le z direktivo o učinkoviti rabi energije. Ker pa je pot v nizkoogljično družbo povezana z investicijami v tehnologije, katerih življenjska doba je več desetletij, moramo potencialnim investitorjem že sedaj pokazati, katere so smernice razvoja evropske družbe do leta 2050. In mi kažemo pot v nizkoogljično družbo. Za nas je to pot razvoja tehnologij, vlaganj v znanje in inovativnost ter trajnostni razvoj podeželja.

Ker smo na pragu novega večletnega finančnega okvira, mora tudi evropski proračun odsevati tovrstne prioritete. Tako v kmetijski in kohezijski politiki kot tudi v podpori raziskovalnemu programu Obzorje 2020, pa v številnih sektorskih politikah.

V tem poročilu nam je v večji meri kot mnogokrat doslej uspelo ostati tehnološko nevtralni, bolj smo tudi poudarili mednarodno komponento in odgovornost tretjih držav za doseganje globalnih ciljev.

Dobro je, da smo potrdili ETS kot pomemben mehanizem, kot tržni mehanizem Evropske unije. To pomeni, da vsaka njegova rekalkulacija pomeni spremembo podnebnih ciljev. Ambicija za višje cilje je vsebovana v direktivi o učinkoviti rabi energije, ki bo morda sprejeta sredi letošnjega leta. Vse druge spremembe ciljev so na kratek rok nerealne. Tako lahko poskrbimo tudi za verodostojnost Evropskega parlamenta.

V tej smeri je bilo pripravljenih tudi nekaj amandmajev v sodelovanju s poročevalcem in vabim vas, da podprete realen, a še vedno ambiciozen pristop razvoja v nizkoogljično družbo.

Menim, da je zelo pomembno, da Evropski parlament doseže skupno stališče o vprašanih dolgoročnega razvoja, ki jih je predlagala Evropska komisija v svojem časovnem načrtu. Še zlasti je to pomembno ob težavah, ki se dogajajo v svetu in kjer mislim sama osebno, da bi morda morali bolj tankočutno prisluhniti vsem argumentom, ki pravijo, da moramo biti s svojimi ambicijami včasih malo bolj previdni.

Hkrati bi se pa ob koncu zahvalila tudi poročevalcu, ki nas je odlično vodil in koordiniral v tem času in dosegel, da smo ob koncu, mislim da, pripravili primeren dokument za glasovanje Evropskega parlamenta.

4-017-000

**Jo Leinen,** *im Namen der S&D-Fraktion* . – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Der Klimaschutz braucht Sofortmaßnahmen, aber auch eine langfristige Strategie, wenn wir das Ziel der Stabilisierung der Erdatmosphäre auf 2 Grad Celsius erreichen wollen. Die Sozialdemokratische Fraktion unterstützt Ihre Roadmap 2050. Sie ist ein äußerst wichtiger Baustein, um Planungssicherheit und Klarheit zu haben, wohin die Reise geht. Alle Akteure, vor allen Dingen die Wirtschaft, warten auf diese Planungssicherheit und diese Klarheit. Umso bedauerlicher ist es, dass der Umweltministerrat am Freitag durch ein Land blockiert wurde und sich handlungsunfähig zeigt. Ich frage die Kommission: Welche Strategie haben Sie, um Polen aus dieser psychologischen und auch politischen Isolierung herauszuholen? Wir brauchen Polen! Polen ist ein wichtiges Land. Man muss deutlich machen, dass Polen auch enorme Chancen hat, bei der Klimastrategie seine Wirtschaft zu modernisieren und neue Technologien einzusetzen. Man muss vielleicht deutlicher machen, welche Hilfsmittel die EU bringen kann und welche Lastenverteilung es in der EU gibt – diese Solidarität unter den 27 Ländern, die alle ein Ziel haben, aber vielleicht unterschiedliche Wege, um zum Ziel zu kommen. Frau Kommissarin, darauf sollten Sie eine Antwort haben.

Wenn wir 80 bis 95 % CO<sub>2</sub> reduzieren wollen, brauchen wir alle Sektoren, nicht nur die Industrie, sondern natürlich auch den Transport und die Landwirtschaft. Ich hoffe, dass die Anträge, die hier gestellt wurden, unseren Bericht nicht verwässern. Wir müssen auch eine klare Sprache für die Klimaneutralität des Transportsektors und für erhebliche Anstrengungen im Agrarsektor haben. Wir ermuntern Sie, neben der Luftfahrt auch der Schiffstransport in das Emissionshandelssystem aufzunehmen. Da sollten Sie Führungsstärke zeigen und nicht nachgeben.

Das Emissionshandelssystem funktioniert nicht. Sie müssen da eine Korrektur vornehmen. Wir haben in dem Bericht gesagt, wie das gehen kann. Letztendlich, so meine ich, ist das eine neue industrielle Revolution. Es geht um eine wettbewerbsfähige europäische Wirtschaft, und der Klimaschutz ist ein Beitrag zur Wettbewerbsfähigkeit Europas im 21. Jahrhundert.

4-018-000

**Gerben-Jan Gerbrandy,** *namens de ALDE-Fractie* . – Het mooie van *road maps* is dat wij vanuit een visie kunnen werken, vanuit een toekomstbeeld, en dat geldt ook hier.

Uitgangspunt was de vraag waar wij in 2050 moeten zijn, en dat is duidelijk. 80 tot 95% minder broeikasgassen. Terugrekenend in de tijd weet je dan waar je aan moet voldoen.

Dat is goed voor het milieu, voor de volksgezondheid en onze economie. Dat heeft ook de commissaris net weer nadrukkelijk onder de aandacht gebracht. Wij bieden daarmee ook het bedrijfsleven de zekerheid waar het zo hard om vraagt. Het biedt de zekerheid om daadwerkelijk verantwoord te kunnen investeren in de *low carbon economy*.

Valse beloftes daarentegen zijn misschien wel de slechtste dienst die wij het bedrijfsleven kunnen bewijzen. Valse beloftes, met de boodschap dat wij het wel wat rustiger aan kunnen doen met die CO<sub>2</sub>-doelen. Maar hoe kunnen wij massaal de twee gradendoelstelling omarmen zonder de daarbij behorende consequenties te accepteren? Zo creëer je die valse beloftes.

Voorzitter, ik ben eerlijk gezegd weer zwaar teleurgesteld in de rechterhelft van dit huis. Chris Davies had een zeer gebalanceerde reactie op de *road map* geschreven, maar alles wat maar een beetje pijn kan doen wordt daar weer uitgesloopt. Laten we eerlijk zijn: er is geen weg naar een *low carbon economy* zonder pijn. Maar daar moeten wij wel naar toe!

*Après moi le déluge* zei de Franse koning Lodewijk XV, en soms denk ik dat de echo van die woorden 350 jaar later nog steeds in Straatsburg weerklinkt. Maar er is hoop! Aan het eind van zijn leven nam hij afstand van zijn onverantwoordelijke houding. Laat dat deel van de geschiedenis zich ook herhalen.

4-019-000

**Bas Eickhout**, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Dank u wel rapporteur voor het verslag, dat inderdaad een evenwichtig verslag is over de toekomst van onze klimaatagenda, en vooral over de toekomst van de Europese economie. Dat is belangrijk en daarom hebben we het er hier over.

De christendemocraten hier in de zaal zeggen dat wij misschien wat langzamer moeten gaan, maar ik wil erop wijzen dat we dit uiteindelijk vanwege het klimaat doen, en met het klimaat valt niet te onderhandelen. Als wij nu niet in actie komen, zullen wij last krijgen van de klimaatverandering en dan zal onze economie het pas echt zwaar krijgen. Wij zullen nu stappen moeten zetten om ons voor te bereiden en als Europa een economie neer te zetten die voorbereid is op de toekomst en zelfs internationaal een leidende rol kan spelen. Daar gaat het hier over.

Met dit verslag kunnen wij investeringszekerheid geven aan de industrie, waar iedereen altijd zegt het voor op te nemen. Juist aan de industrie die wél vooruit wil! Waar gaan wij naar luisteren: naar industrie die alleen maar in het verleden blijft hangen of naar industrie die vooruit wil? Wij moeten nu eens kiezen voor de industrie van de toekomst, daar gaat het hier om!

Commissaris Hedegaard, wij hebben hier wel een prachtige visie neergelegd voor 2050, maar nu het komt aan op acties voor nú. Wij moeten nú het emissiehandelssysteem aanpakken, wij moeten nú doelen voor 2030 stellen. Wij moeten nú op energiebesparing inzetten. De acties moeten nú gebeuren, want de lange termijn lijkt misschien ver weg, maar het gaat om investeringen die nú gedaan moeten worden.

U heeft de meerderheid in de Raad, 26 landen doen mee, u heeft straks hopelijk een grote meerderheid in het Parlement: het is tijd voor actie!



4-020-000

**Miroslav Ouzký,** *za skupinu ECR.* – Pane předsedající, já navážu na slova zpravodaje Chrise Daviese. Ano, on zde připomněl, že Evropská unie emituje asi kolem 12 % emisí, a já dlouhodobě tvrdím, že bez globální spolupráce se naše snažení ve výsledku blíží nule. My si trvale namlouváme, že budeme spasiteli světa, že budeme tím příkladem, a ta slova já slyším po celou dobu svého působení v tomto parlamentu. Zatím jsme nedosáhli ničeho, pouze dalších a dalších regulací a další a další zátěže naší ekonomiky. Když ještě budu reagovat na slova Chrise, víte, ono přeci nejde o to udělat jenom pár děr do země, pro některé země jsou to obrovské strukturální zásahy a příklad automobilového průmyslu není právě příhodný. Po posledních regulacích se evropský automobilový průmysl potácí v červených číslech. Já si myslím, že každá mapa do budoucnosti je velmi dobrou věcí, jenom mi dovoluňte upozornit, že ta mapa by neměla být nalepena na předním skle automobilu, mohlo by to končit tragédií.

4-021-000

**Sabine Wils,** *im Namen der GUE/NGL-Fraktion.* – Herr Präsident! Die heutige Abstimmung über den Fahrplan für den Übergang zu einer wettbewerbsfähigen CO<sub>2</sub>-armen Wirtschaft bis 2050 ist von zentraler Bedeutung. Die fehlende Ambitioniertheit der europäischen Klimaschutzpolitik gefährdet einen nachhaltigen Entwicklungspfad der europäischen Wirtschaft. Schmutzige Technologien, wie Atomkraft und CCS, verhindern die Energiewende. Der EU-Emissionshandel hat bislang als Instrument für den Klimaschutz versagt und unterhöhlt die europäische Klimaschutzpolitik. Er zeigt, dass marktbasierete Instrumente zur Bekämpfung des Klimawandels ungeeignet sind. Langfristiger Klimaschutz heißt verbindliche Ziele für erneuerbare Energien und für die Reduktion von Treibhausgasen.

Verbindliche Zwischenschritte für 2030 und 2040 auf dem Weg zur kompletten Dekarbonisierung der Wirtschaft bis 2050 schaffen Planungssicherheit für die Industrie. Ambitionierter Klimaschutz mit einem langfristigen Ziel von 95 % der Treibhausgasreduktionen bis 2050 im Vergleich zu 1990 fördert Innovation und schafft neue Arbeitsplätze im Bereich erneuerbarer Technologien.

4-022-000

**Oreste Rossi,** *a nome del gruppo EFD.* – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la relazione presentata dal collega Davies si limita a prevedere norme unilaterali, restrittive, che vanno ad impattare sulla futura legislazione climatica; non si tengono in alcun conto i problemi che nascerebbero per le imprese europee e per i cittadini applicando tali limiti.

Negli ultimi anni, il Parlamento europeo è continuamente chiamato a votare provvedimenti che risultano, o risulteranno poi, inapplicabili o da derogare. Come esempio: il provvedimento sulle polveri sottili che vede oggi tutta l'Europa produttiva non in regola; oppure il provvedimento sull'efficienza energetica che se applicato avrà un impatto economico devastante sulle economie degli Stati e dei cittadini.

Pensare di far pagare alle imprese europee cifre astronomiche per accaparrarsi le quote di CO<sub>2</sub> del mercato ETS per poter continuare a produrre, è voler affossare la nostra economia. Le nostre imprese già oggi faticano a resistere alla concorrenza sleale di paesi extracomunitari che non solo non devono rispettare limiti particolari di emissioni, ma hanno costi del lavoro e quindi di produzione enormemente inferiori ai nostri.

Quello che alcuni integralisti verdi non vogliono capire è che l'inquinamento è globale e che un'industria che chiude in Europa e trasferisce le sue attività in un paese che non partecipa alla lotta al cambiamento climatico inquinerà di più e ci lascerà tanti disoccupati. La logica vuole che certe scelte drastiche, se si fanno, devono essere condivise dalla totalità dei paesi industrializzati ed emergenti e nel caso in cui alcuni di loro non aderiscano alle loro merci in entrata in Europa siano applicati dazi.

4-023-000

**Nick Griffin (NI).** - Mr President, be careful what you wish for because you may get it. This old saying is very true about reducing our use of hydrocarbons. By 2050 we will have a low carbon economy for the simple reason that we will largely have run out of carbon.

All the increases in non-conventional hydrocarbons, including from environmentally catastrophic shale oil and gas fracking, are only just about keeping up with the worldwide decline of conventional oil production. The long emergency of peak oil has begun. Those who think we can deal with it by building wind farms and eating nut cutlets may mean well, but the road to hell is paved with good intentions.

The biggest threat is to food production. In agriculture, before the age of oil, for every calorie of energy invested by man, horse or ox, the average return was one-and-a-half calories. On that small surplus our ancestors built their cathedrals, painted their Rembrandts and wrote their Rights of Man.

Oil-based agriculture uses far fewer people to produce far more food. Its ratio is twenty-to-one. That is an input of 20 calories of oil energy for machinery, fertilisers and pesticides for every calorie of food produced. Today's globalised world is a house of cards, built on the suicidally-unsustainable use of finite fossilised sunlight. This is the real carbon crisis which we need to address. If we continue to fail to do so, today's children will look back in despair at all the time and energy that our generation wasted trying to kill the wrong pig.

4-024-000

**Markus Pieper (PPE).** - Herr Präsident, meine Damen und Herren! Auf dem Weg zu den erneuerbaren Energien werden wir uns entscheiden müssen. Gehen wir den Weg der strengeren Umweltregulierung mit noch schärferen Richtlinien und Verordnungen, etwa für Gebäude, für Industrieanlagen oder für Kraftwerke, oder steuern wir politisch und geben mit Emissionsrechten und -sätzen marktwirtschaftliche Anreize für weniger Umweltverbrauch?

Zur Zeit machen wir beides. Auch der Bericht Davies will Umweltrecht weiter verschärfen und gleichzeitig die Emissionsrechte einschränken. Ich kritisiere diese Doppelstrategie. Merken wir denn nicht, dass es gerade die immer schärfere europäische Umweltgesetzgebung ist, die dem Emissionshandel das Wasser abgräbt?

Ich wundere mich schon, dass Herr Davies gerade als Liberaler diese Zusammenhänge außer Acht lässt. Geht es nach ihm und den Liberalen, müssen Betriebe doppelt zahlen. Einmal für zusätzliche Umweltauflagen: Wenn der CO<sub>2</sub>-Ausstoß dann zurückgeht, werden einfach die Zertifikate vom Markt genommen und so verteuert – die Betriebe werden dann noch einmal zur Kasse gebeten.

Diese Politik überfordert die europäische Industrie. So helfen wir dem Umweltschutz, indem wir die Betriebe, die Industrie, vertreiben. Das kann es nicht sein, und deshalb wird die EVP die einseitigen Verschärfungen des Emissionshandels nicht mittragen.

Was wir brauchen, sind mehr Flexibilität und nationale Spielräume bei den europäischen Umweltgesetzen, so etwa bei der Energieeffizienzrichtlinie. Dann könnten wir auch den europäischen Anreizrahmen optimieren, etwa indem wir das ETS auch auf Gebäude und andere Wirtschaftsbereiche übertragen. Wichtig ist, dass wir am Ende unsere Einsparziele erreichen. Ich bin der Ansicht, dass wir das mit einem verlässlichen Rahmen am ehesten schaffen. Mit der Wirtschaft und nicht gegen die Wirtschaft!

4-025-000

**Marita Ulvskog (S&D).** - Herr talman! Fru kommissionär! Utsläppen i världen ökade med sex procent under 2010. I mitt eget hemland, Sverige, var utsläppsökningen tvåsiffrig.

Detta är en dubbel börda. För det första har klimatfrågan skymts av den ekonomiska krisen när det gäller prioriteringarna på den politiska dagordningen. Vi har haft svårt att debattera klimatfrågan. Annat har trängt sig på.

För det andra borde ju den lägre ekonomiska aktiviteten under krisen ha lett till lägre klimatutsläpp generellt, men så har det inte blivit. Sverige är ett exempel på detta, och det finns väldigt många fler. Denna krisperiod borde dessutom ha utnyttjats till att göra långsiktiga klimatinvesteringar som skulle hjälpa oss upp ur det här svarta ekonomiska hålet. Det skulle vara en chans för oss att komma tillbaka ekonomiskt och att bli starkare konkurrensmässigt. Där är vi inte heller.

Det betyder att vi måste fortsätta att hålla fast vid våra ambitioner. Alldeles självklart är det så. Vi måste gå före. Det är EU:s och Europas uppgift. Vi måste tillvarata varje möjlighet. Vissa saker har vi lyckats åstadkomma i denna politiska församling: resurseffektivitetsprogram och energieffektivitetsdirektiv, som handlar om bindande energieffektiviseringsmål. Så enkel och så detaljerad kan klimatpolitiken vara.

Jag vill bara säga till Connie Hedegaard att hon har det viktigaste uppdraget i kommissionen. Det är många både i och utanför denna byggnad som kommer att stödja henne hela tiden, för att hon slår vakt om denna dagordning.

4-026-000

**Θεόδωρος Σκυλακάκης (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, έχουμε μία καλή και ισορροπημένη έκθεση σε σχέση με την παρούσα πολιτική αλλά δεν έχουμε μία καλή και ισορροπημένη πολιτική. Η διεθνής μας πολιτική - για να το πω πολύ ευγενικά - δεν έχει επιτύχει, δεν έχει φέρει αποτελέσματα και δεν αναμένεται, βάσει των όσων βλέπουμε γύρω μας, να φέρει αποτελέσματα στο εγγύς μέλλον.

Αντίθετα, στην άλλη πλευρά του Ατλαντικού δεν είναι δεδομένη η πολιτική βούληση και γι' αυτό είναι ανάγκη, παράλληλα με την πολιτική που ακολουθούμε, να αναζητήσουμε εναλλακτικές διεθνείς στρατηγικές.

Επίσης, η πολιτική μας για τις ανανεώσιμες πηγές έχει επιτύχει ως κλιματική πολιτική αλλά έχει αποτύχει παταγωδώς ως βιομηχανική πολιτική. Τα ΠΑΝΕΛ λόγου χάρη παράγονται κατά 70% στην Ασία και καταναλώνονται κατά 70% στην Ευρώπη με επιδότηση των ευρωπαϊκών καταναλωτών.

Τρίτον, το ETS (Emission Trading Scheme) και οι συνθήκες για το carbon leakage (διαρροή άνθρακα) έχουν πλήρως ανατραπεί σε σχέση με το 2008. Η βαθειά κρίση στη Νότια Ευρώπη, σε συνδυασμό με την ταχύτατη βιομηχανική ανάπτυξη λόγω χάρη στην Τουρκία, έχουν ανατρέψει τα δεδομένα. Η Τουρκία θα έχει στην δεκαετία που διανύουμε μέσο όρο εκπομπών μεγαλύτερο από τους 27 χωρίς να έχει αναλάβει καμία δέσμευση και χωρίς να φαίνεται ότι επιθυμεί να αναλάβει κάποια δέσμευση για τις εκπομπές της.

Πρέπει λοιπόν να ξανασκεφτούμε.

4-027-000

**Satu Hassi (Verts/ALE).** - Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, meidän kaikkien tulisi tunnustaa, että EU:n tämänhetkinen ilmastopolitiikka on jäljessä siitä, mitä tiede kehottaa meitä tekemään. Olisin toivonut, että parlamentti pystyisi sanomaan tämän asian selkeämmin sanoin, että myös lähintä eli vuoden 2020 päästövähennystavoitettamme tulee tiukentaa.

Joka tapauksessa tämä mietintö tukee komission esittämää etenemissuunnitelmaa, sitä että asetamme myös välitavoitteita vuosille 2030 ja 2040, ja tällä tavalla viitoitamme tien siihen, missä meidän tulee olla vuosisadan puolivälissä. Tämä tarkoittaa sitä, että parlamentti tulee lähettämään vahvan viestin siitä, että nyt komission pitää ryhtyä toimiin, pitää ryhtyä tekemään lainsäädäntöehdotuksia. Ei voi olla niin, että yksi maa – Puola – estää meitä astumasta eteenpäin.

Lukemattomat selvitykset osoittavat, että tekniikka on olemassa ja sen hinta on aivan järkevää. Chris Davies kertoi tästä mainion esimerkin, ja oma taloni lämpiää samanlaisella järjestelmällä, jota hän kuvasi. Kaikkien, jotka ovat huolissaan kustannuksista, pitäisi muistaa, että toimien lykkääminen tulevaisuuteen tarkoittaa myös kulujen lykkäämistä tulevaisuuteen.

*(Puhuja lupasi vastata työjärjestyksen 149 artiklan 8 kohdan mukaiseen sinisen kortin kysymykseen.)*

4-028-000

**Lena Kolarska-Bobińska (PPE),** pytanie zadane zgodnie z procedurą „niebieskiej kartki” . – Mówimy cały czas o konieczności przewidywalności dla przemysłu, że ważne jest mieć plan, długą drogę, żeby wszyscy wiedzieli, jak postępować. Ale z drugiej strony Pani popiera, żeby zmieniać ten plan, zwłaszcza w przeciągu najbliższych dziesięciu lat – i w ten sposób następuje dezorientacja dla przemysłu, dla inwestorów, ponieważ ten plan jest zmieniany już teraz, od razu. Zatem pytanie jest: czy nie uważa Pani, że tutaj istnieje sprzeczność pomiędzy wyznaczeniem stabilnych, jasnych reguł a zmienianiem ich ciągle.

4-029-000

**Satu Hassi (Verts/ALE),** *blue-card answer* . – Mr President, I shall answer in English. Last November, the International Energy Agency published a grave warning. If we continue ‘business as usual’ it will mean that in five years we will have lost the possibility to keep global warming below a 2°C increase because the ‘business as usual’ investments made by then will have used up the room for manoeuvre which we have for global emissions. This means that, in practice, the International Energy Agency too has asked us to be more ambitious in our climate policies. We should listen to that very strong message.

4-030-000

**Marina Yannakoudakis (ECR).** - Mr President, when we talk about climate change all too often we concentrate on the challenges rather than the opportunities. Cutting greenhouse emissions must go hand in hand with creating green jobs. I welcome this report's call to increase the EU competitiveness in the low carbon economy. We must support ventures such as the green enterprise in my constituency of London. Sustainable industry can drive the recovery, deliver energy security and help us meet our climate change targets.

London is also the world centre for carbon finance. Managing emissions is one of the fastest growing sections in the financial service industry. The EU should not interfere with the carbon markets. A readjustment which removes carbon allowances from the EU emissions trading system could be dangerous. It could lead to certain businesses locating outside the EU, which is unacceptable. While promoting green jobs we must also ensure that our existing industry remains competitive.

4-031-000

**Tadeusz Cymański (EFD).** - Niezależnie od opcji politycznych wszyscy zgadzamy się co do faktu, że ochrona środowiska jest obowiązkiem ludzkości. Dotyczy to również ograniczania spalania paliw kopalnych, czyli redukcji emisji dwutlenku węgla do atmosfery. Jednak realizacja takiego programu nie może być prowadzona w oderwaniu od realiów gospodarczych i sytuacji, w jakiej znajdują się poszczególne państwa wspólnoty. Mój kraj, Polska, dokonał ogromnego wysiłku w modernizacji poskomunistycznej, opartej na węglu gospodarki, w tym także potężnej redukcji emisji CO<sub>2</sub>. Działania te oznaczają konkretne wyrzeczenia i koszty dla obywateli. Nakłady na energetykę ograniczają możliwości rozwoju w innych dziedzinach. Nawet obecna redukcja o 20% w naszych realiach gospodarczych będzie bardzo trudna i niesie negatywne konsekwencje społeczne.

Polskie weto nie jest przejawem niezrozumienia, nonkonformizmu czy izolacji, ale wynika z chłodnej oceny sytuacji, z diagnozy i ograniczonych możliwości, jakimi dysponujemy. Ponadto jest jedna atmosfera na świecie i opinię publiczną bulwersuje fakt, że najwięksi truciele, potężne gospodarki światowe – Stany Zjednoczone, Chiny i Indie – nie podejmują znaczących działań, co uderza w konkurencyjność i podważa sens całego projektu.

4-032-000

**Francisco Sosa Wagner (NI).** - Señor Presidente, de los muchos asuntos que este debate suscita me gustaría destacar el del mercado de los derechos de emisión, un mercado que nació con defectos, ciertamente. Pero hoy, la limitación de los derechos y la crisis económica han significado una drástica reducción del precio del carbono, es decir, es tan bajo este precio que resulta barato contaminar.

Es urgente, por ello, reformar el diseño de una política sobre ese mercado porque su deterioro amenaza todos los esfuerzos verdes, toda la política verde de la Unión Europea. Si los derechos de emisión no se valoran, se está incentivando el aumento de las emisiones, las industrias contaminantes no invertirán en nuevas técnicas y, lo que es peor, se pondrá en peligro la financiación de proyectos importantes, como son, por ejemplo, los proyectos relativos a la eficiencia energética o a las plantas de almacenamiento de carbono. Este es el riesgo. A nosotros –a la Comisión y al Parlamento– nos compete conjugarlo.

4-033-000

**Richard Seeber (PPE).** - Herr Präsident! Ich möchte mich bei der Kommissarin und natürlich auch bei Chris Davis und unserer Schattenberichterstatterin für den Bericht bedanken. Ich glaube, wir haben hier einige Verbesserungen vorgenommen. Es ist wichtig für uns, Planungssicherheit zu haben. Aber Planungssicherheit bedeutet natürlich auch, dass wir zwischen rechtlichen Instrumenten und Vorschlägen für die fernere Zukunft unterscheiden. Deshalb war es für uns als EVP besonders wichtig, dass wir jetzt nicht in die bestehenden Regeln des ETS bis 2020 eingreifen, obwohl – das muss ich zugeben – der CO<sub>2</sub>-Preis derzeit niedrig ist. Aber wir müssen unseren Unternehmen zeigen, wie sie investieren sollen. Durch die derzeitige wirtschaftliche Krise haben wir auch falsche Marktsignale erhalten.

Das Gleichgewicht, das es hier zu schaffen gilt, betrifft nicht nur sozusagen das Innere der Gemeinschaft, sondern auch unsere Wettbewerbsfähigkeit außerhalb. Ich glaube doch, dass wir hier in Europa eine sehr ambitionierte Klimaschutzpolitik betreiben. Ich darf erinnern, dass Kommissarin Hedegaard mit einigen Erfolgen von Durban nach Hause gekommen ist. Trotzdem muss auch der Industriestandort Europa erhalten werden. Er muss gestärkt und nicht geschwächt werden. Sonst habe ich Sorge, dass die großen Emittenten abwandern, Arbeitsplätze verloren gehen und insgesamt auch dem Klima geschadet wird. Wie gesagt, wenn man über Zeiträume bis 2050 redet, sind natürlich Voraussagen immer sehr schwierig. Darum möchte ich Ihnen noch ein paar Voraussagen vorlesen, die es früher gegeben hat.

Gottlieb Daimler hat beispielsweise gesagt: „Die weltweite Nachfrage nach Kraftfahrzeugen wird eine Million nicht überschreiten, allein schon aus Mangel an verfügbaren Chauffeuren.“ Das sollte vielleicht auch zu denken geben, und zeigt, wie sicher die Voraussagen eigentlich für die ferne Zukunft sind.

4-034-000

**Rovana Plumb (S&D).** - Vă mulțumesc pentru propunerile făcute, ca de altfel și colegilor mei raportori. Sigur că Uniunea Europeană trebuie să rămână în continuare lider în lupta împotriva schimbărilor climatice, iar Europa are nevoie acum, mai mult decât oricând, de investiții și de creare de locuri de muncă. Cetățenii au nevoie de creare de locuri de muncă și, de aceea, investițiile în domeniul protecției mediului pot fi considerate un motor de dezvoltare, iar foaia de parcurs pe care ați propus-o și pe care o sprijinim reprezintă un răspuns în acest sens.

Însă trebuie să ținem seama de faptul că eforturile statelor membre pentru tranziția către o economie cu emisii scăzute de carbon nu sunt similare, întrucât punctele de plecare sunt diferite și, implicit, eforturile de implementare sunt diferite. Salut planificarea bugetară a fondurilor europene, astfel încât să se asigure finanțarea proiectelor care conduc la reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră, dar care să permită, în același timp, și reducerea decalajelor în infrastructură între statele membre.

De asemenea, Comisia trebuie să revizuiască schema de comercializare a certificatelor, deoarece evoluția pieței carbonului este incertă și influențată de o multitudine de factori și trebuie gândită o balanță echilibrată între *set aside* și numărul de certificate aferente ETS-ului post 2012.

4-035-000

**Holger Krahrmer (ALDE).** - Herr Präsident! Chris Davies weiß, dass ich ein grundsätzlicher Kritiker dieses Plans bin, den wir jetzt beschließen wollen. Politische Pläne – noch dazu mit sehr langfristigen Zielsetzungen – hat es zu allen Zeiten gegeben. Diese Pläne hatten immer eines gemeinsam: Sie wurden von der Realität überholt. Denn es ist schlicht Unfug, heute die Welt des Jahres 2050 zu planen. Das ist eine Anmaßung von Wissen. Dazwischen werden uns viele Dinge passieren, die wir heute nicht auf dem Plan haben, die wir gar nicht wissen oder vorhersehen können. Die Zielsetzungen, die wir uns hier vornehmen, sind letztendlich willkürlich. Hier werden Jahreszahlen und Prozentzahlen gegeneinander gesetzt, die eigentlich nur eine Konstante aufweisen, nämlich dass sie am Ende eine Null haben. Welche Klimarelevanz sie haben, kann man nicht wirklich sachlich begründen. Wir könnten bei den Jahreszahlen auch ohne weiteres fünf Jahre abziehen und bei den Prozentzahlen fünf Prozent drauflegen. Das wäre genauso willkürlich, aber ein bisschen ambitionierter. Warum tun wir das eigentlich nicht?

Ich freue mich darauf – wer von Ihnen immer im Jahr 2050 noch da ist –, dass wir uns dann vielleicht einmal treffen, als alte Damen und Herren, und dann einmal die Realität dieses Plans in einer Abendveranstaltung diskutieren. Ich habe das Gefühl, das wird eine relativ unterhaltsame Veranstaltung.

Es ist auch allerhöchste Zeit, dass wir realisieren, dass die europäische Klimapolitik weltweit gescheitert ist. Unsere Vorreiterrolle wird nicht akzeptiert, niemand akzeptiert unsere Standards. Ich erinnere nur an die Einbeziehung der Fluggesellschaften in den Emissionshandel. Wir sollten hier mit viel mehr Augenmaß vorangehen. Wir werden in der Klimapolitik nur dann Erfolge erzielen, wenn der Rest der Welt mitmacht.

(Beifall)

4-036-000

**Yannick Jadot (Verts/ALE).** - Monsieur le Président, Madame la Commissaire, vous avez mentionné la réglementation européenne sur les émissions de CO<sub>2</sub> des voitures. C'était déjà une initiative de la Commission en 1995. Or, face au lobby des constructeurs des grosses automobiles, ce qui devait être obtenu en 2005 n'interviendra qu'en 2015.

J'aimerais qu'à un moment donné la démocratie puisse fonctionner et que la transparence de ce qui se débat dans ce Parlement puisse être connue des citoyens, parce que ceux qui, sur les bancs des conservateurs, prétendent protéger les citoyens les laissent aujourd'hui face à l'explosion de leurs factures de carburant. Ils laissent les salariés face aux délocalisations d'une industrie qui n'a pas innové et qui a quitté nos territoires. Et ils laissent les citoyens du monde entier face au changement climatique.

Oui, nous sommes dans une situation compliquée. Nous sommes face à une double difficulté. Nous avons à la fois des gouvernements qui n'arrivent pas à changer de logiciel, qui n'arrivent pas à imaginer un modèle économique qui soit autre chose que l'endettement des ménages, l'endettement des États et l'endettement vis-à-vis du climat ou de la planète. Puis, nous voyons dans cette situation des lobbys qui s'engouffrent dans la brèche de ce conservatisme. Le nucléaire, la séquestration de carbone, les sables bitumineux, les gaz de schiste essaient de tirer profit de cette indécision politique.

Madame Hedegaard, votre feuille de route n'est pas parfaite, le rapport de M. Davies n'est pas parfait, mais il serait irresponsable que ce Parlement valide l'irresponsabilité totale de la Pologne. Nous voterons pour ce rapport.

4-037-000

**Konrad Szymański (ECR).** - Sprawozdanie proponuje nam znaczące zaostrzenie polityki klimatycznej Unii Europejskiej, z jednej strony przez podniesienie celów redukcyjnych aż do 80% w roku 2050, a z drugiej przez ograniczanie ilości uprawnień na rynku poprzez ich wygaszanie przed wejściem w życie trzeciej fazy ETS-u. Nie możemy się na to zgodzić i z powodów gospodarczych, i politycznych. W Durbanie zgodziliśmy się wszyscy, że negocjacje międzynarodowe potrwać do roku 2015. Nie ma żadnego powodu, aby dzisiaj w Unii Europejskiej zaostrzać politykę klimatyczną bez porozumienia międzynarodowego. To jest prosta droga do utraty konkurencyjności.

Koszty zaostrzenia polityki klimatycznej w Polsce to 5,4 mld euro rocznie, to ponad połowa całego zysku przedsiębiorstw, całego zysku przemysłu przed opodatkowaniem, dlatego propozycje legislacyjne w tym obszarze – mimo braku konkluzji Rady – będą skrajną nielojalnością nie tylko wobec Europy Środkowej, ale także wobec europejskiego przemysłu.

4-038-000

**Roger Helmer (EFD).** - Mr President, all over Europe we are sacrificing perfectly good coal-fired and nuclear power stations on the altar of environmentalism. We are trying to replace them with renewables. Wind turbines are blighting homes, communities and lives yet they deliver only an intermittent trickle of very expensive electricity.

This policy threatens our energy security while forcing up costs and undermining competitiveness. High energy prices are driving industry, jobs and investment out of the EU altogether and blocking economic recovery. Ironically these industries go to other jurisdictions with lower environmental standards so in one policy we damage our economies and increase global emissions.

We are promised green jobs yet repeated studies show that every green job destroys several real jobs in the real economy by forcing up costs and restricting growth. Across the Atlantic the US has discovered shale gas. America is looking forward to a new industrial revolution based on plentiful, cheap, indigenous fossil fuels. In the meantime in Europe, we shackle our industries with green dogma. Yet again the European Union appears to have a death wish.

*(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))*

4-039-000

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΣΤΑΜΚΟΣ**

*Αντιπρόεδρος*

4-040-000

**Yannick Jadot (Verts/ALE),** Question "carton bleu". – Monsieur Helmer, pouvez-vous nous confirmer qu'en Grande-Bretagne, EDF, E.ON et RWE sont en train de négocier un tarif de rachat pour le nucléaire entre 9 et 12 cents du kw/h, ce qui est un prix aujourd'hui supérieur à l'éolien terrestre, qui est à 7 cents du kw/h?



4-041-000

**Roger Helmer (EFD)**, *blue-card answer*. – No, I am unable to confirm that.

4-042-000

**Gerard Batten (EFD)**, *blue-card question*. – Mr President, I know that Mr Helmer is something of an expert on this subject, and wonder whether he can confirm or deny something that I have read in the press, which is that if Britain closed down all of its industry, took every British aeroplane out of the sky and every British car off the road, this would not actually make any discernible difference to the world output of CO<sub>2</sub> emission gases. In fact, if we completely closed everything down, it would have no effect at all. Can he state whether that is true or not?

4-043-000

**Roger Helmer (EFD)**, *blue-card answer*. – Mr President, yes, I believe the answer to that question is that it is pretty well true. If the whole of the British economy were completely turned off and we did not even burn a candle, China would make good the CO<sub>2</sub> savings that we had achieved in a period of about 12 months.

4-044-000

**Pilar del Castillo Vera (PPE)**. - Señor Presidente, señora Comisaria, me voy a referir sólo a dos puntos y muy rápidamente. El primero es, quizá, el tema más debatido finalmente en este informe y el que produce más desacuerdo, que es tratar o no el mecanismo de intercambio de emisiones.

Es evidente que, como cualquier otro mercado –entre comillas– está sufriendo y está sufriendo a la baja, pero intervenir en ese mercado creo que es un error. Intervenir tratando de que los precios mejoren, como hacerlo en otros sectores, sería un grave error. Lo que tiene que haber es más crecimiento. Lo que tenemos que hacer es impulsarlo para que podamos salir de la crisis y así el mercado de emisiones volverá a ser lo que era.

En segundo lugar, en relación con esa hoja de ruta que, como se ha dicho aquí, tiene tantas incertidumbres, si hubiera que trazar un plano con diferentes avenidas que nos lleven al objetivo final –que sería tener una economía hipocarbónica–, hay una avenida, hay una ruta, que es la principal, que es la de la eficiencia energética. En ese campo sí que se pueden decir y prever muchas cosas.

Hemos llegado a un acuerdo sobre la Directiva de eficiencia energética haciendo un gran esfuerzo entre todos los grupos parlamentarios. Es el mismo acuerdo que, desde luego a mí y a mi Grupo, nos gustaría ver plasmado en la votación que va a tener lugar en el día de hoy en relación con el informe que estamos debatiendo. Creo, francamente, que merece la pena. Lo hemos hecho con la eficiencia energética, ¿por qué no lo vamos a hacer hoy con este informe?

4-045-000

**Matthias Groote (S&D)**. - Herr Präsident! Wir diskutieren heute den Übergang in eine emissionsarme Wirtschaft. Hier sind heute viele Stimmen laut geworden, dass wir so weitermachen sollen wie bisher. Im Bericht von Chris Davies steht ein wichtiger Punkt: Wenn wir weitermachen wie bisher, dann kostet das in Zukunft 5 Prozent des

Bruttoinlandsprodukts. 5 Prozent des Bruttoinlandsprodukts, wenn wir so weitermachen wie bisher! Darum ist das, was hier in dem Bericht steht, ein Anfang.

Natürlich sind wir nur für 12 Prozent der Emissionen zuständig! Aber wenn nicht einer anfängt, dann wird keiner anfangen. Es wird einen Kampf um Ressourcen geben, und je weniger Emissionen wir in der Zukunft emittieren, desto weniger Rohstoffe werden wir auch verbrauchen. Es hat auch einen radikalen ökonomischen Effekt, wenn wir nicht umsteuern, wenn wir nicht in erneuerbare Energien investieren, wenn wir nicht den Verkehr emissionsärmer machen.

Hier haben wir angefangen. Es ist ein steiniger Weg, auch international, und darum brauchen wir an dieser Stelle auch mehr Klimadiplomatie. Dabei ist auch der Europäische Auswärtige Dienst gefragt, damit in Sachen Klimadiplomatie mehr unternommen wird. Wir haben hier die Einbeziehung des Flugverkehrs in das Emissionshandelssystem beschlossen. Zurzeit gibt es dort international Bedenken – ich will es einmal ganz diplomatisch sagen. Aber wir haben den richtigen Weg eingeschlagen. Und wenn die Amerikaner, die Russen und die Inder ein ähnliches System auf den Weg bringen – natürlich sind wir bereit, dann mit ihnen zu kooperieren, natürlich strecken wir dann die Hand aus. Aber einer muss den Anfang machen. Wir haben das getan. Es wird sich auch ökonomisch bemerkbar machen, dass wir frühzeitig gestartet sind.

Dieser Bericht ist gut, und jeder hier heute im Saal wird eine gehörige Verantwortung haben, dass dieser Bericht zu einem Erfolg gemacht wird. Denn ein Scheitern heute – so wie beim Bericht vorher, beim Bericht Eickhout – können wir uns nicht leisten. Das wäre ein vollkommen destruktives Signal an die europäische Öffentlichkeit und auch an die Weltöffentlichkeit. Deshalb ein Appell an alle Kollegen: Jeder muss ein wenig von seiner Position abrücken, damit dieser Bericht heute ein Erfolg wird!

4-046-000

**Evžen Tošenovský (ECR).** - Pane předsedající, diskuse k této zprávě je velmi složitá a myslím si, že i riziková pro vývoj některých odvětví v Evropě. Je potřeba mít neustále na zřeteli nebezpečí přílišných regulačních zásahů tak, aby nedošlo k dramatickému zhoršení konkurenceschopnosti evropských firem. Samotná zpráva na tuto hrozbu na několika místech upozorňuje.

Souhlasím s nutností zvýšení účinnosti energetických systémů. Zlepšováním účinnosti se mohou rozvíjet nové obory. Druhotným efektem potom bude snižování zatížení životního prostředí a pokles emisí CO<sub>2</sub>. Maximum naší aktivity by se mělo soustředit na podporu výzkumu a urychlení inovačních cyklů. Musí být také brán v potaz vývoj jednotlivých členských zemí s právem na národní energetický mix včetně úlohy jaderné energetiky. Chybné by bylo, kdyby tzv. zelená ekonomika vycházela jen z politické, administrativní snahy podepřené regulačními nástroji napříč Uníí. Vidím vážné nebezpečí uměle vytvořené a dotačně živěné ekonomiky, která by se v delším horizontu mohla stát zcela nefunkční. Prvními negativními signály mohou být přesuny výrobních kapacit mimo teritorium Evropské unie, jak je ostatně ve zprávě také uvedeno.

4-047-000

**Elisabetta Gardini (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io devo dire che sono abbastanza preoccupata, sento parole come "successo, fallimento, leadership", ma dovremmo metterci d'accordo sul significato di queste parole, perché io penso che oggi noi voteremo

un testo molto complesso, che molti di noi voteranno delle cose con il mal di stomaco, scegliendo il male minore, ma non perché convinti di quello che andremo a votare. E non c'è quest'unanimità, perché basta vedere il voto nella commissione per l'ambiente, questo testo è passato con 32 voti a favore soltanto, 24 contrari e 5 astenuti. Quindi, non raccontiamoci la favola che siamo tutti d'accordo e andiamo felici verso i baratri che l'Europa si sta aprendo da sola!

Guardate cosa sta succedendo con il sistema ETS? L'aviazione appunto, stanno scrivendo lettere disperate le compagnie europee, queste cose vanno regolate a livello globale, dove va l'Europa da sola, con il 12% di emissioni? Va nel burrone! Andiamoci cantando, contenti e felici!

La *leadership* cos'è? È non mollare come diceva Jo Leinen, ottimo collega! Ma non è non mollare, la *leadership* è persuadere; non abbiamo persuaso nessuno. Guardiamoci allo specchio, diciamoci la verità, poi leggiamo l'eurobarometro, i cittadini sono scettici con questa crisi! Ma facciamo un esame di coscienza, cominciamo a vedere le cose nella loro realtà, non nei nostri sogni. La *leadership* è difficile, si conquista, ma si deve persuadere, se no saremo soli, soli, il *leader* è un passo avanti, ma non chilometri avanti, perché se è chilometri vuol dire che è solo! Io vi prego, un bagno di realismo e di realtà! Grazie.

4-048-000

**Kathleen Van Brempt (S&D).** - Voor ons ligt een uitermate belangrijk verslag en het lijkt mij enorm belangrijk dat wij een duidelijk signaal geven, maar dat ligt hier, als ik de rechterzijde van dit huis hoor, nog een beetje moeilijk.

In de Raad worden vandaag geen duidelijke beslissingen genomen en dat heeft eigenlijk alles te maken met de argumenten die ik daar hoor. Laat mij herhalen - en misschien moet de commissaris dat nog eens meenemen naar de discussies in de Raad - dat dit niet alleen een belangrijk dossier is vanuit het oogpunt van het klimaat en klimaatopwarming, maar ook vanuit economisch oogpunt.

Tegen 2050 moet die economie *low carbon* zijn, daar is geen alternatief voor. De vraag is of wij vandaag de beslissingen kunnen nemen, het rechtskader kunnen bieden, de juiste reglementering kunnen vaststellen, zodat onze industrie de zekerheid heeft om te investeren, onze overheden de middelen hebben om te doen wat gedaan moet worden. Daar is gewoon moed voor nodig! Het heeft geen zin om vandaag enkel het argument te bezigen dat het nu even niet de juiste tijd is en dat de economie gered moet worden. De economie op de lange termijn moet gered worden, en dat heeft alles te maken met die *low carbon economy*.

Daarom hoop ik, en ik kijk daarbij naar de mensen met gezond verstand aan de rechterzijde, dat wij straks eenduidig beslissen en de Raad en de rest van de wereld een duidelijk signaal geven, want dat is wat wij nodig zullen hebben om ook onze kinderen een toekomst te geven.

4-049-000

**Françoise Grossetête (PPE).** - Monsieur le Président, Madame la Commissaire, je voudrais revenir un peu sur ce qui a été dit par ma collègue, Mme Gardini, parce que je suis obligée de rappeler effectivement que le rapport de M. Davies a été voté dans notre commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire, à une très faible majorité. Cela reflète bien les craintes qui ont été exprimées par un certain nombre de nos collègues sur l'orientation actuelle du texte.

Alors une feuille de route pour 2050, oui d'accord, mais encore faut-il ne pas toucher à ce qui a été voté dans le paquet énergie-climat pour les années 2013-2020. Une modification de la directive sur les échanges de quotas d'émissions de gaz à effet de serre avant même sa pleine application, sa pleine mise en œuvre en 2013 risque d'être perçue par les opérateurs de marché comme un risque chronique d'instabilité juridique. Cela conduirait à une décrédibilisation du marché du carbone et, pour moi, c'est une mauvaise solution à un vrai problème. Certains dénoncent le prix trop faible du carbone. Cela est dû, malheureusement, au ralentissement économique. L'intérêt du mécanisme de marché n'est-il pas de parvenir au prix le plus bas? Autrefois, quand on mettait en place ce système, on craignait justement que le prix du carbone ne s'envole.

Ne soyons pas plus royalistes que le roi. Faisons très attention à ne pas porter atteinte à la compétitivité de nos industries – je pense aux compagnies aériennes, cela a déjà été dit –, je cite aussi la Chine qui a gelé ses achats d'Airbus pour protester contre l'instauration de la nouvelle taxe européenne sur les émissions de gaz carbonique du secteur aérien. Est-ce cela que nous voulons?

Je suis donc particulièrement inquiète car ce qui semblait être une solution pour l'environnement ne doit pas devenir une source potentielle de conflits commerciaux.

4-050-000

**Jolanta Emilia Hibner (PPE).** - Przede wszystkim chciałabym podziękować kolegom za wysiłek w przygotowaniu poprawek poprawiających ostatni tekst sprawozdania, w szczególności posłom Romanii Cizelj i Markusowi Pieperowi. Wiele zapisów jest dobrych, ale wiele z nich jest bardzo problematycznych, a nawet złych. Szczyt w Cancun i w Durban pokazał, że Unia Europejska nie ma zwolenników do poparcia zobowiązań redukujących emisje CO<sub>2</sub> do 2020 r. o 25%. Pomimo to w sprawozdaniu znalazły się poprawki, które wprowadzają takie zapisy wbrew stanowisku światowemu. Z dużym trudem udało się w Unii Europejskiej wprowadzić europejski system handlu uprawnieniami ETS w 2007 r. System ten miał być lekarstwem, które uzdrowiłoby przemysł w Europie poprzez dopływ dodatkowych środków na nowe technologie. Zmiany w ETS w czasie jego pierwszych lat funkcjonowania są niebezpieczne, gdyż rozmontowują cały system.

W sprawozdaniu wyklucza się wszelkie energie na bazie węgla, nie dając szans na rozwój badań i innowacyjności w tej dziedzinie, pomimo że tak naprawdę jedynym zasobem naturalnym dostępnym w Europie dla potrzeb energetyki jest węgiel. Dziś musimy sobie odpowiedzieć na pytanie, jakie źródła energetyczne ma mieć dziś i jutro Europa: węgiel – wyklęty; energia atomowa – zabroniona; gaz i ropa – za źródeł zewnętrznych spoza Europy; biomasa – w niewielkiej ilości lub kosztem zmiany zagospodarowania terenów rolniczych, rezygnując z upraw na potrzeby żywności; energia wiatrowa i słoneczna – bez możliwości jej przechowywania w akumulatorach, bo takich technologii jeszcze nie ma; gaz łupkowy już dziś jest wrogiem społecznym numer 1. Co dalej Europo? Może cały przemysł przeniesiemy do Azji, Ameryk, a u nas zostawimy tylko turystykę. Tylko z czego będziemy żyli.

4-051-000

**Christa Klauß (PPE).** - Herr Präsident! Eine wettbewerbsfähige, CO<sub>2</sub>-arme Wirtschaft 2050, das ist das erklärte Ziel, dem wir alle aus vollem Herzen zustimmen. Auf dem Weg zu diesem Ziel haben wir bereits Etappenziele festgelegt. Es gibt heute überhaupt keinen Grund, diesen Fahrplan zu ändern. Das gilt besonders für das Emissionshandelssystem,

das sozusagen noch in der Startphase ist. Jeder von uns weiß, wie gefährlich es ist, beim Start des Flugzeuges die Geschwindigkeit anzutreiben oder gar die Navigation zu ändern. Genauso müssen wir auch in diesem Bericht die schon bestehenden Maßnahmen anerkennen und auch mit einbeziehen.

Wir sprechen die gesamte Wirtschaft an. Das ist richtig und auch notwendig. Es besteht absolut kein Grund, in diesem Bericht im Besonderen mit dem Finger auf die Landwirtschaft zu zeigen, so wie in Ziffer 2. Alle müssen ihren Teil zur CO<sub>2</sub>-Reduktion leisten. Die Agrarwirtschaft steht heute schon ständig im Fokus europäischer Umweltpolitiken. Wir sind gerade mitten drin in den Diskussionen über die neue europäische Agrarpolitik. Hier wird ernsthaft um machbare Ziele gerungen, und wir sollten uns in diesem Bericht nicht voreilig auf Zahlen festlegen. Schon die heutige GAP macht der Agrarwirtschaft in Europa strenge Vorgaben für eine gesunde und nachhaltige Produktion. Das gilt für Lebensmittel genauso wie für die Produktion von Biomasse und Energie. Hier hebt sich Europa heute schon von der Energieproduktion in Drittstaaten ab. Das bitte ich zu akzeptieren. Bei den Anträgen meiner Fraktion ist das auch der Fokus. Ich bitte, dem auch zuzustimmen. Nur wenn wir aufeinander zugehen, dann kommen wir zu einem tragbaren gemeinsamen Kompromiss und zu einem guten Ergebnis.

4-052-000

**Peter Liese (PPE).** - Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte die Einigung zur Richtlinie über Energieeffizienz ansprechen. Alle Fraktionen unterstützen einen Text, der es uns ermöglicht, bis zum Jahr 2020 20 Prozent Energie einzusparen. Damit haben wir auch die Voraussetzung, um ehrgeizige Klimaziele zu erfüllen.

Dieser Text spricht fraktionsübergreifend auch das ETS an. Wir wollen einen vorsichtigen Eingriff in das ETS, nicht übereilt und nicht unkontrolliert. Aber die Botschaft des Parlaments ist ganz klar: Hier besteht Handlungsbedarf! Die Kommission muss etwas vorlegen. Das steht auch in dem Kompromiss, den die EVP mit Chris Davies ausgehandelt hat. Da möchte ich die Ziffer 94 des Berichts ansprechen. Im Gegensatz zu dem Thema insgesamt ist diese Formulierung zum Flugverkehr im Bericht Davies nicht kontrovers. Es gibt keine Änderungsanträge dazu, und ich erwarte, dass sie angenommen wird. Wir unterstützen hier die Kommission. Wir fordern die Kommission auf, die Gesetzgebung zum Flugverkehr umzusetzen. Wir sollten nicht einknicken, weil Drittstaaten uns drohen. Das hätte ganz verheerende Auswirkungen auf andere Politikbereiche, zum Beispiel beim Finanzmarkt und beim Handel. Wir haben Recht, der EuGH hat uns dieses Recht bestätigt. Es gibt kein Gericht auf der Welt, das bestätigt, dass wir im Unrecht sind. Wenn wir jetzt einknicken, hätte das verheerende Konsequenzen.

Aber, Frau Kommissarin, wir wollen, dass die Gesetzgebung ganz umgesetzt wird! Und da steht auch, dass wir alle Anstrengungen unternehmen müssen, um mit Drittstaaten zu verhandeln, und dass die europäische Luftfahrt nicht diskriminiert werden darf. Wir wollen eine internationale Lösung. Nehmen Sie auch dieses Signal mit: Verhandeln ja, aber einknicken nein!

4-053-000

*Διαδικασία "catch the eye"*

4-054-000

**Mairead McGuinness (PPE).** - Mr President, I wish to thank the rapporteur, and also to thank Christa Kläß for mentioning agriculture more substantively than has been done thus far in the debate. There are many pressures on agriculture. We have this debate this morning, we have the CAP reform, which has a 30% greening component about which there is much concern, and we have the Commission's proposals on LULUCF, which have not yet reached Parliament but which have serious implications for agriculture.

I would draw the Commissioner's attention to the reaction from farming organisations – remember that they are the practitioners and it is worth listening to what they have to say – who consider that the Commission's proposals are neither feasible nor coherent given the current level of understanding, and that scientific knowledge concerning carbon capture and storage and emissions from soils, and the effects of different management methods on these, is still far from complete.

We need to be very careful about imposing more accounting rules on farmers, and to be mindful of the content of paragraph 95 of this report, which encourages the Commission to come up with measures but also to take particular account of the role of agriculture as a producer of food.

4-055-000

**Gilles Pargneaux (S&D).** - Monsieur le Président, Madame la Commissaire, permettez-moi d'intervenir, pendant ces quelques secondes, pour indiquer mon approbation à la feuille de route, telle qu'elle nous a été présentée par M. Davies et que nous avons soutenue au sein de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire.

En même temps, quand nous sommes devant une telle résolution qui fixe un cap – et nous devons toujours l'avoir en tête –, nous nous rendons compte – nous l'avons entendu dans un certain nombre d'interventions ce matin, sur d'autres bancs que celui que j'occupe – que ce cap peut avoir une certaine non-visibilité, non-lisibilité, parce qu'il y a beaucoup d'actions, économiques notamment, qui permettent d'indiquer que rien ne sera fait comme il le faut.

Quand nous regardons la position d'un certain nombre de nos gouvernants, nous avons l'impression que vous êtes parfois un peu isolée. J'aimerais donc que vous puissiez me rassurer, Madame la Commissaire, que votre volonté, telle que vous l'avez toujours affichée, pourra continuer ainsi à aller de l'avant, malgré les difficultés que l'on peut avoir dans ce domaine.

4-056-000

**Alajos Mészáros (PPE).** - Biztos Asszony! Az Európai Unió tagországai voltak azok, akik annak idején élen jártak az iparosításban, és a fosszilis tüzelőanyagok felhasználásában. Ezért természetesen nekünk is szerepet kell vállalni a szén-dioxid-kibocsátás elleni küzdelemben. A tagállamoknak technológiai és innovációs alapú megközelítésekkel kell kiegészíteniük a kibocsátáskereskedelmi rendszerüket a szükséges csökkentések érdekében. Napjainkban a kibocsátási egységeket nézve többeltről beszélhetünk, amely olyan nagymértékben lecsökkentette az árakat, hogy ezek csak kismértékben tudják befolyásolni ipari beruházásainkat. Annak érdekében, hogy biztosítani tudjuk iparunk jövőjét, beruházásaink nagymértékű növelésére van szükség.

Ma arról beszélni, hogy milyen lesz majd Európa gazdasága 2050-ben, nem egyszerű feladat. Ha sikeresek akarunk lenni e téren, akkor igazodnunk kell az energiahatékonysági törekvéseinkhez, és nem szabad kiiktatni atomreaktorainkat sem. Nem szabad, hogy a dekarbonizáció oltárán feláldozzuk iparunk dinamikus továbbfejlesztését és versenyképességét. Ezt az egyensúlyt igyekezett a néppárt a jelentésben biztosítani.

4-057-000

**Riikka Manner (ALDE).** - Arvoisa puhemies, ensiksi haluan kiittää Chris Daviesia tästä erinomaisesta ja tasapainoisesta mietinnöstä. Tässä mietinnössä perätään monia hyvin tärkeitä toimia kohti vähähiilistä taloutta, ja mielestäni tässä myös esitetään hyvin johdonmukaisia politiikan lohkoihin kohdistuvia ja konkreettisia toimia sekä tarvetta nimenomaan investoida vihreään talouteen.

Tarvitsemme nyt yhteistyötä ja todellakin välittömiä toimia, jotta pystymme etenemään kohti vähähiilistä taloutta, ja tarvitsemme eri politiikan lohkojen yhteistyötä niin maatalouspolitiikan, koheesiopolitiikan kuin sitten ympäristöpolitiikankin. Toki tämä energiapolitiikka on hyvin keskeistä tässä, kun puhumme siitä, kuinka korvaamme hiiltä. Aiemman kollegan puheeseen viitaten olen kyllä eri mieltä siitä, että me emme pystyisi uusiutuvista energiamuodoista löytämään näitä korvaavia toimenpiteitä. Mielestäni meillä on siihen hyvät mahdollisuudet niin biomassan osalta kuin tuuli- ja vesivoimankin osalta.

4-058-000

**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE).** - Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Nie jestem przeciwnikiem gospodarki niskoemisyjnej, opartej na nowoczesnych technologiach, ale jestem przeciwnikiem braku zdrowego rozsądku i chęci zobaczenia, że król jest nagi. Zgodnie z raportem pokazanym w World Energy Outlook do roku 2050 ponad 50% energii na świecie będzie w dalszym ciągu wytwarzane z węgla. Wobec tego samodzielna polityka redukcji Unii Europejskiej bez sojuszy energetycznych z największymi światowymi użytkownikami węgla skazana jest na porażkę.

Nie możemy sobie pozwolić na obserwowane i dziejące się w zatrważającym tempie – tzw. *carbon leakage* – zamykaniem hut, fabryk i przenoszeniem tej produkcji na Daleki Wschód. To jest po prostu hipokryzja. Skoro Unia Europejska do 2050 roku jest największym orędownikiem niskowęglowych technologii, niech przeznaczy dodatkowe środki na badania związane z wykorzystaniem najefektywniejszego źródła energii, jakim jest słońce, nad sposobami transportu energii słonecznej z obszarów poza atmosferą ziemską, a niech nie skupia się na najmniej efektywnym programie – o znacząco podniesionym koszcie – tzw. odnawialnych źródeł energii. Apeluję o rozwój zrównoważony, szczególnie w obszarze redukcji emisji, tak aby biedni nie musieli płacić kar za emisję bogatym.

4-059-000

**Petru Constantin Luhan (PPE).** - Fără îndoială, atât statele membre, cât și regiunile trebuie să contribuie la îndeplinirea obiectivelor privind emisiile scăzute de carbon până în 2050. Trebuie, însă, să fim conștienți de dificultatea îndeplinirii acestor obiective. Raportul a adus în atenția noastră, în cadrul secțiunii transporturi, necesitatea schimbării culturale în vederea utilizării unor noi moduri de transport mai durabile. Încurajarea unor noi forme de investiții, astfel încât să faciliteze tranziția modală către moduri de transport mai ecologice și să reducă nevoia de transport, așa cum propune raportul, va avea de

înfruntat situații regionale specifice. Lipsa infrastructurii adecvate, mai ales în regiunile sărace în care utilizarea IT este redusă, va genera o serie de probleme de accesibilitate.

Este nevoie ca schimbarea culturală să fie susținută de măsuri care să nu afecteze viața de zi cu zi a cetățenilor și, mai ales, locurile de muncă ale acestora. Consider că, pentru a răspunde acestei provocări, este nevoie de o corelare completă a politicilor sectoriale la nivelul Uniunii Europene și de o implicare a tuturor nivelurilor instituționale.

4-060-000

**Karin Kadenbach (S&D).** - Herr Präsident, Frau Kommissarin! Herzlichen Dank für die Möglichkeit, hier beim *Catch the eye* noch ein paar Bemerkungen zu machen. Es hat heute eine Reihe von Wortmeldungen gegeben, bei denen man den Eindruck gewinnen konnte, wenn alles so bleibt, wie es ist, wird es nicht teurer. Ich danke Mathias Groote dafür, dass er darauf hingewiesen hat, dass es nicht nur um Lebensqualität geht, dass es nicht nur um eine gesunde Umwelt, reines Wasser und saubere Böden für die Zukunft geht, sondern dass es auch darum geht, wirklich wirtschaftlich zu denken.

Denn was wir heute mit einer CO<sub>2</sub>-belasteten Umwelt riskieren, sind extreme Kosten für die Zukunft, nicht nur für den Gesundheitsbereich, auch für den gesamten Wirtschaftsbereich. Und wenn ich heute höre, dass Alternativen wie Teersand und Schieferöl als Techniken der Zukunft bezeichnet werden, dann frage ich mich manches Mal wirklich, wo manche meiner Kollegen geblieben sind. Wir sprechen über eine CO<sub>2</sub>-arme Zukunft und bekommen heute Vorschläge vorgelegt, die genau das Gegenteil bewirken würden.

Ich bedanke mich recht herzlich bei Chris Davies für diesen ausgewogenen Bericht. Es gibt, glaube ich, einige Anmerkungen: Wir brauchen eine Politik, die sich mit den Menschen der Gegenwart beschäftigt, die aber auch ein Stückchen in die Zukunft denkt.

4-061-000

(Λήξη της διαδικασίας "catch the eye")

4-062-000

**Connie Hedegaard, Member of the Commission.** - Mr President, I would first like to thank Mr Peter Liese for the very clear way he condensed what must be the European response to the discussion over ETS and aviation. Of course Europe cannot give in to threats: that I think and hope will be clear to everyone here. We are very much engaged in trying to get the global agreement that we have been working for since 1997 through ICAO. As we speak there is an ICAO meeting in Montreal, where EU Member States are very well represented and are fighting hard to try to set ICAO on track to an international global way of regulating aviation as the global sector that it is.

The Commission is also there, and we are now posting two people there permanently for a period to work with ICAO in order to push things forward as best we can. So we are following exactly the two strands that Peter Liese was clearly saying that European policies should be based on.

Mr Leinen asked me about the Commission's strategy vis-à-vis Poland. I noted with great interest yesterday that the Vice-Premier of Poland, Mr Waldemar Pawlak, very clearly stated in the Polish press that, for instance, when it comes to energy efficiency, he saw the very large potential in Poland, also in economic terms.



There will be ways forward. Some of the more unfortunate part of the discussions up to and in the Council last Friday was probably that it was as if the milestones that we are discussing should apply today, as if we were talking binding targets and specific effort-sharing at this stage. That is all for later. Of course we also have an EU budget which could help some Member States to make a transition and achieve energy efficiency and more efficient grid systems and so on. I am sure that there are good ways forward when it comes to what we have seen from Poland.

There was another question on shipping. We are now analysing options for shipping, as we were asked to do by the European Parliament. Last year we had a number of meetings with stakeholders where we were discussing options forward. So that work is being done in the Commission.

Mr Ouzký asked what the point of all this is without global cooperation. To make it very clear: there is global cooperation. It is not bringing the world fast enough to where it should be, but I think that Durban was proof that it is possible to push international climate negotiations forward a little. One of the outcomes of Durban was that all countries of the world now admit that we have to be equally legally bound by 2020. That has been a key ask for Europe for many years as well as from this Parliament, so it is just one example that things are moving forward – but too slowly. To focus on energy efficiency and renewables will also be in our own industrial, economic and job-wise interests. It is not either-or; it is both the international track and also what we do in our own region.

To mention just one fact: even Poland is importing energy from outside. So this is also about our economy and our energy security. Last year in Europe we paid EUR 315 billion for our oil (imported oil – just the oil part). That is a lot of money. Our trade deficit was USD 115 billion if you take us all together. EUR 315 billion is a very, very large burden macroeconomically speaking. It would be good if, through intelligent climate and energy policies, we could reduce that kind of bill and at the same time increase our energy independence. I agree with Ms Yannakoudakis, who said that we should also look at some of the possibilities here and not just at the challenges.

The final two points. Ms Gardini said: look at the Eurobarometer. Yes, please do: look at the Eurobarometer. A new one on climate was produced last autumn, the first since 2009. Never have the Europeans been as concerned about climate change, and they asked for intelligent climate policies which also address energy efficiency, energy security and can also lead to growth and jobs in Europe. So please look at the Eurobarometer.

The last point. Mr Cramer said that it was crazy to plan for the future. I think Mr Cramer is expressing a view that many would take when discussing 2050, as if we did not have enough challenges here and now. I think that it is totally irresponsible not to plan for the future – especially here, because the kind of investments you are talking about when it comes to energy systems, for instance, lock in your energy choices for the next 40, 50 or 60 years. That is why short-termism will not work there. It is clear, however, that when you are talking about 2050 there is – and should be – a limit as to how detailed the policies you can come up with are.

What we are doing here is setting a direction. We are, as mankind, at a crossroads. Where do we go? Which road do we choose? Do we follow business as usual – that is, do nothing and continue to build on fossil fuels, which we know will be more expensive, restricted and limited in the future, knowing that that will only make things worse? Or do we use our knowledge, our technologies, man's ingenuity to pursue a cleaner and greener kind of

growth? That is the kind of choice we have to make, and we have to make it now. That is the whole point of the Roadmap: the sooner you make that choice, the more cost-efficient the transition will be.

Neither I nor the Commission is in doubt as to which way we should choose, but I am glad to note that a very large majority in this European Parliament is also not in doubt. I thank you very much for that.

4-063-000

**Chris Davies**, *rapporteur*. – Mr President, I do not know who timetabled this debate but I do not think it was one of their best days!

I would ask the House to remember that I am not asking you today to support the report that was carried in the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety by a small majority. Rather, I am asking you to vote for the joint EPP/ALDE amendments and the report, and to take into account the fact that we have made compromises here in order to try to secure a large majority for reform in this House.

I will just touch on a couple of issues. Firstly, the emissions trading scheme (ETS). This is a market mechanism, but it is not a perfect market mechanism. A huge surplus of allowances has built up and that needs correcting. When the ETS was launched the Commissioner at the time said that we were going to learn by doing. We are still learning. Roger Helmer of the UK Independence Party said that wind turbines were useless and were driving industry across to China. Well, he should then answer the question why, if that is the case, China is building more wind farms than the whole of Europe put together?

When we look at the green economy or the low carbon economy, I do not like to talk about wind turbines, as that is too easy. I like to think of the Rolls Royce factory in Derby in the United Kingdom, where they are building engines for the A380 Airbus. This is very advanced technology. These engines can allow us to meet the aspirations of travel but do so by using less fuel and producing fewer emissions. Ms Grossetête, that is not undermining Europe's competitiveness; it is ensuring that we can maintain it and strengthen it.

Some see the Roadmap and the proposals that will come forward from the Commission as a result as a threat. I see it as a challenge, and also as an opportunity. I have heard UKIP – and indeed Ms Gardini – saying that we should just carry on as we are and should not make changes unless the rest of the world does. It all sounds quite easy, with some degree of common sense. But that is not building a better future for Europe. It is just condemning us to the slow lane. It is allowing us to fall backwards, overtaken by the technological developments of the Far East.

We can accept that not all of us in this House want a green future, but we should not opt for a black future. We should be going forward to a bright future.

4-064-000

**Πρόεδρος.** - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα, Πέμπτη 15 Μαρτίου, στις 12 το μεσημέρι.

**Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)**

4-065-000

**Ivo Belet (PPE)**, *schriftelijk*. – Ik ben ervan overtuigd dat we als EU de juiste weg kiezen door resoluut in te zetten op een CO<sub>2</sub>-arme en -neutrale maatschappij. Dat moet uiteraard op een evenwichtige manier gebeuren, d.w.z. zonder dat we op een naïeve manier in onze eigen voet schieten. We zijn met 500 mio in de EU, maar dat is helaas niet genoeg om op eigen kracht de opwarming van de aarde tegen te houden. We moeten China, India, de VS en andere groeielanden mee krijgen op dit pad. Daarom is het zo belangrijk dat 5 Amerikaanse nobelprijswinnaars gisteren een heel heldere oproep hebben gelanceerd aan het adres van president Obama om de EU-maatregelen in de strijd tegen de CO<sub>2</sub>-uitstoot van vliegtuigen te ondersteunen. De kost van deze maatregel schommelt rond de 2 euro per ticket. We mogen dit streven niet loslaten, omdat het de andere grootmachten verplicht om ook voor hun eigen publieke opinie positie te kiezen en duidelijk te maken waar ze staan in de strijd tegen de opwarming van de aarde. Het Parlement staat dan ook met een grote meerderheid achter het beleid van Commissaris Hedegaard en vraagt om door te gaan met de implementatie van het ETS-beleid in de luchtvaart.

4-066-000

**Adam Gierek (S&D)**, *na piśmie*. – Mam wrażenie, że Unia pod obecnym kierownictwem przypomina staruszka, który „ambitnie” napina mięśnie, mimo, że za chwilę szlag go trafi. Sprawozdanie i komunikat przypominają bredzenie chorego z wysoką gorączką, wyższą od tych przysłowiowych dwóch stopni globalnego ocieplenia. Nie ma żadnego sensu zgłaszanie jakichkolwiek poprawek, ale każda głupota może być szkodliwa, co wymaga ostrej reakcji.

Pytam się zatem: 1. Dlaczego Komisja chce „ratować klimat” kosztem gospodarki Polski i pogorszenia sytuacji społecznej jej mieszkańców? 2. Kto będzie największym beneficjentem spekulacji na rynku emisji CO<sub>2</sub>? 3. Które z państw Unii poprawi, a które utraci swoją konkurencyjność? Nie oczekuję odpowiedzi. Trzeba by bowiem sięgnąć do przyczyn upolitycznienia doktryny klimatycznej, w którą bezkrytycznie wierzy Komisja. Z wierzeniami zaś trudno dyskutować. A może chodzi tu nie o przekonania, lecz o cyniczną grę klimatem? Polskie weto to sygnał, by Komisja wróciła do normalności.

4-067-000

**Filip Kaczmarek (PPE)**, *na piśmie*. – Już w samym tytule sprawozdania pisał Chrisa Daviesa jest zawarta pewna sprzeczność, która moim zdaniem zaważyła na całym projekcie – „konkurencyjna gospodarka niskoemisyjna do 2050 r.” Tytuł ten jest mylący, ale można byłoby to łatwo poprawić. Otóż na końcu tytułu powinniśmy dodać znak zapytania. Jestem pewien, że nikt nie jest dziś w stanie udowodnić, że do roku 2050 da się pogodzić te dwie bliskie nam wartości – konkurencyjność i niskoemisyjność. Dziś to nie działa. Wręcz przeciwnie – jednostronne obniżanie emisyjności w Europie zmniejsza jednocześnie konkurencyjność europejskiej gospodarki. Może kiedyś uda się ową zależność ograniczyć lub odwrócić. Problem polega na tym, że na razie nie wiemy jak to zrobić i czy w ogóle da się to przeprowadzić. Życzeniowe myślenie może sprowadzić na naszą gospodarkę poważne kłopoty, których przecież i tak nam nie brakuje. Istotną i nieusuwalną cechą emisyjności jest jej globalny charakter. Europejskie wysiłki na rzecz zmniejszenia emisji gazów cieplarnianych nie będą miały większego znaczenia, jeżeli nie wprowadzimy w życie rozwiązań skutecznie regulujących wielkość emisji na poziomie całego świata.

4-068-000

**Béla Glattfelder (PPE),** *írásban.* – Üdvözlöm, hogy a jelentés jelentős mértékben figyelembe vette a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság általam előkészített véleményét. Az európai mezőgazdaság jelentős mértékben hozzájárulhat az EU szén-dioxid-kibocsátásának csökkentéséhez, miközben új munkahelyek jöhetnek létre, főként a vidéki térségekben. A gazdák elsősorban a megújuló energiák, így főleg a biogáz termelése révén segíthetik elő a klímavédelmi célkitűzések megvalósítását, miközben kiegészíthetik jövedelmüket. A mezőgazdasági termékek energiacélú felhasználásakor ügyelni kell arra, hogy az ne veszélyeztesse az élelmiszerbiztonságot, ne okozzon élelmiszerár-emelkedést. Az energiahatékonyság növelése és a károsanyag-kibocsátás csökkentése érdekében össze kell hangolni az uniós szakpolitikákat. A vidékfejlesztési és más közösségi pénzügyi alapokból ezért a jövőben csak olyan beruházások lennének támogathatók, amelyek energetikailag hatékonyak, így különösen amelyek a megújuló energiák alkalmazására irányulnak. A gazdák egyik legnagyobb gondja az energiaárak emelkedése. Az energiahatékonyság növelésével, a mezőgazdasági és erdészeti melléktermékek energetikai célú hasznosításával csökkenthető lenne függésük a fosszilis energiahordozóktól. Így az európai gazdák nemcsak a klímavédelmi célok teljesítéséhez járulhatnak hozzá, hanem jelentős mértékben javulhatna versenyképességük.

4-069-000

**Jaromír Kohlíček (GUE/NGL),** *písemně.* – Zpráva Chrise Daviese je plná zajímavých dat i velmi smělých cílů. Po krachu jednání s největšími leteckými přepravci vně EU bude zajímavé, jak se ambiciózní cíle zprávy budou vyvíjet. Konstatování, že ve výrobě fotovoltaických a větrných zdrojů energie předběhla EU Čína i Indie, žádá bližší vysvětlení. Jestliže je to tím, že EU je příliš svázána nejrůznějšími nařízeními a směrnicemi, potom je třeba především řešit tento administrativní nesoulad. Zajímavý a realistický je důraz na centrální vytápění ve městech, snížení objemu povolenek na vypouštění CO<sub>2</sub> o 1,74 % ročně je jistě velmi smělý plán. Omezení emisí CO<sub>2</sub> do roku 2050 na maximálně 20 % stavu v roce 1990 a lineární interpolací získané postupné cíle mohou být brány jako politická deklarace a dobrá vůle. Naopak správný je důraz na přednostní zajištění výroby potravin a krmiv pomocí energetického využití biomasy. Zde je zásadní podpora výzkumu a vývoje zmíněná v závěrečné pasáži textu. Otazníky vzbuzuje návrh vyčlenit 20 % Evropského fondu pro regionální rozvoj na investice do úspor energie, rozvoje a zavádění nízkouhlíkových technologií a podpor inovací. Zdá se mi, že chybí důraz na příští, tedy 8. rámcový program pro vědu a výzkum. Větší část zprávy je bohužel souborem zbožných přání, i když naznačené cíle skupina GUE/NGL podporuje.

4-070-000

**Eija-Riitta Korhola (PPE),** *kirjallinen.* – Komissio on oikeassa tehdessään pitkän linjan suunnitelmia, jotta EU:lla oikeasti olisi kilpailukykyinen vähähiilinen talous vuonna 2050. Kuitenkin tuntuu oudolta, että monet tavoitteet, joita komissio on esittänyt ja joita jotkut kollegani tukevat, tekevät EU:lle juuri päinvastoin, etenkin kun otamme huomioon maailmanlaajuiset realiteetit. Kaikissa tomissamme tulisi ensisijaisesti tarkastella, mitä kansainvälisessä ilmastopolitiikassa tapahtuu: jos nyt päätämme yksipuolisista toimista jopa 95 prosentin päästöleikkauksien tekemiseksi sitomatta toimiamme kansainväliseen ilmastopöytäkirjaan ja vastaaviin päästöleikkauksiin kolmansissa maissa, tulemme tilanteeseen, josta kilpailukyky on kaukana.

Ilmastopolitiikkamme aiheuttamat oireet ovat jo nähtävissä niin taloudessa kuin työllisyystilanteessamme ilman todellisia ympäristöhyötyjä. Pitkällä tähtäimellä ei tule lukittautua jo nyt kalliisiin menetelmiin ja laskea suunnitelmaamme pohjautuen niihin, vaan pikemminkin pyrkiä luomaan teollisuudellemme toimintaympäristö, joka kannustaa investoimaan ja innovoimaan tehokkaampaa teknologiaa. Yksipuoliset lisävelvoitteet eivät ole kannustamista, kun huomioimme päästöjemme olevan maailmanlaajuisesti noin 11 %; ne tukahduttavat taloutemme. Siksi käsittelemässämme mietinnössä olen huolestunut halusta keinoitekoisesti puuttua päästökauppaan ja poliittisesti manipuloida päästöoikeuksien hintaa. Kyseessä olisi erittäin vaarallinen toimenpide, joka veisi pohjan teollisuudeltamme pystyä mitenkään suunnittelemaan toimiaan luomassamme ilmastopoliittisessa ympäristössä, eikä se varmasti kannusta teknologioiden kehittämiseen.

Päästökauppa toimii tavoitteensa mukaisesti päästöjen vähentämisessä. Tiukentuvan päästökaton avulla päästöt vähentyvät suunnitellusti ja markkinaehtoisesti hinta määräytyy kunkin taloudellisen tilanteen mukaan. Uuteen, tehokkaampaan teknologiaan siirtymisen kannustimet luodaan tarjoamalla mahdollisuus innovointiin, ei poistamalla sitä nyöriä kiristämällä.

4-071-000

**Sławomir Witold Nitras (PPE)**, *na piśmie*. – Sprawozdanie pana Daviesa jest potencjalnie szkodliwe, choć jest pełen szczytnych idei takich jak uniezależnienie się Europy od importu paliw kopalnych czy popularyzacja elektrycznego transportu drogowego. Wszyscy zdajemy sobie sprawę, jak ważne są to postulaty. Niestety sprawozdawca nie zważa na koszty związane z wprowadzeniem wymogu obniżenia emisji CO<sub>2</sub> o 80% - 95% do roku 2050 - głównego założenia tego sprawozdania. Otóż w krajach takich jak Polska, które produkują 90% energii z węgla, taka polityka nie tylko przyniesie ogromne podwyżki ich cen, ale również spowoduje straty w sektorze przemysłowym, jego delokalizację i wysokie bezrobocie.

Co więcej, kolejny z zapisów tego dokumentu zakłada wprowadzanie zmian do niedawno co utworzonego systemu handlu emisjami. Może to podważyć wiarygodność UE wśród inwestorów i biznesu, których wsparcia bardzo potrzebujemy w czasach kryzysu. Kolejną wadą tego sprawozdania jest fakt, że wyznaczamy sobie cele, nie wiedząc czy strategia 2020 się powiedzie i jaki będzie wynik negocjacji klimatycznych na szczeblu międzynarodowym, na których wynik poczekamy do 2015 roku. Podsumowując, to sprawozdanie zbyt daleko wykracza w przyszłość, zawiera zapisy potencjalnie szkodliwe i zbyt ambitne jak na region produkujący zaledwie 12% światowej emisji.

4-072-000

**Valdemar Tomaševski (ECR)**, *na piśmie*. – Panie Przewodniczący! Sprawozdanie pana Daviesa w sprawie planu działania prowadzącego do przejścia na konkurencyjną gospodarkę niskoemisyjną do 2050 roku wymaga dogłębnej analizy i oceny zawartych w nim zapisów ze względu na wpływ i skutki, jakie przyniesie w przyszłości. Nie można zgodzić się na wprowadzenie nowych restrykcji wobec państw członkowskich za niespełnianie i tak wygórowanych norm emisji CO<sub>2</sub> dla krajów Unii Europejskiej. Jednostronna, bo tylko europejska, tak zwana walka z globalnym ociepleniem staje się niebezpieczna dla konkurencyjności gospodarek poszczególnych państw. Jest też zagrożeniem dla bezpieczeństwa ekonomicznego obywateli.

Proponowane w sprawozdaniu działania wpłyną na znaczący wzrost cen energii i kosztów produkcji w nowych krajach członkowskich Unii, co jest nie do zaakceptowania. Rozszerzenie Unii miało pomóc w rozwoju gospodarczym Europy Środkowo-Wschodniej. Natomiast handel emisjami CO<sub>2</sub> oraz propozycja szybkiego przejścia do gospodarki niskoemisyjnej rozwój ten zahamuje. Ideologia walki z globalnym ociepleniem nie może ograniczać rozwoju nowych członków Unii. Szybkie wprowadzenie jej w życie, jak chce sprawozdanie, powiększy i tak już wielką różnicę w poziomie życia pomiędzy starymi a nowymi krajami członkowskimi. Promowanie niskoemisyjności to schładzanie, a nie wzmacnianie europejskiej gospodarki. Przyrodę należy chronić, lecz nie kosztem pauperyzacji mieszkańców połowy Europy i tylko Europy.

4-072-500

**Rafał Trzaskowski (PPE)**, *na piśmie*. – Zaproponowane przez sprawozdawcę wycofanie się z paliw kopalnych do 2050 roku jest równie ambitne, co mało realne. Nie do zaakceptowania są także propozycje odgórnego sterowania systemem handlu emisjami. Obecne propozycje nie uwzględniają specyfiki poszczególnych państw członkowskich Unii. Możemy wspólnie dążyć do celu, jakim jest redukcja emisji, ale nie w sposób jednolity dla wszystkich członków UE. Dla Polski radykalne obniżenie emisji dwutlenku węgla oznacza także większe uzależnienie się od importowanych źródeł energii.

4-073-000

**Владимир Уручев (PPE)**, *в писмена форма*. – Г-н Председател, няма съмнение за необходимостта от по-ясна визия за икономиката ни след няколко десетилетия, следвайки наложения сценарий за декарбонизиране на индустриалната дейност и енергетиката. Но това трябва да става по икономически най-ефективния начин, със запазване и повишаване на конкурентоспособността на нашата икономиката, което не се вижда ясно в пътната карта до 2050-та и в доклада на ЕП.

Всъщност сме се концентрирали единствено върху въглеродния диоксид, другите парникови газове не се засягат в необходимата степен, въпреки че тяхното ограничаване не струва толкова много за икономиката и хората. Споделям сериозните опасения, че налагането на нови, още по-високи цели както до 2020-та, така и след това, за намаляване на въглеродните емисии или изменение в схемата за тяхната търговия, внася законодателна несигурност и е лош сигнал за планирането на инвестициите от бизнеса. Не са необходими задължителни цели за емисиите след 15-20-30 години, които ще претърпят значителни изменения в този период, както животът ни учи.

Необходими са репери – показатели, които да указват посоката и да служат за проследяване на ефективността на предприетите мерки. Постигането на пълно декарбонизиране на енергетиката няма да е възможно само с възобновяемата енергия. Всички ниско-въглеродно енергийни технологии, включително ядрената и чистите въглищни технологии, ще имат своя принос, особено извън ЕС.

4-073-500

**Zbigniew Ziobro (EFD)**, *na piśmie*. – Z niepokojem czytałem zapisy tego sprawozdania. Pełne wewnętrznych niespójności wydaje się być opisem najgorszego koszmaru, który śni się europejskim przedsiębiorcom. Całkowicie zaciera różnice w rozwoju gospodarczym między krajami tzw. „starej Unii” a jej nowymi członkami. Dobrym tego przykładem są zapisy dotyczące systemu ETS. Nie uwzględnia on specyfiki paliwowej poszczególnych

gospodarek, co jest wyjątkowo niekorzystne dla państw opierających się na węglu i co może powodować ograniczenie inwestycji w niektórych gałęziach przemysłu lub relokację zakładów. W sprawozdaniu autor fakt ten całkowicie pomija koncentrując się na zwiększaniu progów emisji.

W opiniach ekspertów nie uda się również spełnić zapisów dotyczących dywersyfikacji źródeł energii i przejścia na zero emisyjne źródła do 2050 roku. W sprawozdaniu zbyt ogólnie przedstawiono również stronę finansową PEK, a przecież same inwestycje modernizacyjne w nowe moce w samej Polsce obliczane są na 86 mld euro do 2030 roku. Sprawozdanie jest o tyle niebezpieczne, że wbrew światowym trendom oraz dyplomatycznym realiom zakłada jednostronne obniżenie emisji. Tymczasem UE już dziś produkuje najmniej gazów cieplarnianych. Dlatego jeszcze raz zwracam się o rozważę i odrzucenie jego zapisów.

## 7. 6ο παγκόσμιο φόρουμ για το νερό (συζήτηση)

4-075-000

**Πρόεδρος.** - Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με το 6ο παγκόσμιο φόρουμ για το νερό που κατάθεσαν οι Richard Seeber, Sophie Auconie, Daciana Octavia Sârbu, Gerben-Jan Gerbrandy, Satu Hassi, Miroslav Ouzký, Sabine Wils, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (O-000013/2012 - B7-0101/2012)

4-076-000

**Richard Seeber, Verfasser.** – Herr Präsident! Wir haben als Europäisches Parlament eine EntschlieÙung für das sechste Weltwasserforum vorbereitet, das ja diese Woche in Marseille stattfindet. Leider können sehr viele Kolleginnen und Kollegen nicht daran teilnehmen, weil wir eben Plenarwoche haben. Aber trotzdem möchte ich in Erinnerung rufen, dass es sich hierbei um das sechste Weltwasserforum handelt und dass wir ja bereits eine Resolution der UNO aus dem Jahr 2010 haben, die sich auf das Menschenrecht auf Wasser und Sanitärversorgung bezieht. Ich glaube, das sollten wir als Ausgangspunkt für unsere Überlegungen in unserer EntschlieÙung nehmen.

Aber lassen Sie mich anfänglich ein paar Zahlen in Erinnerung rufen. Die Erde ist ja ein blauer Planet, gekennzeichnet dadurch, dass das meiste Wasser Salzwasser ist. Die Wasserreserven belaufen sich auf 1,4 Milliarden Kubikkilometer, nur 2,5 % davon sind verwendbares SüÙwasser. Das meiste dieses SüÙwassers ist im Grundwasser gespeichert und für den tatsächlichen menschlichen Verbrauch haben wir davon auch wieder nur 1 % zur Verfügung. Das sind 200 000 Kubikkilometer. 60 % werden derzeit bereits genutzt.

Wenn wir auch sehen, dass der Wasserverbrauch weltweit doppelt so schnell steigt wie die Bevölkerung so glaube ich, muss das zu denken geben. Wir müssen auch überlegen, wie wir diesen weltweiten Verbrauch langfristig sichern können. Derzeit ist es nach UN-Zahlen so, dass circa 70 % für Bewässerung in der Landwirtschaft ausgegeben werden, circa 22 % entfallen auf die Industrie und 8 % auf die Haushalte. Gleichzeitig stellen wir fest, dass es eine sehr starke Verstädterung gibt, insbesondere in der sich entwickelnden Welt. Da laufen auch die Prognosen darauf hinaus, dass in dieser sich entwickelnden Welt bis 2050 ein 50 %iger Anstieg des Wasserverbrauches zu verzeichnen sein wird.

Wenn wir uns auch in Erinnerung rufen, dass wir 2050 wahrscheinlich 9,3 Milliarden Menschen auf der Erde sein werden und wir 70 % mehr Nahrung für diese Weltbevölkerung

brauchen, so können wir uns vorstellen, wie groß der Wasserstress werden wird. Trotzdem gibt es auch positive Signale. Wir haben als erstes Millenniums-Entwicklungsziel den Zugang zu sauberem Trinkwasser erreicht. Das hat der letzte UN-Bericht gezeigt. Wir haben ihn sogar mit 89 % übererfüllt, und wir erreichen 2015 vielleicht sogar 92 %. Leider sind wir, wie gesagt, im Sanitärbereich noch nicht soweit. Trotzdem zeigt uns das recht klar, dass, wenn wir vorankommen wollen, wenn wir bei der Lösung unserer Wasserherausforderungen Erfolge erzielen wollen, ganz klar auf wirtschaftliche Entwicklung setzen müssen, denn diese Erfolge waren eigentlich durch den Zugang der chinesischen und indischen Bevölkerung zu sauberem Trinkwasser möglich. Leider gibt es insbesondere in Schwarzafrika noch sehr wenig Positives zu vermelden.

Ich finde auch sehr positiv und glaube, viele meiner Kolleginnen und Kollegen sind meiner Ansicht, dass das Leitmotto dieses sechsten Weltwasserforums „Time for solutions“ ist. Wir haben sehr viele Entschlüsse gemacht. Es geht jetzt darum, dass wir diese Entschlüsse auch in die Tat umsetzen. Das Weltwasserforum ist dabei, 12 *key priorities* mit drei strategischen Zielen auszuarbeiten.

Zum einen das Wohlbefinden der Menschen zu sichern. Zum Zweiten den Planeten „blau“ zu erhalten. Und zum Dritten zur wirtschaftlichen Entwicklung beizutragen. Was sollen wir also tun, um diese Ziele zu erreichen? Da haben wir uns ein paar Gedanken in unserer Entschlüsselung gemacht. Erstens einmal ist es wesentlich, dass wir die Datenlage verbessern. Es gibt immer noch ein sehr großes Manko bei den effektiven Daten im Wasserbereich, welche Zuflüsse, welche Abflüsse, welche Verbraucher es gibt, wie stark verschmutzt wird und so weiter und sofort. Die Datenlage muss verbessert werden, um eine ordentliche Politik betreiben zu können.

Zweitens: Es muss in Bezug auf die Flusseinzugsgebiete gedacht und gehandelt werden. Das ist auch das zentrale Konzept der Wasserrahmenrichtlinie. Aber dieses Konzept muss weltweit übertragen werden. Es gibt auch eine UN-Resolution dazu. Aber das ist das zentrale Anliegen, dass Staaten über Grenzen hinweg zusammenarbeiten. Wir wissen auch, dass in sehr vielen Bereichen Wasser zu Konflikten führt. Aber ich glaube auch, dass es eine große Chance ist, wenn man zusammenarbeiten muss, und dass auch friedenssichernde und friedenserhaltende Politik gemacht werden kann.

Zentral ist auch, dass Entscheidungen, dass Standortfragen in Zukunft natürlich alle wasserrelevanten Punkte mit einbeziehen müssen. Das betrifft insbesondere die Industrie. Das betrifft die Landwirtschaft und natürlich auch die industrielle Produktion. Nicht vergessen werden darf, Wasser hat eine sehr starke regionale Komponente, in machen Bereichen extreme Knappheit, in manchen ist es verfügbar. Darum glaube ich, dass das „one-fits all-Prinzip“ gerade im Wasserbereich nichts verloren hat.

4-077-000

**Connie Hedegaard**, *Member of the Commission* . – Mr President, my colleague Mr Janez Potočnik unfortunately cannot be here today so he has asked me to replace him and I am happy to do so as I had the chance myself also to participate in part of the Water Forum in Marseilles as have my colleagues Piebalgs and Georgieva.

In reply to your questions, first I would like to recall that a Ministerial Declaration was developed by the host, France, together with states' representatives and the Commission. Second, the EU has developed over several decades a comprehensive water policy.



Since the year 2000, with the adoption of the Water Framework Directive, water policy aims at achieving good status of all EU waters by 2015 on the basis of integrated river basin management. This brings together all users and stakeholders to address all pressures on the water environment in the whole river basin, beyond administrative boundaries. The EU will continue to promote this approach worldwide. But, in spite of our efforts, the achievement of EU water policy goals is still challenging due to a number of old and emerging water management issues related to both water quality and quantity. We also have to look ahead at the vulnerability of the water environment to climate change and ensure that adaptation to climate change is taken into account in our water policies. The Commission presented at the World Water Forum a unique EU web-based platform: the European Climate Adaptation Platform, which is a concrete solution, focusing also on water issues like drought and flooding.

At global level, the EU will do its utmost through its development cooperation policy to promote integrated river basin management as a key tool to achieve the Millennium Development Goals and multi-level governance.

Third, I would like to refer to the 2012 Blueprint to Safeguard Europe's Water Resources that will present the EU policy response to current water challenges. The Blueprint should, subject to an impact assessment, suggest actions in seven specific areas: on land use; on economic incentives to propose recommendations on how water pricing can reflect the true cost of water use and pollution; on water efficiency targets, to provide tools to develop indicative water efficiency targets – at EU, Member State, river basin and sectoral levels; on innovation, the Blueprint will be complemented by a Water Innovation Partnership with stakeholders and the private sector. The Blueprint will also look at ways to improve governance, including analysing the administrative setup and the potential to reduce administrative burden. Consideration will also be given to the knowledge base for water policy-making, where the Blueprint will seek improvements in statistics on pressure exerted by all activities on water resources; the enhancement of the Water Information System for Europe and the development of a road map for water research. Finally, the Blueprint will reinforce the EU's commitment to achieve the MDGs on access to drinking water and sanitation, while taking into account relevant outcomes of the Rio+20 Conference.

The implementation of the new Commission policy framework on water management in developing countries will translate integrated water management into concrete action, that is by expanding the EU Water Initiative.

The Ministerial Declaration of the World Water Forum complements the Commission communication on a development Agenda for change, by highlighting the key water-related issues for the implementation of EU development policy.

4-078-000

**Sophie Auconie**, *au nom du groupe PPE* . – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, la question de l'accès à l'eau et à l'assainissement est une question essentielle à mes yeux, essentielle à nos yeux. C'est la raison pour laquelle j'ai été particulièrement satisfaite d'être associée à mon collègue Richard Seeber pour préparer une résolution sur les enjeux du Forum mondial de l'eau.

En effet, à travers l'eau, c'est de la santé et des conditions de vie de milliards d'êtres humains qu'il est question. Je reviens d'une région reculée du Burkina Faso, où il n'y a ni eau courante, ni électricité. J'ai vécu avec la population, avec une eau stagnante. J'y ai vécu les difficultés

rencontrées par la population, une inquiétude et puis la maladie des enfants. Je me satisfais donc d'apprendre que le premier objectif du Millénaire de l'ONU a été atteint, bien avant l'échéance prévue en 2015. La part de la population n'ayant pas accès à l'eau a été divisée par deux depuis 1990 et ceci en 2010. J'ai envie de vous dire: "Quelle bonne nouvelle!". Mais aussi quel appel à l'action! Cette réussite est le signe qu'il ne faut jamais se résigner et que l'action porte ses fruits.

Je me félicite donc de cette résolution et j'en retiens notamment trois grandes idées. D'abord, comme je viens de le dire, il faut tout mettre en œuvre pour atteindre tous les objectifs du Millénaire de l'ONU, notamment en ce qui concerne la problématique de l'assainissement. Ensuite, il faut assurer la gestion de l'eau par bassins hydrographiques et traiter les problèmes de pollution à la source en amont et non pas en aval. Enfin, je retiens l'idée du 1 % solidaire pour l'eau, principe appliqué en France et qui permet de collecter des fonds pour améliorer l'accès à l'eau. J'en ai parlé à l'instant, vis-à-vis du Burkina Faso par exemple.

4-079-000

**Daciana Octavia Sârbu**, în numele grupului S&D . – Propunerea de rezoluție a Parlamentului European transmite un mesaj clar în cadrul Forumului mondial al apei: apa este o resursă folosită în comun și ea nu trebuie tratată ca o marfă menită să producă profit pentru o minoritate. Accesul la apa potabilă și la apa pentru nevoi de igienă este un drept al omului. Acesta este principalul mesaj politic pe care îmi doresc să îl transmită Uniunea Europeană la Marsilia. Propunerea de rezoluție abordează și alte aspecte esențiale, iar unul dintre cele mai importante, în viziunea mea, este folosirea apei în agricultură. 70% din apa pe care o folosim din natură este utilizată în activități agricole, iar în unele țări procentul crește la 80% sau chiar la 90%.

Asigurarea accesului la apă se poate realiza numai dacă se folosesc pe scară mai largă tehnologia și metodele prin care se produce mai multă hrană folosind mai puțină apă, cum ar fi sistemele de irigație eficiente. Pentru a atinge acest obiectiv, este necesară stimularea utilizării acestor tehnici. Trebuie să îi sprijinim pe agricultorii din Uniunea Europeană care recurg la ele și trebuie să încercăm să eliminăm barierele din calea fermierilor din țările terțe. Să nu uităm că, deși 70% din apa luată din natură merge în agricultură, în același timp, irosim 30% din alimente. Irosim, cu alte cuvinte, foarte multă apă în fiecare punct al lanțului alimentar, de la extracție până la consum. Asigurarea accesului la apă este strâns legată și de alte probleme globale, precum securitatea alimentară.

Ca și în privința subiectelor asociate acestui subiect al biodiversității și schimbărilor climatice, avem nevoie de un forum internațional care să se ocupe de această problemă globală. Am speranța că negociatorii Uniunii Europene vor transmite aceste mesaje la Marsilia, precum și la Conferința de la Rio.

4-080-000

**Gerben-Jan Gerbrandy**, namens de ALDE-Fractie . – Als wij het hebben over water en het grote internationale belang daarvan, wordt vaak teruggerepen op een beroemd citaat van de directeur van de Wereldbank uit de jaren '90. En dat luidt als volgt: *If the wars over this century were fought over oil, the wars of the next century will be fought over water.*

Een hele bedreigende voorspelling inderdaad. Wij gaan elkaar de hersens inslaan vanwege watertekort. Maar het citaat gaat verder, en vaak wordt dat vergeten. Het vervolg is: *Unless we change our approach to managing this precious and vital resource.* Want anders dan bij olie hebben wij het over een hernieuwbare bron die wij zo vaak kunnen gebruiken als wij maar

willen. Alleen, dan moeten wij daar op een hele verstandige manier mee omgaan. Daarover gaat het Wereldwaterforum in Marseille, en daarover gaat ook de Rio+20 conferentie in juni.

Deze week is het *World water development report* van de Verenigde Naties uitgekomen. Ook dat rapport is alarmerend, maar ook dat is niet defaitistisch. Er zitten wel hele kritische elementen in en vooral de uitputting van het grondwater is een volstrekt onderschat probleem. In China, in het Midden-Oosten, in Californië, en in veel andere delen van de wereld. En daar zullen wij heel erg veel aandacht aan moeten besteden en vooral aan de rol van de landbouw daarin.

Maar samenwerking is het allergrootste belang. Gisteren heeft het Deense voorzitterschap met China een overeenkomst gesloten om meer technologie vanuit Europa naar China uit te voeren. China gaat het komend decennium 500 miljard euro investeren in watermanagement.

En dat is misschien ook een leuke vergelijking tussen water en olie. Het watertekort is niet alleen maar een bedreiging, maar straks natuurlijk ook een heel grote economische kans. Laten wij daar in Rio+20 afspraken over maken en zorgen dat wij echt internationaal tot een veel beter management op het gebied van water komen.

4-081-000

**Michèle Rivasi**, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, c'est un bon point qu'il y ait cette résolution sur l'eau parce que cela apporte la preuve des bonnes intentions du Parlement européen.

Je voudrais souligner quelques problèmes. D'abord sur la gestion de l'eau. À l'heure actuelle, à Marseille, se tient le Forum mondial de l'eau. Or, vous savez qu'on critique fortement le conflit d'intérêts qui existe du fait que le président de ce Forum mondial de l'eau, M. Loïc Fauchon, est en même temps président de la Société des eaux de Marseille, qui est une filiale de Veolia. Cela devient donc un forum commercial plutôt qu'un intérêt public pour que l'eau devienne un bien public mondial. Sur la gestion de l'eau, il est très important qu'il y ait une réappropriation par les collectivités, en régie directe, de la gestion de l'eau. Ce forum s'est terminé par une déclaration qui prétend que l'investissement privé peut garantir le droit à l'eau, ce qui oriente logiquement le débat vers une privatisation des systèmes d'eau. C'est un problème à la fois au niveau des pays européens et au niveau des pays ACP.

Le deuxième problème concerne l'eau et la santé. Quand nous voyons que 88 % des maladies dans le monde ont pour origine une consommation d'eau non potable, une mauvaise hygiène ou des installations sanitaires inadéquates, il faudrait vraiment investir dans le traitement, notamment des déchets et des eaux usagées qui sont d'origine industrielle et qui sont déversées sans traitement dans la nature. Cela représente tout de même 70 % des eaux usagées.

Le dernier point porte sur l'eau et l'énergie. On ne peut pas remplacer l'eau. Or, vous savez que le problème de la gestion des gaz de schiste peut entraîner des problèmes de pollution des nappes, d'où l'importance de la directive-cadre sur les eaux souterraines, où on s'est aperçu au Canada ou aux États-Unis qu'il pouvait y avoir une pollution. Donc, si on se bagarre sur la qualité de l'eau, il faut le faire à tous les niveaux.

4-082-000

**Miroslav Ouzký**, *za skupinu ECR*. – Pane předsedající, víte, já jsem často vnímán v tomto shromáždění jako kritik stávajících politik v oblasti životního prostředí, ale v případě vody se rozhodně a velmi silně připojuji ke všem svým předřečníkům. Voda jako zdroj, voda jako světový problém, její ubývání, nedokonalé nakládání s vodou, nedostatečná ochrana vod v některých částech světa je velmi závažným problémem. Takže velmi silně podporuji jak probíhající konferenci, podporuji i návrh usnesení, řeknu s jednou drobnou výjimkou. Nám se – snad možná omylem – do usnesení dostala věta, že prohlašujeme, že voda je společným bohatstvím celého lidstva, což je pravda, a že by tudíž neměla být zdrojem zisku. Víte, kdybychom podpořili tuto větu, tak jsem přesvědčen, že to může velmi vážně ohrozit vodní hospodářství ve většině členských zemí, a proto velmi silně podporuji pozměňovací návrh, který předložil Richard Seeber a další, na doplnění slova „nelegitimního“ zisku. Pakliže se toto slovo podaří doplnit, tento pozměňovací návrh projde. Bude mi velkou ctí zprávu podpořit.

4-083-000

### VORSITZ: RAINER WIELAND

*Vizepräsident*

4-084-000

**Marisa Matias**, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhor Presidente, eu queria aqui trazer um exemplo. Em Portugal, com fundos públicos e com dinheiros europeus, conseguimos garantir que hoje haja 98 % de cobertura no abastecimento de água e 90 % de cobertura no saneamento. Este investimento foi pago pelos contribuintes portugueses e europeus, e agora o que se vai fazer é privatizar a água em Portugal.

Porque é que eu trago aqui este exemplo a esta assembleia? Porque é o exemplo claro daquilo que estamos a fazer mal no domínio da água – seja em Portugal, seja na Europa, seja no mundo. Estamos a tratar a água como uma mercadoria. Ora a água é um bem público, não é um negócio. A água é um bem escasso, não é um bem concorrencial. A água deve ser para todos, não para quem a pode pagar. A água e os recursos hídricos são para preservar, não são para desbaratar ou para contaminar. A água é um direito – é isso, é um direito humano fundamental. E tentar fazer negócio lucrativo com a água é tão razoável como começar a vender ar em sacos de plástico. Não tem nenhuma razoabilidade. Há milhões de pessoas no mundo sem acesso à água.

4-085-000

**Jaroslav Paška**, *za skupinu EFD*. – Voda má pre našu planétu a jej obyvateľov nesmierny význam. Je nevyhnutnou podmienkou fungovania živých organizmov. Potrebujeme ju v domácnostiach, v továrňach aj v poľnohospodárstve. Dostatok vody nám určuje, kde môžeme žiť, produkovať a siať potraviny. Tvorí asi dve tretiny ľudského tela, ktoré bez jej príjmu nevydrží viac ako dvanásť dní. Leonardo Da Vinci, geniálny mysliteľ, ktorý predstihol svoju dobu o niekoľko generácií, sa o jej význame vyjadril: „Vode bola daná čarovná moc byť miazgou života na Zemi.“

Množstvo vody na Zemi však nie je neobmedzené. Naše požiadavky na jej spotrebu so stúpajúcim rozvojom spoločnosti narastajú. A keďže žiadna nová voda na Zemi nevzniká, len sa vo večnom kolobehu točí stále tá istá, musíme sa naučiť hospodáriť s ňou racionálnejšie a chrániť si jej čistotu a kvalitu. Preto je aj legislatívny tlak na prísnejšiu

ochranu vodných zdrojov, zabezpečenie potrebného prístupu k pitnej vode pre všetkých ľudí a prísnu reguláciu efektívneho nakladania s vodou v produkčných sektoroch oprávneným a dôležitým opatrením na obmedzenie plytvania s touto vzácnou a životodarnou tekutinou.

4-086-000

**Ewald Stadler (NI).** - Herr Präsident, schon die bisherigen Tagungen des Weltwasserforums waren vom Bemühen getragen, den sparsamen und richtigen Umgang mit dem wertvollen Gut Wasser zu regeln. Das ist zu unterstützen. Ich bin dem Kollegen Seeber dankbar, dass er in diesem Zusammenhang die Richtlinie vom 23. Oktober 2000, die sogenannte Wasserrahmenrichtlinie, erwähnt hat, die das Wassermanagement in Flusseinzugsgebieten regeln soll. Unter anderem sollen die Gebührenhaushalte in diesen Ländern dergestalt umgestellt werden, dass bei den Gebühren für Trinkwasser und für Abwasser jeweils auf den sparsamen Umgang mit Wasser Wert gelegt wird und der sparsame Umgang belohnt werden soll.

Nun mein Ersuchen an die Frau Kommissarin: Es gibt mehrere Länder, die seit zwölf Jahren bei der Umsetzung dieser Wasserrahmenrichtlinie säumig sind. Bis 2009 hätten die Länder Zeit gehabt, die Richtlinie umzusetzen, das ist nicht geschehen. Seit drei Jahren sind mehrere Länder säumig, unter anderem auch mein eigenes Heimatland Österreich.

Ich bitte daher die Frau Kommissarin, dass wir von Seiten der Kommission, wenn wir auch bei zukünftigen Weltwasserforen glaubwürdig auftreten wollen, auf die Umsetzung dieser Wasserrahmenrichtlinien Wert legen und darauf achten. Letztlich glaube ich aber bei allen Mängeln, die man bei jeder Entschließung finden kann, dass die Entschließung grundsätzlich richtig ist und dass das die richtige Botschaft des EU-Parlaments an das sechste Weltwasserforum ist, und ich werde daher auch dieser Richtlinie zustimmen.

4-087-000

**Bogusław Sonik (PPE).** - Mało kto zdaje sobie sprawę, że aż 40% ludności nie ma dostępu do wody pitnej, a ponad 80 mln światowej populacji nadal korzysta z niezdrowych, skażonych źródeł wody. Gospodarka wodna ma bezpośredni wpływ na zdrowie ludzkie, wytwarzanie energii, rolnictwo, bezpieczeństwo żywnościowe. Tak więc wydajne gospodarowanie wodą, to podstawowy warunek zwalczania światowego ubóstwa. Należy również przypomnieć, że ONZ uznała prawo człowieka do zdrowej wody pitnej i urządzeń sanitarnych za prawo wynikające z prawa do odpowiedniego poziomu życia.

Musimy zdać sobie sprawę, że czasy tak zwanej łatwej wody się skończyły, dlatego naszym obowiązkiem jest nowelizacja i rewizja istniejących przepisów w tym zakresie, aby odpowiedzieć i stawić czoła wyzwaniom wynikającym z urbanizacji, wzrostu liczby ludności i zanieczyszczenia. W przeddzień Światowego Forum Wody powinniśmy zwrócić na ten problem szczególną uwagę, aby jak najbardziej nagłośnić ten problem i zwrócić uwagę opinii publicznej na jego potencjalne konsekwencje. Tylko w ten sposób, czyli przy wsparciu międzynarodowej społeczności i najbardziej wpływowych polityków, wyniki i ustalenia tego światowego forum mogą być satysfakcjonujące i wyznaczające dobry kierunek zmian.

4-088-000

**Gilles Pargneaux (S&D).** - Monsieur le Président, Madame la Commissaire, à l'occasion de cette résolution, permettez-moi d'aborder deux sujets, d'abord l'enjeu de la gestion de

l'eau dans le monde et en Europe, et puis une question à la Commission européenne pour que des actes puissent permettre de répondre à un certain nombre de nos préoccupations liées à la politique agricole commune.

L'enjeu, on le connaît: l'eau est la grande affaire du XXI<sup>e</sup> siècle. C'est parce que nous aurons des réponses que nous aurons la paix dans le monde et en Europe. On connaît les enjeux en matière de gestion et de sécurité alimentaire. Et, à l'occasion de ce forum, comme l'a rappelé notre collègue Rivasi, trop de préoccupations purement commerciales sont au cœur de la discussion qui s'est engagée ces derniers jours à Marseille.

Une question: pourquoi n'y a-t-il pas de cohérence entre la gestion de l'eau et les ressources liées à l'eau, d'une part, et la politique agricole commune, d'autre part? Car rien dans la réforme de la PAC n'est indiqué concernant cette gestion, comme notre collègue Sârbu le disait tout à l'heure. Donc, donnez-nous des réponses ...

*(Le Président retire la parole à l'orateur)*

4-089-000

**Charles Goerens (ALDE).** - Monsieur le Président, l'importance du sujet et sa dimension relative au développement auraient justifié une implication de la commission du développement du Parlement européen dans la préparation du présent débat.

Bien public, septième objectif du Millénaire pour le développement, l'eau est soit trop rare, soit polluée, souvent les deux à la fois. Il faudrait prévoir l'ancrage de l'eau comme priorité stratégique dans toutes les démarches politiques, dans tous les partenariats de l'Union européenne avec les pays en développement.

En effet, l'eau étant un bien public indispensable à la survie de l'humanité, il ne peut être question de la traiter comme une simple marchandise. C'est pourquoi il semble judicieux de prévoir des garde-fous susceptibles de prévenir toute atteinte à ce principe.

Je ne crois pas que l'activité de l'entrepreneur qui contribue à construire les infrastructures relatives à l'approvisionnement et à l'assainissement de l'eau ou de l'artisan devant réparer une fuite – tous issus du secteur privé – porte atteinte à ce principe. Ce qu'il faut éviter, c'est que les intérêts particuliers ne l'emportent sur l'intérêt général.

4-090-000

**João Ferreira (GUE/NGL).** - Senhor Presidente, em julho de 2010, culminando uma longa batalha, a Assembleia Geral das Nações Unidas aprovou uma resolução reconhecendo o direito à água potável e ao saneamento como um direito humano essencial à plena fruição da vida e de todos os direitos humanos. A resolução apela aos Estados e organizações internacionais para intensificarem esforços para prover todas as pessoas de água potável e de saneamento seguros, acessíveis e baratos.

Não foi fácil garantir a aprovação deste texto. Não por acaso, alguns países, incluindo alguns Estados-Membros, vetaram-no inicialmente, acabando por se abster na votação final. É que o texto das Nações Unidas é forte e claro, quando outros preferem a abordagem parcial e ambígua que abre campo aos negócios milionários da água e do saneamento. A garantia efetiva do direito à água e ao saneamento confronta-se inapelavelmente com a gula do cartel das transnacionais da água. A garantia efetiva deste direito exige a propriedade e a gestão públicas deste precioso bem comum.

4-091-000

**Cristina Gutiérrez-Cortines (PPE).**- Señor Presidente, hay un problema que me preocupa y es que, para muchos, el agua es un producto no renovable. El agua es en parte renovable, no siempre. Muchos acuíferos no son renovables, pero el agua retorna a la tierra. Lo que pasa es que no siempre retorna al mismo sitio de donde salió, es decir, el agua que se evapora en el Mediterráneo es precisamente la que llueve sobre Austria o Praga, y esto hay que tenerlo en cuenta.

Me parecen muy bien –y creo que en ello debe insistir mucho más la Comisión– los acuerdos sobre aguas transfronterizas. Como contempla la Directiva, un río tiene que ser gestionado de una manera uniforme y única, pero hay que ser mucho más fuertes y potentes, y potenciar a nivel internacional las relaciones en el ámbito de las aguas transfronterizas. Eso me parece esencial, y lo veremos en el caso de Turquía, que nunca querrá eso, pero hay que insistir.

Me parece, en cambio, muy débil el control de los acuíferos. Hay tecnologías para controlar los acuíferos. La mayor parte de la corrupción está en la extracción clandestina de agua de los acuíferos. Por tanto, me parece esencial que este punto sea tenido en cuenta, y hay tecnologías para ello.

Por otra parte, creo que la relación entre agricultura y agua ha de ser revisada, porque no puede ser que haya productos que consumen mucha agua y se traten como los que no consumen. Si ponemos un precio al agua –yo soy partidaria de ello en la agricultura, y en mi país se paga, en mi región se paga–, hay que tener en cuenta que el maíz y la lechuga, por ejemplo, consumen mucha más agua; luego estamos exportando agua a todos los países a los que se exporta el maíz o la lechuga. Y eso debería verse reflejado en los precios de la agricultura. Es un tema para la reflexión.

4-092-000

**Edite Estrela (S&D).** - Senhor Presidente, é indispensável debater a qualidade e a quantidade de água e os impactos das alterações climáticas que já se fazem sentir nos níveis de precipitação. No meu país, Portugal, no final de fevereiro, 68 % do território encontrava-se em seca severa e 32 % em seca extrema – uma calamidade. As secas e cheias matam mais pessoas que qualquer outra catástrofe natural.

A chamada crise da água, quer em relação à quantidade quer à qualidade, resulta igualmente dos abusos, e não apenas de razões naturais. O problema é também de gestão. A própria ONU reconhece que é necessário desenvolver sistemas de gestão hídrica eticamente corretos. A Europa continua a desperdiçar cerca de 50 % da sua água devido a ineficiências. A água é um bem público, mas escasso, que deve ser acessível a todos e a preços justos. Não é uma mercadoria sujeita a especulação. É preciso reduzir o consumo e combater o desperdício...

*(O Presidente retira a palavra à oradora.)*

4-093-000

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL).** - Monsieur le Président, le 6e Forum mondial de l'eau est en cours, les principaux marchés de l'eau s'y retrouvent. Ce n'est donc pas une plateforme unique de dialogue comme le dit notre résolution. À côté se déroule un forum alternatif où la question fondamentale est le droit à l'eau. Car l'eau n'est pas un bien comme les autres, c'est un bien naturel comme l'air, le soleil, elle est essentielle à la vie et pas seulement à celle des êtres humains. L'eau n'appartient à personne. Elle n'est pas susceptible d'appropriation, même publique. Elle ne peut être source de profits.

Ce qui est en cause, c'est la gestion de cette eau, de celle qui est utile aux êtres humains. Et là, les dérives des partenariats privés-publics sont dramatiques au sein de nos pays. L'eau est de plus en plus chère sans que sa qualité s'améliore. Et l'on devrait s'interroger sur les responsabilités de l'Union européenne, notamment dans les dérives auxquelles donnent lieu les concessions de service public. Il est temps de réagir, d'avoir une approche globale, et pour ma part, je me félicite qu'en France, nombre de communes décident de reprendre en régie la gestion de leur eau.

(Applaudissements)

4-094-000

*Catch the eye“-Verfahren*

4-095-000

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE).** - Populația mondială a depășit deja pragul de șapte miliarde de ființe umane, iar nevoile alimentare ar urma să crească cu 70% până în anul 2050. Această creștere a cererii alimentare ar însemna o creștere cu 19% a apei utilizate în sectorul agricol, care reprezintă deja 70% din consumul global de apă.

Propunerea de rezoluție aflată în dezbatere reține, în mod foarte corect, faptul că noile progrese tehnologice ar permite o creștere a eficienței în domeniul apei și încurajează utilizarea în agricultură a noilor tehnologii, echipamente și utilaje legate de folosirea apei. Aș dori să atrag atenția asupra beneficiilor în această privință pe care le-ar aduce utilizarea pe o scară mai largă a plantelor transgenice care, în același timp, sunt mai eficiente în privința costurilor și îi pot ajuta pe fermieri să aibă grijă de mediul înconjurător, inclusiv prin economisirea de apă.

4-096-000

**Monika Smolková (S&D).** - Prístup k pitnej vode v mnohých krajinách vo svete je veľkým problémom. Na druhej strane my, ktorí vody máme v tomto čase dostatok, ju často využívame neracionálne, znehodnocujeme ju, plytváme ňou. Zlé hospodárenie s vodou vo všetkých súvislostiach sa určite podieľa značnou mierou na klimatických zmenách. Ak už dokážeme regulovať emisie, priemyselnú výrobu či obrovské rieky, potom musíme nájsť spôsob aj pri ochrane vody a pôdy, aby sme zachytili dažďovú kvapku tam, kde spadne. Zhutnená pôda, nekontrolovaný nárast lesných ciest sú každoročne hlavnou príčinou prírodných katastrof v údoliach, keď spadnuté zrážky spôsobujú značné škody na majetku a životoch ľudí.

Preto vyslovujem presvedčenie, že do budúcej koncepcie Komisie sa dostanú aj technické opatrenia na to, aby rekultiváciou zhutnenej pôdy dažďová voda ostala tam, kde spadla, postupne prenikala do pôdy, ku koreňom rastlín a prirodzene naplňala pramene potokov, riek a studní.

4-097-000

**Ana Miranda (Verts/ALE).** - Senhor Presidente, venho do país dos mil rios, onde a nossa poeta nacional, Rosalía de Castro, cantava no seu poema mais famoso os rios e as fontes. Tal como noutros lugares da Europa, a água foi mercantilizada e privatizada nos últimos anos. Grandes infraestruturas hidrográficas, que não eram necessárias, foram construídas, quando os cidadãos pagam um preço alto para consumir água e mesmo a água de barragens não é boa para o consumo.



Neste contexto de crise, é necessário adotar um novo modelo de cultura da água, mudar de paradigma, apostar na sustentabilidade. A água não é um simples fator produtivo, é um direito, um fator ecossocial, um bem público. É vida para a vida. As duas chaves da nova cultura da água passam por: primeiro, conservar e proteger a qualidade das águas, preservar a funcionalidade dos rios, das ribeiras, das zonas húmidas, e garantir recursos hídricos de qualidade; segundo, a eficiência, passar a um modelo de gestão...

*(O Presidente retira a palavra à oradora.)*

4-098-000

**Nicole Sinclaire (NI).** - Mr President, I welcome the international dialogue at the conference this week in Marseilles. It is imperative that all decision-makers, from local governments through to Member States and the UN, promote initiatives for water quality, availability and affordability.

Water is a common good and a human essential, and it is also a human right which should not be used for excessive commercial profit. With this in mind, the fact the Forum's President, Louis Fauchon, has a foot in both camps is deeply troubling. Member States must give farmers incentives to increase investment in on-farm water storage capacity, which takes up as much as 70% of natural water supply, although the UK National Farmers Union has warned that there is no quick fix.

I am also dismayed that in this year of CAP reform – as has been mentioned here by one of my colleagues – there is no mention of this matter. Is this a question of the EU talking with one head and then not talking with the other?

4-099-000

**Romana Jordan (PPE).** - Življenje ljudi je usodno povezano z vodo in brez nje lahko preživimo le nekaj dni. Vendar pa kljub temu preskrbi s pitno vodo doslej nismo posvečali sorazmerno temu dovolj pozornosti.

Morda zaradi tega, ker večina prebivalstva v Evropi nima teh problemov, vendar pa problem dostopa do neoporečne vode ni le problem tretjih držav, nerazvitih predelov in revnih slojev prebivalstva, ampak je realen problem, s katerim se bodo vedno bolj soočale tudi razvite družbe zaradi večanja prebivalstva, zaradi urbanizacije, sekanja gozdov, zaradi netrajnostnega razvoja.

Tudi države, ki imajo trenutno še bogate zaloge vode ne morejo zanemarjati globalnih sprememb in se morajo resno posvetiti temu, kako dobro stanje tudi ohraniti.

Moja država Slovenija je recimo po količini vode na prebivalstvo med prvimi dvajsetimi državami na svetu, a dolgotrajne suše so pokazale problem tudi pri nas.

To ni le problem zdravja ljudi, ampak je tudi problem številnih gospodarskih panog, zato podpiram to, kar je dejal naš poročevalec Richard Seeber, da bo potrebno temu problemu posvetiti več pozornosti.

4-100-000

**Christa Kläß (PPE).** - Herr Präsident! Die zunehmenden gewaltsamen Konflikte um Wasser machen die Ernsthaftigkeit der Situation deutlich. Ohne Wasser kein Leben. Immer noch haben 900 Millionen Menschen keinen Zugang zu sauberem Trinkwasser, und 2,6

Milliarden Menschen stehen keine ausreichenden sanitären Anlagen zur Verfügung. Der Zugang zu sauberem Wasser ist ein Grundrecht. Hier ist die Verantwortlichkeit aller gefragt.

Der Leitgedanke unserer Wasserpolitik sind das Vorsorge- und das Verursacherprinzip. Oft reichen schon einfache Maßnahmen aus, um Wasserverschwendung und -verschmutzung zu vermeiden. Der Technologietransfer für Innovationen im Bereich der Wasserbereitstellung und der Wasseraufbereitung muss gefördert werden. Weltweit werden über 90 % der Abwässer aus Industrie und Haushalten ungeklärt in Gewässer eingeleitet.

Häusliche Abwässer sind aber auch als Wertstoffe zu betrachten. Zum Beispiel können Phosphate im Sinne der Ressourceneffizienz aufbereitet und wiederverwendet werden. Sauberes Wasser und Sanitätsversorgung sind ein Schlüssel für Entwicklung. Die Weltwasserkonferenz in Marseille muss uns wieder einen Schritt weiter nach vorne bringen.

4-101-000

(Ende des „Catch the eye“-Verfahrens)

4-102-000

**Connie Hedegaard**, *Member of the Commission*. – Mr President, there are three points here. First, Ms Rivasi was referring to a request to privatise water services. I would like to clarify that the Commission has not made any such request. EU water law is neutral, as it concerns the legal regime of the providers of such services, and this choice is left to Member States.

Mr Stadler was referring to problems with implementation of the Water Framework Directive. I think this is a very relevant issue. I also know that very recently the Heads of State had a very systematic discussion on the need for us in Europe to be much better at implementing and, when the Blueprint that I referred to at the beginning comes out, there will also be some ideas on how to improve implementation of environmental legislation in Europe.

Finally, Mr Pargneaux said it was strange that we all know that water is going to be an increasing problem but is really not addressed in the CAP. One could argue that it will be indirectly addressed in Pillar 2, but I think that Mr Pargneaux had a good point, which I am sure Parliament will discuss with the relevant Commissioners. I can assure you that the point has been taken and will be taken back to Mr Potočník, as will the other points that we have heard today.

4-103-000

**Der Präsident.** – Zum Abschluss der Aussprache wurde gemäß Artikel 115 Absatz 5 der Geschäftsordnung ein Entschließungsantrag eingereicht.

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute um 12.00 Uhr statt.

### ***Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)***

4-104-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – The 6th World Water Forum is a unique platform where the water community and policy and decision makers from all regions of the world

can come together, debate and attempt to find solutions for water. It is taking place in Marseille now. I am interested to know what the Commission's role has been in the political process leading to the 6th World Water Forum. What is the EU's approach with a view to further progress at the global, national, regional and local levels in promoting solutions for water, including with a view to fighting poverty and climate change? Will the Commission support a 'multi-level governance' approach to water issues, stressing the role of the regional and local dimensions?

4-105-000

**Rovana Plumb (S&D),** *în scris.* – Aproape jumătate din populația lumii în curs de dezvoltare este lipsită de instalații sanitare, peste 800 de milioane de persoane folosesc încă surse nesigure de apă de băut, iar accesul neadecvat la serviciile de igienizare și practicile necorespunzătoare legate de igienă constituie cauza de deces a mai mult de 2,5 milioane de copii/an. Despădurirea, urbanizarea, creșterea populației și schimbările climatice adaugă o nouă presiune, mai mare, asupra disponibilității și calității resurselor de apă sigure și sănătoase și generează riscuri mai mari de producere a unor evenimente extreme legate de apă, populațiile sărace fiind cele mai vulnerabile și cel mai puțin capabile să se adapteze la aceste tendințe. Consider că sănătatea publică și protecția mediului sunt priorități pentru orice politică în materie de gestionare a apei, iar protejarea resurselor de apă potabilă joacă rolul fundamental pentru sănătatea umană.

Susțin elaborarea unor planuri de management integrat al bazinelor hidrologice la nivel mondial și subliniez necesitatea realizării unei concentrări tematice a finanțărilor disponibile pentru acțiunile legate de apă și a integrării aspectelor privind apa în toate domeniile politice, inclusiv în toate instrumentele financiare și juridice ale UE, deoarece abordarea provocărilor legate de apă constituie o parte integrantă a unei „economii verzi” funcționale.

4-106-000

**Pavel Poc (S&D),** *písemně.* – Spotřeba vody v zemědělství, průmyslu a zásobování vytváří takový tlak na vodní zdroje, že již dnes leckde v EU překračuje poptávka po vodě lokální dostupnost. Situaci zhoršují i klimatické změny a lidská činnost v krajině. Dokládá to zvýšený výskyt povodní nebo extrémního sucha i v oblastech, pro které to nebývalo obvyklé. Vynořují se nové problémy jako pronikání farmaceutik a endokrinních disruptorů do povrchových a podzemních vod nebo ohrožení novými způsoby těžby surovin. Růst spotřeby balených nápojů dále vytváří odpadní plasty, které ohrožují životní prostředí i náš vlastní potravní řetězec. Privatizace rozvodných sítí dělá z obyvatel rukojmí soukromých společností, přičemž výsledkem jejich činnosti bývá zdevastovaný systém veřejného zásobování vodou a nutnost jeho obnovy z veřejných zdrojů. Dnes ale skutečně nepotřebujeme cyklus privatizace zisků a náhradu ztrát z veřejných prostředků. Potřebujeme spíše investice do zvyšování efektivity, poněvadž v některých členských státech dosahují ztráty v distribuční síti až 40 %. Při přehodnocování platných právních předpisů EU v oblasti vodní politiky je především zapotřebí reagovat na nová rizika a zajistit organické propojení oborových legislativ za účelem ochrany klíčových prvků životního prostředí, jako je voda. 6. světové fórum o vodě v Marseille je příležitostí k zahájení rozsáhlé veřejné diskuse o skutečně udržitelném využívání vodních zdrojů.

4-107-000

**Tabadji, Csaba Sándor (S&D),** *írásban.* – Az Európai Parlament plenáris ülésével párhuzamosan Marseille-ben zajlik a 6. Víz Világforum. A 21. században a Föld apadó

édesvízkészleteiért egyre nagyobb vetélkedés indul a különböző földrajzi térségek és gazdasági ágazatok között. Különösen fontos, hogy csökkentsük világ vízfogyasztásának közel 80%-áért felelős mezőgazdasági ágazat vízfelhasználását. Ehhez takarékos öntözési technológiákat kell alkalmaznunk, szárazságtűrő növényfajtákat kell fejlesztenünk, és méltányos, de takarékosra ösztönző árazást kell bevezetnünk. Éppen ezért a közös agrárpolitika reformja kapcsán javasolni fogom, hogy támogatásban részesülhessenek a vízmeztakarítást elősegítő öntözési rendszerek. Az elsivatagosodás különösen nagy problémát jelent Magyarországon is. Az amúgy is száraz kiskunsági homokhátságon a talajvízszint öt méterrel csökkent csak az elmúlt két évtizedben. Ezért fele részben az emberi beavatkozás, másrészt az éghajlatváltozás a felelős. Az Unió területén fokoznunk kell a víz mezőgazdasági célú újrahasznosítását. Ennek érdekében érdemes szorosan együttműködnünk Izraellel, ahol az újrahasznosítás eléri a 75%-os arányt. Ez jóval meghaladja az uniós éllovas Spanyolország alig 25%-os arányát, míg más uniós tagállamok, például a mediterrán térségben, még ettől a szinttől is messze elmaradnak. Magyarországnak is nagyon sok tennivalója van a víz újrahasznosítása terén. Az uniós szabályozással azért is ösztönöznünk kell a hatékony vízgazdálkodást és a víz újrahasznosítását, mert csak így biztosíthatjuk az európai vállalatok nemzetközi versenyképességét ezen a stratégiai jelentőségű területen.

## 8. Schmallenberg-Seuche (Aussprache)

4-109-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über die mündliche Anfrage an die Kommission: Schmallenberg-Virus von Patrick Le Hyaric, Takis Hadjigeorgiou, João Ferreira und Nikolaos Chountis im Namen der GUE/NGL-Fraktion (O-000045/2012 - B7-0103/2012),

- die mündliche Anfrage an die Kommission: Schmallenberg-Seuche von James Nicholson und Ashley Fox im Namen der ECR-Fraktion, Albert Deß und Esther de Lange im Namen der PPE-Fraktion (O-000047/2012 - B7-0104/2012) und

- die mündliche Anfrage an die Kommission: Schmallenberg-Seuche von George Lyon und Nathalie Griesbeck im Namen der ALDE-Fraktion (O-000057/2012 - B7-0105/2012).

4-110-000

**Patrick Le Hyaric, auteur.** – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, après la maladie de la vache folle, la tuberculose bovine, la fièvre aphteuse, la fièvre catarrhale, voici un nouveau virus de Schmallenberg, comme on l'appelle, qui commence à faire mal à nos élevages. L'ampleur de cette maladie ne sera connue que dans quelques semaines, au moment des mises bas pour les bovins et les ovins.

Plusieurs questions se posent. C'est le sens de notre question orale.

Quelles discussions avez-vous, Madame la Commissaire, pour empêcher l'embargo sur nos viandes bovines? Dégageons-nous des moyens pour accélérer le dépistage de cette maladie et pour tenter de la faire reculer ou de la contenir?

Il convient également, à mon sens, de créer une caisse européenne d'indemnisation des éleveurs touchés par cette maladie, en coopération avec chacun des États.

Enfin, ces crises sanitaires ne posent-elles pas de nouvelles et lourdes questions sur nos systèmes agricoles, à la fois de plus en plus concentrés et de plus en plus livrés au grand large du libre-échange, mais au bout du compte de plus en plus fragilisés, où de surcroît la sécurité alimentaire et sanitaire est de plus en plus mise en cause?

Ceci devrait être réfléchi dans le cadre de la discussion sur la nouvelle réforme de la politique agricole commune.

4-111-000

**James Nicholson**, *author*. – Mr President, the recent outbreak of the Schmallenberg virus is extremely unfortunate, especially for farmers who will have to deal with the consequences of the lost livestock as we enter into the calving and lambing seasons. We now know the animals were probably infected last autumn, but it is only now that we are seeing the devastating effects, with many lambs and calves being stillborn or deformed.

Although I do not wish to downplay the severity of the situation, I think we do need to urge a proportionate response. Thankfully it is believed that the virus does not pose any risk to human health. This is why recent moves in countries such as Russia and Egypt to ban imports of EU animal products, such as meat and dairy products, is, I believe, an overreaction and simply an excuse to pursue protectionist trade policies.

As we are aware, the transmission of the virus can be attributed to midges, demonstrating that, despite our best efforts to contain the outbreaks of this kind and prevent them from crossing borders, this is sometimes impossible. Despite this difficulty, a coordinated response between Member States is necessary, especially when it comes to sharing the data so that we can get a clear picture of the extent of the spread of the virus.

Measures should be taken to reassure the general public and our trade partners in third countries of the high standards and safety of the food produced in the European Union. Most importantly, efforts to research the virus and ultimately develop a vaccine for it should be supported so that, in the future, farmers across the European Union do not have to experience an outbreak like this again.

4-112-000

**Albert Deß**, *Verfasser*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Danke für die heutige Debatte über die Erkrankung bei Tieren, die durch das so genannte Schmallenberg-Virus ausgelöst wird. Das Virus hat nach Aussage von Wissenschaftlern eine starke Ähnlichkeit mit dem Akabane-Virus, das bei Tieren von Afrika bis Japan und bis Australien schon länger bekannt ist. Das Akabane-Virus ist für Menschen ungefährlich, so dass man davon ausgehen kann, dass das Schmallenberg-Virus ebenfalls für Menschen keine Gefahr darstellt. Bei Tieren ist das Virus aber eine sehr große Gefahr und kann enorme wirtschaftliche Schäden verursachen.

Frau Kommissarin, es muss alles unternommen werden, um diese Erkrankung einzudämmen und eventuell auch wieder auszurotten. Um wirkungsvolle Maßnahmen ergreifen zu können, ist dringend in der gesamten Europäischen Union eine Meldepflicht erforderlich, so wie es in Deutschland bereits mit den Bundesländern vereinbart worden ist.

Das Virus wird, wie gerade gesagt, von Stechmücken übertragen, und man kann Tiere schlecht vor Stechmücken schützen. Ein wirkungsvoller Schutz ist eigentlich nur durch einen entsprechenden Impfstoff möglich. Im Namen der EVP-Fraktion fordere ich die

Kommission auf, alles zu unternehmen, um die Entwicklung eines entsprechenden Impfstoffes voranzubringen, damit er möglichst bald zur Verfügung steht.

Außerdem ist es Aufgabe der Kommission, eben diese Datenerfassung wirklich schnell zu veranlassen, damit die entsprechenden Daten zur Verfügung stehen und auch die erforderlichen Maßnahmen ergriffen werden.

Außerdem ist es Aufgabe der Kommission, so wie auch schon gefordert, dass die Handelsbeschränkungen, so wie sie von Russland für den 20.3. angeordnet wurden, wieder aufgehoben werden. Ich habe Meldungen, dass außer Russland auch die Ukraine, Ägypten, Algerien, Mexiko und die USA schon erste Handelsbeschränkungen verhängt haben.

Je schneller jetzt gehandelt wird, umso schneller besteht die Möglichkeit, dass sich die Erkrankung nicht weiter ausbreitet und eventuell auch wieder eliminiert werden kann.

4-113-000

**Britta Reimers**, *Verfasserin*. – Sehr geehrter Herr Präsident, Frau Kommissarin, verehrte Kollegen! Im letzten Jahr wurde eine neue Viruskrankheit bei Schafen und Rindern entdeckt, die zu Missbildungen bis hin zum Tod von Lämmern und Kälbern führt. Sie soll durch Mücken übertragen werden und scheint ebenso durch solche eingeschleppt worden zu sein. Somit erleiden die betroffenen Betriebe enorme, teilweise sogar existenzbedrohende Schäden, mit denen sie bislang alleingelassen wurden. Wir sind uns alle einig, dass wir bei neuen Krankheiten ein fachlich korrektes Monitoring benötigen, um auf wissenschaftlicher Grundlage zu entscheiden, ob es sich um eine neue Seuche handelt oder nicht. Dafür aber ist Zeit nötig, und Zeit ist eben das, was den Betroffenen vor Ort fehlt. Sie brauchen Hilfe. Fonds auf Gegenseitigkeit wie ein Tierseuchenfonds setzen aber eine Meldepflicht voraus, um finanzielle Hilfen geben zu können.

Wann endlich wird die Kommission eine Standardstrategie für neue Krankheiten entwickeln, die klar definiert, ab wann bei neuen Krankheiten neben dem Monitoring auch Bekämpfungsmechanismen und Hilfe für Betroffene möglich sind? Uns läuft die Zeit davon. Die Krankheit breitet sich nach wie vor aus. Außereuropäische Handelspartner reagieren mit Exportstopps, der Schaden weitet sich somit auch auf nichtinfizierte Betriebe aus. Sperma- und Zuchtviehhandel werden eingeschränkt, obwohl Mücken die Krankheitsüberträger sind und es unwahrscheinlich ist, dass eine direkte Ansteckung möglich ist. Wie wird die Kommission gegen Exportstopps vorgehen? Eingeschleppte Krankheiten werden aufgrund von Klimaveränderung sowie durch die handels- und reisefreudige Gesellschaft zunehmen. Wir brauchen ein vernünftiges Konzept, um die Folgen abzumildern. Wir brauchen Antworten für die Betroffenen, die ihnen und damit auch uns allen helfen.

4-114-000

**Connie Hedegaard**, *Member of the Commission*. – Mr President, as Mr Dalli cannot be here today, I will answer your questions on behalf of the Commission.

The Commission has of course followed the development of the Schmallenberg issue very closely from the start, and we continue to coordinate the EU response. I would like to say to Ms Reimers, who asked how we get a standard procedure for new diseases in place, that we think that we already have good mechanisms to ensure an appropriate response to emerging diseases. These mechanisms allowed us to detect the virus and prepare coordinated actions. Recent experience, like the response to the H5N1 and the pandemic H1N1 influenza

virus, demonstrates that the EU level of preparedness is satisfactory and the application of the one health concept leads to successful reaction. The current event is thus an opportunity to fine-tune those existing mechanisms. Under the new animal health strategy, the Commission is, however, taking further actions to ensure that the EU level of preparedness further improves.

In this case also a guidance document addressing the main priority actions to be undertaken in the EU has already been prepared by the Commission and endorsed by Member States' experts and stakeholders.

As regards prevention of further spread of the virus, while this virus has already circulated in the animal population of eight Member States now, it is unlikely that there is any virus circulation during the winter season. In view of this, the most appropriate control measure to be applied, for now, is surveillance, which is already in place.

I should make clear that the movement and export of diseased animals is not permitted in the EU. Any veterinary measure we might take would need to be proportionate and sustainable. It would need to take into account that the available information suggests that the impact of this virus on animal health and production is limited, and that there is no evidence that it can cause illness in humans.

However, the Commission has asked the European Food Safety Authority (EFSA) to collect epidemiological data from Member States to further assess the impact of the Schmallenberg virus (SBV) infection on animal health, animal production and animal welfare. The Commission and the EFSA are liaising with Member States to facilitate and standardise data gathering and transmission of data.

There is a knowledge gap as regards this virus due to its novelty. To address this gap, the Commission is co-ordinating – and plans to financially support – scientific studies to gather further information aimed at developing a sound veterinary policy for this infection, which is essential for possible future control measures to be adopted either at Member State level or EU level.

As with any other viral disease, there is no specific treatment to cure animals infected with the Schmallenberg virus. At this stage, we cannot predict when an effective vaccine might become available. With respect to any possible public health risk related to this virus, the European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC) stated in December of last year that it is unlikely that this new virus could cause disease in humans. Current data supports this assessment.

However, it cannot be excluded at this stage. If new evidence arises on the public health impact of SBV, the Commission would, of course, ask the ECDC to provide an update of its risk assessment to take such developments into consideration. The coordination of any public health response would be ensured through the EU Early Warning and Response System.

Regrettably, despite this rigorous approach, more than ten third countries have applied, or are preparing to apply, trade restrictive measures related to the Schmallenberg virus. The Commission agrees very much with what Mr Nicholson was saying when he urged a proportionate response. We consider restrictive measures against EU exports of ruminants and their products to be disproportionate and unjustified on the basis of the currently available scientific evidence. Thus the Commission is working in close contact with third countries to prevent and reduce their trade restrictions.

To conclude, a measured response at EU level is necessary to avoid provoking unjustified market disturbances within the internal market and in trade with our international partners. It is imperative that we continue to keep matters in proper perspective.

4-115-000

**Esther de Lange**, *namens de PPE-Fractie*. – Ik hoor helaas vanuit de Europese Commissie weer de woorden "volgen", "monitoren", "studies", terwijl wat wij nu nodig hebben is actie, en actie op twee niveaus, ten aanzien van de boeren van Europa, die in grote onzekerheid zitten over hun afzetmarkten, maar ook van de burgers, die zich bezorgd afvragen of deze dierziekte toch niet gevolgen kan hebben voor de volksgezondheid.

Als ik kijk naar de tien landen die de grenzen hebben dichtgegooid voor Europese producten, dan zie ik dat sommige landen alleen voor levende dieren de grens dichtgooien, andere landen hebben het over levende dieren en dierlijke producten en vlees. Sommige landen weren producten uit drie lidstaten van de Unie. Andere uit vijf, weer andere uit acht. Bovendien stellen al die derde landen verschillende eisen als het gaat om het opheffen van de restricties.

Wat doet de Europese Commissie nu concreet om die restricties op te heffen? De Europese Commissie wijst altijd op haar exclusieve bevoegdheid op dit terrein. Zij houdt niet van landen die zelf in het vliegtuig stappen en bilateraal gaan onderhandelen, maar zolang nationale ministers denken dat zij het alleen sneller voor elkaar krijgen dan gemeenschappelijk met de Europese Commissie, zullen ze dat blijven proberen. Met andere woorden, Europese Commissie, u zult moeten bewijzen dat u het waard bent dat u die exclusieve bevoegdheid heeft door te stroomlijnen wat er gebeurt, bijvoorbeeld door uniforme certificaten naar die landen toe te stimuleren.

Mijn laatste punt gaat over de volksgezondheid. Ik ben blij dat de commissaris stelt dat het geen zoönose is. De ziekte kan waarschijnlijk niet worden overgedragen van dier op mens, maar wij moeten daar duidelijk, en allemaal op dezelfde manier over communiceren, en niet elk land voor zich.

4-116-000

**Matthias Groote**, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Vielen Dank, Frau Kommissarin, für die Möglichkeit, dass wir heute hier dieses wichtige Thema miteinander diskutieren können. In meinem Land, der Bundesrepublik Deutschland, sind zur Zeit neunhundert Betriebe vom Schmallenberg-Virus betroffen, und es breitet sich immer weiter aus. Natürlich ist auch in der öffentlichen Debatte eine Angst da, einmal, was den Bereich der Landwirtschaft angeht – Einkommensverluste bis Totalverlust –, aber auch im Bereich der öffentlichen Gesundheit. Denn man kann heute nicht hundertprozentig ausschließen, dass dieses Virus auf den Menschen übergreift.

Die FSA hat ja bereits angekündigt, dass sie weiterhin mit dem Europäischen Zentrum für Prävention und Kontrolle eng zusammenarbeiten möchte, um die Auswirkungen auf die öffentliche Gesundheit im Auge zu behalten. Das halte ich für sehr wichtig. Es gibt ja ein Monitoringverfahren, und auch die FSA hat dieses einmal durchsimuliert. Wir haben ja gerade gehört, dass bisher acht Mitgliedstaaten von dieser Seuche befallen sind, und unsere Befürchtungen sind, dass im Frühjahr, im Sommer durch Fliegen etc. diese Seuche sich weiter ausbreitet. Es sind verschiedene Szenarien aufgezeigt worden.



Kann die Kommission genau mitteilen, welche Maßnahmen sie ergreift, um die in der Simulation aufgezeigten Verläufe zu bekämpfen? Oder ist man noch im Analysestadium? Das ist ein ganz wichtiger Punkt. Auch für die Öffentlichkeit ist es wichtig zu sehen, dass diese Seuche eingedämmt wird. Ich weiß, dass dies etwas Neues ist und es kein spezifisches Mittel gibt, diese Seuche definitiv zu bekämpfen. Aber welche Maßnahmen hat die Kommission in Planung oder bereits ergriffen, damit es nicht eine Seuche wird, die alle siebenundzwanzig Mitgliedstaaten betrifft? Bislang sind es acht, und wir möchten nicht, dass die Seuche auf die siebenundzwanzig Mitgliedstaaten übergreift.

4-117-000

**Liam Aylward**, *on behalf of the ALDE Group* . – Mr President, my country, Ireland, has no reported case of the Schmallenberg virus. I just hope that it will remain virus free. However, I am quite concerned by the intention of one of the EU's trading partners, Russia, to ban shipments of Europe's cattle and hogs from 20 March because of the infection in some Member States.

The news that Russia may expand the ban, applying it not only to the import of all live cattle, pigs and sheep, but more importantly to beef, pork and sheepmeat from the whole EU, is worrying for producers across all Member States. That the ban includes pigs – though the virus is not associated with pigs – demonstrates a knee-jerk attitude to this situation.

Given that Russia was the leading destination for EU beef and pork in 2011, we need immediate action to protect the reputation of European produce and address public health concerns. I welcome the European Commission's determination to resist attempts by third countries to impose trade restrictions on the back of concerns over this virus, but we must step up our efforts to ensure that agricultural trade does not fall victim to a knee-jerk decision.

The EU has a strong record for health and safety standards in agriculture and animal welfare, and we must work to ensure this message continues to be communicated clearly and consistently to our trade partners and consumers.

4-118-000

**Martin Häusling**, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion* . – Herr Präsident! Ja, die Zahlen von gestern sprechen eine deutliche Sprache. 944 Betriebe in Deutschland und insgesamt acht EU-Länder sind betroffen. Und die EU-Kommission bleibt immer noch weitgehend untätig, sie erklärt die Seuche zum Problem einzelner Mitgliedstaaten.

Wenn nicht bald eine Anzeigepflicht für diese Seuche in Europa kommt, werden die Bauern alleingelassen, denn sie bekommen keine Entschädigung. Und wenn die Kommission nicht konsequent handelt, werden auch noch mehr Staaten ein Importverbot verhängen. Deshalb ist es für mich unverständlich, warum die Kommission das Problem meiner Meinung nach immer noch kleinredet.

Wir brauchen diese europäische Anzeigepflicht, wir brauchen aber auch eine Bündelung von wissenschaftlichen Ressourcen innerhalb der Europäischen Union, um gegen diese Seuche vorzugehen und um Impfstoffe zu entwickeln, und wir müssen den Schafhaltern helfen. Die sind nach der Blauzungenkrankheit zum zweiten Mal extrem betroffen. Ihre Existenz ist gefährdet, und wenn wir sie jetzt nicht entschädigen, haben wir in ein paar Jahren in vielen Regionen keine Schafhaltung mehr.

Eines möchte ich noch sagen: Wir müssen mit diesen neuen Seuchen umgehen. Sie werden durch den Klimawandel kommen, und deshalb müssen wir auch konsequent gegen den Klimawandel vorgehen.

4-119-000

**Julie Girling**, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, as I understand it, this is the first wholly new virus to be seen for two decades. In my own constituency, it has now been detected in an almost linear way across 200 miles from north to south and very quickly spreading.

What would I like to see the Commission do? Please, please look at the following. Firstly, recognise the importance of rapid and decisive action. Secondly, deal with the trade restriction implications urgently; farmers need that reassurance. Thirdly, fast-track research efforts on treatment and possible vaccination; compile reliable data. Finally, and possibly most importantly to my mind, treat this as a warning. Climate patterns are definitely changing; airborne vectors are becoming more prevalent. If there is more and maybe – God forbid – a whole clutch of new viruses coming onto the system in one go, can we cope? Is it robust enough?

4-120-000

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE)**. - Din punctul meu de vedere, întreaga dezbatere are două aspecte. În primul rând, cât de gravă este această criză. Epidemia a început în urmă cu cinci luni, virusul este deja prezent în peste 1200 de ferme, nu există tratament cunoscut, informațiile din partea Comisiei au fost până în prezent disperate, iar apropierea sezonului cald ridică noi probleme. În al doilea rând: care sunt consecințele asupra producătorilor europeni, pe lângă diminuarea efectivelor de animale, mai ales având în vedere restricțiile la export impuse de partenerii noștri.

Ca răspuns la o întrebare adresată în luna ianuarie, Comisia a arătat că adoptarea de restricții comerciale pentru exporturile Uniunii nu este justificată și nu este în acord cu standardele internaționale ale Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor. Totuși, Federația Rusă a anunțat că va interzice importurile de animale vii din toate statele membre, începând cu data de 20 martie. Autoritățile ruse au invocat ca motiv eșecul agențiilor sanitar-veterinare din Uniune de a oferi părții ruse informații cu privire la epidemie și măsurile de combatere a ei.

Comisia ar trebui să precizeze dacă consideră întemeiate reproșurile părții ruse la adresa agențiilor sanitar-veterinare europene și, având în vedere declarația anterioară privind incompatibilitatea unei astfel de măsuri cu standardele internaționale, care sunt demersurile pe care își propune să le întreprindă în dialogul cu Federația Rusă.

4-121-000

**Ulrike Rodust (S&D)**. - Herr Präsident, meine Damen und Herren! Ich begrüße es sehr, dass wir heute durch diese mündliche Anfrage auf die durch das Schmollenberg-Virus verursachte Tierseuche aufmerksam machen und dadurch zeigen, dass wir dieses Thema ernst nehmen. Viele Landwirte warten verzweifelt darauf. Allein in Deutschland, Sie hörten es bereits, sind 944 Betriebe von dem Schmollenberg-Virus betroffen. Für diese sind damit große Probleme verbunden.

In meiner Heimatregion Schleswig-Holstein gibt es bedingt durch die Küstennähe und den Deichschutz viele Schafhalter. Und viele Schafe sind von diesem Virus infiziert. Gerade in dieser Zeit, wo sehr viele Lämmer geboren werden, stellt dieser Virus für viele der Betriebe eine existenzielle Bedrohung dar. Die Anzahl steigt weiter an. In Schleswig-Holstein leiden Schafhalter genauso wie Rinder haltende Betriebe unter diesem Virus. Allein in der letzten Woche ist die Zahl in meiner Region von 106 in der Vorwoche auf 116 Betriebe angestiegen, deren Tiere mit dem Virus infiziert sind. Auch wenn der Virus keine Gefahr für die Menschen birgt, so erleiden die Betriebe durch die Missbildungen und Totgeburten große finanzielle Verluste.

Ich möchte auch auf die Qual der Tiere aufmerksam machen. Ich denke, die ist auch unerträglich. Wir brauchen dringend einen Impfstoff. Mich würde interessieren, wie weit die Forschungen hier sind und ob die Kommission die Mitgliedstaaten bei der Suche nach einem Impfstoff unterstützt. Vielleicht sollten wir auch darüber nachdenken, ob es eine Möglichkeit gibt, den Betrieben, die durch den Virus starke finanzielle Einbußen haben, anderweitig zu helfen. Welche Möglichkeiten hat die Kommission hier, und welche Maßnahmen wurden bereits getroffen? Bitte handeln Sie schnell und informieren Sie uns ständig, wie der Sachstand ist. Die Landwirte zählen auf Sie, aber auch auf uns!

4-122-000

**Horst Schnellhardt (PPE).** - Herr Präsident, Frau Kommissarin! Es ist sicher richtig, dass wir heute über den Schmallenberg-Virus im Parlament diskutieren. Ich möchte aber doch bitten, dass wir von Panikmache und von überzogenem Aktionismus Abstand nehmen. Was ist denn passiert? Wir haben – wie so oft – einen Schmallenberg-Virus, der nur bei einigen Tieren aufgetreten ist, sicher, einer größeren Zahl, aber das Friedrich-Loeffler-Institut hat auch festgestellt, dass die Tiere von sich aus eine Immunität aufbauen, wenn sie Kontakt mit dem Erreger haben. Ich möchte auch einmal daran erinnern, dass wir vor Jahren über Schweinegrippe und Vogelgrippe geredet haben, dass wir hier wesentliche Maßnahmen ergriffen haben und uns dann gegen die Anklage der Abgeordneten von der grünen Seite innerhalb des Ausschusses verteidigen mussten, ob das nicht alles überzogen war. Also ein bisschen mehr Überlegungen bei den Aktionen sind sicher notwendig.

Ich denke, wir sollten überprüfen, und die Erfassung der Erkrankung ist sicher eine Sache, die europaweit erfolgen sollte, das halte ich für notwendig. Ich denke, wir müssen auch weiter prüfen, inwieweit hier Maßnahmen notwendig sind. Aber jetzt schon nach Entschädigung zu rufen, halte ich schon für ein bisschen sehr weitgehend. Wir haben in den Ländern Möglichkeiten. Beispielsweise in Deutschland und Holland durch die Tierseuchenkasse, wo entschädigt werden kann. Ich würde die Kommission vielleicht auffordern, in den anderen Ländern den Aufbau einer solchen Kasse zu unterstützen, dann könnten wir das viel schneller regional lösen und nicht über Riesenprogramme in Europa.

4-123-000

*Catch the eye“-Verfahren*

4-124-000

**Peter Jahr (PPE).** – Herr Präsident! Ich finde es auch wichtig, dass wir heute über diese Problematik im Europäischen Parlament diskutieren, und wie immer haben wir natürlich mindestens drei Facetten des Problems. Zum ersten geht es um die Hilfe der betroffenen Landwirte, die ist eindeutig notwendig, denn es ist gerade von meinen Kollegen gesagt

worden: Gerade die Schafhaltung mit ihrer sehr geringen Rentabilität, die äußerst wichtig für die Landschaftspflege in manchen Regionen ist, trifft es natürlich am Härtesten. Aber auch dort bitte ich noch einmal, das Subsidiaritätsprinzip zu beachten und die Dinge, die vor Ort geklärt werden können, vor Ort zu klären, und zwar wirksam. Viel mehr Sorge machen mir natürlich die indirekten Ausfälle.

Nun zum zweiten Punkt, nämlich der Sicherheit der Verbraucher. Wir brauchen natürlich auch eine intensive Aufklärung der Verbraucher, denn an der Fleischtheke entscheidet man aus dem Bauch heraus und nicht nach wissenschaftlichen Erkenntnissen. Also: Ist dieses Virus für den Menschen gefährlich oder nicht?

Der dritte Punkt ist das Vermeiden von unverhältnismäßigen internationalen Handelssanktionen, und in dieser Hinsicht bitte ich einfach noch einmal die Forschung darum, Analyse und Aufklärung europäisch zu koordinieren.

4-125-000

**Franz Obermayr (NI).** - Herr Präsident! Über tausend landwirtschaftliche Betriebe sind mittlerweile europaweit vom Schmallenberg-Virus betroffen, und da sich das Virus durch Stechmücken verbreitet, wird sich diese Zahl durch die steigenden Temperaturen im Frühjahr noch erhöhen. In regelmäßigen Abständen entstehen aber gerade in Ländern mit Massentierhaltung wie Deutschland, Frankreich, England und den Niederlanden neue Seuchen. Wir müssen daher bei der Tierhaltung einen neuen Weg einschlagen und wegkommen von der Massentierhaltung und den damit verbundenen, vom Menschen verursachten Krankheiten. Wir müssen hin zu klein strukturierten, ökologisch orientierten Betrieben, wie wir sie aus dem alpinen Bereich kennen, wie wir sie auch aus meiner Heimat Österreich kennen. Ich halte es für wesentlich klüger, vorbeugend nachhaltig ökologisch orientierte Landwirtschaften zu pflegen, als erst im Nachhinein, so wie wir es jetzt tun müssen, mittels Notmaßnahmen zu Entschädigungen und letztlich zu Impfaktionen zu greifen.

4-126-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Această nouă alertă fitosanitară reprezintă încă un motiv pentru ca UE să își dezvolte standardele de sănătate animală. Din păcate, vaccinul pentru combaterea virusului este încă în stadiu de lucru și se apreciază că epidemia va avea cel mai mare impact în luna aprilie. De aceea, Uniunea trebuie să depună toate eforturile pentru asigurarea unei informări în timp real a fermierilor din statele membre. Este nevoie de supravegherea permanentă a zonelor încă neafectate de virus pentru a determina rutele de contaminare. Mai mult, este esențială diagnosticarea corectă și raportarea cazurilor către autoritățile naționale pentru a izola focarele.

Doamnă comisar, virusul a fost inclus deja în sistemul de alertă rapidă pentru alimente și furaje. Cum vedeți difuzarea informațiilor necesare direct către fermierii din zonele afectate?

4-127-000

*Ende des „Catch the eye“-Verfahrens*

4-128-000

**Connie Hedegaard,** *Member of the Commission* . – Mr President, first, in reply to Mr Häusling, the Commission is not disregarding the importance of this. Ms Girling mentioned a number of things that the Commission could do such as deal with the trade

aspect, compile data and a lot of other things. I think I mentioned all of them as part of what we are actually doing in my first response.

I would like to say one thing to Ms de Lange and others who have been concerned about the 10 countries that have threatened trade implications because of this. As I said, the Commission is in dialogue with those 10 countries. To give one example, Commissioner Dalli has been communicating with the Russian authorities, and the Commission currently has a delegation in Moscow dealing with exactly this. So everyone is taking this seriously.

To finish: when new diseases and risks like this come up, what can we do? We can coordinate, exchange data and use our scientific entities and bodies to provide as much knowledge as we can get. One of the places where you can find an update of some of these things is in this guidance document on the web. It can be updated easily when new information is available. It has been agreed with the farmers' organisations and with the Member States that this guidance document will be available on the web, so there you will have the updated information on where we are on this.

4-129-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

*(Die Sitzung wird für kurze Zeit unterbrochen.)*

4-130-000

## VORSITZ: MARTIN SCHULZ

*Präsident*

### **9. Festsetzung einer Obergrenze von acht Stunden für die Beförderung von Schlachttieren in der Europäischen Union (schriftliche Erklärung)**

4-132-000

**Der Präsident.** – Die schriftliche Erklärung Nr. 49 von 2011 zur Festsetzung einer Obergrenze von acht Stunden für die Beförderung von Schlachttieren in der Europäischen Union, die von den Mitgliedern Jørgensen, de Lange, Poc, Schlyter und Zanoni eingereicht wurde, hat die Unterschriften der Mehrheit der Mitglieder des Parlaments erhalten.

Gemäß Artikel 123 GO wird sie somit an die angegebenen Adressaten übermittelt und mit Angabe der Namen der Unterzeichner im Protokoll als angenommener Text dieser Sitzung veröffentlicht.

4-133-000

**Carl Schlyter (Verts/ALE).** - Mr President, this declaration is the result of a combined effort with Dan Jørgensen, Pavel Poc, Esther de Lange and Andrea Zanoni. We worked hard, and I wish to thank everybody who signed the declaration. The Commission said eight years ago to Parliament that it could reduce transport time but that we had to create the political pressure for this. Well, Parliament has done that, and one million signatures have been obtained for this initiative started by Dan Jørgensen and others. That means one million citizens, plus more than half of Parliament and several Ministers. Now, Commission, the political pressure is on you. Please give us this legislation. I wish to thank all Members.

*(Applause)*

4-134-000

**Dan Jørgensen (S&D).** - Hr. formand! To kommissærer har stået i denne sal og sagt, at der vil komme et forslag til ny lovgivning på dette område. To gange er vi blevet lovet det, og det er ikke kommet. Nu har en million borgere sagt, at de forlanger ny lovgivning, nu har flertallet i dette hus sagt, at vi forlanger ny lovgivning. Nu kan Kommissionen da ikke vente længere. Så kort kan det siges.

### **10. Einführung des Programms „Schach in der Schule“ in den Bildungssystemen der Europäischen Union (schriftliche Erklärung)**

4-136-000

**Der Präsident.** – Die schriftliche Erklärung Nr. 50 von 2011 zur Einführung des Programms „Schach in der Schule“ in den Bildungssystemen der Europäischen Union, die von den Mitgliedern Binev, Attard-Montalto, Deva, Mauro und Takkula eingereicht wurde, hat die Unterschriften der Mehrheit der Mitglieder des Parlaments erhalten.

Gemäß Artikel 123 GO wird sie somit an die angegebenen Adressaten übermittelt und mit Angabe der Namen der Unterzeichner im Protokoll als angenommener Text dieser Sitzung veröffentlicht.

4-137-000

**Slavi Binev (NI).** - Monsieur le Président, chers collègues, Mesdames et Messieurs, je voudrais remercier mes collègues Mario Mauro, du groupe du parti populaire européen, John Attard-Montalto, du groupe des socialistes et démocrates, Hannu Takkula, du groupe "Alliance des démocrates et des libéraux", et aussi bien sûr Nirj Deva, du groupe des conservateurs et réformistes européens, qui ont initié et déposé avec moi la déclaration "Le jeu d'échecs à l'école". Cela a montré que pour les bonnes idées, il n'y a pas de frontières politiques ni de préjugés.

Je voudrais également remercier le Président Buzek, qui a soutenu l'initiative et lui a donné son patronage. Permettez-moi de remercier l'administration du Parlement et, bien sûr, nos équipes pour leur travail impeccable, ainsi que tous ceux qui ont signé la déclaration. Parmi les gens qu'il me reste à remercier, il y a Jacek Włosowicz, Piotr Borys et Milan Zver. C'est une bonne chose; non, c'est même mieux, c'est quelque chose de bon pour nos enfants, pour notre futur.

À la tribune, ici et maintenant, est présent le président de l'Union européenne du jeu d'échecs, Silvio Danailov. Enfin, je voudrais vous souhaiter un agréable week-end après le vote.

*(Applaudissements)*

\*\*\*

4-138-000

**Der Präsident.** – Herr Kollege Lothar Bisky ist vom Amt des Vorsitzenden der Fraktion der GUE zurückgetreten, und gestern hat die GUE-Fraktion eine Nachfolgerin gewählt. Zunächst einmal, Herr Bisky, möchte ich Ihnen im Namen des gesamten Hauses herzlich danken für Ihre Arbeit als Vorsitzender der GUE-Fraktion, danken für Ihre wirklich herausragende menschliche und kollegiale Leistung. Ich glaube, Sie waren uns in jeder

Hinsicht ein sehr wertvoller Kollege als Fraktionsvorsitzender. Sie bleiben im Parlament, das freut uns, aber im Namen des gesamten Hauses herzlichen Dank für die Zusammenarbeit!

*(Beifall)*

Der Glückwunsch gilt selbstverständlich auch der Kollegin Zimmer. Frau Zimmer ist zur neuen Vorsitzenden der GUE-Fraktion gewählt worden. Auch dazu, Frau Zimmer, unseren herzlichen Glückwunsch!

*(Beifall)*

## **11. Abstimmungsstunde**

4-140-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

*(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll)*

4-141-000

**Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE).** - Κύριε Πρόεδρε, υποβάλλω την παράκληση προς υμάς και δι' υμών προς το Σώμα, όπως προταχθεί για ευεξήγητους λόγους η ψήφιση της έκθεσης του συναδέλφου κυρίου Chris Davies.

4-142-000

**Jo Leinen (S&D).** - Herr Präsident! Ich spreche gegen den Antrag. Das kommt völlig überraschend aus der PPE-Fraktion. Wir haben den Antrag im Umweltausschuss sorgfältigst beraten. Wir haben eine gute Zuarbeit des Industrieausschusses und des Agrarausschusses, wir haben heute Morgen ausführlich darüber diskutiert. Die Kommission wie auch die Industrie müssen wissen, wie es im Klimaschutz weitergeht. Ich plädiere dafür, dass wir heute abstimmen.

4-143-000

**Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE).** - Κύριε Πρόεδρε, με την παρέμβασή μου δεν ζήτησα να μην ψηφιστεί σήμερα η έκθεση του Chris Davies, αλλά να προηγηθεί αυτή στη διαδικασία της ψηφοφορίας, δηλαδή να ψηφιστεί πρώτα η έκθεση Davies.

Νομίζω ότι υπήρξε μία παρανόηση.

4-144-000

*(Das Parlament nimmt den Antrag auf Änderung der Abstimmungsreihenfolge an.)*

### **11.1. Wettbewerbsfähige CO2-arme Wirtschaft bis 2050 (A7-0033/2012 - Chris Davies) (Abstimmung)**

### **11.2. Diskriminierende Websites und Reaktionen der Regierungen (B7-0152/2012) (Abstimmung)**

### 11.3. Ergebnis der Präsidentschaftswahlen in Russland (B7-0177/2012) (Abstimmung)

4-148-000

– Vor der Abstimmung zu Änderungsantrag 5

4-149-000

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE).** - Señor Presidente, en aras de obtener el máximo consenso posible, pues entendemos que esta Resolución debería contar con un amplio apoyo de la Cámara, proponemos una enmienda oral a nuestra enmienda número 5, de acuerdo con el señor Swoboda, el señor Verhofstadt y otros grupos políticos. En su versión inglesa, esta enmienda oral consistiría en añadir después de la palabra «introduction» las palabras «strengthening and implementation» y en sustituir la palabra «condemns» por la palabra «deplores».

4-150-000

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

### 11.4. Kasachstan (B7-0135/2012) (Abstimmung)

4-152-000

– Vor der Abstimmung:

4-153-000

**Liisa Jaakonsaari (S&D).** - Mr President, I have very good news. During this process on the Kazakhstan resolution, the Kazakhstan authorities have released political prisoners including Mrs Sokolova and today the editor-in-chief Igor Vinyavski.

(Applause)

### 11.5. Lage in Nigeria (B7-0138/2012) (Abstimmung)

### 11.6. Lage in Belarus (B7-0178/2012) (Abstimmung)

4-156-000

– Vor der Abstimmung:

4-157-000

**Kristian Vigenin,** on behalf of the S&D Group . – Mr President, yesterday we had an extensive debate in the European Parliament with a very clear message on our side. There is a joint draft motion for a resolution which is also very clear, and Parliament is united behind the message we want to send to the Belarusian authorities, to Belarusian society and also to European citizens.

However, I would like to ask that we postpone the vote on this resolution to the mini-plenary in Brussels next time, for two main reasons. Firstly, to give the authorities time to reflect on and react to the current situation in which they find themselves, and secondly to be able to amend this resolution with the developments that we expect in the coming days.



4-158-000

**Marek Henryk Migalski (ECR).** - Ja rozumiem argumenty pana Vigenina. Rzeczywiście wczoraj mieliśmy szeroką dyskusję, ale też wczoraj stała się taka sytuacja, że Aleksander Łukaszenka, dyktator na Białorusi, zrezygnował z prawa łaski wobec dwóch oskarżonych o rzekome zamachy w metrze białoruskim. A to znaczy, że prawdopodobnie zostaną straceni. Dzisiejsze nasze wycofanie się z przyjęcia tej rezolucji będzie w języku dyplomacji – tam, gdzie obowiązuje język retorsji – będzie odczytane w Mińsku przez Łukaszenkę jako cofnięcie się, jako wyraz słabości. Dlatego proszę Państwa o to, żebyśmy nad tą uzgodnioną rzeczywiście rezolucją głosowali jeszcze dzisiaj, bo to będzie jasny sygnał dla Łukaszenki, że jesteśmy w tej sprawie zjednoczeni i zdecydowani.

4-159-000

*(Das Parlament nimmt den Antrag auf Vertagung der Abstimmung an.)*

### **11.7. Sechstes Weltwasserforum (B7-0130/2012) (Abstimmung)**

4-161-000

**Der Präsident.** – Die Abstimmungsstunde ist geschlossen.

4-162-000

## **PRZEWODNICZY JACEK PROTASIEWICZ**

*Wiceprzewodniczący*

### **12. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania**

4-164-000

**Przewodniczący.** – Przechodzimy do objaśnień głosowań, które właśnie zakończyliśmy.

4-165-000

*Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania*

4-166-000

### **Sprawozdanie: Chris Davies (A7-0033/2012)**

4-167-000

**Michał Tomasz Kamiński (ECR).** - Panie Przewodniczący! Wysoki Parlamencie! Oczywiście cele, które zakreślone są w tym sprawozdaniu, to cele nie tylko z pozoru szczytne, bo z całą pewnością ochrona środowiska jest rzeczą, która powinna nas wszystkich jednoczyć. Tym niemniej warto zwrócić uwagę, iż Unia Europejska przejawia ostatnio tendencje do bardzo restrykcyjnego narzucania samej sobie rozwiązań proekologicznych w sytuacji, w której tych celów Unii Europejskiej nie podzielają najwięksi trucidziele na świecie, takie gospodarki jak Indie i Chiny. Nie można też nie zwrócić uwagi na fakt, że w ramach Unii Europejskiej największą cenę tego typu szczytnych, podkreślam, założeń, które przyjmuje nasza organizacja, największą cenę będą płacić za to gospodarki relatywnie słabiej rozwinięte. Dlatego dzieląc to wszystko, co leży u podstaw naszego dokumentu, nie mogłem za nim głosować.

4-168-000

**Francesco De Angelis (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'approvazione di questo provvedimento dovrà contribuire ad aumentare il livello degli investimenti e a garantire così il futuro industriale dell'Unione europea. Bisogna dare al settore industriale gli stimoli necessari per promuovere gli investimenti in grado di favorire la crescita economica e di ridurre allo stesso tempo le emissioni di CO<sub>2</sub>. Un'economia a bassa emissione di carbonio non dovrà dunque in alcun modo diminuire la competitività dell'Unione europea, ma al contrario dovrà rafforzarla.

Infine, è importante sostenere gli investimenti necessari a favorire lo sviluppo delle fonti di energia rinnovabili per garantire risparmio ed energia pulita. L'Europa su questo punto deve accelerare se non vuole restare indietro. Servono fatti e non parole, l'ambizione di una vera economia verde capace di stimolare una crescita e uno sviluppo sostenibile. Grazie.

4-169-000

**Bogusław Sonik (PPE).** - Panie Przewodniczący! Odnosząc się do komunikatu Komisji i sprawozdania posła Daviesa na temat przejścia na gospodarkę niskoemisyjną do roku 2050, chcę podkreślić dwa aspekty. Po pierwsze, konieczne jest dokładne rozpoznanie kosztów podnoszenia celów redukcyjnych. Po drugie, propozycja zmniejszenia liczby uprawnień wprowadza niepewność u przedsiębiorców.

W tym dokumencie stwierdza się, że przemysł potrzebuje jasnych sygnałów, aby podejmować działania inwestycyjne, jednak w tym samym materiale proponuje się zmianę uzgodnień sprzed 2-3 lat w sprawie liczby uprawnień do emisji CO<sub>2</sub>. Przecież na podstawie tamtych uzgodnień przedsiębiorstwa zaplanowały swoje inwestycje w perspektywie do roku 2020. Czy takie działanie można nazwać pewnością regulacyjną i jasnym obrazem europejskiej strategii niskoemisyjnej? Nie wszystkie ustalenia wspólnotowe z 2008 r. weszły w życie, nie mamy jeszcze efektów uzgodnionego pakietu, uważam, że jest zbyt wcześnie, aby wyznaczać nowe cele redukcji emisji dwutlenku węgla, dlatego głosowałem przeciwko temu dokumentowi.

4-170-000

**Adam Bielan (ECR).** - Panie Przewodniczący! Głosowałem za odrzuceniem tego sprawozdania. Strategia przejścia na gospodarkę niskoemisyjną w najbliższych 40-leciu jest bowiem wysoce niekorzystna. Rząd Polski zawetował projekt Komisji, argumentując, że dalsze uzgodnienia powinny być podejmowane po zakończeniu globalnych negocjacji klimatycznych, co nastąpi najwcześniej za trzy lata. Nie da się określić w chwili obecnej również stanu europejskiej gospodarki w następnej dekadzie.

Ustanowienie regulacji, których celem jest całkowita eliminacja węgla i gazu z energetyki w poważnym stopniu zaszkodzi gospodarce mojego kraju bazującej na tych surowcach. Uwzględniając równocześnie kondycję ekonomiczną polskiego społeczeństwa, drastyczne podniesienie kosztów eksploatacyjnych związane z wprowadzeniem w życie tej regulacji, spowoduje znaczne obniżenie stopy życiowej przeciętnego Polaka. Zgadzam się z propozycją przekazania Komisji uprawnień do wyznaczania prawnie wiążących celów w zakresie redukcji emisji gazów cieplarnianych, jak i z postulowaną przez nią likwidacją możliwości sprzedaży nadwyżek CO<sub>2</sub>.

4-171-000

**Peter Jahr (PPE).** - Herr Präsident! Die Senkung der Treibhausgasemissionen ist ein bedeutendes Ziel des Klimaschutzes, allerdings halte ich die alleinige Konzentration auf eine Kennzahl, nämlich die Senkung des CO<sub>2</sub>-Ausstoßes für falsch. Das schafft ganz einfach auch Fehlanreize. Vielmehr muss es auch und insbesondere um die Schonung und den sparsamen Umgang mit unseren natürlichen Ressourcen gehen. Zudem darf die CO<sub>2</sub>-Reduktion nicht auf dem Rücken einzelner Sektoren ausgetragen werden. Gerade für die Landwirtschaft sind die Ziele nicht nur zu hoch angesetzt, sondern auch ganz einfach wissenschaftlich nicht begründbar, besonders angesichts des ständig steigenden Nahrungsmittelbedarfs und aus meiner Sicht ist die Landwirtschaft nicht Teil des Problems, sondern Teil der Lösung, weil ganz einfach in der Landwirtschaft auch geschlossene Stoffkreisläufe stattfinden können. Deshalb habe ich mich bei dem Antrag insgesamt nur enthalten können.

4-172-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Eu am votat pentru acest raport, deoarece susțin contribuția Uniunii la continuitatea tratatelor climatice internaționale. Consider că Europa avea nevoie de acest plan pe termen lung în cadrul Strategiei Europa 2020. Astfel, se asigură o creștere economică durabilă și o strategie energetică ecologică. Țara mea susține principiile promovate în acest document. Însă precizez faptul că, atât pentru România, cât și pentru alte state din Europa de Est, este importantă păstrarea reperului 1989 pentru cadrul viitor. În acest mod, se pot evidenția progresele obținute de acest grup de state în privința reducerii emisiilor de dioxid de carbon. Totodată, consider că trebuie clarificată problema transferului surplusului de credite din sistemul Kyoto. În acest domeniu trebuie luate în considerare toate opțiunile care ar întruni consensul statelor membre.

4-173-000

**Seán Kelly (PPE).** - A Uachtaráin, bhí a lán moltaí maithe sa Tuarascáil seo ach moltaí conspóideacha ann chomh maith. Ag deireadh na dála, diúltaíodh don chuid is mó díobh agus is dóigh liom gur thámgamar ar thoradh sásúil.

In relation to this, the key word is the first word 'competitive' because we are in an economic crisis and, if we are to get out of it and for the European economy to grow, we need jobs, we need new industries and we need to be competitive in the world. We have to try and balance that with our concerns about the environment. Some of the proposals would actually harm our economy – and some were rejected, maybe others were not.

But the real key for Europe is to try and get other countries, particularly the likes of China and India and indeed all countries on a worldwide basis, to act globally to deal with a global problem. This is our challenge.

4-175-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, along with the rest of the ECR Group I abstained on the report on the competitive low-carbon economy for 2050.

As an idea in itself this is a good one for many reasons, such as combating climate change and sparing our finite hydrocarbon resources.

Unfortunately the report asks for the Commission to bring forward the measures necessary to achieve the 2030 objectives rather too quickly and also calls upon the Commission to

use somewhat radical interventionist measures in order to address the market failings of the emissions trading system. Some of these measures included putting aside a significant amount of carbon allowances and including air transport in emissions trading.

The controversial content was subsequently watered down, and, while as a group we felt that what was finally proposed in the compromise package rendered it more acceptable than before, we still do not feel that we could accept the report's climate mainstreaming provisions, particularly in the agricultural sphere and in the area of regional funding, which is why overall we abstained.

4-176-000

### **Projekt rezolucji: RC-B7-0152/2012**

4-177-000

**Michał Tomasz Kamiński (ECR).** - To, co dzieje się ostatnio w Holandii, kiedy jedna z partii politycznych, niestety wspierająca rząd holenderski, wykorzystuje do swoich cynicznych politycznych celów wzniesienie nienawiści i niechęci wobec migrantów z Europy Środkowo-Wschodniej, którzy zasilają swoją pracą holenderską gospodarkę, musi budzić nasz zdecydowany sprzeciw. Cieszę się, że to, co dzieje się w Holandii, spotkało się z tak ostrym i zdecydowanym sprzeciwem ze strony Parlamentu Europejskiego.

Niestety – i to mówię z ogromną przykrością – tego typu zjawiska w Holandii, o których mówiliśmy, mają miejsce nie tylko tam. Także głosy przeciwko polskim emigrantom pojawiają się w Wielkiej Brytanii i są wypowiedane przez posłów partii zasiadającej w tej Izbie. Apeluję do Polaków zasiadających w grupie EFD, aby zaapelowali do swoich brytyjskich kolegów, by porzucili antypolską retorykę.

4-178-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Mr President, this Chamber is obsessed with declamatory votes, with legislation and resolutions designed to show what very civilised and humane people we are, rather than to effect any outcome in the real world.

The worse the crisis becomes outside, the more we engage in this displacement activity. Greece is in default, the crisis is spreading across the Mediterranean and we are obsessing about a website in the Netherlands.

And we are not even condemning the authors of the website, although we have given those boneheads far more publicity than they could have dreamed of. We are not even condemning the party associated with it. We are condemning an unrelated party of the Dutch Prime Minister.

Well, I think he might very reasonably protest but, if he were to spend every moment responding to things in other parties with which he disagrees, he would be up dawn till dusk doing that and he has actually got a country to run.

But of course the real reason this is happening is a sort of tit for tat because one group is condemned, therefore another one has to move a resolution. You know what? Instead of escalating, we would gain far more credibility and respect if we dropped this kind of self-indulgent and self-righteous resolution and we concentrated on the issues that actually have effects on the real world.

4-179-000

**Csaba Sógor (PPE).** - Érdekes helyzet alakult ki az EU egyik tagállamában, az európai integráció egyik alapító országában. A rendkívüli erős demokratikus hagyományokkal, ugyanakkor hagyományosan liberális társadalomfelfogással rendelkező Hollandiában egy nyíltan xenofób és diszkriminatív honlap – a kormány és a hatóságok hallgatólagos jóváhagyásával – más nemzetek elleni ellenszenvre buzdítja a polgárokat. Akkor is elítélhető lenne ez a gyakorlat, ha nem uniós polgárok közötti feszültségkeltésről lenne szó, így viszont nemcsak a holland társadalom számára káros, hanem az egész európai közösség számára. Kérem a holland és az európai politikai döntéshozókat, ne hagyjuk, hogy valakik régi és új, jó és rossz európaiakra próbálják felosztani a polgárokat. Hiszen a jelenlegi nehéz helyzetben még több szolidaritásra, még több Európára van szükségünk, nem pedig nemzetek közötti feszültségkeltésre.

4-180-000

**Norica Nicolai (ALDE).** - Această rezoluție este una care marchează un debut. Este prima rezoluție care sancționează o comunicare prin internet, un site în care se ia, în termeni xenofobi, atitudine împotriva cetățenilor europeni și este prima rezoluție care sancționează un guvern. Și pentru mine este regretabil - și vreau să subliniez că este vorba de un guvern de coaliție, este un guvern format din creștin-democrați și liberali - faptul că se tolerează acest lucru. Însă nu aș dori să folosim această chestiune politică pentru o dezbatere antagonistă între grupuri. Dacă există o anumită responsabilitate, ea se împarte, subliniez, între creștin-democrați și liberali și cred că va trebui ca, prin campanii de educație civică, prin campanii de delimitare, să încercăm să evităm astfel de abordări care nu sunt corecte, mai ales într-o perioadă de criză și care pot accentua deviațiile de la o conduită democratică în raport cu standardele Uniunii Europene.

4-181-000

**Zuzana Roithová (PPE).** - Pane předsedající, je to facka demokracii, když vláda demokratické země nedokáže jednoznačně odsoudit portál podněcující xenofobii a nenávist mezi národy uvnitř Unie. Vždyť druhým krokem by také mohlo být označování obchodů a třetím viditelné označení na oděvech všech občanů střední a východní Evropy. Neměli bychom se spokojit jen s tímto dnešním usnesením. Náš tlak by neměl polevit, dokud premiér Nizozemska Rutte tyto ostudné stránky neodsoudí a neučiní právní kroky k jejich uzavření. Já je považuji za diskriminační a v rozporu se svobodami Unie. Navíc ještě podněcují nenávist a rozdělují evropskou společnost. Je chybou, že nizozemská vláda a média nedokážou čelit xenofobním náladám jasnými argumenty. Po dvacet let Nizozemci profitovali z postkomunistické východní Evropy, jen v Polsku investovali 23 miliard euro. V České republice si stovky Nizozemců pořídily druhý domov. Nyní díky Evropské unii statisíce dělníků a dalších pracovníků pomáhají dalšímu rozvoji nizozemského hospodářství přímo v Nizozemsku. Očekáváme, že většina nizozemské společnosti se jednoznačně postaví proti xenofobním náladám.

4-182-000

**Ewald Stadler (NI).** - Herr Präsident! Ich habe heute gegen diese EntschlieÙung gestimmt, und zwar schlicht und einfach, weil ich der Meinung bin, dass es das Recht eines jeden Bürgers der Europäischen Union, aber auch darüber hinausgehend sein muss, den Modus des Vorbringens seiner Beschwerde und seiner Beschwerdeführung selbst zu wählen. Das kann er über das Internet tun, das kann er über die Massenmedien tun, das konnte er schon

in der Vergangenheit auch über die Zeitungen tun, und zwar ohne dass es eine Bevormundung des Bürgers durch die *political correctness* geben soll.

Aber – und hier folge ich dem Kollegen Kamiński – ich halte es für grundfalsch, Nationen zu nennen, und zwar egal, ob das nun Nationen in der Europäischen Union oder außerhalb der Europäischen Union sind. Insbesondere die polnische Nation auf dieser Webseite zu nennen, halte ich für grundfalsch. Meine Erfahrungen mit der polnischen Gemeinschaft in Österreich sind gänzlich andere und rechtfertigen eine derartige Nennung nicht. Kriminalität ist nicht national, sondern sie ist das Einzige, was so ziemlich zweifelsfrei international ist.

4-183-000

**Salvatore Iacolino (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, è sicuramente utile una proposta di risoluzione comune rispetto a un tema particolarmente significativo quello della discriminazione, quello dell'avversione nei confronti di coloro i quali invece debbono essere integrati e accolti, laddove ovviamente vi sia oggettivamente un'opportunità di lavoro o un processo di riunificazione familiare.

La cittadinanza europea è un tema di straordinario valore, bisogna darne certamente consapevolezza, bisogna rilanciare il tema dell'accoglienza e dell'integrazione, bisogna tenere conto che ci sono direttive – la 38 del 2004 che è essenziale sotto quest'aspetto – e mentre noi ci stiamo lavorando per celebrare il 2013, l'Anno europeo dei cittadini, ecco dobbiamo rimuovere ogni ostacolo che ad oggi determina concretamente queste difficoltà. Nel contempo, Internet, uno strumento essenziale di conoscenza ma va certamente correlato ad una serie di requisiti essenziali ai quali chi lo utilizza dovrà attenersi. Grazie.

4-184-000

**Elena Băsescu (PPE).** - A trebuit să iau cuvântul la această procedură, deoarece Conferința Președinților a decis că doar președinții grupurilor politice au dreptul să își exprime părerea în timpul dezbaterii, limitându-ne, astfel, libertatea de exprimare nouă, deputaților fără funcții. Nu putem tolera niște etichete jignitoare și xenofobe pentru că ne-am născut în estul Europei. În secolul trecut, stereotipurile negative au dus la Holocaust și la masacrul de la Srebrenica, iar în secolul nostru la cel din Norvegia.

Este degradant și o dovadă de lașitate faptul că guvernul olandez, din care fac parte și colegii mei din PPE, nu s-a delimitat de poziția PVV. Rațiunile electorale nu sunt o scuză, pentru că nimic nu poate justifica extremismul, discriminarea, xenofobia și alăturarea la guvernare de o astfel de grupare. Această atitudine vine în continuarea altor abuzuri făcute de Olanda față de țara mea: blocarea accesului la spațiul Schengen și restricționarea pieței muncii.

4-185-000

**Adam Bielan (ECR).** - Zgadzam się ze stanowiskiem komisarz Reding. Uruchomiony przez holenderską Partię Wolności portal, na którym obywatele składają skargi na pracowników z innych krajów europejskich, głównie Polski, stanowi – w moim odczuciu – pogwałcenie całego dorobku Wspólnoty. Jako polski obywatel, ale również poseł, jestem oburzony tego typu inicjatywą, będącą przejawem nietolerancji na tle narodowościowym.

Moje szczególne zdumienie i niepokój powoduje jednakże brak reakcji na ten – nazwijmy to – żenujący spektakl ze strony władz Holandii, kraju od lat cieszącego się doskonałą opinią i zaufaniem polskiego społeczeństwa. Niezmiernie cieszy jednocześnie postawa

holenderskich obywateli w zdecydowanej większości opowiadających się przeciwko akcji ugrupowania Geerta Wildersa. Pragnę tym wszystkim ludziom serdecznie podziękować i zapewnić o jak najszczerzych intencjach Polaków zarówno tych w kraju, jak i na emigracji. Mam nadzieję, że takie godne pożałowania przedsięwzięcia polityczne nie powtórzą się w żadnym innym kraju członkowskim.

4-186-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, äänestin päätöslauselmaesityksen puolesta, sillä on tärkeää, että parlamentti esittää selkeästi paheksuntansa kaikenlaista suvaitsemattomuutta vastaan.

Kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän kieltö on yksi perustavimman laatusista periaatteista EU:ssa. Hollantilaisen vapauspöluueen Internet-sivuissa on kysymys avoimesta kutsusta syrjintään, jota ei voi mitenkään hyväksyä. Paheksunnan esittäminen on erityisen tärkeää siksi, että on olemassa riski siitä, että vastaavanlainen toiminta leviää myös muihin jäsenvaltioihin. Ennakkoluulojen lietsominen aiheuttaa helposti etnisen jaottelun lännen hyviin ja idän huonoihin, etelän laiskoihin ja pohjolan ahkeriin. Parlamentin on johdonmukaisesti estettävä tällaisen etnisen jaottelun syntyminen.

4-187-000

**Frank Vanhecke (EFD).** - *Much ado about nothing.* Ik denk dat dit Shakespeariaans citaat nog het best van alles past bij het voorspelbaar toneelstukje dat dit Parlement opvoerde rond, *ochgottekes*, een website in Nederland.

Voor alle duidelijkheid: ik persoonlijk vind die website ook niet zo'n gelukkig initiatief en ik deel wat dat betreft de woorden die collega Stadler hier straks uitsprak. Maar ik vind wel dat indien er in Nederland een partij is die zich steeds heeft verzet tegen ongebreidelde legale of illegale immigratie, ook uit Oost-Europa, indien er zo'n partij is, dat die partij dan ook het volste recht heeft om te peilen naar de meningen en de ervaringen van de kiezers en de burgers.

Daar heeft het Europees Parlement zich eigenlijk niet mee te bemoeien. Want wij moeten oppassen wanneer wij de vrije meningsuiting op de helling zetten. Dat is een angstaanjagend teken van politieke correctheid en wij doen daarmee onze reputatie van progressieve, en al bij al nutteloze praatbarak, weer alle eer aan.

4-188-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Herr Wilders, seine Partei und seine Webseite – widerliche Rechtsextremisten, und die holländische Regierung lässt sich von ihnen dulden. Und es ärgert mich ausgesprochen, wie man hier mir zweierlei Maß misst. Die ungarische Regierung bekämpft die Rechtsextremisten, und sie wird ständig in eine falsche Ecke getan, obwohl sie hier energisch vorgeht. Die niederländische Regierung lässt sich von solchen Kräften unterstützen, und deshalb war es höchste Zeit, dass wir hier auch einmal ein klares Wort gesprochen haben. Ich möchte allerdings Frau Nicolai in einem Punkt widersprechen. Die Christdemokraten in unserer Fraktion haben sich klar gegen diese Webseite ausgesprochen, dafür bin ich dankbar, aber ich halte es für notwendig, dass das auch durch die niederländische Regierung insgesamt geschieht, die leider immer mehr auf einen euroskeptischen Kurs verfällt – auch das eine Folge dieser Duldungssituation. Ich hoffe, dass in den Niederlanden bald wieder Verhältnisse herrschen, dass wir stolz auf diesen Gründerstaat der EU sein können.

4-189-000

**Philip Claeys (NI).** - Ik houd er niet van als Polen of andere mede-Europeanen met de vinger nagewezen worden omwille van wie ze zijn. Er zitten heel veel hardwerkende en eerlijke mensen bij, maar het is maar de vraag of het juist de bedoeling was van die PVV-website om haat te zaaien, zoals hier maar al te gemakkelijk wordt gezegd.

Het gaat om een meldpunt van problemen. Ik denk dat er alleen in de vergaderzaal van dit Europees Parlement mensen zitten die denken dat er geen problemen zijn met Schengen. Schengen en het openstellen van de binnengrenzen was een godsgeschenk voor de georganiseerde misdaad. En in plaats van ons te gedragen als een soort tribunaal van de politieke correctheid en van de pseudomorele meerderwaardigheid zouden wij er beter aan doen de problemen te erkennen en aan te pakken. Het is juist zo'n houding die de samenwerking en de waardering tussen alle Europese volkeren kan verbeteren.

4-190-000

### **Projekt rezolucji: B7-0177/2012**

4-191-000

**Michał Tomasz Kamiński (ECR).** - Panie Przewodniczący! To, co obserwowaliśmy w Rosji, trudno nazwać wyborami. W sensie technicznym oczywiście byli na kartce wyborczej różni kandydaci, wyborcy mogli do punktów wyborczych się udać, oddawali swoje głosy.

Dzisiaj coraz więcej słyszymy informacji o tym, że już przy samym liczeniu tych głosów dochodziło do licznych nieprawidłowości, ale trudno mówić o wolnych wyborach nie tylko dlatego. Przede wszystkim kandydaci, którzy byli realnym zagrożeniem dla obozu władzy – a trzeba sobie jasno powiedzieć, że ci, którzy znaleźli się na kartce wyborczej, takim zagrożeniem dla obozu władzy nie byli – po prostu nie zostali dopuszczeni do uczestnictwa w wyborach. Dlatego uważam – i niestety nie mogłem głosować za rezolucją Parlamentu Europejskiego, w której znajduję wiele słusznych słów potępienia pod adresem tego, co stało się w Rosji – że jednak moim zdaniem ta rezolucja była niewystarczająca. Powinniśmy dużo mocniej zabrać głos w obronie demokracji w Rosji.

4-192-000

**Daniel Hannan (ECR).** - Mr President, every contiguous country has felt the pressure of Putinite revanchism and energy diplomacy: the Baltic States, Belarus, Ukraine, Moldavia, Georgia – most spectacularly in 2008 – and Azerbaijan.

In fact you do not need to be a neighbour of Russia to be on the receiving end of it. We have had problems with our ambassador being harassed, expulsion of diplomatic personnel from the United Kingdom and, of course, the Litvinenko affair.

Why? What does the Kremlin have to gain from this kind of behaviour? I think the answer lies in what German historians used to call 'Primat der Innenpolitik', what colleagues on the left of this House might think of as, in Leninist terms, exporting your internal contradictions.

It suits a basically insecure regime to keep fomenting troubles on its border, and that is why the development of a pluralist, liberal, multi-party regime in Russia is not simply a good objective in itself but ought for us to be an imperative of Western foreign policy.



4-193-000

**Viktor Uspaskich (ALDE).** - Nebalsavau už rezoliuciją dėl dviejų priešasčių. Pirma, aš pats buvau stebėtoju vietos, Dūmos ir Prezidento rinkimuose. Kalbėjau su visų kandidatų atstovais, niekas iš jų neturėjo pretenzijų. Kalbos, kad rinkimai įvyko neteisėtai yra netiesa ir didžiulis Europos Parlamento narių, kurių ten nebuvo, klaidinimas. Antra, esu įsitikinęs, kad Europos Parlamentas neturi moralinės teisės pamokslauti kitiems tol, kol savo Sąjungoje turi baisesnių žmogaus teisių pažeidimų ir net nusikaltimų, kai uždeda antrankius, kiša į kameras, rinkimų metu taiko namų areštą, neleidžia susitikinėti su rinkėjais, vykdo neteisėtas kratas, areštuoja lėšas, blokuoja partijų veiklą, šmeižia per valstybinę televiziją. Baisiausia tai, kad Europos Parlamentas nekreipia dėmesio ir net slepia Europos Sąjungos valstybių narių vykdomus nusikaltimus prieš oponentus. Falsifikuojamos bylos, opozicija įtraukiama į teisminius procesus; metai po metų žmonės tampomi po teismus. Sukurtas mechanizmas tik po 10–15 metų, leidžiantis įrodyti savo tiesą, kai jau sužlugdyta politinė karjera.

4-194-000

**Ewald Stadler (NI).** - Herr Präsident, ich bin sehr froh, dass der Herr Kollege Uspaskich vor mir gesprochen hat, denn ich kann das bestätigen, was er selber wahrgenommen hat, denn ich war selber Wahlbeobachter in Russland. Auch die Kollegin Gardini hat das Gleiche berichtet. Es war bezeichnend, wie die Debatte verlaufen ist. Man hat jeden, der nicht in den Chor der Russlandkritiker eingestimmt hat, sofort als dumm abgetan, wie der tschechische Kollege es mir gegenüber getan hat, oder das Gesagte als Unsinn, wie es der Kollege Brok gegenüber der Kollegin Gardini getan hat.

Die selben Leute, die den Russen beibringen wollen, was Meinungsfreiheit und Pluralismus sind, sind nicht bereit, hier im Haus Meinungsfreiheit zu tolerieren, und dass Ihnen dieser Widerspruch nicht einmal auffällt, ist besonders dramatisch. Die Russen sind keine unmündigen Kinder. Die Russen wissen selber, wie sie ihre Demokratie organisieren sollen, und die Russen wollten bei dieser Wahl Stabilität. Sie wollen nie wieder zurückkehren zu jenen diebischen Zeiten, wie sie unter Jelzin geherrscht haben, wo sich viele, die heute im Westen leben an den russischen Gütern schamlos bereichert haben. Das ist der Hindergrund dieser Wahlentscheidung!

4-195-000

**Adam Bielan (ECR).** - Panie Przewodniczący! Myślę, że dwa poprzednie wystąpienia pokazują, jak skuteczna jest dzisiejsza Rosja w budowaniu swojej agentury wpływów. Podstawowym problemem dzisiejszej Rosji jest coraz bardziej wyraźny brak pluralizmu politycznego oraz ograniczenie wolności mediów. Rezultaty obecnych wyborów prezydenckich, choćby z uwagi na niedopuszczenie do udziału wszystkich chętnych kandydatów, nie mogą być uznane za reprezentatywne. Także nieprawidłowości w sposobie przeprowadzenia elekcji, szczególnie doniesienia o łamaniu prawa wyborczego, wymagają gruntownej analizy.

Osiągnięciem ostatniej kampanii wyborczej okazał się natomiast niewątpliwie zryw rosyjskiego społeczeństwa; jego zaangażowanie i wyraźna ambicja decydowania o losach narodu musi przełożyć się na zmianę sposobu rządzenia reżimu Władimira Putina. Zgadzam się zatem z wezwaniem władz rosyjskich do rozpoczęcia merytorycznego dialogu z prodemokratycznymi demonstrantami i opozycją oraz złagodzenia retoryki i restrykcji. Uproszczenie zasad rejestracji partii politycznych, swoboda ich działania, a także

zagwarantowanie swobód obywatelskich, to również działania, od których Bruksela powinna uzależniać gotowość dalszej współpracy z Rosją. Dlatego popieram rezolucję.

4-196-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, vaikka Venäjän tilanne antaa edelleen aihetta huoleen, meidän tulee kuitenkin tunnustaa se mittava kehityskulku, joka Venäjällä on tapahtunut sitten kommunismin. Presidentinvaaleissa ei olisi tarvittu vilppiä, koska varteenotettavaa vastaehdokasta Putinilla ei ollut. Venäjän poliittisen opposition tulisikin yhdistyä ja lisätä yhteistyötä. Yhteinen ehdokas pärjäisi vaaleissa varmaankin paljon paremmin.

Sosiaalinen media on saanut aikaan muutoksen tuulia. Viime joulukuun duuman vaalien jälkeen Venäjän kansalaisyhteiskunta on aktivoitunut aivan uudella tavalla ja Putin on myös sen sallinut tapahtua. Presidentti Putinin on syytä huomata, ettei tämä 2010-luvun Venäjä ole enää se sama kuin se, jossa hän nousi valtaan 12 vuotta sitten. Arabikevään kaltaista vallankumousta ei Venäjällä varmaankaan tulla näkemään. Venäjän on demokratisoitava itse itsensä, mutta Euroopan parlamentilla on tässä tärkeä rooli olla tukemassa tätä prosessia.

4-197-000

**Laima Liucija Andrikiene (PPE).** - Aš balsavau už šią rezoliuciją, nors ir nemanau, kad ji pilnai įvertina Prezidento rinkimų Rusijoje rezultatus. Svarbu tai, kad šia rezoliucija Europos Parlamentas įvertino Prezidento rinkimus Rusijoje, ir tas įvertinimas nedviprasmiškas. Prezidento rinkimai buvo nelaisvi ir nesąžiningi. Tai reiškia, kad ir Valstybės Dūmos rinkimų, vykusių praėjusių metų gruodį, ir Prezidento rinkimų, vykusių šį mėnesį, rezultatai yra ginčytini, o skelbiančių savo pergalę legitimumas taip pat ginčytinas. Logiškai kai kurie kolegos siūlė įrašyti į šią rezoliuciją siūlymą Rusijai ne tik keisti kai kuriuos įstatymus, bet ir ilgai nelaukus rengti priešlaikinius Valstybės Dūmos rinkimus. Kolegos, Rusija po šių rinkimų jau yra kitokia. Ir su ta kitokia Rusija teks dėmesingai ir pagarbiai elgtis tiek Europos Sąjungai, tiek Rusijos valdžiai. To, ką vadiname *business as usual* būti nebegali.

4-198-000

**Kristiina Ojuland (ALDE).** - Ka mina hääletasin selle resolutsiooni poolt, ja eeskätt seetõttu, et väga paljud olulised muudatusettepanekud läksid sellesse täna vastuvõetud resolutsiooni sisse. Ka mina ise koos oma fraktsiooni juhi Guy Verhofstadtiga tegime koos väga olulise muudatusettepaneku, kus me rõhutasime, et presidendivalimised ei olnud vabad ega õiglased. Sellest tulenevalt on kahtlemata Euroopa Liidul tervikuna vaja teha järeldused nende valimiste legitiimsuse ja ka valitud presidendi legitiimsuse kohta. See seab tõsised küsimärgid suhetes Euroopa Liidu ja Venemaa vahel. Ja nagu siin paar päeva tagasi kuulamisel toimunud arutelul, kus olid kohal ka härra Kasjanov ja härra Kasparov, tõstasid väga paljud meie kolleegid küsimuse, kas Euroopa Liit saab jätkata suhteid Venemaaga selliselt, nagu öeldakse inglise keeles – *business as usual*. Ka see on küsimärgi all.

4-199-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Herr Putin ist ein lupenreiner Antidemokrat, und deshalb hätte diese Entschließung noch wesentlich schärfer sein können. Ich möchte aber folgende Punkte für die Zukunft fordern, die wichtig sind. Erstens: Sofortige umfassende Demonstrationenfreiheit für die Opposition, zweitens: Freilassung aller Oppositionellen,

die sich noch in Haft befinden, drittens: Aufbau freier, unabhängiger Medien, weil erst dann wirklich freie Wahlen stattfinden können, viertens: Aufbau eines neuen Registrierungsverfahrens für wirklich demokratische Parteien und entsprechende Parteienpluralität und auf der Grundlage dessen Wiederholung der Duma-Wahlen vom letzten Jahr. Erst dann kann in Alternative zur Putin-Tyrannie ein demokratisches System in Russland entstehen.

4-200-000

**Hannu Takkula (ALDE).** - Arvoisa puhemies, äänestin tämän päätöslauselmaesityksen puolesta. Euroopan parlamentin jäsenenä ja Euroopan unionina meidän pitää toimia omien arvojemme puolesta ja meidän pitää olla edistämässä poliittista reformia Venäjällä ja toimia sen puolesta, että Venäjälläkin voisi olla vapaa vaalijärjestelmä. Nythän asia ei ole näin, ja kun tarkkaan katsomme, niin eurooppalaisten arvojen ja meidän oikeuskäsityksemme mukaan Venäjän parlamentti eikä presidenttikään ole laillisesti valittu ja tämä tietysti aiheuttaa ongelman. Meidän pitää tehdä heidän kanssaan yhteistyötä, rohkaista heitä demokratian tielle, mutta mielestäni Euroopan unionin pitäisi vaatia uusia vaaleja.

Ja kun olemme täällä Strasbourgissa, niin on hyvä muistaa, että myös Euroopan neuvostolla, joka sijaitsee tässä aivan vieressä, on tiettyjä velvoitteita, jotka koskevat Venäjää, ja nyt Venäjän pitäisi täyttää osaltaan myös ne. Ne liittyvät itse asiassa ihmisoikeuskysymyksiin, ja Putin voisi tehdä niissä paljon.

Eli nyt on toimittava sen puolesta, että Venäjälle saadaan uudet vaalit hyvin nopeasti. Se on myös Putinin etu, koska tämän hetken liikehdintä näyttää siltä, että mikäli uusia vaaleja ei tule, niin Putin ei ehkä istu koko kuutta vuotta vallassa. Valitettavasti näin on, ja Euroopan unionin on ajettava uusia vaaleja.

4-201-000

**Anna Záborská (PPE).** - Hlasovala som za predložené uznesenie, no považujem ho za nedostatočné. Píše sa v ňom o nedostatkoch a nezrovnalostiach v príprave a realizácii volieb. Ja som však presvedčená, že tieto voľby boli zmanipulované. Vyrastala som v komunizme a viem, čo to znamená, keď sa volebná účasť blíži k hraniciam 100 %. Takúto účasť zaznamenali vo viacerých regiónoch Ruska.

Európska únia bude silným globálnym hráčom len vtedy, ak sa nenechá vydierať. My sme síce závislí na ruskom plyne a rope, no zároveň Rusko je odkázané na miliardy, ktoré za tieto suroviny platíme. Odkazujem preto pánovi Putinovi, že tento Parlament bude pozorne sledovať jeho ďalšie kroky a ak pristúpi k represii voči pokojne demonštrujúcim občanom, sme podobne ako v prípade Bieloruska pripravení prijať konkrétne opatrenia.

4-202-000

**Vytautas Landsbergis (PPE).** - Mr President, I voted in favour of the whole resolution despite the fact that the text could have made a clearer evaluation of 4 March's fraudulent events in Russia for election to the office of President.

Therefore, I wish to announce here at least one amendment, which was tabled as Aa among the recitals and should have been seen as essential to the event but it did not pass the procedure.

So it reads, 'whereas, if it were taken seriously, the procedure of selecting a candidate to be President of Russia could not be considered to be a competitive and true election'.

4-203-000

**Projekt rezolucji: RC-B7-0135/2012**

4-204-000

**Michał Tomasz Kamiński (ECR).** - Panie Przewodniczący! Wysoki Parlamencie Europejski! Kazachstan geopolitycznie spełnia ogromnie ważną rolę nie tylko w swojej części świata, ale także na całym obszarze, który nazywamy Eurazją. Kazachstan do tej pory był krajem, któremu udało się uniknąć tak częstych w tamtym regionie świata konfliktów narodowościowych i religijnych. I za tę tolerancję religijną i narodowościową, która w Kazachstanie panuje z całą pewnością powinniśmy ten kraj doceniać. Z tym większym zaniepokojeniem obserwowaliśmy to wszystko, co miało miejsce w grudniu zeszłego roku – śmierć demonstrantów, zajścia, które wzbudziły niepokój i w Kazachstanie i na całym świecie. Z tym większym zadowoleniem przyjmuję fakt, że władze Kazachstanu – jak to wynika z informacji, które do nas docierają – dość twardo zabrały się za rozliczanie winnych tych wydarzeń. Z naszej strony, ze strony Parlamentu Europejskiego, jako organizacji przyjaznej narodom Kazachstanu, powinien płynąć jasny przekaz: demokracja powinna obowiązywać wszędzie, nikt nie stoi ponad prawem i dlatego winni tych wydarzeń powinni być osądzeni.

4-205-000

**Paul Murphy (GUE/NGL).** - Mr President, my group, the European United Left, proposed a number of amendments to strengthen this important resolution.

I condemn the brutal massacre by the Kazakh state forces of oil workers and their supporters last December, and I condemn the arrest of the political opposition and the continuous clampdown against and harassment of opposition media, independent trade unions and journalists.

I supported the oil workers' strike right from the start, as I believe that all their demands are fully justified, and I salute the courage of all the Kazakh workers, journalists and opposition activities that I have met and who have dared to speak out, despite the huge repression that they face.

In the end I had to abstain on the final vote on this resolution because, despite all the correct concerns that it raises about the alarming, serious deterioration in terms of human rights, the resolution ultimately gives in to the window-dressing attempts of the Kazakh state to suggest that they have learned lessons and that the situation on the ground is improving, when in fact the situation on the ground continues to worsen.

4-206-000

**Kristiina Ojuland (ALDE).** - Ka mina hääletasin täna Kasahstani resolutsiooni poolt. Eile toimus siin saalis väga põhjalik ja tõsine debatt selle üle, mida me oleme näinud Kasahstani juhtumas. Eelmise aasta detsembri sündmused on loomulikult seda masti sündmused, mida ei saa mitte kuidagi heaks kiita, ja kõik, kes nende sündmuste taga on, kes on süüdi inimeste hukkumises, tuleb ka kohtu ette tuua ja kui Kasahstan on selleks samme astunud, siis on see tõesti kiiduväärt. Teisalt on Kasahstan kahtlemata väga oluline riik, suur ja võimas oma ressurside poolest, ja kindlasti on ka Euroopa Liidu huvides teha Kasahstaniga koostööd, kuid selle koostöö eelduseks on siiski see, et Kasahstan liigub demokraatia ja demokraatlike väärtuste suunas.

President Nazarbajevile on tõesti suur võimalus viia oma riik ja rahvas parema tuleviku poole, viia ta demokraatlikele põhimõtetele.

4-207-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, the ECR abstained on this motion. The part that Kazakhstan plays in the development of the political stability of Central Asia cannot be underestimated.

Kazakhstan and the EU already have a good relationship but cooperation should be strengthened, particularly in the areas of dialogue on democracy, human rights and trade as well as fighting terrorism, organised crime and drug trafficking.

We welcome the release of Evgeniy Zhovtis and fully support the calls for the Kazakh authorities to make every effort to improve the human rights situation in their country and investigate fully the December police shootings against oil workers and improve their respect for the freedom of assembly and expression of religion in line with OSC recommendations.

We await the FBI-led investigation on the police shootings in December so as a group we felt that the motion was actually too biased against the government and, until all the facts are known, we have abstained. It is rather bizarre that actually we have the same position as the GUE/NGL Group but for completely different reasons.

4-208-000

### **Projekt rezolucji: RC-B7-0131/2012**

4-209-000

**Ewald Stadler (NI).** - Herr Präsident, ich habe für diese EntschlieÙung gestimmt, möchte aber dazu sagen, dass das nur ein Problemfeld ist, dass wir sehen müssen. Wir müssen erkennen, dass es insgesamt in moslemischen Ländern massive Angriffe gegen Christen und gegen christliche Gemeinden gibt, etwa in Ägypten gegen die Kopten. Das hat sich seit dem so genannten Arabischen Frühling noch verschärft. Genauso in Syrien, wo auch Rebellen gegen Christen vorgehen, außerdem in Saudi-Arabien und im Irak. Die irakischen Christen sind seit der so genannten Befreiung auf eine ganz kleine Minorität zusammengeschrumpft. Ich kenne selber irakische Flüchtlinge in Österreich. Wenn der dänische Minister gestern für die Ratspräsidentschaft gemeint hat, man solle keinen Religionskonflikt daraus machen, dann ist das naiv. Es ist ein Religionskonflikt, und dieser Religionskonflikt bedroht die christlichen Brüder in diesen Ländern, und wir müssen daher wesentlich mehr für diese christlichen Gemeinden tun.

4-210-000

**Michał Tomasz Kamiński (ECR).** - Panie Przewodniczący! Chrześcijanie są dzisiaj na świecie grupą religijną, która podlega największym prześladowaniom. Dzieje się tak na bardzo wielu kontynentach, dzieje się tak niestety również w Nigerii. My jako chrześcijanie i bardzo wiele osób zasiadających na tej sali poczuwa się do braterstwa jako wyznawcy Chrystusa z prześladowanymi naszymi braćmi w Nigerii. Dobrze, że Parlament Europejski zabrał w tej sprawie głos. Nie może być zgody na to, by w XXI wieku ci, którzy niosą Dobrą Nowinę, nowinę chrześcijańską, nowinę związaną z miłością bliźniego, związaną z tym wszystkim, co niesie ze sobą dobrego nasza chrześcijańska wiara, byli prześladowani, byli

zabijani, byli pozbawiani swoich praw. Chcę powiedzieć, że nie tylko nasze modlitwy, ale także nasze działania są dzisiaj z naszymi chrześcijańskimi braćmi w Nigerii.

4-211-000

**Paul Murphy (GUE/NGL).** - Mr President, together with my sister party in Nigeria, the Democratic Socialist Movement, I condemn the violence of Boko Haram. This organisation has absolutely nothing to offer the workers and poor of Nigeria other than deeper religious and ethnic violence. Violence and extortion by state forces and between rival corrupt politicians is also common.

For Socialists, the answer to communal, ethnic, religious division and violence lies in mass movements which can unify the working class and poor in a struggle against their common enemies, in this case the corrupt elite and the big business which literally steal the vast wealth that exists in Nigeria: just 1% of the population taking 95% of the oil wealth, while over 80% of the population lives in poverty.

January's general strike, the biggest ever in Nigeria, was not just against the fuel price hike but increasingly called for regime change. That is exactly what is needed in Nigeria, a struggle for a government of working people and poor that can use the tremendous resources that exist in the interests of the majority and point the way forward beyond division.

4-212-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident, im achtgrößten Ölland der Welt mit 150 Millionen Einwohnern werden Christen von einer extremistischen Gruppe auf das Brutalste verfolgt, wie jetzt der Anschlag auf die katholische Kirche und auf die Menschen dort bewiesen hat. Und wenn wir als Europäische Union nicht klar sagen, dass wir die Schutzmacht der Christen in der Welt sind, wird so etwas immer weiter um sich greifen. Wir sind generell für Religionsfreiheit, wir sind für interreligiösen Dialog auf fairer Basis. Aber wir sagen auch ganz klar, wenn nicht wir uns um die Christen kümmern, wer soll dies dann tun? Ich bin dankbar, dass das Europäische Parlament ganz klar diesen Kurs eingeschlagen hat, und würde mir von Lady Ashton noch klarere Worte und Aktivitäten in diese Richtung wünschen.

4-213-000

### **Projekt rezolucji: B7-0130/2012**

4-214-000

**Ewald Stadler (NI).** - Herr Präsident! Wir haben heute eine sehr interessante und gute Debatte gehabt über die Entschließung, die wir dem sechsten Weltwasserforum vorlegen. Ich glaube, dass auch die Ankündigung der Frau Kommissarin wichtig war, dass man gegen jene Länder vorgehen wird, die bei der Umsetzung der Wasserrahmenrichtlinie säumig sind. Damit soll auch das Signal an Länder, die außerhalb des Geltungsbereichs der Wasserrahmenrichtlinie liegen, gesendet werden, dass die Europäische Union es selbst erst nimmt mit dem sparsamen und richtigen Umgang mit Wasser. Aber wir sollten grundsätzlich darüber nachdenken, ob wir nicht in Zukunft getrennte Wasserkreisläufe etablieren. Wir müssen generell zwischen Trinkwasser und Brauchwasser unterscheiden. Das muss sich weltweit einbürgern, weil wir nicht zuschauen können, wie Menschen in Entwicklungsländern mit schlechtem Wasser, das vorher Nutz- und Brauchwasser in der

Industrie war, als Trinkwasser leben müssen. Wir müssen darauf achten, dass wir zu getrennten Wasserkreisläufen für die Menschen gelangen.

4-215-000

**Michał Tomasz Kamiński (ECR).** - Panie Przewodniczący! Wysoki Parlamencie Europejski! Podczas gdy my zebraliśmy się w Strasburgu, w dniach 12–17 marca, czyli właśnie w tym tygodniu, w Marsylii zebrało się VI Światowe Forum Wodne. To przeznaczone grono, które się zebrało się w Marsylii, debatuje nad sprawami, które mają ogromne znaczenie dla dużej części mieszkańców naszego globu. Są tereny na świecie, zwłaszcza w Afryce, w których dostęp do wody jest utrudniony, w którym zgoła tego dostępu do wody nie ma. Dlatego absolutnie przychylam się do stwierdzenia, że dostęp do wody jest jednym z podstawowych praw człowieka, woda jest po prostu niezbędna do życia. Dlatego dobrze się stało, że nasz Parlament zabiera w tej sprawie konstruktywny głos, że także Komisja Europejska zabiera w tej sprawie konstruktywny głos i z tego miejsca uczestnikom VI Światowego Forum Wodnego w Marsylii chciałbym życzyć jak najbardziej owocnych obrad.

4-216-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat pentru această rezoluție deoarece îmbunătățirea accesului la apă contribuie la creșterea calității vieții populației. Gestionarea sa eficientă este importantă, mai ales în contextul reducerii sărăciei. Consider că aspectele legate de mediu și climă ar trebui luate mai mult în considerare în cadrul dezbaterii privind eradicarea sărăciei. Susțin necesitatea protejării resurselor de apă și includerea acestei probleme pe agenda conferinței Rio +20.

Utilizarea eficientă a apei este importantă nu doar pentru mediu, ci și din punct de vedere economic. Sprijin ideea elaborării unor planuri de management al apei la nivel mondial. În același timp, este necesară reevaluarea finanțărilor disponibile, pentru a crește accesul populației la aceste servicii. În România, calitatea apei se numără printre măsurile prioritare pentru implementarea acquis-ului comunitar de mediu.

4-217-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Ich hatte letzte Woche in Rom Gelegenheit zu studieren, wie intensiv die FAO und der Päpstliche Rat *Iustitia et Pax* und andere sich auf dieses Weltwasserforum vorbereitet haben. Und hier geht es wirklich um eine entscheidende Zukunftsfrage für die Menschheit, deshalb begrüße ich diese EntschlieÙung, meine aber auch, dass wir uns viel intensiver damit beschäftigen müssen. Wasser ist nicht nur eine Quelle des Lebens, es kann auch eine Quelle des Todes sein, nämlich Kriege auslösen oder mörderische Konflikte, wenn es knapp wird. Und deshalb ist es dringend notwendig, dass wir dafür sorgen, dass – wie die Kollegin Băsescu gesagt hat – ein entsprechendes Wassermanagement eingeführt wird. Vor allem müssen beim Wasser Privatisierungsfantasien, so sehr ich für soziale Marktwirtschaft bin, eine Grenze gesetzt werden. Hier handelt es sich wirklich um ein öffentliches Gut, das der gesamten Menschheit gehört. Deshalb habe ich auch hier für einen entsprechenden Änderungsantrag gestimmt. Wir müssen aufpassen, das Wasser nicht zum Spekulationsobjekt oder zum Erpressungsgegenstand wird.

4-218-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, I voted alongside my group, the ECR, in favour of the motion for a resolution on the sixth World Water Forum.

Given that almost half the developing world's population does not have access to basic sanitation facilities and that 800 million people still use unsafe drinking water, the work of the Forum is extremely valuable internationally.

While public health and environmental protection are put forward by the report as the main priorities for water management policy, and rightly so, we welcome the fact that the report also recognises the role that access to clean water plays in securing peace and cooperation in conflict zones, and we support strongly the call for the implementation of international agreements for the shared management of surface waters and ground water that cross international boundaries.

This is particularly relevant in the Middle East Peace Process, where adequate water access is a vital political consideration for all the parties concerned.

4-219-000

*Pisemne wyjaśnienia dotyczące głosowania*

4-220-000

**Sprawozdanie: Chris Davies (A7-0033/2012)**

4-220-500

**Damien Abad (PPE),** *par écrit* . – L'année dernière, la Commission européenne a adopté une "feuille de route vers une économie compétitive à faible intensité de carbone à l'horizon 2050" dont l'objectif est de réduire les émissions de CO<sub>2</sub> de 80 % d'ici 2050. Pour y parvenir, plusieurs plans d'action dans différents domaines (transports, énergie, changement climatique...) sont avancés. Le Parlement européen, dans un rapport d'initiative, propose diverses mesures en complément de ces plans d'action. Ce rapport met l'accent sur les défaillances du système d'échanges des quotas d'émission (SEQE) et sur l'efficacité énergétique. Concernant le SEQE, je me suis prononcé en faveur d'une approche par étapes plutôt que d'objectifs contraignants.

4-220-625

**Luís Paulo Alves (S&D),** *por escrito* . – Aprovo o presente relatório. Por um lado, o objetivo de alcançar uma economia hipocarbónica em 2050 ajudará a combater os principais problemas impostos pelas alterações climáticas. Por outro lado, é uma oportunidade para a economia, pois é uma mais valia para a UE se concentrar numa economia do conhecimento, eficiente e inovadora a nível global, indo ao encontro dos objetivos da Estratégia Europa 2020.

4-220-687

**Laima Liucija Andrikiene (PPE),** *in writing* . – I voted in favour of this resolution on the competitive low carbon economy in 2050. I believe that our future lies in the development of clean technologies and sustainable rural development. Our common European climate change policy strategies and the global race for the efficient use of resources need to be seen as opportunities. In the context of the current economic crisis, the existing targets for



2020 are sufficiently ambitious. Therefore, it is important to indicate clear guidelines for the period after 2020 and to encourage investments in sustainable technologies. It will be important to give incentives for the development of low carbon technologies, particularly in the context of the European funding programme for research and innovation, Horizon 2020.

4-220-702

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Je me suis particulièrement investie sur la « Feuille de route pour une économie à faible intensité en carbone à l'horizon 2050 ». Je suis convaincue de la nécessité de travailler à une Europe moins émettrice de CO<sub>2</sub>. A cet égard, la feuille de route préconise des stratégies sectorielles dans les transports, l'électricité ou encore l'agriculture, visant à réduire progressivement les émissions de CO<sub>2</sub> tout en conservant une économie compétitive sur le plan mondial. Cependant, je ne vous cache pas que ce texte a aussi été à l'origine d'un profond désaccord politique. Comme bien souvent, la gauche voulait en faire plus pour le climat sans tenir compte des réalités économiques. Elle demandait ainsi la révision du système d'échange de quotas d'émission pour le rendre plus contraignant encore. Cette idée fragiliserait nos entreprises et je m'y suis fermement opposée. Je suis en faveur d'une vision de long terme, plus réaliste que ce que nos camarades socialistes et verts préconisent. A court terme, une telle révision rendrait plus difficile encore le redémarrage de notre économie. Je pense qu'il faut inciter davantage nos entreprises plutôt que de sans cesse les stigmatiser et les sanctionner.

4-220-718

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą. Europos Parlamentas ir Europos Vadovų Taryba siekia, kad iki 2050 m. šiltnamio efektą sukeliančių dujų (ŠESD) kiekis būtų sumažintas 80-95 proc. Tačiau jau dabar aišku, kad šį tikslą bus sunku pasiekti, kadangi kol kas nėra susitarta dėl konkrečių tikslų bei priemonių, skirtų išmetamųjų teršalų mažinimui. Pritariu Europos Parlamento pasiūlymui nustatyti tarpinius 2030 ir 2040 m. ŠESD mažinimo tikslus, į kuriuos būtų įtraukti konkretūs sektoriai, nustatyti tvarkaraščiai bei pasiūlytos priemonės, atsižvelgiant į atskirų valstybių narių ypatybes, nacionalinius pajėgumus ir potencialą. Taip pat būtina užtikrinti kuo didesnę energijos vartojimo efektyvumą, skatinti atsinaujinančios energetikos plėtrą bei priimti sprendimus dėl energijos saugojimo, energijos vartojimo efektyvumo didinimo ir efektyvaus energijos perdavimo infrastruktūros plėtos. ES turi aktyviau veikti ir tarptautiniuose forumuose bei derybose ir sutelkti kitas šalis, kad kuo skubiau būtų sudarytas ambicingas, išsamus ir teisiškai privalomas susitarimas klimato kaitos srityje.

4-220-750

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, *par écrit*. – La transition vers une économie à faible intensité de carbone est une nécessité absolue et incontournable dans l'Europe d'aujourd'hui; c'est une grande entreprise qui demande des objectifs ambitieux dans tous les domaines. Le rapport de notre collègue Chris Davies a le mérite de couvrir un très large panel de questions: de l'efficacité énergétique à la réforme de la PAC en passant par le système d'échange de quotas, les réseaux énergétiques intelligents ou encore les corridors ferroviaires, les domaines d'action ne manquent pas pour faire en sorte qu'à l'horizon 2050 nous soyons résolument et définitivement bien engagés dans une économie à faible intensité de carbone. Nous pouvons discuter sur les objectifs et les pourcentages mais je crois que ce rapport pose les bases de ce qu'il faudrait faire. Je me suis cependant abstenu, pas parce que je suis en désaccord sur le fond, mais parce que je pense que nous ne devons pas faire croire que

le nucléaire est une énergie verte! En le mettant dans la liste des énergies décarbonées au même titre que les énergies renouvelables, nous nions sa dangerosité et les multiples risques qu'il comporte. Le nucléaire n'est rien de plus qu'une énergie de transition, en aucun cas, il n'est une énergie d'avenir!

4-220-812

**Phil Bennion (ALDE)**, *in writing* . – I should like to commend my British Lib Dem colleague Chris Davies on his extensive work on this report.

Tackling climate change and promoting technological innovation are key priorities for Liberal Democrats in the UK, and this report serves to emphasise the potential for economic growth that can be unlocked by making the transition to a low carbon economy.

It is crucial that we face the challenges of climate change, rising oil prices, and political instability in oil-producing countries head on; making the investments in energy efficiency and renewables in Europe will help stimulate our economy, reduce energy prices for ordinary citizens, and develop the economic and environmentally sustainable economy which we desperately need.

4-220-875

**Sergio Berlato (PPE)**, *per iscritto* . – Nel 2011 la Commissione ha presentato un documento strategico nel quale indicava un ambizioso percorso europeo di riduzione di emissioni di gas serra dopo il 2020: ridurre le emissioni del 40% nel 2030, del 60% nel 2040 fino ad arrivare ad una riduzione dell'80-95% nel 2050. Questo documento, nel definire una strategia europea in materia ambientale, incide pesantemente sulla politica industriale degli Stati membri. La relazione in oggetto avanza richieste ancora più stringenti di quelle delineate dalla Commissione con obiettivi climatici più ambiziosi al 2020 e obiettivi europei vincolanti oltre il 2030, a prescindere dal raggiungimento di un accordo globale sul clima. Sono contrario ad una modifica degli impegni già assunti per la riduzione di emissioni al 2020 principalmente perché gli impegni di riduzione di emissioni assunti con il "Pacchetto Clima e Energia", approvato nel 2008, rappresentano il risultato di un lungo e difficile negoziato politico che ha consentito di raggiungere un compromesso tra gli Stati membri per distribuire equamente gli sforzi e salvaguardare la competitività dei rispettivi settori coinvolti. Inoltre, è necessario che l'Unione europea, nel perseguire gli obiettivi climatici, non modifichi il quadro normativo già adottato rischiando di penalizzare ulteriormente le imprese europee nei confronti dei partner globali.

4-221-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu* . – Balsavau dėl šio Europos Parlamento pranešimo, kadangi būtina įvertinti ir siekti panaikinti riziką, kad pasauliniu mastu, nededant pakankamai pastangų, veiksmai, kurių imamas Europos Sąjungos viduje, gali lemti, kad rinkos dalis pasikeis ir mažiau veiksmingi įrenginiai bus naudojami kitose šalyse, todėl išmetamųjų teršalų kiekis pasaulyje padidės, t. y. anglies dioksidas nutekės. Taigi, Europos Parlamentas ragina Komisiją per ateinančius dvejus metus pasiūlyti priemones, kurios būtinos norint pasiekti 2030 m. nustatytus tikslus, atsižvelgiant į konkrečius nacionalinius pajėgumus ir potencialą, taip pat į tarptautinę pažangą, taikant klimato apsaugos priemones. Tokios priemonės turėtų būti įgyvendintos darniai, ekonomiškai ir veiksmingai. Europos Komisija taip pat turėtų pateikti ekonominės naudos analizę, kurioje būtų nagrinėjama, kaip siūlomas būdas įgyvendinamas valstybių narių lygmeniu, atsižvelgiant

į nacionalines aplinkybes, susidariusias dėl įvairių technologijų pokyčių ir būtinų investicijų (ir jų socialinio priimtimumo), ir į didesnę galimų sąlygų įvairovę pasaulyje. Svarbu atkreipti dėmesį į tai, kad, sukuriant mažo anglies dioksido kiekio technologijų ekonomiką, būtų suteikiama daug galimybių kurti papildomas darbo vietas ir kartu užtikrinti ekonomikos augimą bei Europos pramonei suteikti konkurencinį pranašumą.

4-222-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, *în scris*. – UE a publicat în luna martie Foia de parcurs pentru trecerea la o economie competitivă cu emisii scăzute de dioxid de carbon, aplicabilă tuturor sectoarelor economice. În prezent, sunt în curs de elaborare planuri detaliate pentru fiecare sector în parte, cel mai recent fiind documentul intitulat Perspectiva energetică 2050. Având în vedere faptul că evoluția cererii și a ofertei este greu de estimat, planul prezintă mai multe scenarii, analizând posibilele efecte, provocări și oportunități generate de modernizarea sistemului energetic. De asemenea, sunt luate în calcul eventualele schimbări la nivelul infrastructurii, tehnologiei și prețului combustibililor fosili.

Se estimează că prețul energiei electrice va crește până în 2030. De aceea, trebuie să investim în rețele „inteligente” de electricitate și în tehnologii îmbunătățite de producție, transport și stocare a energiei. Combinate cu finalizarea pieței comune a energiei, aceste măsuri ar trebui să asigure o scădere a prețurilor pe termen lung. Caracterul durabil al investițiilor, locurile de muncă generate și reducerea gradului de dependență față de importuri vor compensa costurile.

4-222-250

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – Nous devons promouvoir une économie à faible intensité de carbone, et prendre toutes les mesures pour suivre la feuille de route visant à réduire le CO<sub>2</sub> d'au moins 40 % d'ici 2030, de 60 % d'ici 2040 et de 80 % d'ici 2050. Le système d'échange de quotas d'émission doit être amélioré et les secteurs du transport et agricole doivent aussi participer à cet effort de réduction d'émission. Les Etats membres doivent être encouragés à prendre des mesures législatives afin d'inclure les émissions du transport aérien dans le système d'échange de quotas d'émission sans céder aux pressions commerciales d'Etats tiers opposés à ce système. L'UE doit continuer à promouvoir les investissements et stimuler l'innovation technologique afin de rester compétitive et exemplaire au niveau mondial.

4-222-500

**Jan Březina (PPE)**, *písemně*. – Zpráva k plánu přechodu na konkurenceschopné nízkouhlíkové hospodářství do roku 2050 je vedena dobrými úmysly, ale obsahuje některé nežádoucí či nerealistické cíle a výzvy. Nesouhlasím například s vyjádřenou představou, že 30 % ekologické složky přímých plateb SZP by se mělo využít na celounijní režim pobídek zaměřený na rozvoj ukládání uhlíku do půdy. Má-li být evropské zemědělství konkurenceschopné v globálním měřítku a maximálně soběstačné, musí se zemědělská půda využívat k produkci, na niž je třeba samozřejmě mít vysoké nároky z hlediska bezpečnosti a kvality. V souvislosti s představou nízkouhlíkového hospodářství nepovažuji výzvu, aby se EU zavázala k úplnému odstranění emisí CO<sub>2</sub> způsobených energetickým odvětvím do roku 2050, za realistickou. Vedle snižování emisí CO<sub>2</sub> je třeba mít na zřeteli i jiné cíle, jako je zachování a zvyšování konkurenceschopnosti průmyslu a energetické bezpečnosti EU vycházející z maximální nezávislosti na dodávkách energie z třetích zemí. Upozorňuji v této souvislosti na skutečnost, že stávající 20% cíl obnovitelných zdrojů

energie je založen na příspěvku jaderné energie do energetické skladby v řadě členských států, zatímco světový energetický výhled z roku 2011 vypracovaný Mezinárodní energetickou agenturou zahrnuje scénář vycházející z nižšího zapojení jaderné energie. EU by se proto měla vůči němu kriticky vymezit.

4-222-750

**Cristian Silviu Bușoi (ALDE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece dezbateră cu privire la emisiile de gaze cu efect de seră este tot mai importantă, nu numai din punctul de vedere al încălzirii globale, cât și ca urmare a dependenței noastre de resursele epuizabile. Există o nevoie acută de resurse alternative de energie, resurse mai ecologice la fel de fiabile. Europa este obligată să găsească, profitând de strategia UE 2020, metode inovatoare care pot promova creșterea economică, însă fără a afecta mediul înconjurător.

Datele din 2010 ne spun că a existat o creștere de 6% a emisiilor de dioxid de carbon în atmosferă. Totuși, nu este de ignorat faptul că Europa este responsabilă pentru doar 11% din emisiile globale de CO<sub>2</sub>. Nu este o scuză, dar acțiunile întreprinse de noi nu sunt suficiente pentru a opri procesul de creștere a emisiilor de CO<sub>2</sub>. Nu cred, însă, că ne putem permite termene limită foarte exigente în condițiile în care ne confruntăm cu o criză financiară ce amplifică nevoia de dezvoltare a industriilor, menținând, în același timp, o economie competitivă.

4-223-000

**Antonio Cancian (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione presentata dal collega Davies sulla *roadmap* in vista di un'economia a basse emissioni di carbonio nel 2050 perché ritengo che i temi legati alla tutela dell'ambiente non vadano sottovalutati ed anzi debbano costituire una delle questioni di principale interesse per l'UE. La diminuzione della dipendenza dai combustibili fossili è infatti indispensabile per la salvaguardia del clima ed il contenimento dell'inquinamento, a difesa tanto della patrimonio ambientale globale quanto della salute stessa delle persone.

I benefici di queste scelte si ripercuoteranno inoltre anche sul settore economico e commerciale, riducendo le consistenti importazioni di petrolio da paesi terzi. Dobbiamo tuttavia porre attenzione a non essere gli unici ad imporre regole e limitazioni così severe: queste norme devono essere frutto di un accordo internazionale, condiviso da tutti i grandi paesi. Solo regole uniformi potranno essere efficaci nella lotta all'inquinamento e al riscaldamento globale. In caso contrario, non solo otterremo scarsi risultati, ma rischieremo di esporci alla concorrenza spietata da parte di economie che basano il proprio successo proprio sull'assenza di regolamenti restrittivi come i nostri in campo ambientale e sociale.

4-223-500

**Andrea Cozzolino (S&D)**, *per iscritto*. – Che l'economia internazionale debba dirigersi sempre più verso un sistema di produzione basato sulla riduzione delle emissioni di carbonio è un'esigenza che ci viene imposta dal rischio sempre più incombente di irreparabili cambiamenti climatici, come pure dalla necessità di affrancare progressivamente il nostro sistema produttivo dall'utilizzo di fonti esauribili. Tuttavia, risulta semplicemente incomprensibile - e per molti versi anche fuori dal tempo e dalla storia - l'ostinazione con cui le forze della destra hanno voluto riproporre il tema del nucleare. È fuori dal tempo e della storia, come lo sono tutte le raccomandazioni sulla sicurezza delle centrali che, a più riprese, ci sono state propinate e che puntualmente sono state smentite dai fatti. Ancora

più impensabile in uno Stato come l'Italia dove a 30 anni quasi dalla dismissione delle centrali, abbiamo ancora scorie non smaltite e dove, poco tempo fa, una nuova consultazione popolare ha ribadito l'assoluta contrarietà alla reintroduzione del nucleare. Chiediamo quindi che un giusto obiettivo, la riduzione delle emissioni e il passaggio ad un'economia basata su fonti rinnovabili, non diventi il pretesto per far rientrare dalla finestra uno strumento che si è dimostrato insicuro e pericoloso e che per questo le popolazioni europee hanno scelto di superare.

4-223-750

**George Sabin Cutaș (S&D)**, *în scris*. – Am votat împotriva amendamentelor 4, 23 și 24 la Raportul referitor la trecerea la o economie competitivă cu emisii scăzute de carbon până în 2050, în contextul în care acestea pledau pentru renunțarea la folosirea energiei nucleare. Consider că statele membre ale Uniunii Europene nu își pot permite, momentan, să renunțe la acest tip de energie. Energia nucleară trebuie să facă parte în continuare dintr-un mix energetic divers, astfel încât nevoile energetice ale Uniunii să poată fi întreținute.

4-224-000

**Robert Dušek (S&D)**, *písemně*. – Plán přechodu na konkurenceschopné nízkouhlíkové hospodářství do roku 2050 má pomoci vytvořit rámec pro nové legislativní akty, které budou spoluurčovat povahu investic. Systém povolenek pro snižování CO<sub>2</sub> se ukazuje jako nedostatečný, neboť jejich nadbytek snížil cenu a nemohou již tak plnit svoji funkci pro investice do nízkouhlíkového a udržitelného hospodářství. Navíc v roce 2010 došlo k dalšímu nárůstu emisí o 6 %. Světoví producenti jako Čína či Indie se již nyní připravují k masivnímu přechodu k udržitelným zeleným technologiím. Evropa, pokud chce zůstat konkurenceschopná, by měla usilovat o co nejrychlejší a nejefektivnější snižování CO<sub>2</sub> a podporovat technologie i procesy, jež mnohem účinněji využívají energie a zdroje. Pokroku se dosáhlo např. v automobilovém průmyslu, letecký průmysl však nadále zaostává a zůstává jednou z nejvíce zatěžujících oblastí. V této souvislosti je bezpodmínečně nutné zdůraznit funkci stromů a lesních porostů pro zachycování CO<sub>2</sub>. Stromy a lesní porosty na sebe váží CO<sub>2</sub> tím nejpřirozenějším způsobem bez nutnosti velkých investic. Je nezbytné omezit masivní rabování lesů za účelem zisku, které se den po dni více a silněji děje ve většině členských států Unie. Zprávu jako celek vítám a podpořím ji svým hlasováním.

4-224-250

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório sobre uma *economia hipocarbónica competitiva em 2050*, porque o desenvolvimento de uma economia com baixas emissões de gases com efeito de estufa é fundamental para responder a os desafios das alterações climáticas, mas também para reforçar a própria competitividade da economia europeia e criar mais emprego.

4-224-500

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Numa altura em que o debate sobre as emissões de gases poluentes se tornou incontornável e em que a manutenção da atual dependência energética do petróleo e seus derivados é insustentável, é importante que sejam encontradas alternativas energéticas mais amigas do ambiente e igualmente fiáveis. É também fundamental que a Europa encontre, no âmbito da estratégia UE2020, formas inovadoras de promover um crescimento sustentável e mais *verde*. Os dados de 2010 não são, porém, animadores, com

um aumento de 6 % das emissões de dióxido de carbono para a atmosfera. Não podemos esquecer, como salienta o relator, que a UE é, apesar deste aumento, apenas responsável por apenas 11 % das emissões globais de CO<sub>2</sub> e as nossas ações isoladas não serão suficientes para travar o processo de aquecimento global causado pelo excesso de CO<sub>2</sub> na atmosfera. É, por isso, urgente garantir o desenvolvimento de uma economia hipocarbónica que seja, ainda assim, competitiva e não prejudique a economia europeia, já de si debilitada. Não podemos impor-nos objetivos de tal modo elevados em matéria de emissões que criem condições de concorrência desleal com o resto do mundo, prejudicando a competitividade europeia.

4-225-000

**Elisa Ferreira (S&D)**, *por escrito*. – A presente iniciativa legislativa deveria corrigir três problemas fundamentais:

- O ajustamento dos objetivos climáticos à crise económica que atravessamos.
- A correção dos erros verificados no funcionamento do sistema de comércio de emissões, nomeadamente em consequência da sua captura (e deformação) pelo sistema financeiro.
- A retirada das devidas conclusões a partir da terrível experiência de Fukushima sobre os riscos incontrolados da opção nuclear, a qual não deveria ser a saída fácil do combate às emissões de carbono.

O resultado final da votação não cumpre, a meu ver, qualquer destes objetivos, pelo que voto contra.

4-226-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório é paradigmático da abordagem mercantil que tem presidido à reclamada transição para uma economia hipocarbónica. A reafirmação da crença no comércio de emissões, não obstante a sua perversidade e ineficácia, largamente demonstradas, a focalização excessiva na questão das fontes energéticas, sem dar a devida atenção aos padrões de consumo e ao modelo económico que lhes subjaz – são algumas das deficiências e fragilidades mais evidentes deste relatório. São insuficientemente abordadas questões como os modelos de produção e de comércio vigentes, o livre comércio e os seus impactos na deslocalização da produção, face ao consumo, e nos fluxos e padrões de consumo energético. No domínio dos transportes, por exemplo, a defesa dum sistema de transportes públicos moderno, eficiente, com ampla cobertura e baixos preços para a população – tudo ao contrário do que está neste momento a ser feito, por exemplo, em Portugal, ao abrigo do programa FMI-UE – cede lugar ao mercado, à liberalização e às taxas, nos diversos modos de transporte. A focalização no transporte individual (certamente do agrado da indústria automóvel), a defesa do *céu único europeu* e da inclusão do setor no regime de comércio de emissões constituem exemplos elucidativos da abordagem que inspira todo o relatório.

4-227-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Ak má Európa zaistiť budúcnosť svojho priemyslu, úroveň investícií sa musí veľmi výrazne zvýšiť. Najmä sektor energetiky si vyžaduje čo najvyššiu úroveň jednoznačnosti a istoty. Prijatie Plánu prechodu na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050, ktorý predložila Komisia, ako základu pre tvorbu politiky pomôže naplniť tento zámer. Vytvorí sa tak rámec pre

nové legislatívne akty a iné opatrenia, ktoré budú utvárať podobu investícií. Aby sme mohli bojovať s globálnym otepľovaním, emisie CO<sub>2</sub> sa musia znížiť celosvetovo. Najnovšie ukazovatele nevzbudzujú optimizmus: emisie sa počas roka 2010 zvýšili o 6 %. CO<sub>2</sub> sa v atmosfére akumuluje čoraz rýchlejšie. EÚ v súčasnosti spôsobuje len 11 % celosvetových emisií CO<sub>2</sub> a naše opatrenia samy osebe proces otepľovania nezastavia. Dá sa predpokladať, že investície do rozvoja nízkouhlíkového hospodárstva nielenže neoslabia konkurencieschopné postavenie Európy, ale ho posilnia.

Domnievam sa, že v Európe by malo vzniknúť presvedčenie o naliehavosti problému, pretože v opačnom prípade riskujeme, že prehráme preteky o zachovanie konkurencieschopného hospodárstva. Je nevyhnutné uskutočniť rozhodné kroky, ak EÚ nemá zostať pozadu. Práve i prijatie plánu a stanovenie ambiciózných cieľov pre rozvoj nízkouhlíkového hospodárstva sú príležitosťou na stimulovanie pokroku.

4-227-500

**Lorenzo Fontana (EFD)**, *per iscritto*. – Il gioco delle emissioni non prevede più le stesse regole per tutti. Il pacchetto dell'UE su clima ed energia fu adottato con l'assicurazione che anche gli altri Paesi grandi emettitori si sarebbero assunti impegni analoghi, ma ciò non è avvenuto ed alcune grandi economie hanno già dichiarato che non avverrà in un futuro a breve termine. Considerando inoltre che, nel periodo a partire dall'entrata in vigore del pacchetto, l'evoluzione del PIL dell'Unione è pressoché stagnante, al contrario di quanto avviene in altri Stati che non applicano tali misure, ritengo che l'attuale strategia climatica sia un fattore di rallentamento della ripresa economica e che, di conseguenza, approvare nuovi e più restrittivi limiti a lunghissimo termine, come quelli proposti dalla presente relazione, rischierebbe di far perdere all'Europa la gara della competitività sul mercato globale. Per questo, il mio voto è stato contrario.

4-228-000

**Adam Gierek (S&D)**, *na piśmie*. – Działania prowadzące do niskoemisyjnej gospodarki winny być oparte na realnych przesłankach, a nie na ambicjach eurobiurokratów oraz deklaracjach wymuszanych przez grupy lobbystyczne. Niniejsza rezolucja to typowy przykład takiej negatywnej działalności.

Czym innym jest bowiem forsowanie potrzeby korzystania z energii odnawialnych – co popieram, czym innym też będzie forsowanie czystej i bezpiecznej energetyki nuklearnej – co też popieram. Jednakże mówienie o nisko- czy też bezemisyjnej gospodarce bez jakiegokolwiek wizji gospodarczej krajów Unii w perspektywie 2050 roku oraz bez wizji dotyczącej sposobu korzystania z dostępnych i tanich alternatywnych źródeł energii, a także bez wizji przyszłego modelu konsumpcji, jest naiwne i niepoważne.

Proponuję, by do tego celu Komisja zatrudniła pisarzy science fiction, a nie Parlament Europejski. Ten śmieszny projekt nie ma przed sobą żadnej praktycznej przyszłości, chyba że uwzględni się w nim w całej rozciągłości sprawiedliwość klimatyczną, a więc rozkład obciążeń klimatycznych w skali świata i Unii w oparciu o wskaźnik emisji CO<sub>2</sub> per capita. Ponieważ tak nie jest, głosowałem na NIE. Dziękuję.

4-229-000

**Robert Goebbels (S&D)**, *par écrit*. – Je n'ai pas voté le rapport Davies. Il est illusoire de vouloir définir l'évolution des technologies et son impact sur l'économie et l'emploi

jusqu'en 2050. C'est en fait une fuite vers l'irresponsabilité, en faisant miroiter un monde presque parfait dans une quarantaine d'années.

L'Europe aura de la peine à atteindre les objectifs de la stratégie 20/20 en 2020. Ce ne sera pas en augmentant unilatéralement nos objectifs en matière de réduction d'émissions qu'on arrivera à des résultats plus rapides. De toute façon la part de l'Union européenne dans les émissions mondiales de gaz à effet de serre va en diminuant. L'Europe ne pourra pas porter toute seule le fardeau. Dans ce contexte, les vœux pieux du rapport Davies resteront illusoires.

4-229-500

**Catherine Grèze (Verts/ALE), par écrit.** – Le message que veut faire passer le Parlement européen en adoptant ce rapport est que nous sommes tous disposés à approuver les grands engagements à long terme de la Commission concernant la politique climatique. Je soutiens clairement une ambition forte de l'UE et souhaite que le Parlement envoie un signal positif sur le climat. Je ne peux cependant pas légitimer des instruments qui ne sont pas bons pour la politique climatique, sociale et économique. Bien consciente qu'au niveau européen nous avons une manière différente de faire de la politique par rapport aux scènes nationales, avec souvent la nécessité de rechercher des compromis, je ne peux pas me résoudre à voter en faveur d'un texte qui véhicule le mythe du nucléaire et du charbon propre. La leçon de la résolution Copenhague, que nous avons tous retenue, est encore bien présente. Voilà pourquoi je n'ai pas voté en faveur de cette feuille de route qui mentionne le nucléaire comme instrument permettant d'aller vers une économie compétitive à faible intensité de carbone à l'horizon 2050.

4-230-000

**Mathieu Grosch (PPE), schriftlich.** – Ich befürworte ausdrücklich die ambitionierten Vorgaben, die sich Europa in Umwelt- und Energiefragen setzt. Jedoch darf die Vorreiterrolle Europas nicht dazu führen, dass es sich nach außen hin in Isolation begibt.

Die Senkung der Treibhausgasemissionen ist unbedingt notwendig und entsprechende Regelungen müssen auch europaübergreifende Wirkung entfalten, denn Luft macht nicht an den Grenzen Europas Halt. Die Vorgaben sollten jedoch in Rücksprache und im Einvernehmen mit den Drittstaaten ausgehandelt werden, vor allem wenn diese Vorgaben direkte Auswirkungen auf sie haben. Das Europäische Emissionshandelssystem ist ein gutes Beispiel dafür, wie eine auf europäischer Ebene abgeschlossene Regelung kurz vor ihrem Inkrafttreten internationalen Widerstand widerfährt.

Europa sollte an seiner beschlossenen Politik festhalten, jedoch den internationalen Dialog suchen. Bezüglich des EHS sollte vor allem auf ICAO-Ebene ein Kompromiss gefunden werden, mit dem auch Drittstaaten das EHS akzeptieren können.

4-230-500

**Brice Hortefeux (PPE), par écrit.** – Le Parlement européen a approuvé le jeudi 15 mars 2012 la feuille de route vers une économie sobre en carbone d'ici 2050. Avec ce texte, l'Union européenne définit sa vision à long terme et poursuit sa réflexion sur ce que seront les contours d'une économie verte. Je me félicite de l'adoption de ce rapport qui donnera plus de visibilité aux acteurs économiques et institutionnels pour les prochaines décennies avec une approche par étape pour 2030, 2040 et 2050. Il est vrai que de profondes divergences ont émergé au sujet du fonctionnement du système d'échange de quotas



d'émission (ETS) puisque le prix du carbone est actuellement très bas. La proposition de la gauche parlementaire de gonfler artificiellement le prix de la tonne de carbone n'était pas acceptable car elle ne tient pas compte du contexte économique et social particulièrement difficile de ces dernières années. En vérité, la gauche ne tient absolument pas compte de la réalité du terrain et des difficultés que rencontrent nos entrepreneurs. Plutôt que d'agir par la contrainte et de se voir dépassés par une mesure dont nous ignorons les conséquences, nous avons préféré une approche fondée sur la prudence et le discernement en demandant à la Commission européenne d'évaluer la situation et de faire des propositions le cas échéant.

4-230-750

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Susilaukia balsuodamas už šį dokumentą, kadangi plano priėmimas, taip pat išmetamųjų teršalų mažinimo perspektyva ir plane siūlomi tarpiniai etapai Europos konkurencingumui, manau, kad sudarys kliūčių ir bus mažai naudingi. Šiuo metu Europos Sąjungos išmetamas anglies dioksido kiekis sudaro tik 11 proc. viso pasaulinio kiekio ir vien tik mūsų veiksmai atšilimo proceso nepažabos. Pritariu nuostatai, kad turime nedelsdami remti technologijas, kurios pirmaus, ir investuoti į procesus, kuriais energija ir išteklių naudojami daug efektyviau. Tačiau reikia nepamiršti, kad Kinijoje anglis vis dar sudaro 70 proc. elektros energijos išteklių ir nėra jokių garantijų, kad jos dabartiniame penkerių metų plane, kuriame pirmenybė teikiama ekologiškoms investicijoms į mažo anglies dioksido kiekio technologijas, iškelti tikslai bus pasiekti, nors tai daryti numatoma tokiu mastu, kuris yra daug didesnis nei Europoje. Esu įsitikinęs, kad yra realus pagrindas manyti, kad anglies dioksidas gali nutekėti, kai įmonės iš Europos išsikels kitur, kad išvengtų didesnių išlaidų, atsirandančių taikant išmetamam anglies dioksido kiekiui sumažinti skirtas priemones. Šie pokyčiai nebūtų naudingi Europos ekonomikai ir jais nebūtų padaroma nieko, kad ŠESD kiekis pasaulyje sumažėtų. Jeigu šiuos atvejus būtų galima įrodyti, tada reiktų imtis priemonių susijusioms pramonės šakoms apsaugoti ar išmokėti kompensacijas. Todėl manau, kad priemonės turi būti adekvačios ir logiškai pamatuotos.

4-231-000

**Karin Kadenbach (S&D)**, *schriftlich*. – Schweren Herzens habe ich mich entschlossen, gegen diesen Bericht zu stimmen, der eine Reihe von positiven und notwendigen Ansätzen enthält, wie auf europäischer Ebene dem Klimawandel durch eine Bündelung von Massnahmen entgegengetreten werden kann, ohne dabei die Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Unternehmen zu gefährden. Aber trotz mehrfacher Bekenntnisse der EU zu einem Ausstieg aus der nuklearen Energiegewinnung finden sich in diesem Bericht einige indirekte und bzw. explizite Aussagen, die Atomkraft als Lösung für eine CO<sub>2</sub>-freie bzw. -arme Energieproduktion sehen. Dies widerspricht mir persönlich wie auch politisch.

4-231-250

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Le sfide che ci chiede il pianeta in materia ambientale sono urgenti e richiedono interventi immediati. Come Unione europea possiamo fare tanto per abbattere le emissioni di carbonio con l'obiettivo internazionale di arrivare ad una riduzione dell'80% del livello di emissioni rispetto al 1990. In tale ardua sfida, tutti i settori della produzione e della trasformazione industriale concorrono all'obiettivo del 2050 e a quelli intermedi, come richiesti dalla relazione, del 2030 e 2040. Siamo tutti chiamati a fare la nostra parte, sul piano europeo, affinché il nostro contributo per la riduzione delle emissioni di carbonio presenti nell'atmosfera sia un obiettivo concreto e perseguibile.

4-231-500

**Jörg Leichtfried (S&D)**, *schriftlich*. – Ich habe mich entschlossen, gegen diesen Bericht zu stimmen, der eine Reihe von positiven und notwendigen Ansätzen enthält, wie auf europäischer Ebene dem Klimawandel durch eine Bündelung von Maßnahmen entgegengetreten werden kann, ohne dabei die Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Unternehmen zu gefährden. Aber trotz mehrfacher Bekenntnisse der EU zu einem Ausstieg aus der nuklearen Energiegewinnung, finden sich in diesem Bericht einige indirekte und bzw. explizite Aussagen, die Atomkraft als Lösung für eine CO<sub>2</sub>-freie/arme Energieproduktion sehen. Dies widerspricht mir persönlich wie auch politisch.

4-232-500

**Marian-Jean Marinescu (PPE)**, *în scris*. – Votul de astăzi referitor la Foia de parcurs pentru trecerea la o economie competitivă cu emisii scăzute de dioxid de carbon până în 2050 a confirmat că viitorul va consta în dezvoltarea tehnologiilor cu mare eficiență energetică, în dezvoltarea rurală durabilă și în utilizarea eficientă a energiei. Nu trebuie însă să uităm că obiectivul privind creșterea cu 20% a eficienței energetice va fi greu de atins până în 2020. Trebuie să rămânem realiști și să ținem cont de situația financiară și economică actuală. În plus, o reducere a energiei nucleare va implica o creștere a gradului de utilizare a combustibililor fosili și deci a emisiilor de dioxid de carbon. Europa trebuie să facă pași concreți: stimulente pentru investițiile publice și private axate pe conceperea și dezvoltarea de tehnologii durabile, dezvoltarea unei rețele electrice inteligente și îmbunătățirea interconexiunilor energetice paneuropene.

4-233-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I supported this Report. To combat global warming, CO<sub>2</sub> emissions must be reduced on a worldwide basis. The latest indicators are not encouraging: emissions increased by 6 per cent during 2010. CO<sub>2</sub> is accumulating in the atmosphere at an accelerating rate. A recent assessment by scientists who had voiced doubts about the evidence of global warming concluded that temperatures were indeed rising at a rate very close to that estimated by the UN's Intergovernmental Panel on Climate Change. EU Member States were amongst the first in the world to industrialise and greatly increase their use of fossil fuels; we have a responsibility now to exercise leadership by reducing our CO<sub>2</sub> emissions.

4-232-000

**Iosif Matula (PPE)**, *în scris*. – Atingerea obiectivelor Uniunii de reducere a emisiilor de carbon cu 80 % - 95 % până în 2050 poate fi îndeplinită doar prin acțiuni comunitare coordonate eficient și cu aplicare practică la nivel local. Concluziile reuniunii privind schimbările climatice de la Durban și poziția țărilor terțe cu privire la taxa aeriană pe carbon denotă interesul redus pentru acțiuni rapide și angajament politic în vederea reducerii emisiilor de carbon. Dezvoltarea economiilor cu emisii reduse de carbon la nivel local și regional și investițiile în aceste domenii contribuie semnificativ la crearea de noi locuri de muncă și creșterea competitivității regiunilor. Managementul deșeurilor, eficiența energetică a clădirilor și crearea infrastructurilor standardizate pentru autovehicule electrice și cu emisii reduse sunt priorități ce pot aduce rezultate imediate la nivel local. Viitorul investițiilor sustenabile va avea în vedere reducerea dependenței de furnizorii externi de energie din afara UE. Dezvoltarea unui sistem integrat al piețelor transfrontaliere de energie contribuie

la stabilirea echilibrului energetic între statele membre și întărește capacitatea internă de generare.

4-232-250

**Mairead McGuinness (PPE)**, *in writing*. – This report endorses the European Commission's roadmap for moving to a competitive low carbon economy in 2050. The EU is responsible now only for 11% of global CO<sub>2</sub> emissions. I had concerns about the possible negative impact of paragraphs 2, 98, 104 and 110 on agriculture; these have been addressed by way of adopted amendments. I abstained on part 2 of the vote on paragraph 72 since Member States are free to choose their own energy mix. Ireland, though not a nuclear nation, likely derives some of its energy from nuclear sources through the UK/Ireland interconnector.

4-232-625

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O debate em torno das emissões de gases poluentes é cada vez mais importante, por outro lado, não podemos continuar reféns da dependência energética do petróleo e seus derivados. Temos assim que encontrar alternativas energéticas mais amigas do ambiente e igualmente fiáveis. A Europa está obrigada a encontrar, aproveitando a estratégia UE2020, formas inovadoras que consigam promover um crescimento económico sem continuar a afetar o meio ambiente. No entanto, dados de 2010 dizem-nos que houve um aumento de 6 % das emissões de dióxido de carbono para a atmosfera. Todavia, como é referido neste relatório, a Europa é apenas responsável por 11 % das emissões globais de CO<sub>2</sub>, sendo que ações isoladas desenvolvidas por nós não são suficientes para travar o processo de aumento de emissões de CO<sub>2</sub>. Este tem que ser um trabalho conjunto de todas as potências, nomeadamente os BRICS, cada vez com mais responsabilidades no que respeita às emissões de CO<sub>2</sub>. O que se exige, a todos, é o desenvolvimento de uma economia hipocarbónica que seja, ainda assim, competitiva e não prejudique a economia europeia, neste momento bastante debilitada face à crise mundial. Por outro lado, não podemos exigir a nós o que os outros não cumprem, levando com isso a que percamos competitividade nos mercados mundiais.

4-234-000

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – L'Europe doit consolider l'avenir du secteur industriel en investissant davantage dans ce domaine. En effet, les grosses entreprises consommatrices d'énergie se préoccupent de l'éventualité pour les entreprises de quitter l'Europe afin d'éviter les coûts élevés que représentent les mesures prises pour diminuer le CO<sub>2</sub> dans l'air.

De telles mesures auront un impact négatif sur l'économie européenne et ne réduiront en rien les dangers des émissions de gaz à effet de serre. C'est pourquoi, l'adoption de la feuille de route vers une économie compétitive à faible densité de carbone à l'horizon 2050 doit servir de base pour prendre des décisions politiques. L'Europe doit prendre les mesures adéquates afin de préserver la compétitivité de son économie.

4-234-125

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – According to the rapporteur, moving towards a low carbon economy by 2050 will not only help address the major threats and challenges posed by climate change but will also significantly contribute into turning the European economy into an competitive, efficient and innovative economy able to stay at the forefront

of global developments. I disagree with that statement since financial investments do not correspond to the objectives set.

4-234-250

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Der Handel mit Emissionszertifikaten, ist ein zweifelhaftes Instrument der Umweltpolitik mit dem Ziel, die Schadstoffemissionen zu verringern. In der Europäischen Union wurde der EU-Emissionshandel für Kohlenstoffdioxidemission 2005 gesetzlich eingeführt. Der Emissionshandel knüpft die Emission von Treibhausgasen an den Besitz von Berechtigungen: jeder Verursacher von Treibhausgasen darf nur die Menge an Schadstoffen freisetzen, für die er über Emissionsrechte verfügt. Werden weniger Schadstoffe als erlaubt freigesetzt, können überschüssige Rechte weiterkauft werden. Auf der anderen Seite können Verantwortliche, die zu viele Treibhausgase freisetzen, Emissionsrechte kaufen. Daneben gibt es noch großzügige Freigrenzen vom Staat. Dies alles öffnet der Spekulation Tür und Tor und geht am eigentlichen Sinn der Regelung vorbei, nämlich den CO<sub>2</sub>-Ausstoß zu senken. Der rege Handel mit Emissionszertifikaten begünstigt die Investitionen in die Schaffung einer CO<sub>2</sub>-armen Wirtschaft daher keineswegs. Da aufgrund der Aussagen zahlreicher namhafter Wissenschaftler zudem gar nicht erwiesen ist, dass der menschliche CO<sub>2</sub>-Ausstoß hauptsächlich für den Treibhauseffekt ist, habe ich gegen den Bericht gestimmt.

4-234-500

**Claudio Morganti (EFD)**, *per iscritto*. – L'Europa non può prendersi carico da sola dei problemi climatici e ambientali dell'intero pianeta: trovo infatti assurdo che l'Unione europea voglia procedere unilateralmente, prospettando vincoli più stringenti per quanto riguarda le emissioni di carbonio. Sono consapevole che si debba andare in tale direzione, ma questo non deve certo avvenire a discapito della competitività dell'intero sistema economico; le nostre aziende infatti debbono già sottostare a regolamentazioni molto più severe in molteplici settori rispetto ai loro diretti competitori di altri Paesi, ed un ulteriore aggravio sarebbe difficilmente sopportabile. I nuovi Stati emergenti, che hanno livelli di crescita vertiginosi rispetto alla stagnante economia europea, non si pongono minimamente queste problematiche, come del resto gli stessi Stati Uniti d'America, che non hanno mai neanche accettato di rispettare impegni che tutti gli altri Paesi sviluppati hanno invece già da tempo intrapreso. L'Unione europea può essere un esempio per vincere la sfida del cambiamento climatico, ma non certo agendo in questa maniera autolesionistica: dovrebbe piuttosto utilizzare il suo peso, ammesso che conti qualcosa, per convincere tutte le grandi economie ad andare insieme verso una ragionevole azione comune in questa direzione, a difesa del nostro pianeta e del nostro stesso futuro.

4-234-625

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Noriu atkreipti dėmesį į kelis šio pranešimo aspektus. Pirma, esu įsitikinusi, jog neturėtume nustatyti konkrečių CO<sub>2</sub> sumažinimo tikslų. Tokių privalomų tikslų nustatymas lemtų tiek ES konkurencingumo sumažėjimą, tiek būtų našta mažesniems ES valstybėms narėms. Antra, noriu akcentuoti energijos vartojimo efektyvumo didinimo ir atsinaujinančios energetikos (kartu su „išmaniųjų tinklų“ plėtra) skatinimo būtinybę. Energijos (kaip ir kitų išteklių) vartojimo efektyvumas prisidėtų ne tik prie anglies dvideginio išmetimo mažinimo, bet ir turėtų teigiamų ekonominių rezultatų – būtų taupomi nuolat brangstančios žaliavos.

4-234-750

**Ślawomir Witold Nitras (PPE)**, *na piśmie*. – Biorąc pod uwagę szczytne, choć niekorzystne dla Polski i Unii Europejskiej zapisy tego dokumentu, zobowiązany byłem zagłosować przeciw niemu. Jeżeli plan przejścia na gospodarkę niskoemisyjną zostałby wprowadzony w takiej formie, skutkowałoby to ogromnymi kosztami dla przemysłu europejskiego, wysokimi cenami energii dla gospodarstw domowych i znacznym bezrobociem. Nie muszę wspominać, że to właśnie te najbiedniejsze kraje UE zapłaciłyby najwyższy rachunek za tego typu politykę.

Wszyscy jesteśmy świadomi zalet gospodarki niskoemisyjnej, niemniej jednak, szczególnie w okresach ekonomicznych zawirowań, powinniśmy skupić się na obszarach, które nie generują tak dużych kosztów dla przemysłu i dla zwykłych obywateli. Co więcej, nakładanie tak ambitnych obciążeń na nasze gospodarki w kontekście coraz silniejszej globalnej konkurencji, nie jest zbyt rozsądnym rozwiązaniem, nawet jeżeli wiązałoby się to z pewnymi korzyściami.

4-234-812

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – Vom Prinzip her wird beim Handel mit Emissionszertifikaten zunächst eine Obergrenze für Treibhausgase festgelegt. Dann werden, entsprechend dieser Obergrenze, Zertifikate ausgegeben, die zur Emission einer bestimmten Menge berechtigen. Jene Länder, deren Emissionen sich unter der Obergrenze befinden, können überschüssige Rechte weiterkaufen. Auf der anderen Seite können Länder, die über die Obergrenze hinaus Treibhausgase freisetzen, diese Emissionsrechte kaufen. Da die Zertifikate am freien Markt handelbar sind, bestimmt sich der Preis durch Angebot und Nachfrage. Der Handel mit Emissionszertifikaten ist in vielerlei Hinsicht problematisch: Der Markt ist nicht transparent, Spekulanten manipulieren die Kurse an den Handelsplattformen. Zudem werden zum Teil vermeintliche Umweltprojekte in Schwellenländern unterstützt, die Klimawirkung dieser Projekte wird systematisch überschätzt, nicht wenige von ihnen sind sogar kontraproduktiv. Abschließend denke ich nicht, dass der rege Handel mit Emissionen Investitionen in CO<sub>2</sub>-arme Technologien unterstützt. Dies wäre aber dringend nötig, um den Treibhauseffekt zu verringern. Daher habe ich gegen den Bericht gestimmt.

4-234-875

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, *γραφτώς*. – Οι χαμηλές εκπομπές άνθρακα απαιτούν την αντικατάσταση τους από νέες μορφές ενέργειας. Είναι σαφές πως η ενεργειακή εξάρτηση της Ευρώπης και οι βλάβες που έχει προκαλέσει η εκμετάλλευση των υδρογονανθράκων στο παγκόσμιο οικοσύστημα πιέζουν για την χάραξη μιας κοινής ευρωπαϊκής στρατηγικής με ορίζοντα 40ετίας για το ενεργειακό μέλλον της Ευρώπης. Με αυτό το θέμα καταπιάνεται η συγκεκριμένη έκθεση, την οποία και υπερψήφισα. Για την Ελλάδα, η συζήτηση αυτή είναι ζωτικής σημασίας. Στην νέα τεχνολογική επανάσταση που διαμορφώνεται ιδίως στον δυτικό κόσμο, η χώρας μας, όντας πλούσια σε ήλιο και άνεμο, μπορεί να πρωταγωνιστήσει. Η οικονομική κρίση που περνάει αυτή την περίοδο ο τόπος, όχι μόνο δεν πρέπει να μας αποπροσανατολίσει αλλά αντίθετα, πρέπει να μας θέσει σε εγρήγορση ώστε να αξιοποιήσουμε επιτέλους, προς όφελος της χώρας, προς όφελος της κοινωνίας αλλά και του περιβάλλοντος, τα συγκριτικά πλεονεκτήματα που διαθέτουμε στον τομέα των εναλλακτικών πηγών ενέργειας. Πρόκειται για τομέα ο οποίος, πέραν των τεράστιων περιβαλλοντικών ωφελειών, θα αποτελέσει, όπως όλα δείχνουν, την νέα κινητήριου δύναμη της ανάπτυξης.

4-234-937

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório sobre um roteiro de transição para uma economia hipocarbónica competitiva em 2050 por este ter a ambição de uma Europa com uma indústria de ponta, de alta tecnologia, e com profissionais altamente qualificados que criem os produtos de que necessitamos utilizando menos recursos e emitindo menos CO<sub>2</sub> no fabrico dos mesmos. As medidas apresentadas neste relatório contribuem para uma autêntica *economia ecológica*.

4-235-000

**Rovana Plumb (S&D)**, *în scris*. – Aproximativ 90 de părți la Convenția-cadru a Organizației Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice, printre care și economii emergente, care împreună sunt responsabile pentru mai mult de 80 % (UE-11 %) din emisiile globale, au făcut declarații unilaterale referitoare la obiectivele cuantificate de reducere a emisiilor la nivelul întregii economii, chiar dacă acestea nu au un caracter juridic obligatoriu. În cazul în care aceste obiective ar deveni ținte obligatorii este esențial să se aibă în vedere circumstanțele naționale și presiunile ce pot să apară asupra bugetului. Solicit Comisiei Europene să realizeze o evaluare aprofundată la nivelul fiecărui stat membru a impactului noilor obiective de reducere a emisiilor asupra economiei, competitivității și a pieței forței de muncă europene, dar și o evaluare a echivalenței măsurilor luate de alte state dezvoltate, în contextul negocierilor internaționale.

4-235-500

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Este *roteiro de transição para uma economia hipocarbónica competitiva em 2050*, apresentado pela Comissão Europeia, merece o meu aplauso. Apesar de exigir um avultado investimento em setores como as tecnologias e os transportes ecológicos, infraestruturas (por exemplo, redes elétricas inteligentes) e proteção do ambiente, este programa será sempre uma mais-valia a longo prazo. É nossa responsabilidade exercer a liderança através da redução das emissões de CO<sub>2</sub>, mesmo que as nossas ações isoladas não sejam suficientes para travar o processo de aquecimento. Devemos assim ambicionar para a Europa uma indústria de ponta, de alta tecnologia e com profissionais altamente qualificados, que criem os produtos de que necessitamos, utilizando menos recursos e emitindo menos CO<sub>2</sub>. Por último, há que referir a necessidade de rever o Regime do Comércio de Licenças de Emissão, de modo a que os preços recuperem para os níveis previstos aquando da aprovação da legislação, e de se evitar a chamada *fuga de carbono* ou seja, a possibilidade de algumas empresas saírem da Europa para evitarem custos mais elevados, resultantes das medidas tomadas para reduzir as emissões de CO<sub>2</sub>.

4-236-000

**Evelyn Regner (S&D)**, *schriftlich*. – Ich habe mich dazu entschlossen, gegen diesen Bericht zu stimmen, der eine Reihe von positiven und notwendigen Ansätzen enthält, wie auf europäischer Ebene dem Klimawandel durch eine Bündelung von Maßnahmen entgegengetreten werden kann, ohne dabei die Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Unternehmen zu gefährden. Aber trotz mehrfacher Bekenntnisse der EU zu einem Ausstieg aus der nuklearen Energiegewinnung finden sich in diesem Bericht einige indirekte bzw. explizite Aussagen, die Atomkraft als Lösung für eine CO<sub>2</sub>-freie bzw. -arme Energieproduktion sehen. Dies widerspricht mir persönlich wie auch politisch.

4-237-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – Abstention. Although some good things were saved in the text, that is; endorses the Commission's Roadmap together with its trajectory, the specific milestones for domestic emission reductions of 40 %, 60 % and 80 % for 2030, 2040 and 2050 respectively, and the ranges for sector-specific milestones, as the basis for proposing legislative and other initiatives on economic and climate policy; [trajectory implies 25% domestic reductions for 2020; acknowledges that 20 % energy efficiency would mean internal reduction of 25 % or more by 2020, and that, according to the RM, less ambitious approach would result in significantly higher costs; or recognises current 20 % climate target is not on a cost-effective pathway towards 2050; among others) it also kept very bad aspects, being the most damaging the no explicit call for move to a 30% (RCV AM1/2: 232/383/15), or 25% domestic (RCV AM1/1: 241/378/11) EU target for 2020 and the fact that Member States should have widest possible means of achieving low-carbon electricity generation (including renewable energy sources, nuclear power, use of carbon capture and storage technology, and sustainably produced biomass) RCVpara72/2: 357/238/x).

4-237-500

**Licia Ronzulli (PPE)**, *per iscritto*. – Con questo voto l'Unione Europea sarà in grado di continuare ad investire nei processi che utilizzano in maniera molto più efficiente l'energia e le risorse. L'Europa deve proseguire lungo la strada dell'economia competitiva, anche se il processo decisionale è troppo spesso lento. Sarà possibile per l'Unione Europea costruire ed esercitare una leadership destinata a durare nel tempo solo riducendo le emissioni di CO2 ed incrementando in maniera sostanziale il livello degli investimenti per realizzare un settore industriale all'avanguardia.

4-238-000

**Andreas Schwab (PPE)**, *schriftlich*. – Die gemeinsame Handelspolitik der Europäischen Union muss den Interessen der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer aller Mitgliedstaaten Rechnung tragen: Sie tragen zu Wohlstand und Wohlergehen der Europäer in entscheidendem Maße bei. Vor diesem Hintergrund sind die jüngsten Entwicklungen auf Ebene der WTO sehr begrüßenswert für alle Europäer, Indien, China und USA und ganz Südamerika können in dieser einen Welt nur dann partnerschaftlich zusammenarbeiten, wenn wir offene Märkte vorfinden. Deshalb muss auch der kommende Vorschlag zur Umsetzung des „Government Procurement Agreement“ unbedingt dem Ziel offener Märkte dienen - geprägt vom Grundsatz der Eigenständigkeit.

4-238-125

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Pur trattandosi di un documento di iniziativa, la relazione risponde ad un documento strategico della Commissione europea di marzo 2011, nel quale la stessa indicava un ambizioso percorso europeo di riduzione di emissioni di gas serra dopo il 2020: ridurre le emissioni del 40% nel 2030, del 60% nel 2040 fino ad arrivare ad una riduzione dell'80-95% nel 2050. Il progetto di relazione dell'on Davies intende avanzare richieste ancora più stringenti di quelle delineate dalla Commissione europea, in particolare di un obiettivo climatico del 25% al 2020 e obiettivi europei vincolanti al 2030 e oltre, a prescindere dal raggiungimento di un accordo globale sul clima. Nella relazione si sostiene, inoltre, che sia necessario un intervento della Commissione europea nell'attuale assetto normativo del sistema Emission Trading da qui

al 2020, attraverso il ritiro di quote di emissione dal mercato, oppure un aumento del fattore annuale di riduzione delle emissioni a livello europeo. Entrambe le misure, se introdotte, comporterebbero, di fatto, una modifica delle decisioni stabilite dagli Stati Membri relativamente all'impegno europeo per la lotta ai cambiamenti climatici da qui al 2020. Con questa dichiarazione di voto intendo esprimere la mia contrarietà a modifiche più esigenti rispetto agli impegni già assunti per la riduzione d'emissioni al 2020

4-238-156

**Catherine Stihler (S&D)**, *in writing*. – I voted this way because I believe that unspent carbon capture and storage (CCS) funds from the European Economic Recovery Programme should be reallocated to other CCS projects. Furthermore I am not convinced by the environmental benefits of incorporating nuclear into our low carbon energy future.

4-238-187

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A Comissão Europeia publicou uma comunicação intitulada *Roteiro de transição para uma economia hipocarbónica competitiva em 2050* que tem como objetivo definir novas políticas públicas que permitirão alcançar marcos específicos de redução das emissões internas de energia de 40 %, 60 % e 80 % respetivamente em 2030, 2040 e 2050. Subscrevo o presente relatório por considerar que as alterações climáticas são determinantes a longo prazo para o bem-estar económico e social, exigindo-se a adoção de medidas coerentes ao nível da União Europeia e ao nível do panorama político internacional. No intuito de se proceder a uma abordagem integrada na área das energias renováveis e alterações climáticas para o período 2014-2020, considero que é fundamental estabelecer uma forte sinergia entre os fundos estruturais provenientes da política de coesão e o novo programa de investigação e inovação designado por *Horizon 2020*. Gostaria ainda de enfatizar a atenção financeira que deve ser dada às regiões ultraperiféricas, dado que necessitam de realizar avultados investimentos para alcançarem uma maior eficiência energética.

4-238-202

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat foaia de parcurs pentru trecerea la o economie competitivă cu emisii scăzute de carbon până în 2050. Am votat pentru fixarea de obiective intermediare pentru reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră până în 2030 și 2040, dar am votat împotriva solicitării ca acestea să urmeze o traiectorie lineară, întrucât aceste reduceri implică investiții pe termen mediu și lung, iar efectul nu este liniar. Am votat pentru introducerea unui obiectiv pe termen lung pentru reducerea consumului de energie al parcului imobiliar al UE până în 2050 și pentru continuarea acordării sprijinului pentru investițiile în alte forme de producție de energie cu emisii scăzute de carbon. Am votat împotriva paragrafului 24 (punctul b), care solicită modificarea ratei de reducere lineară anuală de 1,74%, prevăzută de Directiva ETS, pentru a îndeplini cerințele obiectivului de reducere a CO<sub>2</sub> până în 2050. Am votat pentru amendamentul 10 care solicită asigurări că nici una dintre măsurile propuse nu va reduce nivelul certificatelor pentru sectoarele care pot fi expuse relocării emisiilor de dioxid de carbon, conform Deciziei 2011/278/UE. Am votat împotriva amendamentului 24 care elimină recunoașterea contribuției aduse de energia nucleară la îndeplinirea obiectivului actual de reducere cu 20 %, până în 2020, a emisiilor de CO<sub>2</sub>.



4-238-218

**Rafał Trzaskowski (PPE)**, *na piśmie*. – Głosowałem przeciwko sprawozdaniu, ponieważ jego cele są bardzo ambitne, ale równie bardzo mało realne. Powinniśmy dążyć do redukcji emisji dwutlenku węgla, ale nie w sposób, który dla niektórych państw członkowskich byłby szczególnie kosztowny. Co więcej, przyjmowane przez Unię zobowiązania klimatyczne po 2020 roku powinny być uzależnione od prawnie wiążącego porozumienia globalnego, inaczej ryzykujemy spowodowanie skutków odwrotnych do zamierzonych.

4-238-250

**Dominique Vlasto (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport établissant une feuille de route ambitieuse et réaliste pour concilier compétitivité et lutte contre le réchauffement climatique. En matière de décarbonisation de l'économie, l'Europe est un exemple, mais ne peut agir seule: les émissions générées par un pays touchent toute l'humanité. Aucune barrière n'arrête la pollution et c'est à l'échelle mondiale qu'il y a urgence à agir. De nombreux domaines sont concernés: énergie, transports, industrie, logement, agriculture. Il faut donc une approche intégrée, pour que l'on crée les conditions d'une croissance véritablement verte. La lutte contre le réchauffement climatique passe par la réduction des émissions de gaz à effet de serre, une transition énergétique afin d'éliminer progressivement les énergies fossiles et des comportements plus responsables. Tout cela ne se fera pas en quelques années, mais je considère qu'il faut des efforts soutenus, sur le long terme, car il nous en coûterait plus cher si l'on attendait et nous ne pouvons transiger quand il s'agit de protéger notre planète et de notre environnement. Il faut à mon sens miser sur l'innovation et la recherche pour produire des énergies alternatives, et accompagner les entreprises et les ménages dans cette croisade pour lutter contre le réchauffement climatique.

4-238-500

**Josef Weidenholzer (S&D)**, *schriftlich*. – Ich habe mich entschlossen, gegen diesen Bericht zu stimmen, weil sich darin einige indirekte und explizite Aussagen befinden, die Atomkraft als Lösung für eine CO<sub>2</sub>-freie/arme Energieproduktion sehen. Dies widerspricht mir persönlich wie auch politisch. Die EU soll sich zu einem Ausstieg aus der nuklearen Energiegewinnung bekennen und durch Förderung von erneuerbaren Energien die Treibhausgase reduzieren. In der Ausgestaltung der europäischen Klimapolitik geben bis heute die Marktfundamentalisten viel zu stark den Ton an. Viel zu lange wurden so notwendige Entwicklungen im Energiebereich verhindert und vernachlässigt. Das muss sich ändern. Erneuerbare Energien sollen im Zentrum europäischer Klimapolitik stehen. Wir brauchen mehr Mut!

4-239-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Mais uma vez aqui estamos perante uma abordagem mercantil na reclamada transição para uma economia hipocarbónica. Este relatório aborda insuficientemente questões como os modelos de produção e de comércio vigentes, o livre comércio e os seus impactos na deslocalização da produção, face ao consumo, e nos fluxos e padrões de consumo energético. Alguns dos exemplos dessa abordagem mercantilista podem ser encontrados na focalização no transporte individual, na defesa do *céu único europeu* e da inclusão do setor no regime de comércio de emissões.

4-240-000

**Projekt rezolucji: RC-B7-0152/2012**

4-240-500

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, tendo em conta os últimos acontecimentos na Holanda, onde o Partido Pela Liberdade criou um sítio Web que incentiva cidadãos a queixarem-se de emigrantes, e apelo vivamente ao primeiro-ministro Mark Rutte para que, em nome do Governo neerlandês, condene esta iniciativa deplorável e dela se distancie. Deve-se aproveitar esta situação para realçar a obrigação de todos os governos da União Europeia de garantirem os direitos de livre circulação e não-discriminação, pelo que é importante que o Conselho Europeu também condene oficialmente a iniciativa do Partido Pela Liberdade, na medida em que constitui uma afronta aos valores e princípios europeus. O alargamento tem tido um impacto positivo nas economias europeias e tem prestado um contributo significativo para o crescimento económico sustentado na UE, inclusive da Holanda.

4-240-750

**Laima Liucija Andrikienė (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution on discriminatory Internet sites and government reactions. At the beginning of February, the Dutch Freedom Party (PVV) launched an Internet site calling on people to report complaints arising from the ‘massive labour migration’ of ‘Central or Eastern European citizens’, in particular Poles, Romanians and Bulgarians and asking people whether they have experienced any problems in terms of anti-social behaviour and whether they have lost their jobs to one of those citizens. This attitude is not acceptable; it represents clear discrimination against European citizens and goes against fundamental freedoms, European values of human dignity, freedom, equality, the rule of law and respect for human rights and risks destroying the very basis of the Union, which is pluralism, non-discrimination, tolerance, justice, solidarity and freedom of movement. I support the European Parliament’s call on the Commission and the Council to do their utmost to stop the spread of xenophobic attitudes such as those expressed on this website and to ensure the effective implementation of the Framework Decision on Racism and Xenophobia in all Member States.

4-240-875

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Le parti pour la liberté (PVV) aux Pays-Bas a suscité la polémique ces dernières semaines pour ses propos à tendance xénophobe. Le site internet du parti incitait les Néerlandais à se plaindre des Européens de l’Est vivant dans leur pays. Dans cette résolution, nous avons fermement condamné les propos de ce site, estimant qu’il porte atteinte à la libre circulation des personnes et incite ouvertement à la discrimination à l’encontre des travailleurs de l’Union européenne issus des pays d’Europe centrale et orientale. J’ai sans hésiter et fermement pris position contre la plateforme du parti PVV, mettant en ligne des propos clairement malintentionnés et bafouant nos valeurs fondamentales européennes que sont la dignité humaine, la liberté, l’égalité, l’état de droit et le respect des droits de l’homme.

4-241-000

**Zoltán Bagó (PPE)**, *írásban*. – Támogattam az Európai Néppárt “Diszkriminatív internetes oldalak és a kormányok válaszai” című állásfoglalási indítványát, mert a diszkrimináció és az idegengyűlölet minden formája elítélendő. A holland panaszhonlap nyíltan ellentétet

szít Európában, s nemzeti hovatartozás alapján történő negatív megítélésre buzdít. Ez az Európai Unió értékeivel és céljával nem egyeztethető össze. Egyetértek és kiemelendőnek tartom továbbá az állásfoglalásban szereplő azon gondolatot, hogy egy ilyen jellegű kezdeményezés precedens jelleggel bírhat egész Európában, sőt válaszreakcióként hasonló kezdeményezéseket indíthat el. Éppen ezért nagyon fontos, hogy a honlap működése minél előbb leállításra kerüljön. Az Európai Unió intézményeinek, a tagállamok kormányainak és a civil szervezeteknek közösen kell az Unión belüli migráció okozta gazdasági, politikai és társadalmi kihívásokra válaszolni. Az állampolgároknak tudatosítani kell a tagállamokon belüli migráció előnyeit, s azt, hogy bár különböző minden nemzet kultúrája és történelme, mégis mindannyian az európai elveket és értékeket képviseljük.

4-241-250

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Laisvas ES piliečių judėjimas yra viena iš pagrindinių laisvių įtvirtintų ES sutartyse, o ES valstybės narės yra įsipareigojusios nediskriminuoti jų šalyse gyvenančių ir dirbančių iš kitų valstybių narių atvykusių asmenų. Olandijos laisvės partijos atidaryta internetinė skundų linija dėl atvykusių darbuotojų iš centrinės bei rytų Europos šalių iš esmės prieštarauja pagrindinėms ES vertybėms bei pažeidžia žmogaus orumą, laisvę ir lygybės principus, kuriais yra grindžiama Europos Sąjunga. Iš plenarinėje sesijoje vykusių diskusijų bei politinių frakcijų vadovų solidariai išsakyto pasmerkimo šiai iniciatyvai aišku, kad Sąjungoje nebus toleruojami veiksmai, kuriais skatinamas ES žmonių supriešinimas bei neapykantos skatinimas. Manau, kad kai kurių ES valstybių narių piliečiai negali laikomi antrarūšiais, o valstybių narių vyriausybės turi užtikrinti, kad bet kokie veiksmai, skatinantys rasistines ar ksenofobines apraiškas būtų griežtai draudžiami.

4-241-500

**Regina Bastos (PPE)**, *por escrito*. – A construção europeia assenta nos princípios da liberdade de circulação dos cidadãos, incluindo a livre circulação de trabalhadores, que beneficiam de proteção contra a discriminação em razão da nacionalidade, da raça, ou da origem étnica. Assim, os Estados-Membros têm a obrigação de assegurar que todos os cidadãos da UE possam viver e trabalhar na Europa sem serem sujeitos a qualquer tipo de discriminação. No início de fevereiro, o Partido da Liberdade (PVV) dos Países Baixos lançou uma linha aberta na internet onde insta as pessoas a apresentarem queixas decorrentes da *migração maciça de mão-de-obra de cidadãos da Europa central ou oriental*, incitando abertamente à discriminação contra os trabalhadores da UE originários dos países da Europa central e oriental e atentando contra a liberdade de circulação. A presente resolução, que apoiei, apela ao Primeiro-Ministro holandês que condene esta iniciativa e dela se distancie, instando o Conselho Europeu a condenar oficialmente a linha aberta pelo PVV, uma vez que constitui uma afronta aos valores e princípios europeus. Solicita à Comissão e ao Conselho que envidem todos os esforços para deter a disseminação de atitudes xenófobas e assegurem a aplicação efetiva da Decisão Quadro sobre o Racismo e a Xenofobia em todos os Estados-Membros.

4-242-000

**Bastiaan Belder (EFD)**, *schriftelijk*. – Bij de stemming over de resolutie over het PVV-meldpunt voor overlast van Midden- en Oost-Europeanen onthoud ik me van stemming. Het is namelijk niet aan het Europees Parlement om een juridisch oordeel te vellen over het meldpunt zoals de resolutie lijkt te willen doen. Het Europees Parlement mag niet op de stoel van de rechter gaan zitten. Wel heb ik moeite met het meldpunt. Dat

overlastproblemen worden aangepakt is een goede zaak, maar dat is aan politie en justitie. Daarbij onderscheid maken naar nationaliteit of etnische achtergrond is niet goed. Burgers zijn gelijk voor de wet. Ook kan het beeld ontstaan dat Oost-Europeanen vooral voor overlast zorgen. Dat is eenzijdig. Een dergelijk beeld doet geen recht aan deze medeburgers van de Europese Unie, die veelal zeer hard werken, onder omstandigheden die minder zijn dan die van Nederlandse werknemers. De resolutie van het Europees Parlement krijgt echter niet mijn steun omdat die evenmin evenwichtig en genuanceerd is.

4-243-000

**Ivo Belet (PPE)**, *schriftelijk*. – Het doel van dit zogenaamde 'meldpunt' is uiteraard: keet schoppen en schofferen, om zo aandacht te krijgen of de aandacht van andere kwesties af te leiden. We weten allemaal dat de initiatiefnemers anti-Europees zijn en dat ze er niet voor terugdeinzen om ongeacht welk middel in te zetten om het Europese integratieproject in een slecht daglicht te plaatsen. Deze website is verwerpelijk, omdat hij aanzet tot xenofobie en is daarom in strijd met het Europees Verdrag. De Europese Commissie en de Nederlandse regering moeten, zoals Commissaris Reding hier terecht aangeeft, onderzoeken of de initiatiefnemers zich hiermee buiten de wet hebben geplaatst. Voor het overige stel ik voor dat we elk (schofferend) initiatief van deze partij in de toekomst straal negeren. Want alleen zo ontnemen je hen de media-aandacht waar ze nu met volle teugen van genieten.

4-243-500

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, *par écrit*. – Un site internet tout simplement scandaleux qu'on ne peut que dénoncer ! Début février 2012, aux Pays-Bas, le Parti pour la liberté (PVV) a lancé un site Internet de pure dénonciation intitulé «plateforme d'alerte sur les ressortissants d'Europe centrale et orientale», invitant sans détour les citoyens à faire part de leurs plaintes à l'encontre des «travailleurs immigrés» venus en vague d'«Europe centrale et orientale». Au mépris des droits les plus fondamentaux et avec une visée clairement discriminatoire, ce site est tout simplement inacceptable. C'est pour lutter contre ce genre de dérive dangereuse en démocratie et pour réaffirmer notre lutte contre le racisme et la xénophobie que nous avons voté une résolution politique condamnant ce site internet. L'atteinte manifeste à la libre circulation des personnes et l'incitation ouverte à la discrimination n'ont pas leur place dans l'Union européenne. Le Premier ministre doit aussi se désolidariser clairement et rapidement de cette initiative déplorable. La Commission et le Conseil doivent quant à eux instamment coopérer pour enrayer la propagation de ce genre de comportements qui entachent les valeurs et le projet européen.

4-244-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šią Europos Parlamento rezoliuciją, kadangi turime sustabdyti darbuotojus diskriminuojančių interneto svetainių ar „karštųjų linijų“ kūrimą kitose ES valstybėse narėse. Turime apginti laisvą darbuotojų judėjimą ir negalime leisti, kad Europos Sąjungos darbo rinkoje būtų sukurta antrarūšė diskriminuojama darbuotojų klasė. Olandijos laisvės partijos veiksmai – įkurti Vidurio ir Rytų Europos darbuotojus diskriminuojančią interneto svetainę – yra smerktini. Oficialūs duomenys aiškiai parodo, kad darbuotojai, atvykę iš Vidurio ir Rytų Europos, savo darbu prisideda prie Olandijos ekonomikos augimo ir savo sumokamais mokesčiais prisideda prie šios šalies biudžeto. Tiek Olandija, tiek ir visos kitos ES valstybės narės, turi gerbti laisvą darbuotojų judėjimą, kadangi ši laisvė duoda naudos visų ES šalių piliečiams. Laisvas darbuotojų judėjimas yra viena iš svarbiausių Europos Sąjungos vertybių, todėl visi darbuotojai privalo turėti vienodas teises, turi būti užtikrintas vienodas darbo užmokestis

už tokį patį darbą, suteiktos tokios pačios darbo sąlygos. Mes negalime leisti, kad Europos Sąjungos darbo rinkoje būtų sukurta antrarūšė diskriminuojama darbuotojų klasė be jokių teisių ir be jokių garantijų. Taip mes paminsime iki šiol visus išsikovotus socialinius standartus.

4-245-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, *în scris*. – Este clar că acest site reprezintă o platformă de instigare la discriminare și chiar ură pe bază de cetățenie. În opinia mea, articolele 18 și 19 din Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene au fost încălcate. Conform acestor articole, orice formă de discriminare bazată pe cetățenie sau origine etnică este interzisă. Mai mult, în conformitate cu articolul 4 alineatul (3) al doilea paragraf din Tratatul Uniunii Europene, statele membre adoptă orice măsură generală sau specială pentru asigurarea îndeplinirii obligațiilor care decurg din tratate sau care rezultă din actele instituțiilor Uniunii (precum Directiva - cadru privind rasismul și xenofobia). Consider că ne aflăm într-o evidentă discriminare împotriva căreia instituțiile olandeze nu fac nimic. Mai mult, discriminarea este aprobată tacit de către guvernul olandez. De aceea, situația este de neacceptat, iar Comisia Europeană ar trebui să ia o poziție foarte clară privind începerea procedurii de infringement și să dea un semnal puternic că astfel de acte nu sunt tolerate și că tratatele trebuie respectate, indiferent de culoarea steagului național sau de culoarea politică a guvernului. Altfel nu facem decât să încurajăm acest tip de comportament, iar guvernele se vor putea ascunde în spatele altcuiva. În acel moment Comisia va începe să piardă controlul asupra situației.

4-246-000

**Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE)**, *na piśmie*. – Wokół inicjatywy holenderskiej Partii Wolności (PVV) z dn. 8 lutego br. powstało wiele kontrowersji. Jej wysoce negatywny, dyskryminacyjny charakter wynika z możliwości przesyłania anonimowych skarg na obywateli państw Europy Środkowo-Wschodniej, podejmujących pracę w Królestwie Niderlandów. Wspomniana inicjatywa należy do partii o agresywnie populistycznym programie, jednak obecny mniejszościowy rząd jest uzależniony od jej poparcia w parlamencie i zawarł z nią porozumienie o wspieraniu gabinetu. Sama inicjatywa PVV przeczy konstruktywnej dyskusji nt. migracji pracowników z EŚW i nie rozwiązuje zasadniczych problemów, w tym nagminnych praktyk stosowanych przez agencje pracy tymczasowej. W administracji holenderskiej istnieją odpowiednie instytucje, które w sposób bezstronny, bez koncentrowania się na wybranej grupie etnicznej, rozpatrują wszelkie wnioski i skargi. W związku z tym uzurpowanie sobie przez PVV prawa do dublowania struktur państwowych nie ma uzasadnienia! Holandia jest beneficjentem swobodnego przepływu osób, towarów i usług na terenie Unii Europejskiej. Inicjatywa PVV umacnia stereotypowy wizerunek polskich pracowników w Holandii, któremu przeczą fakty – gospodarka niderlandzka otrzymuje konkretne korzyści z ich pracy. W związku z tym liczę na konkretne działania ze strony instytucji unijnych oraz na publiczną i krytyczną wypowiedź rządu holenderskiego wobec inicjatywy PVV, co stanowiłoby wyraz jego konstruktywnej postawy w rozwijaniu relacji dwustronnych z Polską.

4-246-500

**Jan Březina (PPE)**, *písemně*. – Připojil jsem se k většině EP odsuzující internetovou stránku zřízenou stranou PVV, neboť popírá základní evropské hodnoty lidské důstojnosti, svobody, rovnosti, právního státu a dodržování lidských práv a ohrožuje samotnou podstatu Unie, již tvoří nediskriminační zacházení a svoboda pohybu. V internetové stránce PVV spatřuji

záměr rozdělovat společnost a dosahovat politického zisku na úkor pracovníků ze střední a východní Evropy. Nizozemská vláda by měla tuto politováníhodnou iniciativu odsoudit a jasně se od ní distancovat. Je třeba naproti tomu zdůraznit povinnost všech vlád EU zajistit právo na volný pohyb a právo na nediskriminační zacházení. Považuji za nezbytné prošetřit, zda tato iniciativa nevede k podněcování nenávisti. Není pochyb o tom, že pracovníci ze zemí, které přistoupily k EU v letech 2004 a 2007, měli na hospodářství členských států pozitivní dopad a nezpůsobili zásadní narušení jejich trhů práce, naopak významně přispěli k dlouhodobému hospodářskému růstu EU. Komise a Rada by měly vyvinout maximální úsilí, aby zastavily šíření xenofobních postojů, jako jsou ty, jež jsou vyjádřeny na této internetové stránce, a aby zajistily účinné provádění rámcového rozhodnutí o rasismu a xenofobii ve všech členských státech.

4-247-000

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A linha aberta na Internet pelo PVV holandês incita abertamente à discriminação contra os trabalhadores da UE originários dos países da Europa central e oriental. Considero que este *website* põe em causa os valores europeus fundamentais da dignidade humana, da liberdade, da igualdade, do Estado de direito e do respeito pelos direitos humanos. Não compreendo o silêncio do governo holandês, que já devia ter condenado esta iniciativa, fazendo jus ao facto de ter sido um dos Estados-Membros fundadores da UE, alicerçada num conjunto de valores fundamentais, onde se inclui a proteção da dignidade humana, a não discriminação, a tolerância, o pluralismo, a solidariedade e a justiça. O clima económico e político dos últimos anos não pode servir como desculpa para alimentar o ressurgimento cada vez maior da radicalização e de extremismos xenófobos que têm vindo a ganhar força na Europa ocidental, ao longo da última década, por meio de discursos personificados contra, entre outros temas, a imigração e o multiculturalismo, utilizando as redes sociais, usando a Internet e ferramentas *online* (o chamado populismo digital) como uma ponte para estimular ódios e sentimentos racistas.

4-247-500

**Corina Crețu (S&D)**, *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției, pentru că acest site îndreptat împotriva lucrătorilor est-europeni este un simptom al unei orientări antieuropene a Olandei, din care fac parte și refuzul obsesiv al aderării României și Bulgariei la spațiul Schengen și eforturile ministrului olandez al azilului și imigrației de a obține sprijinul altor state pentru înăsprirea legislației europene în materie de imigrație. Premierul olandez Mark Rutte se prevalează de faptul că acest site este o inițiativă a unui partid politic, nu a guvernului său. Dar tolerând asemenea acțiuni este clar că le încurajează tacit și că acceptă poziții contrare spiritului integrării europene și valorilor pe care s-a clădit Uniunea. Nu se poate spune că este o chestiune internă a Olandei, câtă vreme este vorba de un gest clar de ostilitate la adresa cetățenilor din zece țări ale UE.

4-248-000

**Cornelis de Jong (GUE/NGL)**, *schriftelijk*. – Vandaag heb ik tegen de resolutie over discriminerende internetsites en reacties van regeringen gestemd. Hoewel ik de site van de PVV wel degelijk afwijs vanwege het discriminatoire karakter ervan, is de resolutie in het geheel eenzijdig. Aan de toestroom van arbeidsmigranten uit Midden- en Oost-Europa zitten wel degelijk haken en ogen Dat is ook gebleken uit het onderzoek van de tijdelijke Nederlandse Tweede Kamercommissie 'Lessen uit recente arbeidsmigratie'. De resolutie benoemt deze problemen niet en biedt daarvoor ook geen oplossingen, terwijl er juist op Europees niveau moet worden samengewerkt om deze problemen het hoofd te bieden.

4-248-250

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente esta resolução por condenar veementemente o conteúdo do sítio Web lançado pelo partido político holandês PVV. Considero que a informação nesta página de Internet vai contra os valores europeus fundamentais da dignidade humana, da liberdade, da igualdade, do Estado de direito e do respeito pelos direitos humanos, e contribui para denegrir os princípios que fundamentam a própria União Europeia.

4-248-500

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – É hoje inegável o papel público da Internet e o modo como influencia não só a vida quotidiana, como movimentos de massas, iniciativas políticas e estratégias de comunicação. Embora comungue do entendimento de que deve ser deixada aos privados a utilização e gestão corrente da rede, creio que os Estados não se podem eximir de ter um papel regulador presente e ativo visando, sobretudo, evitar os abusos e as violações dos direitos dos cidadãos, como pode ser o caso nos referidos sítios holandeses que apelam à discriminação tendo por base a nacionalidade.

4-249-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O partido de extrema-direita holandês PVV, que integra a coligação de governo, criou um site onde solicita aos cidadãos que façam queixas sobre a *migração laboral massiva de cidadãos da Europa do leste e central*, em particular polacos, romenos e búlgaros.

A presente resolução expressa uma condenação desta atitude, solicita ao primeiro-ministro holandês que condene e se distancie deste ato, solicita uma condenação formal do site por parte da Comissão Europeia e apela a que as autoridades holandesas *não fechem os olhos em relação às políticas do PVV* que, considera, *estão em contradição com os direitos fundamentais da UE*.

De facto, estamos perante algo gravíssimo, que é o avanço de forças xenófobas e da extrema-direita na UE. Algo que é indissociável da crise do capitalismo, da falência das políticas da UE e das suas dramáticas consequências sociais. Se a crítica e a condenação se tornam imperativas, não devemos esquecer que elas devem também incluir as políticas que criam o caldo de cultura em que cresce este tipo de ideologias. Umas e outras devem, definitivamente, ter como destino o caixote do lixo da História.

4-249-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Začiatkom februára holandská Strana slobody (PVV) vytvorila horúcu linku Meldpunt Midden en Oost Europeanen a vyzvala ľudí, aby hlásili sťažnosti týkajúce sa „veľkého prísťahovalectva občanov zo strednej alebo východnej Európy“, najmä Poliakov, Rumunov a Bulharov. Zaujíma sa predovšetkým o to, či sa ľudia stretli s problémami antisociálneho správania, či stratili zamestnanie na úkor niektorého z týchto občanov.

V článku 21 ZFEÚ je však zakotvený voľný pohyb občanov v Európskej únii a voľný pohyb pracovníkov v Európskej únii je zakotvený v článku 45 ZFEÚ. Európska únia je založená na hodnotách demokracie a zásad právneho štátu a na bezpodmienečnom dodržiavaní základných práv a slobôd, ako sa uvádza v Charte základných práv Európskej únie a v Európskom dohovore o ľudských právach.

Horúca linka PVV však otvorene podnecuje diskrimináciu pracovníkov z členských štátov Európskej únie zo strednej a východnej Európy a vytvára hranice medzi komunitami holandskej spoločnosti. Som presvedčená, že takéto konanie je odsúdeniahodné, keďže porušuje základné európske hodnoty ľudskej dôstojnosti, slobody, rovnosti, zásad právneho štátu a dodržiavania ľudských práv a predstavuje riziko zničenia samotnej podstaty Únie, ktorou je pluralita, nediskriminácia, tolerancia, spravodlivosť, solidarita a sloboda pohybu. Opierajúc sa o túto skutočnosť, je povinnosťou vlád všetkých členských štátov Únie zaručiť práva voľného pohybu a nediskriminácie.

4-250-000

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, *na písmie* . – W lutym w Holandii antyemigranckie ugrupowanie PVV Geerta Wildersa uruchomiło Portal Internetowy, na którym można zgłaszać skargi i zażalenia na zachowania imigrantów zarobkowych z Europy Środkowo-Wschodniej, w szczególności dotyczące Polaków. Jest to niezwykle niepokojące zjawisko. Twórcy portalu twierdzą, że jest on jedynie narzędziem zapobiegającym negatywnym zachowaniom takim jak przestępczość, alkoholizm, narkomania lub porzucanie śmieci, które rzekomo nasiliły się od maja 2007 roku, kiedy to Holandia otworzyła swój rynek pracy dla nowych państw członkowskich UE – w tym Polski. Portal uderza w jeden z filarów UE, jakim jest swobodny przepływ osób, jest dyskryminacyjny, bo skierowany jedynie do konkretnych nacji, a także potencjalnie niebezpieczny, gdyż zachęca do wrogich zachowań i wzbudza strach wśród niderlandzkiej ludności. Premier Holandii Mark Rutte odmawia komentarzy w tej kwestii twierdząc, iż portal powstał jako wyraz stanowiska pojedynczej partii politycznej, z którą mniejszościowy rząd nie pozostaje w koalicji w tzw. kwestiach europejskich.

Europa to miejsce wolności, w którym każdy obywatel powinien się czuć bezpieczny i równy bez względu na miejsce swojego pobytu. Otwarte nakłanianie ludzi do nietolerancji i wzajemnej nienawiści na podstawie subiektywnych komentarzy zamieszczanych na stronach portalu jest niedopuszczalne w wolnej Europie. Apeluję, więc o szybkie podjęcie konkretnych kroków w celu zdelegalizowania istniejącego portalu oraz niedopuszczania do powstawania nowych podobnych inicjatyw w przyszłości.

4-251-000

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit* . – Pourquoi le titre de cette résolution est-il au pluriel? Ce texte ne vise qu'un seul site, celui du Parti de la Liberté (PVV) néerlandais, et le seul gouvernement néerlandais, qui refuse de le condamner. Le PVV prétend prouver aujourd'hui, après avoir fait campagne en son temps contre l'élargissement de l'Union européenne, que son analyse était exacte en faisant appel à des témoignages concrets de citoyens. On crie à un site de délation! On dénonce une discrimination des ressortissants des pays d'Europe de l'Est! Mais dites le tout de suite: la liberté d'expression et d'opinion que vous prêchez si bien en Russie ou en Afrique, vous y mettez très vite des barrières en Europe. Ici, les seules opinions admises à être exprimées sont que l'Union européenne est une merveille, sa monnaie unique une source de prospérité, l'adhésion de la Turquie, du Maroc et de l'Ouzbékistan une perspective exaltante, l'immigration, invariablement une chance même si elle ruine les pays d'accueil et pille les compétences des pays d'origine. La police de la pensée unique veille! Son chef, M. Guy Verhofstadt, a même une solution imparable pour veiller au conformisme de tous au politiquement correct: interdire les partis d'opposition. Il l'a fait chez lui. Ça, c'est la démocratie !



4-251-500

**Juozas Imbrasas (EFD), raštu.** – Balsavau už šią Europos Parlamento rezoliuciją, kadangi Europos Sąjunga grindžiama demokratijos ir teisinės valstybės vertybėmis ir, kaip įtvirtinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir EŽTK, visapusišku žmogaus teisių ir laisvių paisymu. Valstybės narės yra visiems ES piliečiams išpareigojusios užtikrinti, kad gyvendami ir dirbdami visoje Europoje jie nebus diskriminuojami ar stigmatizuojami. Įkūrus PVV karštąją liniją atvirai kurstoma Europos Sąjungos darbuotojų iš Vidurio ir Rytų Europos šalių diskriminacija ir skatinamas bendruomenių susiskaidymas Nyderlandų visuomenėje, o tai jau negali būti toleruojama. Ši svetainė kenkia laisvam asmenų judėjimui ir pažeidžia asmenų teisę į nediskriminavimą. Turime puoselėti pagrindines Europos vertybes, susijusias su žmogaus orumu, laisve, lygybe, teisine valstybe ir pagarba žmogaus teisėms, ir gali sugriauti patį Sąjungos pagrindą – pliuralizmą, nediskriminavimą, toleranciją, teisingumą, solidarumą ir judėjimo laisvę.

4-252-000

**Filip Kaczmarek (PPE), na piśmie.** – Głosowałem za rezolucją o dyskryminacyjnych stronach internetowych i reakcji rządów. Uważam, że rząd Holandii powinien zdecydowanie potępić portal internetowy założony przez Partię Wolności (PVV). Portal ten zachęca do przysyłania skarg i donosów na obywateli Europy Środkowo-Wschodniej mieszkających w tym kraju. Działania takie są otwarcie dyskryminacyjne. Zgodnie z rezolucją władze Holandii powinny zbadać, czy zaproszenie do wysyłania skarg nie podburza w rzeczywistości do nienawiści i dyskryminacji. Dobrze się stało, iż tekście rezolucji uznaliśmy, że strona ta łamie podstawowe wartości europejskie, do których zalicza się godność osoby ludzkiej, wolność i równość oraz poszanowanie dla praworządności i praw człowieka. Rząd Holandii nie powinien przymykać oczu na populistyczne zagrania Partii Wolności. Są one sprzeczne z podstawowymi wartościami Unii Europejskiej. W rezolucji wzywamy też Komisję Europejską i Radę do poważnego zaangażowania się w powstrzymanie postaw ksenofobicznych, podobnych do tych zainicjowanych przez holenderską Partię Wolności. Obie instytucje powinny położyć nacisk na to, aby decyzja ramowa w sprawie zwalczania rasizmu i ksenofobii była właściwie wdrażana we wszystkich państwach członkowskich.

4-252-500

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto.** – Il caso del Partito per la libertà olandese (PPV) oltre a rappresentare una grave violazione dei diritti sanciti dalla Nostra carta costituzionale riguardo i cittadini europei, ci impone una riflessione su azioni politiche che vanno nella direzione opposta ai principi europei. La ferma condanna dell'iniziativa del PPV, che in un sito internet appositamente predisposto invitava i cittadini a reclamare contro gli immigrati provenienti dall'Europa centrale e orientale, è il segnale che il Parlamento europeo ha voluto lanciare contro chi non rispetta i valori di democrazia, solidarietà e trasparenza su cui si fonda la nostra Unione. Deve, pertanto, proseguire quell'operazione pedagogica e culturale mirante a trasmettere i valori europei al fine di scongiurare il ripetersi di atti simili.

4-253-000

**Marian-Jean Marinescu (PPE), în scris.** – Prin votul de astăzi Parlamentul a luat o atitudine fermă, condamnând inițiativa Partidului pentru Libertate din Olanda, care a lansat un site web xenofob, unde cetățenii olandezi sunt încurajați să facă reclamații contra cetățenilor est-europeni din Olanda, în special români, bulgari și polonezi. Până în prezent, reacțiile

Comisiei și ale Consiliului au fost slabe și sper ca aceasta rezoluție să motiveze aceste instituții să facă tot ce este necesar pentru a stopa promovarea unor asemenea atitudini care contravin flagrant valorilor fundamentale ale UE. Prin această rezoluție, am cerut o distanțare clară a Guvernului olandez față de acest demers discriminatoriu, care creează un precedent grav.

Această atitudine discriminatorie este dublată de refuzul cu privire la aderarea României și a Bulgariei la spațiul Schengen. În acest context, Guvernul olandez trebuie să-și reconsidere imediat atitudinea față de aderarea celor două state la Schengen și să țină cont de concluziile Consiliului European din 24 iunie 2011 și din 1-2 martie 2012, care reafirmă că România și Bulgaria au îndeplinit toate criteriile *acquis*-ului Schengen. De asemenea, Comisia, în calitate de gardian al tratatelor, trebuie să verifice compatibilitatea legislației olandeze cu legislația europeană relevantă în ceea ce privește actele ce instigă la xenofobie și intoleranță.

4-254-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this Resolution, which strongly condemns the website launched by the PVV, as it goes against the fundamental European values of human dignity, freedom, equality, the rule of law and respect for human rights and risks destroying the very basis of the Union, which is pluralism, non-discrimination, tolerance, justice, solidarity and freedom of movement, and considers the PVV hotline as an ill-intentioned initiative aimed at creating divisions within society and obtaining political gain to the detriment of workers from Central and Eastern Europe. I also call on Prime Minister Mark Rutte, on behalf of the Dutch Government, to condemn and distance himself from this deplorable initiative.

4-254-250

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – Nous ne sommes pas seulement confrontés à une simple atteinte à la libre circulation mais à une stigmatisation inacceptable. Le site internet mis en place par le parti de Geert Wilders permettant de dénoncer anonymement des travailleurs étrangers en visant explicitement les travailleurs d'Europe centrale et orientale encourage les amalgames. Il nourrit le rejet de l'autre. L'intolérance se cache derrière le masque de l'anonymat. Je suis extrêmement surprise et choquée de l'absence de réaction de Mark Rutte. A-t-il oublié l'article 1 de la constitution néerlandaise qui bannit les discriminations et proclame l'égalité de tous les citoyens vivant sur le sol néerlandais? A-t-il oublié les valeurs européennes de tolérance? Ou alors craint-il trop de perdre le soutien du parti de Geert Wilders au point de fermer les yeux et de faire la sourde oreille? A-t-il oublié qu'en tant que politique son rôle est justement de permettre le vivre-ensemble? A-t-il oublié qu'il est de son devoir de garantir aux citoyens européens leur droit de vivre et travailler paisiblement aux Pays-Bas? Ou se réfugie-t-il derrière des considérations stratégique-politiciennes au détriment du bien commun? Ne pas dénoncer c'est cautionner cette initiative dégradante. Il est de son devoir de réagir.

4-254-375

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Apoiei favoravelmente a resolução em questão, no sentido de condenar o sítio Web lançado pelo PVV, que atenta contra valores fundamentais sob os quais a Europa foi fundada. A estimulação de ódios e sentimentos racistas é algo que deve ser repudiado. O silêncio do Governo holandês é incompreensível, criando a certeza de que os Estados devem ter um papel regulador ativo, no sentido de evitar violações de valores fundamentais como a dignidade humana, a liberdade, a igualdade, impondo o

respeito pelos direitos fundamentais e zelando pelo cumprimento da própria base em que a União foi fundada: pluralismo, não discriminação, tolerância, justiça, solidariedade.

4-254-437

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – At the beginning of February, the Dutch Freedom Party (PVV) launched an Internet hotline ‘Meldpunt Midden en Oost Europeanen’, calling on people to report complaints arising from the ‘massive labour migration’ of ‘Central or Eastern European citizens’, in particular Poles, Romanians and Bulgarians; people are asked, in particular, whether they have experienced any problems in terms of anti-social behaviour and whether they have lost their jobs to one of those citizens. I strongly disagree with such practices as they go against the fundamental European values of human dignity, freedom, equality, the rule of law and respect for human rights and risk destroying the very basis of the Union, which is pluralism, non-discrimination, tolerance, justice, solidarity and freedom of movement.

4-254-500

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – In den Niederlanden hat die Freiheitspartei (PVV) von Geert Wilders kürzlich eine Webseite lanciert, die als "Meldepunkt" für Niederländer dienen soll, um ihre Erfahrungen - positive wie negative - aus dem Berufsleben mit Osteuropäern kundzutun. Damit wird den Bürgern eine Möglichkeit gegeben, diese Informationen direkt an ihre Volksvertreter - im konkreten Fall an jene von der PVV - zu übermitteln, die dann wiederum diese Informationen in ihre Arbeit einfließen lassen können. Da es durch die Arbeitsmarktöffnung in den westeuropäischen Mitgliedstaaten zu einem drastischen Anstieg an osteuropäischen Arbeitskräften gekommen ist, ist diese Maßnahme der PVV durchaus nachvollziehbar. Die Homepage sollte aber nicht dazu missbraucht werden einzelne Bürger an den Pranger zu stellen. Die Privatsphäre muss gewahrt werden. Der Bericht hat meine Stimme nicht erhalten, da ich überdies der Meinung bin, dass es sich bei dem Umgang mit dieser Website um eine rein nationalstaatliche Sache handelt, und diese auch innerhalb Hollands geklärt werden soll.

4-254-531

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Esu iš Lietuvos, kuri skaičiuoja aštuntuosius narystės Europos Sąjungoje metus. Deja, Vakarų Europoje vis dar esame „naujosios valstybės narės“, o mūsų piliečiai laikomi antrarūšiais europiečiais. Apmaudu, jog tai daro ir ES valstybių narių politinės partijos, o tam neprieštaruja ir valstybių vyriausybės. Deklaruojame, jog Europos Sąjungos vertybės - pliuralizmas, nediskriminavimas, tolerancija, solidarumas. Deja, daug kam patogiau ne propaguoti šias vertybes ir užtikrinti jų laikymąsi, o siekti pigaus populiarumo, skatinant tautinę neapykantą. Smerkiu tokią politiką ir raginu Nyderlandų vyriausybę užkirsti kelią aštrėjančiai retorikai, kuri bet kada gali peraugti į realius smurto veiksmus.

4-254-562

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – A presente resolução do Parlamento Europeu sobre sítios discriminatórios na Internet e medidas governamentais é a reação do Parlamento Europeu a um sítio de Internet do Partido da Liberdade (PVV) dos Países Baixos com declarações xenófobas. Votei favoravelmente esta resolução por considerar igualmente necessário que se detenha a disseminação de atitudes xenófobas como as expressas neste

sítio Web. Subscrevo o pedido feito ao Conselho para que se assegure a aplicação efetiva da Decisão-Quadro sobre o Racismo e a Xenofobia em todos os Estados-Membros.

4-254-625

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – Nous avons construit l'Union européenne sur un socle de valeurs. Elles peuvent à tout instant être remises en cause. En tant qu'eurodéputés, il est de notre devoir de les défendre. Aussi, j'ai voté en faveur de cette résolution car il est inconcevable qu'en Europe un gouvernement omette de prendre des mesures à l'encontre d'initiatives privées qui ont pour objectif d'éveiller haine raciale et xénophobie. C'est le cas aux Pays-Bas. Le gouvernement doit rapidement condamner les sites internet mis en place par leur partenaire du PVV. Ce parti d'extrême-droite en revendique d'ailleurs ouvertement la paternité. De nombreuses questions devront être posées.

4-254-750

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O lançamento de uma linha aberta na Internet, instando as pessoas a apresentarem queixas decorrentes da migração maciça de mão-de-obra de cidadãos da Europa central ou oriental, promovido pelo Partido da Liberdade (PVV) dos Países Baixos, constitui uma afronta direta aos valores e princípios fundamentais em que se baseia a UE, devendo, nesta medida, ser objeto de firme repúdio e pública condenação. Votei, por isso, favoravelmente a presente resolução, associando-me ao apelo dirigido ao Governo holandês para que reprove oficialmente esta iniciativa deplorável e mal-intencionada.

4-255-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour of the resolution. As my colleague Cornelissen stated before, this opprobrious website, which actively promotes discrimination and xenophobic attitudes against EU citizens who are exercising their right under EU law to live and work in another member state, should be roundly condemned, particularly by the Dutch government. The EP has today spoken up in favour of core EU values but all EU governments should also do so. It is regrettable that Dutch prime minister Rutte lacks the gumption to condemn this website and defend the rights and values on which the European Union is founded. EU citizens have the right to move, live, study and work wherever in the EU they like and should be welcomed, not discriminated against.

4-256-000

**Joanna Senyszyn (S&D)**, *na piśmie*. – Głosowałam za przyjęciem rezolucji dot. dyskryminacji pracowników z Europy Środkowo-Wschodniej w Holandii. Jako współautorka rezolucji dziękuję Holendrom krytykującym inicjatywę Partii Wolności, jako idącą za daleko w swoich ksenofobicznych zamierzeniach, i oczekującym zamknięcia portalu oraz kolegom w Parlamencie za potępienie antyimigracyjnego portalu. W tym Parlamencie, łączy nas idea, że wszyscy ludzie są równi. Nie zgadzamy się na mowę nienawiści, nietolerancję, dyskryminację i wykluczenie głoszone pod populistycznymi hasłami. Dane pokazują, iż obecnie głównym miejscem szerzenia dyskryminacji są media, w tym zwłaszcza internet, zapewniający anonimowość. Internet stał się bardzo ważnym kanałem komunikacji, który umożliwia zaplanowanie i podjęcie działań w świecie realnym. Musimy odwrócić tę sytuację na naszą korzyść. Dlatego nasze rządy muszą podjąć konkretne działania zmierzające m.in. do: zapewnienia, by krajowe prawo dawało skuteczne możliwości ścigania przestępstw popełnianych w sieci; ustanowienia bądź poszerzenia

programów edukacyjnych w szkołach, by uwzględniały te zagadnienia, w tym europejskich kampanii społeczno-edukacyjnych, mających na celu wzmacnianie otwartości społecznej na imigrantów oraz zapewnienia, by działania skierowane przeciwko przestępstwom nie zagroziły wolności wypowiedzi.

4-256-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – All'inizio di febbraio, il Partito per la libertà dei Paesi Bassi ha lanciato un sito di denuncia online denominato "Meldpunt Midden en Oost Europeanen", in cui si invitano le persone a esporvi reclami scaturiti dalla "massiccia migrazione di manodopera" di "cittadini dell'Europa centrale e orientale". Tutto ciò in barba alla libera circolazione dei cittadini nell'Unione europea. Con questo voto si condanna fermamente il sito web attivato dal PVV, in quanto contrasta con i valori fondamentali europei della dignità umana, della libertà, dell'uguaglianza, dello Stato di diritto e del rispetto dei diritti umani e rischia di distruggere il fondamento stesso dell'Unione, che è costituito da pluralismo, non discriminazione, tolleranza, giustizia, solidarietà e libertà di circolazione. E' altresì necessario che il governo dei Paesi Bassi intervenga e verifichi se questa iniziativa sia sfociata in incitamento all'odio.

4-256-750

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O Partido da Liberdade dos Países Baixos (PVV) lançou um sítio Web para que os cidadãos se queixassem da emigração laboral excessiva de pessoas provenientes da Europa Central e de Leste, em particular da Polónia, Roménia e Bulgária. No entanto, segundo o artigo 21.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, *qualquer cidadão da União goza do direito de circular e permanecer livremente no território dos Estados-Membros, sem prejuízo das limitações e condições previstas nos tratados e nas disposições adotadas em sua aplicação*. Concordo com a presente declaração que condena de forma veemente a atuação do PVV, reclamando uma intervenção do Governo neerlandês e da Comissão Europeia na resolução desta atitude xenófoba realizada por um partido político.

4-256-875

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat rezoluția referitoare la site-urile de internet discriminatorii și reacțiile autorităților, deoarece dreptul la protecție împotriva discriminării pe motive de naționalitate și împotriva discriminării pe motive de rasă sau origine etnică sunt prevăzute la articolele 18, respectiv 10 din TFUE. De asemenea, libera circulație a cetățenilor în UE este consacrată prin articolul 21 din TFUE, iar libera circulație a lucrătorilor în UE prin articolul 45 din TFUE. Subliniem faptul că lucrătorii din țările care au aderat la UE în 2004 și 2007 au avut un impact pozitiv asupra economiei statelor membre, contribuind semnificativ la creșterea economică susținută din UE și nu au provocat perturbări pe piețele muncii. Solicităm guvernului olandez să răspundă rapid scrisorilor trimise de Comisie referitoare la legislația avută în vedere, care ar putea încălca Directiva 2004/38/CE privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora și să dea curs solicitărilor formulate de Parlamentul European în rezoluțiile sale. Solicităm Comisiei și Consiliului să depună toate eforturile pentru a opri răspândirea atitudinilor xenofobe, cum ar fi cele exprimate pe site-ul internet aflat în discuție și să asigure implementarea efectivă a Deciziei-cadru privind rasismul și xenofobia în toate statele membre.

4-257-000

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. – One of the fundamental pillars of the EU is freedom of movement of all EU citizens. Another is tolerance of cultural diversity, as ours is a continent with a very rich history. This is why it is the duty of the EP to condemn actions like the webpage created by the Freedom Party in the Netherlands. This webpage may be a catalyst for increasing xenophobia against other EU citizens, and it should be condemned by the government of the Netherlands and by the European Council.

4-257-500

**Rafał Trzaskowski (PPE)**, *na piśmie*. – Nie ma co do tego wątpliwości, że portal ten łamie podstawowe wartości, na których opiera się dziś Europa, przywołując najgorsze historyczne wspomnienia. Rząd Holandii powinien niezwłocznie odciąć się i potępić cały ten proceder. Nie robiąc tego, szkodzi ogromnie wizerunkowi swojego kraju.

4-258-000

**Johannes Cornelis van Baalen (ALDE)**, *schriftelijk*. – De VVD verwerpt de resolutie, waarin Nederland vanwege de website van de PVV wordt veroordeeld. VVD-delegatieleider Hans van Baalen spreekt een dubbel Nee uit. Nee tegen de stigmatiserende en polariserende PVV-website. Deze website is een negatief signaal richting welwillende werknemers uit Midden- en Oost-Europa, dat Nederland en de verhoudingen binnen de EU schade toebrengt. De VVD-fracties in zowel het EP als in de Tweede Kamer hebben zich daarom direct tegen deze website uitgesproken. Tevens hebben de delegatieleiders van VVD en D66, tesamen met de voorzitter van de ALDE-fractie, reeds op 13 februari jl. een verklaring uitgegeven. Problemen moeten worden onderkend en aangepakt, maar niet op deze wijze. Over de opstelling van de VVD kan dus geen misverstand bestaan. Nee ook tegen de EP-resolutie RC7-0152/2012, die elke proportie uit het oog verliest en de Nederlandse regering op een onjuiste wijze de maat neemt. Het is niet aan het EP de Nederlandse regering tot de orde te roepen vanwege een website waarvoor zij geen verantwoordelijkheid draagt. Dat is een fundamenteel verschil met de Hongaarse wetgeving, die een inbreuk vormt op de Europese verdragen. Dat is hier niet aan de orde.

4-258-250

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour for a resolution that calls for an investigation by the Dutch authorities to condemn a Dutch Freedom Party (PVV) website which invites complaints against citizens from Central and Eastern Europe living in the Netherlands, because I believe it openly incites discrimination. This resolution demonstrates that the European Parliament does not tolerate any form of discrimination and calls on the European Commission and the Council to do their utmost to stop the spread of xenophobic attitudes like those expressed on this website. The resolution also calls for the Commission to ensure that the EU Framework Decision on Racism and Xenophobia is properly enforced in all EU countries.

4-258-375

**Josef Weidenholzer (S&D)**, *schriftlich*. – Internetauftritte wie die der niederländischen rechtspopulistischen Freiheitspartei sind alarmierende Zeichen für die Stimmung in Europa. Wir müssen gemeinsam an einem Europa der Toleranz und des Respekts arbeiten - nicht der Ausgrenzung und Denunzierungen. In diesem Sinne sind solche Websites klar

abzulehnen und zu verurteilen. Gleichzeitig zeigt es auch, wie wichtig es ist, aktive Anti-Diskriminierungsarbeit zu leisten - auch im Internet.

4-258-437

**Roberts Zīle (ECR),** *rakstiski* . – Rezolūcija „Par diskriminējošām tīmekļa vietnēm un valdību reakcijām” noteikti ir atbalstāma, jo nav pieļaujama situācija, kurā valdošās koalīcijas vairākumu nodrošinoša politiskā partija ES dalībvalstī atklāti iestājas pret tām vērtībām, uz kuru pamata ES ir veidota. Brīva personu un darbaspēka kustība ir viens no ES līgumu pilāriem, turklāt pētījumi nepārprotami liecina, ka jauno ES dalībvalstu darbaspēka ierašanās ir atstājusi pozitīvu ietekmi uz ”veco” dalībvalstu ekonomikām. Es pilnībā pievienojos rezolūcijā paustajam aicinājumam Nīderlandes valdībai nosodīt un norobežoties no savas partneru partijas rīcības, iniciējot un uzturot pret citu ES dalībvalstu pilsoņiem vērstu interneta mājaslapu. Īpašas bažas šajā kontekstā man izraisa aizvien pieaugoša neiecietība un solidaritātes trūkums ES dalībvalstu starpā. ES nespēja kā vienotam blokam iestāties par kopējām vērtībām mazina tās ietekmi pasaulē un jo īpaši Austrumeiropā, kur ES vājumu mēģina izmantot Krievija savas ekonomiskās un politiskās ietekmes saglabāšanai un vairošanai. Diemžēl ES un tās dalībvalstu atbilde objektīvajām ekonomiskajām problēmām pamatā ir vērsta divos galēji pretējos virzienos - no vienas puses, tiek veicināta strauja ES federalizācija, bieži vien nerēķinoties ar dalībvalstu interesēm, no otras puses - dalībvalstīs pastiprinās pret ES vērsts šauri nacionālistiski motivēts skatījums.

4-258-468

**Zbigniew Ziobro (EFD),** *na piśmie* . – Należy jednoznacznie i w pełni potępić ksenofobiczną stronę PVV. Nie możemy dopuszczać, aby na terenie Europejskiej Wspólnoty dochodziło do takich zachowań. Debata nad tym karygodnym pomysłem jest również debatą nad granicami wolności słowa. Wolności, która w tym przypadku została brutalnie przekroczona przez uprzedzenia powodowane strachem. Niestety tego strachu nie potrafią pozbyć się również władze Holandii. Nie widać jednoznacznego potępienia strony i jej twórców. Tym bardziej, że jest to złamanie ustaleń przyjętych w ramach struktury EQUINET. Powołano ją, aby wzmacniała działania na rzecz równego traktowania na poziomie europejskim. Dziś Holandia, jako jej członek, szybko zapomniała o przyjętych obowiązkach.

W Europie zauważyć można pewien niebezpieczny trend dążący do ograniczania dostępu mieszkańców nowych krajów UE do wspólnego rynku. Śmierdzące pomysły zawieszenia strefy Schengen, wprowadzenia limitów przyjazdów do pracy dla mieszkańców Europy Środkowej, czy rasistowskie strony internetowe cuchną zgnilizną umysłową ich twórców. Dlatego nasza reakcja jest kluczowa. Komisarz Viviane Reding oraz komisarz Cecilia Malmström już dawno powinny podjąć interwencję w tej sprawie oraz wyjaśnić zgodność tłumaczeń i zapisów zawartych na stronie z prawem Wspólnoty Europejskiej. Mam nadzieję, że Parlament Europejski przyjmie w tej sprawie rezolucję potępiającą twórców oraz domagającą się zamknięcia portalu. Mam również nadzieję, że nasza dzisiejsza debata poruszy premiera Holandii do upomnienia koalicjanta.

4-258-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL),** *por escrito* . – A Europa viveu consequências trágicas para os seus povos com a ascensão e a história do nazi-fascismo. Não se pode tolerar quem não aceita a liberdade, não se pode aceitar a revanche de posições políticas xenóforas, racistas, discriminatórias e pró-fascistas, que põem em causa as liberdades democráticas

e os direitos democráticos. Neste sentido, pensamos ser importante condenar o *site* que o PVV criou, no qual solicita que existam condenações públicas daquilo a que chamam de *migração laboral massiva*. É importante defendermos a liberdade e a democracia, e não voltarmos a tempos em que o fascismo, para justificar a crise do capitalismo, fez a apologia da discriminação étnica e xenófoba.

4-259-000

### **Projekt rezolucji: B7-0177/2012**

4-259-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo esta resolução. É dever do Presidente Medvedev fazer corresponder os atos às palavras e garantir a adoção das reformas necessárias no sistema político. Avançar nesse sentido implica, por exemplo, adotar a necessária simplificação das regras que regem o registo dos partidos políticos, assumir um compromisso sério para resolver os problemas atinentes à liberdade de imprensa, de reunião e de expressão. Nestas matérias, a UE deve manifestar disponibilidade em cooperar com a Rússia, para melhorar o respeito pelos direitos humanos e fundamentais. Para que tal se verifique, em primeiro lugar, deve proporcionar-se um diálogo construtivo entre as autoridades russas e os partidos políticos representados e a oposição pró-democracia em defesa de uma reforma global, da transparência e da democracia. Neste sentido, será conveniente que o Presidente eleito Vladimir Putin modere a sua retórica contra os manifestantes e encete com eles um diálogo sincero sobre o futuro do país.

4-259-250

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I support the aim of this resolution because it reiterates once again our concerns for the State Duma elections of last December and for the presidential elections held on 4 March. The OSCE preliminary conclusion of 5 March states that the electoral process had been distorted through shortcomings in the registration process for candidates and unequal and biased media coverage. The Russian Federation is a full member of the Council of Europe and the OSCE and has therefore committed itself to the principles of democracy. Therefore we ask for comprehensive analyses of all irregularities with a view to strengthening democratic rules for future elections. I also believe that President Vladimir Putin should engage with protestors in a sincere dialogue on the future of the country.

4-259-281

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Après les événements qui se sont déroulés en Russie, les fraudes constatées par les observateurs européens sur le terrain lors des élections présidentielles, nous avons souhaité notifier aux autorités russes qu'il serait plus que souhaitable que leur système électoral change. Selon l'OSCE et l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, « le processus électoral avait fortement avantage un candidat, du fait de déficiences dans la procédure d'enregistrement des candidats, d'une couverture médiatique inégale et partielle et de l'utilisation de moyens publics au profit d'un candidat ». Les observateurs internationaux ont attesté qu'il y a eu bourrage d'urnes et des irrégularités dans un tiers des bureaux de vote contrôlés. Nous incitons d'une part le nouveau président russe à simplifier les règles d'enregistrement des partis politiques et d'autre part, je pense qu'il est temps pour Vladimir Poutine d'entamer un « dialogue sincère » avec les manifestants.



4-259-312

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Rusija visada buvo ir tebėra ES strateginė partnerė ir artimiausia kaimynė. Rusija, būdama Europos Tarybos ir Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos narė, yra išipareigojusi gerbti visuotinai priimtus demokratijos ir žmogaus teisių apsaugos principus. ESBO išreiškė susirūpinimą dėl Rusijoje vykusių prezidento rinkimų organizavimo ir vykdymo, ypač kalbant apie išliekančią sudėtingą politinių partijų registravimo padėtį bei ribotą kandidatų skaičių. Pritariu rezoliucijoje išsakytam raginimui naujam Rusijos Prezidentui glaudžiau bendradarbiauti su ES įgyvendinant svarbiausias reformas bei didinant žmogaus teisių apsaugos srityje.

4-259-375

**Regina Bastos (PPE)**, *por escrito*. – A UE, enquanto parceiro estratégico e vizinho da Rússia, tem acompanhado com particular interesse o processo eleitoral e o debate público, bem como os protestos generalizados em curso relativos às eleições de dezembro último e às eleições presidenciais de 4 de março. O povo russo tem demonstrado que, através de manifestações, aspira a mais democracia e a uma reforma do sistema eleitoral. A existência de insuficiências e irregularidades na preparação e realização destas eleições e o facto de a escolha dos eleitores ter sido limitada merecem críticas. Assim, é importante garantir o empenho das autoridades russas na adoção das reformas necessárias do sistema político, acolhendo a tão necessária simplificação das regras que regem o registo dos partidos políticos, bem como um compromisso sério de respeito pela liberdade de imprensa e de expressão. É neste sentido que a UE manifesta a sua vontade em cooperar com a Rússia para melhorar o respeito pelos direitos humanos fundamentais, bem como a eficácia de um sistema independente do Estado de Direito na Rússia. Votei favoravelmente a presente proposta de resolução por considerar que as medidas nela previstas contribuirão para uma maior transparência e respeito dos princípios democráticos.

4-259-500

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, *par écrit*. – La victoire au premier tour de Vladimir Poutine à l'élection présidentielle du 4 mars, signant son retour au Kremlin après 4 ans comme chef du gouvernement, n'est une surprise pour personne. Ce scrutin, une fois de plus entaché de fraudes en dépit de l'installation de webcams censées garantir son bon déroulement, n'a été qu'un simulacre d'élection. Le mouvement massif de contestation qui parcourt la Russie depuis les législatives controversées de décembre dernier ne permettent plus à Vladimir Poutine de faire comme si l'opposition n'existait pas ! Vingt ans après l'effondrement du régime soviétique, Vladimir Poutine doit entendre l'opposition et engager les réformes nécessaires pour avancer vers la démocratie et le respect des droits de l'homme. C'est pour l'ensemble de ces raisons que j'ai soutenu la résolution du Parlement européen sur ce sujet, dans laquelle l'Union européenne appelle la Russie à réformer en profondeur son système politique et à mettre en place un réel Etat de droit.

4-259-750

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – A UE, enquanto parceiro estratégico e vizinho direto da Rússia, tem acompanhado o processo eleitoral e o debate público, bem como os protestos generalizados no decurso das eleições de dezembro último e das eleições presidenciais realizadas em 4 de março. Os manifestantes têm demonstrado que aspiram a mais democracia e a uma profunda reforma do sistema eleitoral. A existência de

insuficiências e irregularidades na preparação e na realização das eleições presidenciais e o facto de a escolha dos eleitores ter sido limitada deve ser veementemente criticada. Por este motivo, é importante garantir o empenho das autoridades russas na adoção das reformas necessárias ao sistema político, acolhendo, inclusive, a tão necessária simplificação das regras que regem o registo dos partidos políticos, bem como um compromisso sério de respeito pela liberdade de imprensa e de expressão. É neste sentido que a UE manifesta a sua vontade em cooperar com a Rússia para melhorar o respeito pelos direitos humanos e fundamentais, assim como a eficácia de um sistema independente do Estado de Direito na Rússia. Voto favoravelmente a presente proposta de resolução por considerar que as medidas nela previstas contribuirão para uma maior transparência e respeito por todos princípios democráticos.

4-260-000

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Ao contrário do Conselho, o Parlamento Europeu não se esconde atrás das conveniências e dos interesses e é claro quanto ao que se passou na Rússia. A existência de insuficiências e irregularidades na preparação e na realização das eleições presidenciais e o facto de que a escolha dos eleitores foi limitada deve ser criticada veementemente. Todos os observadores internacionais o assinalaram sem margem para dúvidas. O povo russo tem, através de manifestações, demonstrado que aspira a mais democracia e a uma profunda reforma do sistema eleitoral. Por este motivo, é importante garantir o empenho das autoridades russas na adoção das reformas necessárias do sistema político, acolhendo inclusive a tão necessária simplificação das regras que regem o registo dos partidos políticos, bem como um compromisso sério de respeito pela liberdade de imprensa e de expressão. Igualmente criticável é o facto de as autoridades russas estarem a reprimir de forma violenta todas as manifestações de protesto contra as fraudes eleitorais.

4-260-250

**Anne Delvaux (PPE)**, *par écrit*. – La résolution prise par le Parlement européen sur la situation en Russie après les élections fait état de préoccupations quant à l'évolution de la situation dans le pays, en matière de respect et de protection des droits de l'homme ainsi que de respect des principes démocratiques et des règles et procédures électorales communément admises. Il est nécessaire de rappeler que la Fédération de Russie est membre à part entière du Conseil de l'Europe et de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe et que, par conséquent, elle s'est engagée à respecter les principes de démocratie et de respect des droits de l'homme. L'OSCE et le Conseil de l'Europe ont exprimé, dans une déclaration commune, que le processus électoral avait clairement avantage un candidat. Je déplore fortement cet état de fait et je demande aux autorités russes et aux partis politiques représentés à la Douma d'État d'engager un dialogue constructif avec les manifestants prodémocratiques et avec l'opposition, aux fins d'une réforme étendue et dans l'intérêt de la transparence et de la démocratie.

4-260-375

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente esta resolução por considerar que as autoridades russas e os partidos políticos representados na Duma devem promover um diálogo construtivo com os manifestantes e a oposição pró-democracia, em defesa de uma reforma global, da transparência e da democracia na Federação Russa.

4-260-500

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – As eleições presidenciais na Rússia tornaram patente a centralidade do papel de Vladimir Putin na condução dos destinos do país, confirmando-se o papel secundário que fora atribuído por muitos observadores ao anterior presidente Medvedev. Tal como as anteriores, estas eleições foram marcadas por dúvidas da comunidade internacional quanto a todo o processo que, se não é crível que tenham posto em causa quem seria o vencedor, podem pelo menos pôr em causa a dimensão da vitória de Putin. Pede-se, assim, uma inequívoca adesão aos melhores padrões internacionais. A Rússia encontra-se perante um desafio estratégico importante, sendo espectável que tenha que escolher entre o recente alinhamento com a China e uma aproximação à Europa. Não obstante a recente parceria russo-chinesa na defesa do regime sírio, acredito que, a médio e longo prazo, a Rússia não deixará de reconhecer que os seus interesses serão melhor acautelados se optar por uma aproximação ao Ocidente. Faço votos para que assim seja e que esta procure adotar padrões e práticas coincidentes com este desejável alinhamento futuro.

4-260-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Perante as sérias suspeitas de fraude eleitoral nas eleições presidenciais de 1996, nem a UE nem os EUA deixaram de elogiar a democracia russa e a eleição do candidato que então lhes convinha - Boris Iletsin. As críticas de hoje, incluindo as que perpassam por esta resolução, colocam em evidência a bem conhecida política de dois pesos e duas medidas da UE. A UE, aliás como os EUA, já perceberam que o Governo russo não está disponível para se submeter inteiramente aos seus interesses. Não podendo ser ocultado o seu papel ao serviço da plutocracia nacional, o Governo russo tem travado o avanço dos interesses destes dois blocos, preservando de interesses estrangeiros as riquezas nacionais, nomeadamente as energéticas. Mais recentemente, o veto da Rússia no Conselho de Segurança da ONU à intervenção militar na Síria levou a que os EUA e a UE vissem bloqueadas as suas pretensões expansionistas. Em suma, o que preocupa a UE e os EUA não é a defesa da democracia mas a vontade que têm de que a Rússia tenha um governo mais propenso à satisfação dos seus indisfarçáveis interesses e ambições de domínio imperial.

4-260-875

**Carlo Fidanza (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione con cui si invita la Russia, che è un partner importante per l'Unione Europea, ad avviare un dialogo concreto con i manifestanti, a difesa dei principi di democrazia e di trasparenza. Il Presidente Medvedev dovrebbe dare seguito alle sue promesse, assicurando l'adozione delle necessarie riforme del sistema politico, e un serio impegno destinato a fronteggiare i numerosi problemi legati alla libertà dei mezzi d'informazione e alla libertà di riunione ed espressione. Il Parlamento europeo sostiene questo miglioramento e, qualora necessari, offre la sua collaborazione, specie per il rafforzamento, il rispetto e la tutela dei diritti umani fondamentali.

4-261-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – EÚ, ktorá je strategickým partnerom a priamym susedom Ruska, sledovala s osobitným záujmom volebný proces a verejnú diskusiu, ako aj rozsiahle a dlhotrvajúce protesty v Rusku, ktoré sa týkali minuloročných decembrových volieb do Štátnej dumy a prezidentských volieb konajúcich sa začiatkom

marca. Čo sa týka dodržiavania a ochrany ľudských práv a dodržiavania spoločne dohodnutých zásad demokracie, volebných pravidiel a postupov, z vývoja v Ruskej federácii pretrvávajú obavy. Ruská federácia je však plnoprávnym členom Rady Európy a Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE), a preto je povinná obhajovať zásady demokracie a dodržiavanie ľudských práv.

Domnievam sa, že voči Rusku je nevyhnutné vystupovať kriticky, no zároveň je na mieste v plnej miere podporiť program modernizácie, ktorého súčasťou je dialóg o hospodárskych i politických reformách. Tak totiž možno dosiahnuť zavedenie a vykonanie reforiem zameraných na existujúce nedostatky. Sú opodstatnené kritické vyjadrenia k nezrovnalostiam počas prípravy a organizácie týchto volieb, a súčasne je i preto potrebné vynaložiť snahu na posilnenie demokratických pravidiel do volieb budúcich. Je dôležité, aby prezident Medvedev zabezpečil prijatie nevyhnutných reforiem politického systému, a zároveň je potrebné, aby bol nový ruský prezident pripravený v týchto reformách pokračovať.

4-261-500

**Juozas Imbrasas (EFD),** *raštu* . – Balsavau už šią Europos Parlamento rezoliuciją dėl Rusijos prezidento rinkimų rezultatų, kadangi tebekyla didelis nerimas dėl Rusijos Federacijoje vykstančių pokyčių, susijusių su pagarba žmogaus teisėms ir jų apsauga, taip pat su visuotinai pripažįstamų demokratijos principų, rinkimų taisyklių ir procedūrų laikymusi. Rusijos Federacija yra visateisė Europos Tarybos ir Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos narė ir todėl yra įsipareigojusi laikytis demokratijos principų ir gerbti žmogaus teises. Prezidentas D. Medvedevas turėtų patvirtinti savo žodžius veiksmais ir užtikrinti, kad būtų priimtos būtinos politinės sistemos reformos. Naujasis Rusijos prezidentas turi būti pasirengęs tęsti reformas, įskaitant labai reikalingą politinių partijų registravimą reglamentuojančių taisyklių supaprastinimą. Būtina spręsti žiniasklaidos laisvės, susirinkimų ir žodžio laisvės problemas, siekti didinti pagarbą žmogaus ir pagrindinėms teisėms (čia esminis klausimas yra politinių kalinių išlaisvinimas) ir nepriklausomos teisinės valstybės sistemos veiksmingumą Rusijoje.

4-262-000

**Sandra Kalniete (PPE),** *rakstiski* . – Es balsoju par šo rezolūciją, jo uzskatu, ka Eiropas Parlamenta pienākums ir skaidri un gaiši dot novērtējumu vēlēšanām Krievijā, kuras nebija ne brīvas, ne godīgas. Es uzskatu, ka tika rupji pārkāpti godīgu vēlēšanu principi – objektīva kandidātu reģistrācija, kandidātu brīva un vienlīdzīga pieeja medijiem, vēlētāju vienlīdzība (viens pilsonis – viena balss). Nopietni pārkāpumi tika novēroti arī balsu skaitīšanas procesā. Es ceru, ka pēc Putina “ievēlēšanas” dažādās demokrātiskās opozīcijas grupas Krievijā saliedēsies ap pozitīvu politisko reformu programmu un sniegs Krievijas pilsoņiem alternatīvu, kas varēs īstenoties brīvās un godīgās vēlēšanās paredzamā nākotnē.

4-262-500

**Krišjānis Kariņš (PPE),** *rakstiski* . – Es Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā atbalstīju rezolūcijas priekšlikumu par Krievijas prezidenta vēlēšanu rezultātiem. Šis priekšlikums pauž kritiku par notikušo vēlēšanu norisi un rosina īstenot nepieciešamās politiskās sistēmas reformas. Es atbalstīju šo rezolūcijas priekšlikumu, jo uzskatu, ka demokrātijas principi ir ārkārtīgi svarīgi un cilvēktiesību, kā arī vispārēju vēlēšanu normu neievērošana nav pieļaujama. Nedrīkst rasties situācija, kad plašsaziņas līdzekļi apzināti atspoguļo nevienlīdzīgu un neobjektīvu informāciju par prezidenta kandidātiem, ļaujot kādam no

kandidātiem gūt ievērojamas priekšrocības. Ir jāveicina izmaiņas politiskajā sistēmā, tostarp jāgroza vēlēšanu likums un jāvienkāršo partiju reģistrācijas noteikumi, dodot tām lielākas iespējas piedalīties vēlēšanās, lai neierobežotu politisko konkurenci un līdz ar to arī demokrātiju.

4-263-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this Resolution, which strongly criticises the shortcomings and irregularities in the preparation and conduct of the Presidential elections in Russia, and the fact that voters' choice was limited; welcomes the significant civic engagement in the campaign; and calls for comprehensive and transparent analyses of all irregularities with a view to strengthening the democratic rules for future elections.

4-263-250

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A cooperação reforçada e as relações de boa vizinhança entre a UE e a Rússia são de crucial importância para a estabilidade, a segurança e a prosperidade da Europa. O desenvolvimento de uma parceria estratégica entre a União Europeia e a Federação da Rússia só pode assentar em valores comuns partilhados. No entanto, as preocupações continuam vivas em relação à evolução da Federação da Rússia em matéria de respeito e proteção dos direitos humanos e de observância dos princípios, das regras e dos processos democráticos geralmente aceites, a Federação da Rússia é membro de pleno direito do Conselho da Europa e da Organização para a Segurança e Cooperação na Europa (OSCE) e, por conseguinte, comprometeu-se a respeitar os princípios da democracia e os direitos humanos. Em 12 de abril de 2011, o Tribunal Europeu dos Direitos do Homem condenou os morosos processos de registo dos partidos políticos na Rússia, que não respeitam as normas eleitorais estabelecidas pelo Conselho da Europa e pela OSCE, e as limitações ao registo dos partidos políticos e dos candidatos que restringem o debate e o pluralismo políticos na Rússia. Temos que continuar a incentivar os dirigentes russos a adotar práticas mais democráticas para com os partidos da oposição.

4-263-500

**Marek Henryk Migalski (ECR)**, *na piśmie*. – Poparłem rezolucję o wynikach wyborów prezydenckich w Rosji między innymi ze względu na uwzględnienie ważnych poprawek dotyczących sytuacji więźniów politycznych. Poprawka nr 17 zgłoszona przez grupę ECR wzywa do rewizji śledztwa w sprawie Siergieja Magnickiego. Poprawka pozytywnie ocenia zlecenie prokuratorowi generalnemu rewizji 32 postępowań karnych, w tym tego dotyczącego Michaiła Chodorkowskiego. Dodatkowe domaganie się ponownego zbadania sprawy Siergieja Magnickiego ma wielkie znaczenie dla promowania demokracji i praworządności w Federacji Rosyjskiej oraz jest ważnym symbolem dla rodziny Magnickiego.

4-263-625

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The European Parliament takes note of the results of the presidential elections in the light of the preliminary conclusions of the OSCE/ODIHR; stresses, in full support of the modernisation agenda, which covers dialogue on both economic and political reforms with a view to introducing and implementing reforms addressing existing deficiencies, the necessity of a critical engagement with Russia; strongly criticises the shortcomings and irregularities in the preparation and conduct of these elections and the fact that voters' choice was limited; welcomes the significant civic

engagement in the campaign, and calls for comprehensive and transparent analyses of all irregularities with a view to strengthening democratic rules for future elections; it also invites President Medvedev to match the deed to the word and to guarantee the adoption of the necessary reforms of the political system. However, I abstained.

4-263-750

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Selbst wenn alles total fair abgelaufen wäre, hätte die Opposition angesichts des Nebeneinanders völlig unterschiedlicher politischer Ziele, des Fehlens gemeinsamer Konzepte und einer glaubwürdigen Führungsfigur wohl wenig bewirken können. Russland ist nicht mit westlichen Maßstäben zu messen. Der Weg eines postkommunistischen Landes hin zur offenen Demokratie ist nun einmal ein langer – wie die diversen bunten Revolutionen zur Genüge gezeigt haben. Die EU soll sich hüten, Russland demokratiepolitische Belehrungen zu erteilen und lieber ihr eigenes Demokratiedefizit abbauen und den linksautoritären Druck gegen Ungarn beenden. Die vorliegende Resolution habe ich somit abgelehnt.

4-263-812

**James Nicholson (ECR)**, *in writing*. – I believe that the elections in Russia were unfair, unjust and riddled with irregularities. This should be investigated. We as a grouping call for free, fair and independent elections in Russia – with all political parties represented. This is what the people of Russia want. We will work closely with the EU-Russia Parliamentary Cooperation Committee to consistently raise the issue of democracy, fundamental rights and the rule of law with the Russian counterparts. We also note President Medvedev's announcement of comprehensive changes to the political system. We await these changes with anticipation. We in the ECR totally and unreservedly condemn the crackdown by police on peaceful demonstrations held in protest at election irregularities. Fraud has been widely reported by independent election monitors and observers in the country in both last year's parliamentary and the recent presidential election. The Russian authorities need to engage in dialogue with the opposition. We in the ECR regret that the Putin-led administration decided to deny registration for the presidential election campaign of Grigory Yavlinsky, opposition leader of the Liberals. This stance also prevented Mr Yavlinsky's party from sending observers to polling stations to monitor events.

4-263-875

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją. Rinkimų rezultatai niekieno nenustebino, kaip, deja, nenustebino ir įvykiai po jų. Noriu retoriškai paklausti, ar Europos Sąjungą tenkina esama jos strateginės partnerystės su Rusija padėtis ir ar ES mano, kad dabartiniai formatai, pavyzdžiui žmogaus teisių dialogas, duoda kokių nors apčiuopiamų rezultatų? ES ir Rusija yra abipusiai priklausomos, tačiau strateginis ES partneris nesibodi pasinaudoti nepalankia ES šalių narių padėtimi, pavyzdžiui energetikoje. Kartais susidaro įspūdis, kad ES Rusijos atžvilgiu arba skendi rožiniame rūke, arba jai pačiai pavojingoje grynojo pragmatiškumo sferoje. Draugystė yra labai pageidautina, tačiau tik jei ji tikra. Ką tik prasidėjusioje antrojoje Putino eroje kietos rankos valdymas ir bekompromisinis politikos stilius tik sustiprės, ir Europos Parlamentui matyt ne kartą teks grįžti prie žmogaus teisių ir demokratijos padėties Rusijoje klausimo.

4-264-000

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**, *raštu*. – Sankt Peterburge stebėdamas Prezidento rinkimus nemačiau, kad kas nors mėgintų patarti, pamokyti, už kuri kandidatą balsuoti, tačiau pastebėjau, kad sukurtos balsavimo tvarkos spragos tai padaryti labai lengvai leidžia. Kita vertus, Kremliaus šimtą milijoninės investicijos į rinkimų modernizavimą apsunkino potencialių falsifikuotųjų kėslus. Sutikčiau su ekspertų nuomone, kad daugelį rusų išgąsdino triukšmingi opozicijos mitingai, reikalavimai keisti valdžią, rengti pakartotinius Dūmos rinkimus. Su V. Putino jau dvylika metų truncančiu valdymu siejamas stabilumas, pastovus, nors ir nedidelis gyvenimo gerėjimas, stipresnio krizės smūgio išvengimas. Tai priešinga M. Gorbačiovo ir B. Jelcino epochai, kai politika buvo daroma gatvėje, o reformos gerokai nuskriaudė paprastą žmogų. Balsavau už šią rezoliuciją, kuri pabrėžia, kad pastaruoju metu itin ryškus piliečių aktyvumas nepasibaigtų ir virstų visuomeniniu judėjimu, verčiančiu valdžią visapusiškai pertvarkyti politinę sistemą, taip pat supaprastinti taisykles, reglamentuojančias politinių partijų, kandidatų Prezidento rinkimuose registravimo ir jų dalyvavimo rinkimuose tvarką. Tik su pertvarkyta Rusija ateityje bus galima toliau plėtoti darbingus ir dinamiškus santykius, kurti Europos ir Rusijos gerovę.

4-264-500

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – O diálogo político entre a UE-Rússia é de extrema importância para ambas as partes. A presente proposta de resolução apresenta as observações do Parlamento Europeu sobre as eleições presidenciais na Rússia. Votei favoravelmente por considerar que as observações feitas são construtivas e acompanham as pretensões do povo russo que, através de manifestações pacíficas, frequentes e que reúnem um número impressionante de cidadãos, tem reclamado mais reformas.

4-265-000

**Alojz Peterle (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za ta predlog resolucije, ker menim, da morata biti ta Parlament in vsa Evropska zveza v želji po poglobitvi partnerskih odnosov z Rusijo jasna glede temeljev, ki so predpogoj za tak razvoj.

4-265-062

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui témoigne notre inquiétude vis-à-vis de la situation politique en Russie. M. Poutine dévoie la démocratie en oligarchie tsariste, il balaie la liberté et les droits civiques. Je veux témoigner toute ma solidarité et mon soutien aux opposants de ce système, mais aussi exprimer mon plus grand respect pour le combat pacifique.

4-265-093

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – As alegações de irregularidades relativas às eleições para a Duma e às recentes eleições presidenciais são de molde a suscitar as maiores preocupações quanto ao respeito, por parte da Rússia, dos direitos humanos e dos princípios democráticos. É, por isso, fundamental que os responsáveis políticos russos encetem um diálogo construtivo com a oposição e adotem as reformas necessárias para assegurar uma efetiva concorrência e pluralismo político, promovendo, para este efeito, a simplificação das regras que regem o registo dos partidos políticos, a resolução dos problemas atinentes à liberdade de imprensa, de reunião e de expressão e o aprofundamento do Estado de Direito e da transparência democrática.

4-265-125

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – Suite aux élections à la Douma le 4 décembre 2011, puis aux élections présidentielles le 4 mars 2012, le peuple russe a exprimé à travers de grands mouvements de manifestations son aspiration à davantage de démocratie et à une profonde réforme du système électoral. En dépit de récentes initiatives d'envergure modeste prises par les autorités russes pour améliorer les lois électorales, les règles générales demeurent excessivement complexes et vagues, et se traduisent par une application incohérente de la base juridique. Le texte de cette résolution critique vivement les manquements et les irrégularités relevés dans la préparation et la conduite de ces élections, soulignant notamment le traitement inégal fait par les médias audiovisuels russes aux candidats pendant la campagne électorale, et condamnant l'arrestation de dizaines de manifestants pendant les protestations. Il souligne par ailleurs la nécessité d'un engagement critique de l'UE envers la Russie, appuyant pleinement le programme de modernisation politique. Le texte invite le Président Medvedev à garantir l'adoption des réformes nécessaires du système politique, et il encourage les différents groupes d'opposition démocratique russes à s'unir plus étroitement autour d'un programme positif de réformes politiques. Convaincu par l'utilité de ce texte, je lui ai apporté mon soutien.

4-265-250

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – Le 4 mars dernier, les citoyens russes se sont rendus aux urnes pour élire leur chef d'Etat et c'est Vladimir Poutine, déjà président de la Fédération de Russie de 2000 à 2008, qui a remporté le scrutin avec plus de 63% des suffrages. Le rapport des observateurs internationaux (OSCE) est inquiétant : des manquements graves et de nombreuses irrégularités ont été relevés. Mis en perspective avec les élections législatives peu transparentes de décembre dernier, le résultat de ces dernières élections inquiète fortement l'Union européenne. En effet, cela confirme la tendance peu démocratique du système électoral russe. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de la résolution par laquelle le Parlement européen invite les autorités russes à enquêter sur ce dernier rendez-vous électoral manqué. Surtout, nous avons insisté sur le respect de la liberté d'expression et encouragé le Kremlin à ouvrir au plus vite le dialogue avec la société civile.

4-265-312

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O acordo de cooperação entre a União Europeia e a Federação da Rússia foi celebrado em 1997 e prorrogado até 2010, altura em que foi substituído por um novo acordo que estabeleceu um quadro global para as relações bilaterais. Além dos acordos celebrados, a União Europeia continua a manter elevadas preocupações no que diz respeito à proteção dos direitos humanos e ao respeito pelos princípios democráticos e eleitorais em vigor na Rússia. Voto favoravelmente o presente relatório por concordar com a missão de observação eleitoral que detetou irregularidades na preparação e realização das eleições e o facto de a escolha dos eleitores ter sido limitada, sendo importante adotar reformas no sistema político vigente. Por fim, considero ainda como extremamente positiva a crescente participação cívica na campanha eleitoral, o que deverá permitir efetuar uma análise séria e transparente sobre as irregularidades detetadas, a fim de reforçar as regras democráticas para futuras eleições.

4-265-375

**Róża Gräfin von Thun und Hohenstein (PPE)**, *na piśmie*. – Zdecydowałam się poprzeć rezolucję Parlamentu Europejskiego krytykującą przebieg wyborów prezydenckich w



Rosji, ponieważ płyną wyraźne sygnały, że nie zostały zorganizowane zgodnie ze standardami demokratycznymi. Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie oraz GOLOS – niezależna organizacja pozarządowa zajmująca się badaniem transparentności wyborów w Rosji – alarmują, iż podczas ostatnich wyborów prezydenckich doszło do nieprawidłowości podczas głosowania i liczenia głosów w co trzecim lokalu wyborczym. Wg niezależnych obserwatorów wynikiem wyborów manipulowano poprzez tzw. karuzelę, czyli przewożenie głosujących do różnych lokali wyborczych i wielokrotne głosowanie przez te same osoby. Biorący udział w wyborach mieli także być przekupywani, a karty do głosowania dosypywane do urn wyborczych.

Wielu opozycyjnym kandydatom odmówiono rejestracji udziału w wyborach. Na etapie kampanii wyborczej zauważono również zdecydowaną dysproporcję w dostępie do mediów na korzyść Władimira Putina. Jednocześnie cieszą się z rosnącej aktywności obywatelskiej Rosjan, których głos, domagający się demokratyzacji ich ojczyzny, staje się coraz bardziej słyszalny. Liczą również, że przedwyborcze obietnice obecnej władzy w Rosji, zwłaszcza te dotyczące poprawy praworządności, poszanowania praw człowieka, zapewnienia niezależności sądownictwa, jak również walki z korupcją, zostaną zrealizowane.

4-265-500

**Владимир Уручев (PPE)**, *в писмена форма*. – Г-н Председател, Подкрепям резолюцията за проведените президентски избори в Русия. Въпреки многото нарушения в изборния процес, трябва да признаем, че руснаците биха избрали Путин за президент по действащото в страната законодателство, независимо дали на първи или втори тур. Следващите шест години трябва да се работи с Русия на този президент, да се продължат преговорите за ново партньорство, да се задълбочат взаимноизгодните икономически отношения, да се постигне напредък в единомислието за ценностите и защитата на човешките права.

Особена загриженост представлява тежката и силно ограничителна процедура за регистриране на по-малките партии, особено опозиционните, за участие в изборите. В тази област ЕС трябва да бъде много настоятелен, да използва всички лостове, за да се постигне облекчаване на процедурите и допускане на повече партии в обществения и политически живот. Силната и безпрецедентна вълна на протести след декемврийските парламентарни и мартенските президентски избори в Русия свидетелства за събуждане, за промяна в руското общество.

Макар днес да сме свидетели на враждебна риторика от новоизбрания президент към опозиционните движения и протести, няма да е възможно силната централна власт да не се съобрази с тази нова руска реалност. Нека внимателно и безкомпромисно допринесем за премахване на политиките за ограничаване и репресии в обществения и политически живот на Русия.

4-266-000

**Angelika Werthmann (NI)**, *in writing*. – This motion for a resolution assesses the results of the Russian Presidential elections held in March. It is recalled that, although the results of the elections have been accepted, they have generated many complaints and thousands of citizens are unhappy. The OSCE/ODIHR and other agencies have developed conclusions which reveal the existence of irregularities. That is why it asks the new government to raise awareness of the need to modernise its democratic institutions and ensure respect for human rights, which are today in question.

4-266-500

**Marina Yannakoudakis (ECR)**, *in writing*. – A saying by former Prime Minister Viktor Chernomyrdin is a favourite among Russians. When an attempted monetary reform by the Central Bank ended disastrously, Chernomyrdin said: ‘we hoped for the best but it turned out as usual’. Nowadays, Russians laconically use Chernomyrdin’s fatalistic phrase to describe their everyday situation. When it comes to democracy in Russia we are still hoping for the best and yet tragically things turn out as usual. In December, this house passed a resolution on the Duma elections urging Moscow to hold ‘free and democratic presidential elections’ and yet the March vote too turned out as usual. The OSCE stated that the presidential elections were ‘clearly skewed’ in favour of Putin and that overly-prescriptive rules on registration limited competition. Russia is an important partner for the EU and it is vital for our mutual prosperity that we boost trade ties. However it is difficult to build commercial links when Russia is crying out for democratic reform. European companies are also put off by the level of corruption and the lack of respect for the rule of law. We must see real and lasting change in Russia if it is to become a meaningful partner for the EU.

4-266-750

**Roberts Zīle (ECR)**, *rakstiski*. – Es uzskatu, ka rezolūcija „Par Krievijas prezidenta vēlēšanu rezultātiem” noteikti ir atbalstāma, jo tā kritizē trūkumus un pārkāpumus šī gada 4. marta vēlēšanu sagatavošanā un norisē, ieskaitot faktu, ka vēlētājiem bija ierobežota izvēle. Vēlēšanu vispārējie noteikumi Krievijā vēl arvien ir pārāk sarežģīti un neskaidri un tiek piemēroti nekonsekventi. Rezolūcija arī aicina veikt atklāto vēlēšanu pārkāpumu analīzi, lai nākotnē vēlēšanu sistēma tiktu uzlabota. Esošās sistēmas saglabāšanās Krievijā diemžēl ir priekšnoteikums tam, lai tā turpinātu uzturēt arī pastāvošo ārpolitisko koncepciju, kas balstīta uz impēriskām ambīcijām un sapņiem par varas un ietekmes saglabāšanu un vairošanu Krievijas kaimiņvalstīs. Manī bažas izraisa tas, ka ne visai leģitīmie Krievijas prezidenta vēlēšanu rezultāti tagad daudzu gadu garumā kalpos par pamatu mūsu kaimiņvalsts Latvijā īstenotajai politikai - gan mēģinājumiem destabilizēt iekšpolitisko situāciju, gan pārņemt ekonomisko ietekmi, īpaši transporta un enerģētikas sektoros.

4-267-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – As críticas que estão implícitas nesta proposta de resolução sobre os resultados das eleições presidenciais na Rússia só vêm demonstrar mais uma vez que a União Europeia tem dois pesos e duas medidas. É um facto que, aquando das várias suspeitas de fraude eleitoral nas eleições presidenciais de 1996, nem a UE nem os EUA deixaram de elogiar a democracia russa nem a eleição do candidato que lhes convinha – Boris Ieltsin. Os EUA e a UE já entenderam que o governo russo não está disponível para se submeter totalmente aos seus interesses imperialistas. Isso tem sido demonstrado pelo governo russo através de uma certa independência económica e política e defesa das suas riquezas nacionais, nomeadamente as energéticas, e do papel do Estado em certos setores estratégicos. Mais recentemente, o veto da Rússia no Conselho de Segurança da ONU à intervenção militar na Síria levou a que EUA e UE vissem bloqueadas as suas pretensões expansionistas. A questão, pois, que preocupa a UE e os EUA é, não a defesa da democracia, mas a vontade que têm de que a Rússia tenha um governo mais servil aos seus interesses.

4-268-000

**Projekt rezolucji: RC-B7-0135/2012**

4-268-500

**Damien Abad (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur d'une résolution condamnant la répression dans le sang d'un mouvement de contestation sociale au Kazakhstan, en décembre dernier, et appelant le gouvernement à entamer plus de réformes politiques en vue des négociations sur l'accord de partenariat et de coopération avec l'Union européenne.

4-268-625

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, considerando que a situação dos direitos humanos está a deteriorar-se nos últimos meses. É necessário o Cazaquistão dar um sinal claro de que respeita os direitos humanos. Por outro lado, temos que ser bastante críticos em relação à eleição do presidente Nazerbaiev, claramente falseada e muito contestada por instâncias internacionais.

4-268-750

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I support this resolution because the past months have been marked by a deterioration of the human rights situation in Kazakhstan. The violent crackdown by the police forces on demonstrators in Zhanaozen in December must be condemned and an independent investigation of the events is necessary. In addition to that, in the OSCE/ODIHR-led international delegation, several observers found that the 15 January 2012 parliamentary elections did not meet fundamental principles of democratic elections. For these reasons, with this text we ask the Kazakh Government to rapidly improve respect for freedom of expression and to respect international election standards.

4-268-937

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Toujours dans l'objectif de transmettre nos valeurs démocratiques à nos voisins, j'ai voté en faveur d'un rapport traitant de l'accord de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et le Kazakhstan. Cet accord doit dépendre de l'état d'avancement des réformes politiques et des droits de l'Homme dans le pays et j'encourage activement le Kazakhstan à renforcer le dialogue avec l'Union européenne sur ces questions. Notre coopération est conditionnée : la coopération économique n'aura pas lieu sans coopération politique. Des élections pluralistes ou encore la libération de toutes les personnes incarcérées pour des motifs politiques sont des exemples de pré-requis indispensables au renforcement de toute coopération économique.

4-268-906

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. ES ir Kazachstano santykiai grindžiami 1999 m. pasirašytu partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimu. 2011 m. prasidėjo derybos dėl naujojo ES Kazachstano susitarimo, kuris turėtų pakeisti šiuo metu galiojančią susitarimą. Pastaruoju metu Kazachstane kyla vis didesnių neramumų, kurie pareikalauja žmonių aukų. Be to šalyje imtasi represinio pobūdžio sankcijų prieš profesinių sąjungų veiklą, toliau vyksta agresyvios atakos prieš nepriklausomą žiniasklaidą, sparčiai blogėja žmogaus teisių padėtis šalyje. Pritariu rezoliucijoje išsakytiems raginimams Kazachstano vyriausybei užtikrinti nepriklausomą tarptautinį įvykių tyrimą vakarų Kazachstane bei užtikrinti, kad būtų nubausti asmenys, organizavę šiuos smurtinius išpuolius.

4-268-875

**Adam Bielan (ECR)**, *na piśmie*. – Panie Przewodniczący! Republika Kazachstanu odgrywa istotną rolę w zakresie bezpieczeństwa i stabilności w regionie Azji Środkowej. Również z uwagi na potencjał gospodarczy i surowcowy kraj ten stał się ważnym partnerem Europy. Dotychczasowa kooperacja, jak i polityczny dialog z Astaną, wymaga konieczności wynegocjowania nowego porozumienia, zastępującego wygasającą Umowę o Partnerstwie i Współpracy. Potrzeba zacieśniania i pogłębiania wzajemnych stosunków gospodarczych i politycznych wydaje się w pełni uzasadniona. Niestety niedawne wydarzenia, związane z brutalną pacyfikacją strajkujących pracowników naftowych w mieście Żangaozen, kładą się cieniem na wiarygodności tego kraju. Chociaż z nadzieją obserwujemy zaangażowanie prezydenta dla wyjaśnienia okoliczności tego haniebnego czynu, to jednak władze wciąż dalekie są jeszcze od podjęcia konstruktywnego dialogu społecznego. Niepokój wzbudzają zwłaszcza przypadki naruszania wolności słowa oraz aresztowania przedstawicieli opozycji i mediów. W oparciu o powyższe oddałem głos wstrzymujący.

4-269-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios Europos Parlamento rezoliucijos, kadangi Europos Sąjunga ir Kazachstanas galėtų gauti didelės naudos glaudžiau bendradarbiaudami. Europos Parlamentas remia šį tikslą pabrėždamas, kad ekonominis bendradarbiavimas turi būti vykdomas kartu su politiniu bendradarbiavimu ir būti grindžiamas politine valia, siekiant įgyvendinti ir gerbti bendras vertybes. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad Kazachstanas atlieka esminį vaidmenį užtikrinant Vidurinės Azijos socialinę ir ekonominę vystymąsi bei regiono stabilumą ir saugumą. Europos Parlamentas išreiškia didelį susirūpinimą ir užuojautą dėl 2011 m. gruodžio 16 d. įvykių Kazachstano Žanaozeno srityje, kai žuvo 17 ir sužeista 110 žmonių. Be to, griežtai smerkia tai, kad policijos pajėgos panaudojo smurtą susidorodamos su Žanaozeno demonstrantais, ir ragina atlikti nepriklausomą ir patikimą šių įvykių tyrimą, prie kurio prisidėtų tarptautiniai atstovai. Labai svarbu ir toliau siekti Europos Sąjungos ir Kazachstano santykių, politinio bei ekonominio bendradarbiavimo stiprinimo, įskaitant strateginę sritį, kaip antai demokratija, žmogaus teisės, aplinkos apsauga, energetika, prekyba ir transportas, taip pat kova su terorizmu, organizuotu nusikalstamumu ir prekyba narkotikais.

4-270-437

**Corina Crețu (S&D)**, *în scris*. – Ceea ce s-a întâmplat în Kazahstan înainte și după alegerile din 15 ianuarie nu este decât un caz care ne aduce, din nou, în fața aceleiași dileme: o stabilitate profitabilă intereselor europene sau respectarea drepturilor omului? Este tot mai clar că regimul președintelui Nursultan Nazarbaev se îndepărtează tot mai mult de orice standard democratic. O demonstrează realegerea cu 95% din voturi, în aprilie anul trecut, a șefului statului, aflat în funcție de la destrămarea Uniunii Sovietice, apoi câștigarea alegerilor parlamentare din ianuarie de către partidul său, cu 81%, precum și înăbușirea brutală a grevelor petroliștilor și a demonstrațiilor pro-democratice de solidarizare cu victimele reprimării sângeroase a protestelor muncitorești.

Importanța deosebită a Kazahstanului în ecuația stabilității din Asia Centrală și în cea a aprovizionării globale cu petrol și gaz nu poate servi, însă, la nesfârșit drept scuză pentru îngrădirea drepturilor elementare. Cred că este cazul să atragem atenția partenerilor noștri kazahi că lupta împotriva extremismului, separatismului și terorismului – în numele căreia acționează declarativ regimul de la Astana – riscă să devină o luptă împotriva drepturilor democratice și a libertăților fundamentale, inclusiv a celor religioase.

4-270-375

**Anne Delvaux (PPE)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté une indispensable résolution sur le Kazakhstan suite aux violentes répressions de manifestants en décembre dernier qui a causé la mort de nombreuses personnes. Suite à ces événements, les autorités kazakhes avaient instauré l'état d'urgence et la presse indépendante a subi agressions et intimidations, ce qui empêche toujours de faire la clarté sur les événements. De manière générale, on constate une détérioration du respect des droits de l'homme dans le pays depuis un certain temps. Il est important que le Parlement européen fasse entendre sa voix et condamne fermement les dérives actuelles. Nous appelons donc les autorités kazakhes à ne ménager aucun effort afin d'améliorer la situation des droits de l'homme sur leur sol et soulignons que l'avancement des négociations sur le nouvel accord renforcé de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et le Kazakhstan doit dépendre de la mise en œuvre de réformes politiques et de l'amélioration sensible de la situation des droits de l'homme dans le pays.

4-270-406

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente esta resolução por considerar que existiu um reforço das relações entre a UE e o Cazaquistão, incluindo em domínios estratégicos como a democracia, os direitos humanos, o ambiente, a energia, o comércio e os transportes, para além da luta contra o crime organizado e o tráfico de droga. Apesar dos avanços, é importante sublinhar que as autoridades cazaques devem envidar mais esforços para melhorarem a situação dos direitos humanos naquele país.

4-270-500

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – O Cazaquistão tem dado sinais contraditórios no tocante à adoção de sistemas políticos e judiciais mais livres e justos, sendo de lamentar profundamente as mortes ocorridas em Zhanaozen, em dezembro último. É justo reconhecer a lentidão com que a Ásia Central tem evoluído em matéria de democracia e direitos humanos e o modo como os países que a compõem não têm apresentado resultados excessivamente encorajadores a esse respeito. Ainda assim, é de igual justiça assinalar que, no tocante ao Cazaquistão, algumas reformas positivas foram empreendidas, restando-nos esperar que o governo e a população perseverem na sua aplicação. Espero que a União Europeia continue a apoiar a mudança no Cazaquistão, que apoie os setores da sociedade civil que mais a desejam e mantenha os contactos regulares com as autoridades do país.

4-270-250

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A repressão que vem sendo exercida sobre os trabalhadores em luta no Cazaquistão tem vindo a adquirir contornos brutais. Condenamo-la de forma veemente, assim como os ataques aos direitos dos trabalhadores, as alterações ao código laboral que viabilizam o despedimento de trabalhadores que façam greve, suprimindo também a restrição aplicável ao despedimento de sindicalistas no decurso de negociações durante o período de greve, a legalização dos *lock-outs* e a possibilidade dos tribunais declararem ilegais eventuais greves. Esta repressão decorre num contexto em que o Cazaquistão é alvo de interesses geoestratégicos, visando o controlo e apropriação dos seus recursos naturais, em especial os hidrocarbonetos. Para ali, confluem interesses de multinacionais, que vêm na adesão do país à OMC uma singular oportunidade para satisfazer iniludíveis interesses de dominação. Esta perspetiva não deve deixar de ser tida em conta

nos julgamentos que a própria UE vem fazendo sobre a situação no país e sobre a sua evolução. Esta resolução é demonstrativa disso.

4-270-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Tak pre Európsku úniu, ako aj pre Kazachstan by mohli z hlbšej spolupráce vyplynúť značné výhody. Európsky parlament tento cieľ podporuje a zdôrazňuje, že hospodárska spolupráca musí ísť ruka v ruku s politickou spoluprácou a musí byť založená na politickej vôli realizovať a podporovať spoločné hodnoty. Rokovania o novej posilnenej dohode medzi EÚ a Kazachstanom, ktorá by mala nahradiť dohodu o partnerstve a spolupráci platnú v súčasnosti, sa začali v júni 2011. Vo februári toho roku kazašský prezident podpísal niekoľko zákonov, ktorých cieľom je zlepšiť právny základ pre pracovnoprávne vzťahy, práva pracovníkov a sociálny dialóg a posilniť nezávislosť súdnictva. Korektné vzťahy medzi Úniou a Kazachstanom majú podstatný význam, rovnako ako aj posilnenie politickej a hospodárskej spolupráce, a to vrátane strategických oblastí, ako sú ľudské práva, životné prostredie, energetika, obchod a doprava a taktiež boj proti terorizmu, organizovanému zločinu a obchodu s drogami.

Som presvedčená, že pre kazašských vrchných predstaviteľov, ako i širokú občiansku verejnosť by malo veľké opodstatnenie a bolo prínosom prijatie takých opatrení, ktoré by napomohli k prinavráteniu stability a bezpečnosti a obnoveniu medzinárodného postavenia krajiny.

4-270-062

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šią Europos Parlamento rezoliuciją, kadangi Europos Sąjunga ir Kazachstanas turėtų glaudžiau bendradarbiauti ir tai būtų abiem pusėm naudinga. Ekonominis bendradarbiavimas turi būti vykdomas kartu su politiniu bendradarbiavimu ir būti grindžiamas politine valia, siekiant įgyvendinti ir gerbti bendras ir visuotinai pripažintas vertybes. Kazachstanas atlieka esminį vaidmenį užtikrinant Vidurinės Azijos socialinį ir ekonominį vystymąsi bei regiono stabilumą ir saugumą. Europos Parlamentas išreiškia didelį susirūpinimą ir užuojautą dėl įvykių Kazachstano Žanaozeno srityje, kai policijos pajėgos panaudojo smurtą susidorodamos su Žanaozeno demonstrantais. Manau, kad yra būtina atlikti nepriklausomą, patikimą ir nešališką šių įvykių tyrimą. Tyrimo metu turėtų dalyvauti ir tarptautiniai atstovai. Europos Sąjunga ir Kazachstanas turi siekti politinio bei ekonominio bendradarbiavimo stiprinimo, kaip demokratija, pagarba žmogaus teisėms, aplinkos apsauga, energetika, prekyba ir transportas, taip pat kova su terorizmu, organizuotu nusikalstamumu ir prekyba narkotikais.

4-270-125

**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE)**, *na piśmie*. – Panie Przewodniczący! Głosując dzisiaj nad rezolucją dotyczącą Kazachstanu kierowałem się istotą wyjaśnienia śledztwa sprawy związanej z Żangaozen, chcąc równocześnie podkreślić znaczenie stosunków Unii Europejskiej z Kazachstanem w zakresie między innymi współpracy gospodarczej. Niezwykle istotnym jest fakt, że wzajemne korzyści płynące z szerszej współpracy muszą iść w parze z wymiarem polityczno-społecznym. Ponadto pragnę zaznaczyć, że Kazachstan jest państwem najsprawniej wprowadzającym standardy Europejskie w Azji Środkowej.

4-271-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this Resolution, which stresses the importance of the relations between the EU and Kazakhstan and the strengthening of political and economic cooperation, including in strategic areas such as democracy, human rights, the environment, energy, trade and transport and in addition to the fight against terrorism, organised crime and drug trafficking; underlines that last year was marked by increased cooperation, frequent high-level meetings and the start of negotiations for a new Partnership and Cooperation Agreement. However, it also rightly expresses its deep concern and its condolences regarding the events that took place on 16 December 2011 in the Zhanozen district of Kazakhstan, when 17 people died and 110 others were injured, and also strongly condemns the violent crackdown by the police against demonstrators in Zhanozen and calls for an independent and credible investigation into the events, with an international component.

4-271-500

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O Cazaquistão não tem dado os sinais necessários no que respeita à adoção de sistemas políticos e judiciais mais livres e justos. Temos, além disso, que lamentar profundamente as mortes ocorridas em Zhanaozen, em dezembro último. Os países da Ásia Central não têm conseguido evoluir em matéria de democracia e direitos humanos. No entanto, no que respeita ao Cazaquistão, apesar de tudo, foram conseguidas algumas reformas positivas. É importante que a UE continue a apoiar a mudança no Cazaquistão e que apoie os setores da sociedade civil que mais a desejam, mantendo os contactos regulares, já existentes, com as autoridades do país.

4-272-234

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The European Parliament stresses the importance of the relations between the EU and Kazakhstan and strengthening economic and political cooperation in all areas; it welcomes the start of the negotiations for a new agreement to replace the expired Partnership and Cooperation Agreement. It is also necessary to take into account the national mentality and a special transitional period, including results achieved in politics and economics. I do not want the screenplay of Bishkek; we should have the strongest dialogue with the Kazakh authorities.

4-272-250

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją, atkreipiančią dėmesį į susirūpinimą keliančius pastaruosius įvykius ir neigiamą žmogaus teisių situacijos raidą Kazachstane, vykstant deryboms dėl naujo išsamesnio ES ir Kazachstano partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo. Kazachstanas yra svarbus ES partneris Vidurio Azijoje, tačiau santykių gilėjimas turi būti sąlygotas konkrečių žingsnių. Kazachstano vadovybė turėtų imtis tolimesnių žingsnių įgyvendinant ESBO ODHIR rekomendacijas, išaiškinti kaltuosius dėl žuvusių demonstrantų aukų, užtikrinti susirinkimo, religijos ir žiniasklaidos laisvę. ES ir Kazachstano bendradarbiavimas turėtų būti sustiprintas rezoliucijoje minimose srityse. Tuo pačiu, manau, ypatingą dėmesį reikia skirti radikalizacijos prevencijai, ypač per jaunimo užimtumo skatinimą, švietimą ir neformalųjį ugdymą.

4-272-218

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – Das 1999 zwischen Kasachstan und der EG in Kraft getretene Partnerschafts- und Kooperationsabkommen wird seit Juni 2011 neu verhandelt

und soll durch ein optimiertes Abkommen ersetzt werden. Eine engere wirtschaftliche Zusammenarbeit muss zeitgleich mit einer Verbesserung der Menschenrechtssituation einhergehen. Obwohl es in diesem Bezug erste positive Signale von Seiten der kasachischen Staatsführung gibt, sind auf Grund der jüngsten Ereignisse in Kasachstan größte Bedenken angebracht, vor allem bezüglich der Menschenrechtssituation sowie der Einhaltung rechtsstaatlicher und demokratischer Grundlagen. Gerade die bedeutende wirtschaftliche und politische Lage Kasachstans in Zentralasien erfordert die Umsetzung gemeinsamer Werte und Normen um wirtschaftlichen Fortschritt und Stabilität zu fördern. Diesen Grundüberlegungen folgend habe ich für den Entschließungsantrag gestimmt.

4-272-187

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – A presente resolução sobre o Cazaquistão apresenta o apoio do Parlamento Europeu a uma cooperação mais profunda entre a UE e o Cazaquistão, cooperação essa que pode beneficiar de sobremaneira ambas as partes. Contudo, essa cooperação económica, além de ser paralela à cooperação política, deve assentar na vontade de aplicar e defender os valores comuns. Votei favoravelmente, não só, mas também, em virtude do papel crucial desempenhado pelo Cazaquistão para o desenvolvimento socioeconómico da Ásia Central e para a estabilidade e a segurança da região.

4-272-093

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A UE e o Cazaquistão têm estabelecido, nos últimos anos, uma cooperação mais profunda, quer ao nível económico quer ao nível político. No entanto, têm acontecido uma série de eventos graves que vão contra os mais elementares princípios da democracia e do Estado de Direito. A intolerância religiosa, a repressão política, a restrição das liberdades de expressão e manifestação, a intimidação e os ataques violentos contra os meios de comunicação independentes, têm provocado um clima de medo entre os cidadãos. Espera-se assim uma mudança de atitude dos políticos cazaques, uma vez que este país tem assumido um importante papel no desenvolvimento socioeconómico da Ásia Central e na estabilidade e segurança da região.

4-272-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. This important text came after the very much welcomed release of the human rights defender Evgeniy Zhovtis, director of the Kazakhstan International Bureau for Human Rights and Rule of Law and the 'Vremya' journalist Tokhniyaz Kuchukov, who were granted an amnesty by a court decision of 2 February 2012 after having been sentenced to four years in a labour camp in September 2009.

4-272-125

**Vilja Savisaar-Toomast (ALDE)**, *kirjalikult*. – Euroopa Parlament rõhutas oma resolutsioonis Kasahstani kohta vajadust tugevdada poliitilist ja majanduslikku koostööd, muu hulgas ka demokraatia, inimõiguste, keskkonna, energeetika, transpordi ja kaubanduse valdkonnas, samuti võitluses terrorismi, organiseeritud kuritegevuse ja uimastikaubanduse vastu. Inimõiguste olukord Kasahstanis on juba pikemat aega muutunud halvemaks ning teravnenud eriti viimasel ajal. Pean siin silmas Žangaözeni piirkonnas asetleidnud traagilisi sündmusi, aga ka opositsiooniliidrite ja ajakirjanike vahistamisi ning vangistusi. Seetõttu on oluline, et Euroopa Liit jälgiks edaspidi väga tähelepanelikult arenguid just neis



valdkondades ning järgmised sammud partnerlus- ja koostöölepingu läbirääkimistel Kasahstaniga oleksid sõltuvuses poliitiliste reformide edenemisest. Kuna Euroopa Parlamendi resolutsioon toob need põhimõtted teravalt esile, toetasin ka mina antud resolutsiooni lõpphääletusel.

4-272-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – L'Unione europea e il Kazakhstan potrebbero trarre notevoli benefici da una cooperazione più stretta. La cooperazione economica, infatti, deve procedere di pari passo con la cooperazione politica e basarsi sulla volontà politica di mettere in atto e difendere valori comuni, dato il ruolo fondamentale che il Kazakhstan svolge per lo sviluppo socio-economico dell'Asia centrale e per la stabilità e la sicurezza della regione. Sono però preoccupanti gli eventi accaduti il 16 dicembre 2011 nel distretto kazako di Zhanaozen, in cui 17 persone hanno perso la vita e altre 110 sono rimaste ferite. Con questo voto si condanna fermamente la violenta repressione attuata dalla polizia contro i manifestanti a Zhanaozen e si chiede che sull'accaduto si svolga un'indagine indipendente e credibile, cui partecipi una componente internazionale.

4-272-750

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Vários são os relatos sobre a constante violação dos direitos humanos no Cazaquistão, pondo dúvidas sobre a execução de reformas políticas que estão a ser levadas a cabo pelo governo deste país. Abuso de poder, detenção de opositores políticos e jornalistas, de ativistas que estiveram presentes na manifestação da cidade de Zhanaozen, em dezembro do ano passado, repressão religiosa, violação da liberdade de imprensa e dos princípios básicos do Estado de Direito. Considero que é importante esclarecer a atuação do governo face aos manifestantes de Zhanaozen e aguardar pelo inquérito da comissão nacional estabelecida com a monitorização da ONU. Por outro lado, a par das negociações para um acordo reforçado da UE-Cazaquistão, a UE tem que mostrar a sua preocupação face ao diluir dos direitos fundamentais e democráticos e alertar as autoridades para a necessidade de reformas. A estabilidade e desenvolvimento do Cazaquistão são fundamentais para o crescimento socioeconómico da Ásia Central e das relações internacionais no seu todo.

4-273-000

**Angelika Werthmann (NI)**, *in writing*. – The government of President Nursultan Nazarbayev has been in office since 1991 and its contribution to improving its citizens' conditions is declared to be insignificant. The stability of Kazakhstan is essential for the economic and diplomatic balance in Central Asia. Therefore, the EU should urge the Kazakh government to improve its protection of human rights, fundamental freedoms and media independence. In view of the possible accession of the country to the WTO, the motion envisages the possibility of a close monitoring of the EEAS to support Nazarbayev's government in addressing these issues. All in all, I voted in favour of this joint motion as it represents a step forward in the democratization process of a country, which is intensifying its relations with the EU.

4-273-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A União Europeia, com a sua natureza e prática imperialista, cultiva uma postura hipócrita em várias áreas, nomeadamente nas relações externas, adotando muitas vezes posições que surgem da preponderância que é

dada aos dividendos económicos e políticos que daí pode retirar, em detrimento de uma análise honesta de factos, da realidade concreta, da situação dos povos e dos trabalhadores. Rejeitamos essa deriva de permanentes tentativas de ingerência externa, que curiosamente não se aplica a países cujos governos alinham pelo mesmo diapasão. Condenamos veementemente a brutal repressão sobre os direitos dos trabalhadores e contra a sua luta, nomeadamente com as alterações ao código laboral que viabilizam o despedimento de trabalhadores que façam greve, suprimindo também a restrição aplicável ao despedimento de sindicalistas no decurso de negociações durante o período de greve, a legalização dos *lock-outs* e a possibilidade de os tribunais declararem ilegais eventuais greves. No entanto, distanciamo-nos da posição daqueles que procuram *demonizar* o Cazaquistão, através de uma ingerência que cria as condições necessárias para a apropriação dos seus recursos naturais, em particular os hidrocarbonetos, pelas multinacionais, que a adesão do país à OMC facilitará.

4-274-000

### **Projekt rezolucji: RC-B7-0131/2012**

4-274-500

**Damien Abad (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur d'une résolution condamnant fermement les récentes attaques terroristes perpétrées par des islamistes à l'encontre des chrétiens du Nigéria. Dans cette résolution, nous appelons également à un meilleur partage des richesses ne profitant qu'à une minorité de la population, 60% de la population vivant avec moins de 1 dollar par jour !

4-274-625

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, pois é importante insistir na necessidade de a Constituição da Nigéria garantir a liberdade de crença religiosa, não aceitando a imposição de uma lei que contrarie esse princípio. Os direitos humanos e a liberdade de expressão dos cidadãos nigerianos têm sido colocados em causa, devendo os atores internacionais tomar ações prévias, no sentido de procurar evitar possíveis futuras atrocidades.

4-274-750

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution because the recent violence in Nigeria, carried out by the Boko Haram criminal cartel must be strongly condemned by the international community. Boko Haram is blamed for the deaths of more than 900 people in roughly 160 separate attacks since July 2009. A contribution to put a definitive end to this awful situation is a wider examination of the root causes of the conflict. It is essential to avoid simplistic explanations based only on the label 'terrorism' or 'religion'. Although Nigeria is the world's eighth largest oil producer, the majority of its 148 million inhabitants live below the poverty line. A peaceful resolution of conflicts implies fair access to resources and a redistribution of revenues from the oil market. In addition to that, we must reaffirm the importance of an independent, impartial and accessible judiciary system to stop the impunity and to enhance respect for the rule of law and the fundamental rights of the population. For all these reasons, with this text we called upon the Federal Government of Nigeria to fight corruption, poverty and inequality and to push for reforms aimed at creating a democratic, stable, free state which takes into account human rights.

4-274-875

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – L'histoire du Nigeria est marquée par les tensions entre musulmans et chrétiens. Cependant, le chaos provoqué par Boko Haram est sans précédent. J'ai donc voté en faveur de la proposition de résolution qui condamne avec vigueur les violences récentes, notamment les attentats perpétrés par les islamistes terroristes de Boko Haram et les tragiques pertes en vies humaines dans les régions concernées du Nigeria. Il est impératif de chercher des moyens pacifiques et que toutes les communautés tentent de dialoguer pour mettre fin aux violences. Mais le gouvernement nigérien se doit aussi de promouvoir le dialogue interreligieux afin de garantir la sécurité et la protection de sa population et le respect des droits de l'homme.

4-274-937

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Nuo 2009 m. Nigerijoje per įvykdytus smurtinius išpuolius turimais duomenis jau žuvo daugiau kaip 935 žmonių. Taip pat daugelį problemų šalyje sukelia dešimtmečius tvyranti nesantaika tarp vietinių etninių grupių, kuri kursto etninę, religinę ir politinę nesantaiką dėl kurios kenčia tūkstančiai žmonių. Tokia padėtis šalyje užkerta kelią jos ekonomikos vystymuisi. Nigerija pasaulyje užima aštuntą vietą pagal naftos gamybą, tačiau didžioji dalis jos gyventojų gyvena žemiau skurdo ribos. Pritariu rezoliucijoje išsakytam raginimui Nigerijos valdžios institucijoms skatinti efektyvų dialogą tarp skirtingas religijas išpažįstančių žmonių grupių bei skatinti minties, sąžinės ir religijos laisvę. Taip pat būtina efektyviau kovoti su skurdu ir nelygybe, ypač kovojant su šalyje vyraujančia korupcija ir užsienio bendrovių vykdomu Nigerijos gamtinių išteklių išnaudojimu. Europos išorės veikslių tarnyba taip turėtų imtis akyvesnio vaidmens nustatant ilgalaikes vystomojo bendradarbiavimo priemones siekiant prisidėti prie taikos, saugumo ir žmogaus teisių užtikrinimo šioje šalyje.

4-275-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šios Europos Parlamento rezoliucijos, kadangi daugelį problemų Nigerijoje sukelia vangus ekonomikos vystymasis ir jau dešimtmečius tvyranti įtampa tarp vietinių grupių, kurios, siekdamos užvaldyti derlingas dirbamąsias žemes, varžosi su hausų kalba kalbančiais migrantais bei naujakuriais iš šiaurinės musulmoniškos Nigerijos dalies. Siekiant taikiai išspręsti konfliktus reikia gerbti žmogaus teises, užtikrinti teisę kreiptis į teismą, panaikinti nebaudžiamumą, užtikrinti teisingą prieigą prie išteklių ir teisingą pajamų paskirstymą naftos ištekliais turtingoje Nigerijoje. Europos Parlamentas savo rezoliucijoje griežtai smerkia neseniai įvykusius smurto protrūkius, ypač teroristinės islamistų sektos Boko Haram išpuolius, ir tragiškas žmonių žūtis nukentėjusiuose Nigerijos regionuose, ir reiškia užuojautą artimųjų netekusiems žmonėms ir sužeistiesiems. Taigi, Parlamentas ragina Nigerijos vyriausybę kiek galima greičiau nutraukti smurtą ir užtikrinti šalies gyventojų saugumą ir apsaugą, taip pat pagarbą žmogaus teisėms. Be to, ragina Nigerijos Prezidentą skatinti įvairias religijas išpažįstančių ir skirtingus įsitikinimus turinčių žmonių dialogą ir propaguoti minties, sąžinės ir religijos laisvę. Nigerijos vyriausybė turėtų išsamiau išanalizuoti esmines konflikto priežastis, įskaitant socialinę, ekonominę ir etninę įtampą, ir vengti bendrų bei pernelyg supaprastintų, vien religija grindžiamų paaiškinimų, kurie nesuteiks pagrindo ilgalaikiam ir tvariam šio regiono problemų sprendimui.

4-275-250

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente esta resolução por condenar veementemente a recente vaga de violência na Nigéria. As autoridades nigerianas devem pôr cobro a esta situação e garantir o absoluto respeito pelos direitos humanos. Uma mensagem forte deve ser enviada a todas as comunidades para realçar a necessidade de contenção e a procura de meios pacíficos para resolver os diferendos entre credos e etnias na Nigéria.

4-275-500

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – As comunidades cristãs nigerianas têm sido fustigadas por brutais ações terroristas perpetradas por setores radicais das suas comunidades islâmicas. Ainda está, infelizmente, na memória de toda a comunidade internacional o selvático ataque a uma igreja no dia de Natal do ano passado e este foi precedido e sucedido por diversos outros. A adoção da *sharia* em partes do território nigeriano faz temer um aumento da repressão sobre as minorias cristãs e exige do governo federal uma avaliação rigorosa e uma repressão atempada de todos os abusos judiciais e extrajudiciais que ponham em causa a dignidade humana, a liberdade de expressão, reunião e de associação e o direito de professar uma religião. Enquanto comunidade historicamente ligada à Nigéria e sendo um importante doador, a União Europeia não pode deixar de pressionar o governo nigeriano para que assegure os direitos básicos dos seus cidadãos e de contribuir para pôr fim aos seus atropelos.

4-276-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução constitui um exemplo de como a abordagem feita por este Parlamento pode ser totalmente diferenciada, tratando-se de países com um poder político favorável aos interesses do grande capital das potências da EU, e uma outra, arrogante e abertamente ingerencista, quando se trata de países que não se submetem aos seus ditames.

A linguagem utilizada nesta resolução é propositadamente branda perante uma situação gravíssima, procurando centrar a atenção sobre o que é uma consequência – o reforço das organizações terroristas – para não tocar no que constitui o elemento gerador de todo o problema: a exploração desenfreada dos recursos naturais do país, nomeadamente petróleo e gás natural, a corrupção e violência estimulada pelas grandes multinacionais petrolíferas e a pobreza massiva. Não chega pedir às empresas petrolíferas que *contribuam* e aumentem a responsabilidade, quando se trata de empresas que têm cometido os maiores crimes contra o povo nigeriano e provocado danos ambientais irreparáveis. No Delta do Níger foram cometidos crimes ambientais de lesa humanidade, deixando sem qualquer fonte de rendimento as comunidades costeiras.

4-277-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Sloboda náboženského vyznania, viery, svedomia a myslenia patrí k slobodám, ktoré sú základnými a všeobecnými hodnotami a tvoria zásadné prvky demokracie. Európska únia opakovane vyjadrila svoj záväzok chrániť slobodu náboženského vyznania, viery, svedomia a myslenia a zdôraznila, že vlády sú povinné zaručiť tieto slobody na celom svete. Som hlboko presvedčená, že všetky formy násilia v Nigérii sú odsúdeniahodné a navyše znepokojujúco pôsobí najmä hrozba pretrvávajúceho etnického, náboženského a politického napätia, v dôsledku ktorého ďalej trpia tisíce ľudí.

Je nevyhnutné, aby vláda Nigérie čo najrýchlejšie našla spôsob na ukončenie násilia a aby zaručila bezpečnosť a ochranu nigérijského obyvateľstva, ako aj dodržiavanie ľudských práv. Rovnako prezident by mal vynaložiť potrebné úsilie a podporovať dialóg medzi predstaviteľmi rôznych náboženstiev a presvedčení a i touto cestou posilňoval slobodu myslenia, svedomia a náboženského vyznania. Čelní predstavitelia krajiny by mali mať snahu bojovať proti chudobe a nerovnosti a presadzovať sociálne, politické a hospodárske reformy s cieľom vybudovať demokratický, stabilný, bezpečný a slobodný štát, ktorý dodržiava ľudské práva.

4-277-500

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Le Nigeria est un pays complexe tant du point de vue socio-économique que de sa situation géopolitique. Alors que le pays est le huitième producteur mondial de pétrole, une majorité de ses habitants vit sous le seuil de pauvreté. Les événements de ces derniers mois avec la multiplication des violences contre les communautés religieuses, en particulier la persécution des chrétiens au nord du pays par la secte Boko Haram et l'exécution des otages européens le 8 mars dernier, appelaient une prise de conscience collective. C'est pourquoi, le Parlement, en écho aux déclarations de la Haute Représentante, a condamné fermement ces violences et rappelé que la liberté religieuse est un droit fondamental et indiscutable. Cependant, les causes de ses attaques ne peuvent se réduire à des tensions inter-religieuses ou inter-ethniques. Elles sont bien souvent le résultat d'une exploitation de la misère et d'une instrumentalisation des peurs. Les autorités nigérianes mènent déjà de nombreuses actions de lutte contre l'insécurité et je le salue. Néanmoins, les efforts en matière de gouvernance et de développement, avec le concours de l'UE, doivent être accentués pour parvenir à la stabilisation du nord du pays. Car la condition de la sécurité est indissociable de celle du développement.

4-277-625

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už Europos Parlamento rezoliuciją dėl padėties Nigerijoje, kadangi religijos, tikėjimo, sąžinės ir minties laisvės yra pagrindinės ir visuotinės vertybės ir taip pat demokratijos pagrindinės sudedamosios dalys. Europos Sąjunga nuolat reiškė savo įsipareigojimą saugoti religijos, tikėjimo, sąžinės ir minties laisves ir pabrėžė, kad vyriausybės privalo užtikrinti šias laisves visame pasaulyje. Daugelį problemų Nigerijoje sukelia vangus ekonomikos vystymasis ir jau dešimtmečius tvyranti įtampa tarp vietinių grupių, kurios, siekdamos užvaldyti derlingas dirbamas žemes, varžosi su hausų kalba kalbančiais migrantais bei naujakuriais iš šiaurinės musulmoniškos Nigerijos dalies. Norint taikiai išspręsti konfliktus reikia gerbti žmogaus teises, užtikrinti teisę kreiptis į teismą, panaikinti nebaudžiamumą, užtikrinti teisingą prieigą prie išteklių ir teisingą pajamų paskirstymą naftos išteklių turtingoje Nigerijoje.

4-277-750

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Il clima di recrudescenza che si registra in Nigeria da ormai oltre due mesi necessitava di una ferma condanna da parte dell'Unione europea. La situazione nello Stato africano è molto preoccupante per quanto riguarda la tutela sia dei diritti umani che di quelli religiosi. L'eccidio di 185 cristiani dello scorso 20 Gennaio è la testimonianza crudele di un clima violento che non accenna a frenare il proprio odio e che fonda le sue basi sulla discriminazione religiosa. Tra gli altri episodi, ritengo giusto sottolineare anche il sequestro e la successiva esecuzione dell'ingegnere italiano Franco Lamolinara, ai cui familiari va il mio sentito cordoglio. E' nostro dovere mettere in campo tutte le azioni di cooperazione necessarie per far sì che la situazione in Nigeria torni quanto

prima alla normalità, incentivando i processi di dialogo interreligioso e, soprattutto, la libertà di pensiero.

4-278-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this Resolution, which strongly condemns the killing of British citizen Christopher McManus and Italian national Franco Lamolinara – two engineers working for an Italian construction company who had been held hostage by AQMI for 10 months in northern Nigeria – during a failed rescue attempt on 8 March, and extends its condolences to the families of the victims.

4-278-250

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O que se tem passado na Nigéria com as comunidades cristãs, que têm sido confrontadas com brutais ações terroristas perpetradas por setores radicais das suas comunidades islâmicas, não pode continuar a acontecer. Todos temos ainda na memória o inqualificável ataque a uma igreja no dia de Natal do ano passado, tendo já anteriormente havido outros ataques semelhantes, que, infelizmente, continuaram a acontecer. A adoção da *sharia* em partes do território nigeriano faz temer que estes ataques continuem por tempo indeterminado se as autoridades do governo federal não tomarem medidas concretas de combate às mesmas. Estão aqui em causa princípios fundamentais, nomeadamente, ataques à dignidade humana, à liberdade de expressão, de reunião e de associação e o direito de professar uma religião. A União Europeia não se pode alhear deste processo e tem que pressionar o governo nigeriano para que assegure os direitos básicos dos seus cidadãos, contribuindo para pôr fim aos seus atropelos.

4-278-375

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The European Parliament strongly condemns the terrorist attacks on Christian communities, their belongings and symbols and the violent clashes and the resulting tragic loss of lives. I think that it is an unacceptable crime. I voted in favour.

4-278-500

**Claudio Morganti (EFD)**, *per iscritto*. – Negli ultimi mesi la situazione in Nigeria è drammaticamente precipitata: è notizia della settimana scorsa l'uccisione di due ostaggi civili europei, tra cui l'italiano Franco Lamolinara, avvenuta a seguito di un sequestro operato dal gruppo terrorista di matrice islamica Boko Haram. Questo fatto è purtroppo solo l'ultimo di una lunga serie di violenze perpetrate da questa setta, tra cui spiccano, anche per il profondo significato, gli attentati organizzati nello scorso giorno di Natale contro diverse chiese cristiane, che hanno portato alla morte di decine di persone. Avevo già espresso la mia preoccupazione per la situazione in Nigeria all'inizio dell'anno, rivolgendo un'interrogazione all'Alto Rappresentante Ashton, che mi ha assicurato che l'Unione Europea si sarebbe mossa adeguatamente. Fino ad ora non mi sembra che questo sia avvenuto, ma speriamo che questa risoluzione comune che ho sostenuto possa essere di aiuto per cercare di portare la necessaria stabilità all'interno del territorio nigeriano.

4-278-750

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Junto-me ao apelo feito pelo Parlamento Europeu para que todas as comunidades exerçam contenção e procurem meios pacíficos para resolver os diferendos entre credos e etnias.

4-279-000

**Alojz Peterle (PPE)**, *pisno*. – Kot soavtor sem glasoval za predlog skupne resolucije v prepričanju, da potrebuje Nigerija kot zelo pomemben strateški partner Evropske zveze po eni strani izboljšanje kvalitete in učinkovitosti vladanja z veliko več pozornosti do virov konfliktnega razvoja, po drugi strani pa več partnerske pozornosti s strani Evropske zveze, še posebej v boju proti terorizmu.

4-279-062

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – É de lamentar que, num dos países com maior potencial económico em África, a maior parte da população viva abaixo do limiar da pobreza. São situações múltiplas que provocam esta instabilidade na Nigéria: a corrupção e a promiscuidade existentes no aparelho estatal, a má gestão dos recursos provenientes do petróleo, o caos ambiental, a intolerância sexual e a existência de grupos terroristas islâmicos que semeiam o pânico entre as populações cristãs. Neste sentido, e como bem refere a presente resolução, é curial que a UE combine a diplomacia com a cooperação para o desenvolvimento a longo prazo, com o objetivo de ajudar a Nigéria a alcançar a paz, a segurança, a boa governação e o respeito dos direitos humanos.

4-279-125

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – Déjà confrontée à de multiples difficultés, tant sociétales, économiques, ethniques que religieuses, le Nigeria connaît depuis plusieurs semaines de fortes violences, perpétrées par le groupe terroriste islamiste Boko Haram. Visant en particulier les chrétiens dans leur lutte pour un "régime islamique", ce groupe est tenu responsable de la mort de plus de 900 personnes à ce jour. M'indignant face à une telle situation, j'ai voté en faveur de cette résolution dans laquelle nous condamnons ces violences avec vigueur, nous demandons la mise en œuvre de mesures pacifiques pour résoudre les différends entre communautés et nous insistons sur l'importance du respect des principes de liberté de religion, de croyance, de conscience et de pensée. Par ailleurs, nous y rappelons la nécessité de surveiller l'éventuel rapprochement entre Boko Haram et AQMI, qui, s'il est avéré, serait particulièrement néfaste pour la sécurité et la stabilité de la région. L'Union a désigné Madame Ashton Haute représentante pour ses affaires étrangères. Il est grand temps que Madame Ashton œuvre pour cette région, en conjuguant diplomatie et coopération au développement à long terme, afin de tenter de ramener la paix, la sécurité, la bonne gouvernance et le respect des droits de l'homme au Nigeria.

4-279-250

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – In Nigeria l'ultima ondata di attacchi compiuti con armi da fuoco e bombe dalla setta di terroristi islamici Boko Haram a Kano il 20 gennaio ha causato la morte di almeno 185. Boko Haram ha avvertito gli abitanti di Kano, tramite volantini distribuiti nottetempo in città, che gli attacchi contro i servizi di sicurezza sarebbero continuati e li ha esortati a resistere mentre il gruppo lotta per instaurare un "sistema islamico". Con questo voto si sottolinea l'importanza della cooperazione regionale per far fronte alla minaccia rappresentata da un possibile legame tra Boko Haram e l'AQMI. I paesi della regione, infatti, dovrebbero potenziare la loro cooperazione, anche attraverso le competenti organizzazioni regionali, al fine di ostacolare le sinergie tra i due gruppi.

4-279-500

**Charles Tannock (ECR)**, *in writing*. – The ECR Group supports the Nigerian Government in its fight against terrorism and violent crimes perpetrated by the Islamic extremist sect Boko Haram against Christian communities. It roundly condemns the acts of terrorism perpetrated by Boko Haram as well as the instigators of this violence, which come both from within and outside Nigeria. It is deeply concerned about the institution, since 1999, of shari'ah law in 12 northern states, creating a de facto state religion in contradiction with the national secular constitution. It calls upon the Nigerian Government to address the root causes of the violence, ranging from corruption to age-old sectarian strife and on the EU and its High Representative for Foreign Affairs to assist in this effort.

4-279-750

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O grupo islamita Boko Haram tem levado a cabo uma série de atentados na Nigéria com vista ao estabelecimento de um Estado islâmico. O último atentado teve lugar na cidade de Kano, matando cerca de 185 pessoas, visando as autoridades policiais. Como resposta, as autoridades nacionais têm executado ações extrajudiciais de membros do grupo islamita. Este escalar de violência e os conflitos entre os diferentes credos e etnias têm levado à estagnação económica, social e política do país. Um país riquíssimo em recursos naturais, o oitavo maior produtor de petróleo a nível mundial, está a braços com um flagelo social, onde a maioria dos seus 148 milhões de habitantes vive abaixo do limiar da pobreza. Apoio um diálogo e cooperação com as autoridades nigerianas, para empreender as reformas essenciais ao país, de forma a alavancar o crescimento e desenvolvimento económico.

4-280-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Aqui está mais um exemplo duma abordagem totalmente diferenciada tratando-se de países com um poder político amigo ou *alinhado* com os interesses do grande capital das potências da UE e uma outra, arrogante e abertamente ingerencista, quando se trata de países que não se submetem aos seus ditames. A linguagem utilizada nesta resolução é propositadamente branda perante uma situação gravíssima, procurando centrar a atenção sobre o que é uma consequência – o reforço das organizações terroristas – para não tocar no que constitui o elemento gerador de todo o problema: a exploração desenfreada dos recursos naturais do país, a corrupção e violência estimulada pelas grandes multinacionais petrolíferas e a pobreza massiva. Não chega pedir às empresas petrolíferas para que *contribuam* e aumentem a responsabilidade, quando se trata de empresas que têm cometido os maiores crimes contra o povo nigeriano e provocado danos ambientais irreparáveis, como no Delta do Níger. Não deixa de ser paradigmático que o governo de um dos maiores produtores africanos de petróleo, a Nigéria, tenha suspenso as subvenções aos combustíveis. Compreendemos esta hipocrisia quando constatamos que a UE é dependente da importação de hidrocarbonetos e que 20 % do petróleo da Nigéria é exportado para a UE.

4-281-000

### **Projekt rezolucji: B7-0130/2012**

4-281-500

**Damien Abad (PPE)**, *par écrit*. – En marge du 6e Forum mondial de l'eau, nous avons débattu des enjeux liés à l'eau et appelé à des solutions durables, notamment en matière



d'accès à l'eau potable. L'eau est une ressource vitale mais également stratégique. Seulement 2,5% de l'eau sur la Terre peut être utilisée. Les enjeux liés à l'eau (le changement climatique, la demande croissante en énergie et en produits agricoles...) ne sont pas exclusifs aux pays en voie de développement. La question de l'eau nécessite une réponse globale.

4-281-562

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo a presente resolução, reforçando a mensagem de que a água é um bem precioso e um bem público e deve ser acessível a toda a humanidade. A União Europeia deve, portanto, focar a sua posição na promoção do livre acesso à água para todos os povos, nos esforços para a sua conservação e gestão, tendo já em conta as ameaças das alterações climáticas e uma maior coordenação a nível regional, nacional, europeu e global em prol da qualidade da água.

4-281-593

**Laima Liucija Andrikiene (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the 6th World Water Forum. Water is becoming ever more precious and scarce. Therefore we need to handle it with more care and to find ways at both European and international levels of how to deal with our water resources sustainably. Climate change and population growth amplify the problems. This is why the EU must develop a strategic and long-term water policy in close cooperation with the international community. The health and living conditions of billions of people depend on water. I support the statement in the resolution that water is a shared resource of humankind and, therefore, should not be a source of profit and that access to water should constitute a fundamental and universal right. In this regard the Commission and Member States have to reinforce their commitment to achieve the United Nations Millennium Development Goals in the field of water and sanitation.

4-281-625

**Roberta Angelilli (PPE)**, *per iscritto*. – L'acqua è la chiave della vita, un fattore determinante per la crescita economica e per la prosperità, attraverso attività come l'agricoltura, la pesca commerciale, la produzione di energia, l'industria manifatturiera, i trasporti ed il turismo. Ma non solo, l'acqua è fin dal principio il fattore cruciale su cui avviene l'urbanizzazione dei territori nonché la fonte di molteplici conflitti geopolitici. Oggi assistiamo ad un vero squilibrio degli ecosistemi, il quale costituisce un rischio non solo per la regolamentazione del clima che fa funzionare il pianeta, ma un serio pericolo per la salute umana e la qualità della vita. Mi auguro che in questi giorni durante il Sesto Forum mondiale dell'acqua che si terrà a Marsiglia, vengano discusse proposte concrete con un approccio di "governance multilivello" a sostegno del dimezzamento della povertà e della fame e della sostenibilità ambientale. Salvaguardare le risorse idriche, garantirne la qualità e la loro disponibilità è una responsabilità che ciascuno di noi deve assumere.

4-281-656

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai porté la proposition de résolution sur le Forum mondial de l'eau, un événement qui rassemble tous les 3 ans les acteurs politiques, économiques et associatifs concernés par les problématiques liées à l'eau au niveau mondial. Pour moi, l'accès à l'eau et à l'assainissement est une question essentielle car c'est de la santé de milliards d'hommes dont il est question. Tout d'abord, malgré les progrès, il est nécessaire d'atteindre tous les Objectifs du Millénaire de l'ONU et il faut continuer le combat, notamment pour améliorer l'accès à l'assainissement. Ensuite, il faut assurer la gestion de

l'eau par bassins hydrographiques et traiter les problèmes de pollution à la source. Enfin, je retiens l'idée du « 1% solidaire pour l'eau » : principe appliqué en France et qui permet de collecter des fonds pour améliorer l'accès à l'eau et à l'assainissement dans les pays en développement. Suite à l'adoption de ce texte par mes collègues du Parlement européen, j'en ai présenté vendredi matin les grandes lignes aux 35 000 participants au Forum mondial de l'eau. L'Union européenne, les pays développés et les associations d'aide humanitaire doivent maintenant intensifier leurs efforts aussi bien au niveau de l'aide financière que de l'appui technique.

4-281-687

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją. Gyventojų skaičiaus augimas, miškų naikinimas, biologinė ir cheminė tarša bei klimato kaita kelia grėsmę saugiam ir patikimam apsirūpinimui vandens ištekliais. Iki šiol daugiau nei aštuoni šimtai milijonai gyventojų naudojami nesaugiais geriamojo vandens šaltiniais, o dėl prastos higienos kasmet miršta daugiau negu du su puse milijono vaikų. Praeityje Europos Parlamentas yra ne kartą raginęs Komisiją ir Tarybą imtis konkrečių veiksmų, kuriais būtų siekiama užtikrinti labiausiai nepasiturinčių asmenų prieigą prie saugaus geriamojo vandens ir sanitarinių priemonių, tačiau į pakartotinius raginimus nebuvo atsižvelgta. Pritariu, kad būtina stiprinti pastangas tarptautiniu mastu ir priimti susitarimą bei konkrečius išpareigojimus dėl vandens išteklių valdymo pasauliniu mastu būsimuojuose Rio de Žaneiro konferencijoje. Taip pat labai svarbu diegti naujausias technologijas, ir remti investicijas į mokslinių tyrimų plėtrą, kas užtikrintų kuo veiksmingesnį vandens išteklių naudojimą.

4-281-750

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, *par écrit*. – En décembre 2010, je participais, aux côtés de Danielle Mitterrand et de quelques collègues eurodéputés, à l'action du collectif "les porteurs d'eau": pour que l'eau soit reconnue comme bien commun de l'humanité mais aussi pour une gestion publique de l'eau. Alors que se tient ces jours-ci le Forum mondial de l'eau à Marseille, le Parlement européen déclare dans la résolution que nous venons d'adopter, que l'eau, bien commun de l'humanité, doit être accessible à tous. L'accès à l'eau potable, à l'assainissement, mais aussi la préservation des ressources en eau et la garantie de sa qualité, sont autant de défis auxquels nous devons faire face et que nous retrouvons dans ce texte. Ce qui n'y figure pas en revanche, c'est la nécessité d'une gestion publique de l'eau. En effet, selon moi, l'eau est un bien trop précieux et indispensable à la survie des hommes comme des écosystèmes pour être laissé à des intérêts privés. Si, à certains égards, pour certaines utilisations, l'eau peut être considérée comme une marchandise, ce n'est certainement pas une marchandise comme les autres! C'est pourquoi pour ce qui est de l'accès à l'eau potable, de l'assainissement des eaux ou du maintien de l'eau à un prix abordable, l'eau devrait être gérée de manière publique.

4-281-875

**Phil Bennion (ALDE)**, *in writing*. – I was happy to fully support my Liberal group on this report. Whilst highlighting the importance of access to clean water, it is also crucial to recognise the need to properly manage and conserve our limited water resources, and avoid the temptation to see water as something to be wasted or undervalued. In this context we resisted cumulative amendments from the far left, which sought to bring all water into public ownership, whilst ignoring the practical challenges of developing and investing in water supply infrastructure in Member States.

4-282-000

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu .** – Balsavau dėl šios Europos Parlamento rezoliucijos, nes taikant technologines naujoves galima būtų padidinti vandens išteklių veiksmingumą ir tvarumą, ir ypač jos gali būti panaudojamos besivystančių šalių labui. Vanduo yra bendras žmonijos išteklius, todėl jis neturėtų būti pasipelnymo šaltinis. Galimybė gauti vandens turėtų būti pagrindinė ir visuotinė teisė. Jungtinės Tautos pripažįsta žmogaus teises į saugų geriamąjį vandenį ir sanitarines sąlygas, nustatytas pagal teisę į tinkamą gyvenimo lygį, todėl būtina dėti visas būtinas pastangas siekiant iki 2015 m. užtikrinti skurdžiausiai gyvenančių asmenų galimybes gauti vandens. Reikėtų suderinti vandens panaudojimo tikslus, siekiant patenkinti vandens poreikį, ir užtikrinti galimybes jo gauti, taip pat jo kokybę, ypač besivystančiose šalyse. Vanduo ypač pažeidžiamas, atsižvelgiant į klimato kaitos poveikį, dėl kurio gali sumažėti turimo vandens, visų pirma, geriamojo, kiekis ir kokybė, taip pat padidėti potvynių ir sausrų dažnumas bei stiprumas. Tai gi, labai svarbu parengti rizikos prevencijos, poveikio sušvelninimo ir atsakomąsias strategijas, siekiant užkirsti kelią ekstremaliems, su vandeniu susijusiems reiškiniams.

4-283-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris .** – În 28 iulie 2010 Adunarea Generală a Națiunilor Unite a adoptat rezoluția privind dreptul fundamental al fiecărui pământean la apa potabilă. Accesul internațional la apa potabilă este limitat. Potrivit datelor prezentate de Programul Ecologic al ONU, 884 de milioane de persoane nu au acces la apă curată, iar aproximativ 2,3 miliarde de oameni nu au posibilitatea de a folosi nici cele mai simple utilități sanitare. Diminuarea resurselor de apă potabilă și extinderea deșerturilor - în trecut o problemă care viza mai degrabă Africa și Asia - bat la porțile Europei. În sudul Spaniei, deșertul se extinde cu un kilometru pe an, Oltenia românească este expusă unui proces mai lent, dar similar, iar în alte regiuni ale lumii resursele de apă potabilă au ajuns motiv de conflict interstatat. Nu în ultimul rând, este cunoscut anunțul oficial a Yemenului că până în 2017 va deveni primul stat din lume fără nici o sursă naturală de apă. Față de cele mai sus menționate, consider că utilizarea sustenabilă a apei reprezintă nu numai o necesitate de mediu, ci și una economică și o mai mare transparență în ceea ce privește sistemele tarifare pentru apă ar fi necesară.

4-283-125

**Philippe Boulland (PPE), par écrit .** – Il est urgent de prendre des engagements concrets en faveur de la promotion et de la protection des ressources en eau. Car si l'accès à l'eau potable et à l'assainissement a été reconnu comme un droit de l'homme par l'ONU en 2010, il n'en demeure pas moins que l'eau devient un enjeu géostratégique pour certaines régions du monde, comme le Proche-Orient, la Chine ou l'Amérique latine. Nous demandons par conséquent que l'accès à l'eau potable soit mieux pris en compte dans les politiques régionales de développement. En Europe également l'accès à l'eau pour l'ensemble des usagers doit être assuré et des actions décentralisées au niveau régional et local doivent être prises rapidement. Le Parlement a tenu à rappeler aux États membres leur obligation, en vertu de la directive-cadre sur l'eau, d'obtenir un bon état des eaux d'ici à 2015. Le dialogue et les débats à Marseille lors du 6eme Forum mondial de l'eau devraient favoriser la mise en place d'une "gouvernance de l'eau" et permettre ainsi de prendre des engagements au niveau mondial lors de la conférence «Rio + 20», en juin prochain, au Brésil.

4-283-250

**Jan Březina (PPE)**, *písemně*. – V souvislosti s přijatým usnesením k 6. světovému fóru o vodě souhlasím s výzvou k vytvoření společného souboru poznatků v oblasti vodohospodářství, které by se využívaly jak v celosvětovém měřítku, tak v rámci EU. Ruku v ruce s tím by mělo jít vypracování hlavních globálních ukazatelů kvality, kvantity, dosažitelnosti a cenové dostupnosti vody a ukazatelů účinného využívání vodních zdrojů na úrovni povodí. Podporuji v této souvislosti rozvoj jednotných plánů povodí na celosvětové úrovni a zdůrazňuji prvořadou úlohu plánů povodí při uplatňování politiky EU ve vodohospodářské oblasti v souladu s rámcovou směrnicí o vodě. Důležitou úlohu při hospodárném řešení celosvětových problémů s vodou a při prevenci úplatkářství přitom musí hrát regionální a místní orgány. Komise by jménem EU společně s členskými státy měla přistoupit k úmluvě Organizace spojených národů o mezinárodních vodních tocích a podporovat vstup změn helsinské Úmluvy o ochraně a využívání hraničních vodních toků a mezinárodních jezer z roku 1992 v platnost s cílem rozšířit působnost tohoto nástroje i na země, které nejsou členy EHK OSN. EU by rovněž měla podporovat rozsáhlejší ratifikaci Protokolu o vodě a zdraví k helsinské úmluvě z roku 1992 v zájmu koordinovaného a spravedlivého hospodaření s vodou ve vnitrostátních i mezinárodních povodích.

4-283-375

**Françoise Castex (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution. L'eau est un « bien public » et son accès devrait constituer un droit fondamental universel. Chaque collectivité locale doit pouvoir retenir le mode de gestion de son choix. Sur ce sujet, beaucoup critiquent véhémentement l'Union européenne, ses institutions et en particulier la Commission, comme responsables des privatisations, mais il est nécessaire de rappeler qu'il n'existe à ce jour aucune directive européenne obligatoire de « marché intérieur », comme c'est le cas dans les autres réseaux de service public. Nous veillerons à ce que l'Union européenne n'engage pas de politique de libéralisation et au contraire garantisse le libre choix démocratique par chaque autorité publique de ses modes d'organisation et de gestion.

4-283-437

**Corina Crețu (S&D)**, *în scris*. – Este clar că ne îndreptăm către o transformare a apei într-o marfă obișnuită, cu tot ceea ce decurge de aici: discriminări pe bază de venituri în ceea ce privește accesul la apă, în locul unui acces universal, folosirea intensivă a surselor, cu riscul epuizării lor, folosirea intensivă a infrastructurii, în cazul privatizării distribuției, investiții insuficiente. Consecințele schimbărilor climatice nu pot fi gestionate decât în comun și decât la nivelul statelor. Efectele sunt transfrontaliere, deci cooperarea internațională este obligatorie.

Zonele cu cel mai mare risc în acest domeniu sunt și zonele cele mai instabile, marcate de conflicte, inter și intra-statale. Poluarea este o altă problemă, care, la rândul ei, trebuie gestionată în comun de mai multe state. Cooperarea nu funcționează încă atât de bine pe cât ne-am dori. Există și aspectul legat de investițiile în domeniul cercetării și dezvoltării pentru a obține noi tehnologii de reciclare a apelor uzate sau pentru a optimiza consumul de apă în agricultură, dar și pentru a face accesibilă, economic vorbind, desalinizarea apei de mare. Nu trebuie să credem că, lăsând aceste probleme pe mâna piețelor și scoțând statele din ecuație, lucrurile se vor rezolva mai ușor. Criza sistemului financiar ne arată cât de greșită este o astfel de abordare.

4-283-468

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – La question de l'accès à l'eau en quantité et qualité suffisantes est un enjeu environnemental, sanitaire et économique de premier plan. Cette résolution encourage le développement d'actions en vue de résoudre certains des aspects les plus cruciaux de cette question. Pour cette raison, j'ai évidemment voté en faveur de ce texte. Il plaide en faveur de solutions locales comme globales, car l'enjeu concerne tant les agriculteurs de nos pays développés que les citoyens de pays en développement, et replace cet enjeu dans celui, plus vaste, du changement climatique. Il encourage d'importants investissements dans la recherche et le développement, et le développement d'un usage rationnel des ressources.

4-283-500

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A água potável, sendo um elemento que todos damos por adquirido, não é, no entanto, acessível a toda a população mundial. Porém, esta assume um papel fundamental na saúde pública e na proteção ambiental e, como tal, estas devem ser prioridades para qualquer política adequada de gestão dos recursos hídricos. É, por isso, que a apropriada proteção dos recursos de água potável é mesmo tão importante para a saúde humana e para o combate à poluição da água, limitando a quantidade de substâncias perigosas que entram no ambiente e nas áreas que dispõem de recursos de água potável. A água deve, neste novo milénio, ser encarada como um verdadeiro direito fundamental de todos os cidadãos e, como tal, merecer a adequada proteção dos legisladores nacionais, europeus e internacionais.

4-284-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução faz uma amálgama de alguns lugares-comuns sobre a água, com generalizações incorretas, que servem de envolvente a um conjunto de objetivos mercantilistas, bastante graves. O documento desvirtua o texto da resolução das Nações Unidas sobre o direito humano à água e ao saneamento, não reproduzindo fielmente o conteúdo daquela que foi uma importantíssima decisão da Assembleia da ONU. Por outro lado, não assume, como se impunha, a defesa clara e inequívoca da propriedade e gestão públicas da água, criando a ambiguidade propícia ao negócio e à privatização. A rejeição das alterações que apresentámos a este respeito é elucidativa das intenções da maioria deste Parlamento.

Outros aspetos negativos da resolução: a recomendação do *princípio do poluidor-pagador*; o lançamento de mais um imposto às populações sobre o abastecimento de água e o saneamento, que pretende tornar obrigatório na UE; está subjacente a todo o documento a captação de fundos a disponibilizar às transnacionais sediadas na UE, nomeadamente as de abastecimento de água e de saneamento e às fornecedoras de serviços relacionados.

O modelo é conhecido. Os fundos são disponibilizados a título de *ajudas* a países em desenvolvimento, são encaixados por essas transnacionais e considerados *dívida* desses países, associando ao processo privatizações.

4-284-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Šieste svetové fórum o vode, ktoré sa koná 12. – 17. marca 2012 v Marseille, je jedinečná platforma, kde sa môžu odborníci v oblasti vody, tvorcovia politik a osoby s rozhodovacou právomocou zo všetkých regiónov sveta stretnúť, diskutovať a snažiť sa nájsť riešenia v oblasti vody. Je potrebné aj zo strany

Európskej únie podporovať riešenia v oblasti vody, aby sa zabezpečil ďalší pokrok na globálnej, vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, a tiež je potrebné vytýčiť si za cieľ bojovať proti chudobe a zmene klímy.

So zreteľom aj na budúcu koncepciu Komisie na ochranu európskych vodných zdrojov a správu o uplatňovaní právnych predpisov EÚ v oblasti vody, zastávam názor, že je nevyhnutné riešiť problémy, ktorým musí v 21. storočí čeliť Európa a svet, predovšetkým rozvojové krajiny, aby chránili vodné zdroje, zabezpečili kvalitu vody a jej dostupnosť na celom svete. Vodné hospodárstvo totiž má priamy vplyv na ľudské zdravie, výrobu energie, poľnohospodárstvo a potravinovú bezpečnosť. Taktiež sa domnievam, že má svoje opodstatnenie, aby sa uzatvorili a vykonávali medzinárodné dohody o spoločnom riadení cezhraničných zdrojov povrchovej a podzemnej vody, ktoré by spojili obyvateľstvo a správne orgány s cieľom zabezpečiť udržateľné riadenie vodných zdrojov a ktoré by fungovali ako záruka proti miestnym a medzinárodným konfliktom.

4-284-750

**Elisabetta Gardini (PPE)**, *per iscritto* . – Nonostante gli sforzi che la comunità internazionale ha elaborato in questi ultimi decenni, le cifre che fotografano la situazione mondiale in riferimento all'uso e alla qualità dell'acqua ci descrivono uno scenario ancora inaccettabile, sia da un punto di vista sanitario sia da un punto di vista etico. Infatti, secondo i dati più recenti oltre 800 milioni di persone si abbeverano a fonti non sicure e ben 2,5 milioni di bambini ogni anno muoiono a causa di carenze nell'approvvigionamento e nella qualità dell'acqua. Sono numeri che impongono una presa di posizione forte. Per questo trovo molto importante che al prossimo Forum Mondiale dell'Acqua che si terrà a Marsiglia dal 12 al 17 Marzo l'Unione Europea si presenti con una visione comune forte dove siano ben delineati i temi che l'Ue ha messo da tempo in cima alla propria agenda, ovvero la protezione delle risorse idriche e una maggiore efficienza (e conseguentemente una riduzione degli sprechi) nell'uso della stessa.

4-285-000

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté en faveur de cette résolution qui propose des actions concrètes pour relever les défis auxquels sont confrontés l'Europe et le monde afin de préserver les ressources en eau, de garantir la qualité de l'eau et sa disponibilité sur l'ensemble de la planète.

J'espère que le Forum de Marseille, comme le demande notre résolution, sera une étape pour faire reconnaître comme un droit l'usage de l'eau, ce qui n'a pas été le cas à Istanbul en 2009, où l'on n'a reconnu qu'un "besoin humain fondamental".

L'eau insalubre tue chaque année plus de 3,6 millions de personnes. Nous devons accélérer la mise en œuvre de grandes solutions technologiques: dessalement de l'eau de mer, construction de grands barrages, partenariats entre secteurs public et privé. Effectuer un captage, aménager une source sont aujourd'hui des techniques parfaitement maîtrisées qui doivent être rapidement mises en place en lien avec les populations.

4-285-250

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit* . – Cette semaine avait lieu le 6ème Forum mondial de l'eau à Marseille qui a été l'occasion de rappeler que l'eau est un bien précieux pour lequel nous avons un devoir de responsabilité. Selon une étude de l'OMS et de l'Unicef, le taux d'accès à l'eau de la population mondiale serait de 89% en 2010. C'est une avancée

remarquable. Pourtant, 2,5 milliards d'individus n'ont toujours pas accès à une eau salubre. L'eau est un enjeu de développement, un enjeu écologique et un enjeu pour la santé et la sécurité alimentaire qui s'inscrit dans un contexte d'accroissement démographique et de changement climatique. Plus que jamais, nous devons replacer cette problématique au cœur de nos politiques et développer une stratégie globale de l'UE pour l'eau. Nous devons rendre l'accès à l'eau universel d'ici 2030 et faire de l'assainissement une priorité en menant des actions de solidarité aux côtés des pays en développement. Nous devons développer une gestion durable de l'eau en luttant contre le gaspillage, en misant sur l'innovation et les technologies vertes. Les chantiers sont nombreux et les ambitions grandes. J'attends maintenant que les conclusions de ce forum stratégique se traduisent en engagements concrets lors de la Conférence de Rio en juin prochain.

4-285-375

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šią Europos Parlamento rezoliuciją dėl 6-ojo pasaulinio vandens ištekliams skirto forumo, vyksiančio 2012 m. kovo 12–17 d. Marselyje, kadangi beveik pusė besivystančių šalių gyventojų stokoja sanitarijos priemonių, daugiau nei 800 mln. žmonių vis dar naudojami nesaugiais geriamojo vandens šaltiniais, o dėl to, kad trūksta galimybių gauti saugaus vandens ir sanitarijos paslaugų, taip pat dėl prastos higienos kasmet miršta daugiau negu 2,5 mln. vaikų. Vandentvarka daro tiesioginį poveikį žmonių sveikatai, energijos gamybai, žemės ūkui ir aprūpinimo maistu saugumui ir veiksminga vandentvarka yra esminė sąlyga siekiant mažinti skurdą. Taikant technologines naujoves galima būtų padidinti vandens išteklių veiksmingumą ir tvarumą, ir ypač jos gali būti panaudojamos besivystančių šalių labui. Pasaulinis vandens ištekliams skirtas forumas, kuris vyksta kas trejus metus, suteikia išskirtinę galimybę susirinkusiems visų pasaulio regionų vandens sektoriaus atstovams, politikos formuotojams ir sprendimus priimančioms asmenims susitikti, diskutuoti ir rasti sprendimus, susijusius su aprūpinimo vandeniu saugumu.

4-285-500

**Peter Jahr (PPE)**, *schriftlich*. – Wasser ist die Grundlage allen Lebens hier auf der Erde und seine Bedeutung wird auch in Zukunft weiter zunehmen. Ich freue mich daher, dass wir zeitgleich mit dem Weltwasserforum in Frankreich an dieses wichtige Thema erinnern. Fachleute sagen voraus, dass sich zukünftige Kriege nicht um Öl oder Boden drehen werden, sondern um das kostbare Nass. Um auch in Zukunft den Frieden zu sichern, müssen wir also lernen, bedachtvoll und sparsam mit Wasser umzugehen. Wasser ist ein Gemeingut und sollte allen Menschen zur Verfügung stehen. Deshalb ist es unsere Verpflichtung, damit so schonend umzugehen wie möglich.

4-286-000

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – Aproximativ jumătate din populația lumii în curs de dezvoltare este lipsită de instalații sanitare, iar accesul neadecvat la serviciile de igienizare și igiena precară constituie cauza de deces a mai mult de 2,5 milioane de copii în fiecare an. De asemenea, numai 60% din populația lumii are acces la apă potabilă curată, existând chiar și regiuni europene afectate de această problemă.

Astfel, cele peste 180 de delegații naționale ce vor participa la Forumul Mondial al Apei, care va avea loc la Marsilia, vor încerca să găsească soluții pentru asigurarea accesului la apă, deoarece acesta este un drept de bază ce trebuie garantat și implementat oriunde și pentru toată lumea. Este necesar ca Uniunea Europeană să își asume unele angajamente

concrete în vederea promovării și protejării resurselor de apă. În plus, statele membre, alături de Comisie, trebuie să consolideze angajamentul privind îndeplinirea obiectivelor de dezvoltare stabilite de ONU în domeniul apei și serviciilor de igienizare.

4-287-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this Resolution, which calls on the Commission and Member States to reinforce their commitment to achieve the United Nations Millennium Development Goals in the field of water and sanitation, and also to take into account the relevant outcomes of the Rio+20 Conference on Sustainable Development, and stresses that the World Water Forum debate should aim at strategies and solutions for agricultural and economic development that can guarantee a high level of water availability and quality.

4-287-062

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur le sixième Forum mondial de l'eau, destinée à contribuer aux débats tenus à Marseille du 12 au 17 mars. Alors que la gestion de l'eau a une incidence directe sur la santé humaine, des solutions sont à trouver pour rénover les systèmes d'infrastructures dans le domaine de l'eau dans les pays développés et les rendre adéquats dans les pays en développement. Ainsi, l'eau ne devrait pas être une source de profit et son accès devrait être un droit fondamental et universel. Il est impératif si l'on veut progresser dans le domaine de la santé, d'investir dans la protection des ressources en eau potable. Nous devons encourager la recherche afin de développer des techniques novatrices dans tous les secteurs liés à l'eau et en parallèle utiliser l'eau de manière plus rationnelle, et efficace. Nous devons nous inscrire dès à présent dans une politique de long terme.

4-287-125

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Ao contrário do que possa parecer, a água potável, sendo um elemento que todos damos por adquirido, não é, no entanto, acessível a toda a população mundial. A água é, no entanto, fundamental na saúde pública e na proteção ambiental e, por conseguinte, uma adequada política dos recursos hídricos deve ser uma prioridade para todos. É essencial uma correta proteção dos recursos de água potável e o combate à poluição da água, de forma a salvaguardarmos as áreas onde existem recursos de água potável. A água deve ser acessível a todos os cidadãos, sendo este um direito fundamental, merecendo assim a adequada proteção dos legisladores nacionais, europeus e internacionais.

4-287-187

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The oral question adopted in the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety focuses on the Commission's role in the political process leading to the 6th World Water Forum as well as the concrete actions the Commission will propose in order to address the challenges that Europe and the world, in particular developing countries, have to face in the 21st century, in order to safeguard water resources, guarantee water quality and availability worldwide and improve the communication and implementation of water goals. The draft resolution ascertains that water is a shared resource of the humankind and that access to water should constitute a fundamental and universal right. Furthermore, it stresses that public health and environmental protection should be priorities for any water management policy, while



addressing the role of water in economic development. As climate change and chemical and biological pollution are major contributors to the decline in the quantity and quality of water worldwide, coordinated action is needed at national, European and global level to address these challenges. I am in favour.

4-287-250

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Wassersparende Technologien und steigendes Umweltbewusstsein haben den Trinkwassergebrauch massiv gesenkt. Durch die damit einhergehende längere Verweildauer wird Chloreinsatz zur Vermeidung von Verkeimung nötig und greift Schwefelbildung Abwasserrohre an. Wer also einen Sparanreiz durch höhere Wasserkosten verlangt, denkt zu kurzfristig. Wenn sich innerhalb von 50 Jahren der Grundwasserverbrauch verdreifacht hat, liegt dies zumeist daran, dass Oberflächengewässer durch Düngemittel und Schadstoffe für die Trinkwassergewinnung unbrauchbar oder die Wassergewinnung aus diesen zu teuer wurde. EU-Entwicklungshilfe wird sich also nicht nur mit Reduktion des Bevölkerungswachstums, sondern auch vermehrt mit Abwasserentsorgung beschäftigen müssen. Neben der Nutzung von Sparpotenzialen in der Landwirtschaft der südlichen Mitgliedsstaaten, gilt es die Menge an Düngemittel und Schadstoffen zu reduzieren. In der vorliegenden Entschließung sind einige gute Ansätze, weshalb ich dafür gestimmt habe.

4-287-375

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Vanduo – gyvybės pagrindas, gamtinis išteklius, kurio mūsų planetoje daugiausia. Deja, nemažai planetos gyventojų iki šiol nėra iki galo aprūpinti gerimui tinkamu vandeniu. Antra vertus, jūros, skalaujančios ES krantus (visų pirma, omenyje turiu Baltijos jūrą), taip pat tampa vis labiau užterštos. Todėl pritariu nuostatoms, jog kuo didesnis dėmesys turi būti skiriamas visoms priemonėms, skirtoms vandens išteklių (visų rūšių) išsaugojimui ir jų kokybės gerinimui. Jos turėtų būti kuo plačiau įtrauktos į kitas ES politikos sritis (visų pirma – žemės ūkį).

4-287-437

**James Nicholson (ECR)**, *in writing*. – Along with my ECR colleagues, I voted in favour of the motion for resolution about the 6th World Water Forum. The World Water Forum only meets once every three years so we need to make sure that we make the most out of this platform to discuss aspects of water policy. At the end of the day, we need to ensure that the human right of access to water as a basis to ensure wellbeing is upheld. We need to bring the World Water Forum into our fight against climate change and poverty, both of which are linked with water access. We need to make sure that regional and local roles are clearly defined, as this is where the bulk of the work is being and will be done. We need to continue with the good work outlined in the 'Blueprint to Safeguard Europe's Water Resources' report.

4-287-468

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – Gerade in den Entwicklungs- und Schwellenländern haben nicht unbedeutende Teile der Bevölkerung keinen gesicherten Zugang zu sauberem Wasser. Mehr als eine halbe Milliarde Menschen muss verunreinigtes Wasser trinken und über 2,5 Millionen Kinder sterben jährlich aufgrund mangelnden Zugangs zu sauberem und hygienisch unbedenklichem Wasser. Ich erachte den gesicherten Zugang zu sauberem Wasser als Grundrecht für jeden Menschen und sehe in der gesicherten Wasserversorgung

eine besondere Bedeutung in der inner- und außerstaatlichen Friedenssicherung. Es müssen daher auf allen Ebenen Maßnahmen getroffen werden, um den Verbrauch und die Wiederaufbereitung von Wasser, vor allem in den Sektoren mit dem größten Einsparpotential, effizienter zu gestalten. Auf der einen Seite müssen hier innerhalb der EU geeignete Maßnahmen getroffen werden. Auf der anderen Seite müssen aber auch Know-how-Transfers zur effizienteren Wassernutzung und Gewinnung in Entwicklungsländern zugelassen werden. Nicht zuletzt ist es auch nötig die Belastung von Wasser etwa durch Chemie zu reduzieren. Dem Entschließungsantrag habe ich deshalb zugestimmt.

4-287-500

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, *γραφτώς*. – Η Διακήρυξη της Χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών της 8ης Σεπτεμβρίου 2000, η οποία περιλάμβανε τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας, προέβλεπε μεταξύ άλλων τη μείωση στο μισό μέχρι το 2015 του ποσοστού του πληθυσμού χωρίς βιώσιμη πρόσβαση σε ασφαλές πόσιμο νερό και βασική αποχέτευση, ένας στόχος ο οποίος δεν φαίνεται να επιτυγχάνεται. Σήμερα, ο μισός πληθυσμός του κόσμου σχεδόν στερείται εγκαταστάσεων αποχέτευσης και πάνω από 800 εκατομμύρια άτομα εξακολουθούν να χρησιμοποιούν μη ασφαλείς πηγές πόσιμου νερού. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με το παρόν κοινό ψήφισμα, το οποίο και υπερψήφισα, δηλώνει ότι το νερό, ως κοινός πόρος της ανθρωπότητας, δεν θα πρέπει να αποτελεί πηγή κέρδους. Η πρόσβαση σε αυτό πρέπει να αποτελεί θεμελιώδες και οικουμενικό δικαίωμα. Ως εκ τούτου, καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εντατικοποιήσουν τις προσπάθειες τους για να επιτύχουν τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών ζητώντας μεταξύ άλλων να υιοθετηθούν ολοκληρωμένα σχέδια διαχείρισης υδάτινων πόρων από κοινού με τον χωροταξικό σχεδιασμό σε διεθνή, εθνική και τοπική κλίμακα.

4-287-750

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – A água é um bem comum da humanidade, pelo que o acesso à mesma deve ser universal e constituir um direito fundamental. Votei favoravelmente a presente resolução em que o Parlamento Europeu se congratula com o reconhecimento pelas Nações Unidas do direito humano à água potável segura e ao saneamento básico, decorrente do direito a um nível de vida adequado. Subscrevo o apelo para que se desenvolvam todos os esforços necessários para garantir às populações mais desfavorecidas acesso à água até 2015.

4-288-000

**Rovana Plumb (S&D)**, *în scris*. – Apa este deosebit de vulnerabilă la efectele schimbărilor climatice, care ar putea conduce la scăderea cantității și a calității apei disponibile, în special a apei potabile, precum și la o creștere în ceea ce privește frecvența și amploarea inundațiilor și a fenomenelor de secetă. Am votat această moțiune pentru a mobiliza toți actorii să elaborăm politici de atenuare și adaptare la schimbările climatice, care să țină seama în mod corespunzător de impactul asupra resurselor de apă și care să dea răspuns la riscuri în ceea ce privește prevenirea fenomenelor extreme legate de apă.

4-288-500

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – L'eau est un bien précieux, mais rare. Il est pourtant à l'origine de toute vie. Nous devons nous battre pour la préserver au profit des générations à venir. Je tiens à saluer l'initiative qu'a prise la France d'accueillir ce forum mondial. Car

le dialogue doit bien sûr s'ouvrir au niveau planétaire. Ce n'est qu'en appelant les Etats à plus de responsabilité dans la gestion quotidienne de l'eau que nous pourrions éviter une catastrophe qui nous coûterait cher. C'est le sens de mon vote en faveur de ce texte. Mais au delà de la préservation, je tiens à préciser que l'approvisionnement en eau est un autre problème majeur. Elle est la cause de nombreuses tensions diplomatiques, disputes territoriales et même malheureusement parfois conflits armés. Dans la conscience collective, l'eau doit obtenir la même reconnaissance que le changement climatique. J'en suis convaincu.

4-288-750

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A água constitui um bem cada vez mais ameaçado, atento o atual crescimento demográfico, a urbanização e os mais diversos tipos de poluição. Para piorar o cenário, trata-se de um bem que não está ao alcance de todos. Em consequência, todos os anos, milhões de pessoas morrem e sofrem de doenças relacionadas com a falta de acesso a água bem como em virtude de deficientes infraestruturas de saneamento. De modo a assegurar o bem-estar de todos, a água deve ser considerada um bem comum da humanidade e não uma fonte de lucro. Deve, assim, o acesso à água constituir um direito fundamental e universal. Além disso, pretende-se que todos os países estabeleçam, até 2015, um objetivo quantitativo de redução da poluição química e biológica resultante das águas residuais urbanas e das atividades relacionadas com os solos, a fim de proteger e restabelecer a qualidade da água e de apoiar a sustentabilidade dos recursos hídricos e dos ecossistemas. Por último, ao nível económico, é importante exortar ao investimento público e privado na investigação e no desenvolvimento de tecnologias inovadoras em todos os setores da água.

4-289-000

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – La déclaration faite ce jour par le Parlement européen à l'occasion du 6e Forum mondial de l'eau à Marseille est symboliquement importante: l'eau est un bien commun de l'humanité et ne doit pas être une source de profit illégitime.

Parmi les motifs de satisfaction: celui d'avoir atteint un des 8 objectifs du Millénaire (assurer un environnement durable): 89% de la population mondiale a dorénavant accès à l'eau, soit plus de 6 milliards d'êtres humains connectés à un réseau d'eau potable, ou qui peuvent accéder à des puits non contaminés.

Motifs d'inquiétude en revanche: près de 800 millions de personnes sont toujours dans l'incapacité de boire de l'eau propre. Et l'Europe dans tout ça? Au vu de la raréfaction des ressources en eau et des sécheresses à répétition, elle doit à l'évidence sécuriser son approvisionnement en eau, via une utilisation rationnelle dans l'agriculture et dans l'environnement urbain. D'autres voies sont à explorer: d'un côté, accroître les superficies boisées en vue de la protection des sols et des eaux, de l'autre, recourir à de bonnes pratiques agricoles afin de lutter contre l'usage abusif de contaminants de l'eau (azote, phosphore et pesticides) qui ont des effets dommageables sur la santé humaine et l'environnement.

4-289-500

**Jean Roatta (PPE)**, *par écrit*. – L'eau est un bien pour l'humanité, et l'accès à l'eau est fondamental. Avec les changements climatiques, on peut craindre une baisse en quantité et en qualité des eaux disponibles, notamment l'eau potable, en même temps qu'une hausse en fréquence comme en intensité des inondations et des sécheresses. Il est donc nécessaire de rationaliser son utilisation, et la résolution du Parlement européen demande que l'eau

soit utilisée plus efficacement, notamment dans les secteurs qui consomment le plus d'eau, comme l'agriculture. Aussi, la résolution renforce la nécessité de prendre des engagements concrets en faveur de la promotion et de la protection des ressources en eau, notamment dans la perspective de la prochaine conférence Rio+ 20; c'est pourquoi j'ai voté pour cette résolution, alors même que le Forum mondial de l'eau a lieu à Marseille cette semaine.

4-289-750

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – La déforestation, la croissance démographique, ou encore le changement climatique engendrent une pression croissante sur la disponibilité et la qualité de ressources hydriques, et les systèmes d'infrastructure dans le domaine de l'eau sont souvent inadéquats dans les pays en développement et obsolètes dans les pays développés. Le 6ème Forum mondial de l'eau - plateforme unique où des spécialistes de l'eau et des décideurs politiques du monde entier ont travaillé à l'élaboration de solutions pour atteindre la sécurité hydrique - était un rendez-vous crucial, et je me félicite de l'adoption de cette résolution par le Parlement européen. Le texte reconnaît - et j'ai soutenu vigoureusement cette idée lors du vote - l'eau comme bien commun de l'humanité. Dès lors, elle ne devrait pas être une source de profit illégitime : l'accès à l'eau devrait être un droit fondamental et universel. Nous demandons par ailleurs à la Commission et aux États membres de s'engager davantage en faveur de la réalisation complète des objectifs du Millénaire dans le domaine de l'eau et de l'assainissement. Enfin, il nous faut accroître les investissements publics et privés dans la recherche et le développement dans tous les secteurs liés à l'eau.

4-290-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *par écrit*. – En faveur. L'eau est source de vie et non de profit, c'est la seule ressource essentielle qui soit non substituable: nous devons donc faire le maximum pour assurer tant sa qualité que la quantité disponible pour chaque être humain et pour le maintien des écosystèmes. L'eau n'appartient à personne, ce n'est pas une marchandise mais un bien commun universel.

En plus, comme ma collègue Rivasi l'a dit précédemment, l'accès à l'eau potable est devenu un droit fondamental depuis 2010, mais il faut aller plus loin: il faut constitutionnaliser ce droit et promouvoir une gestion globale de l'eau en tant que bien public mondial. Pour ce faire, nous ne pouvons laisser les entreprises privées garder la main sur le marché de l'eau. En France, la délégation de service public a été remise en cause et l'on assiste à une remunicipalisation croissante de la gestion de l'eau, en régie directe, ce dont les écologistes se réjouissent.

4-290-500

**Licia Ronzulli (PPE)**, *per iscritto*. – Un'efficiente gestione delle risorse idriche mondiali incide direttamente sulla salute umana, sulla produzione energetica, sull'agricoltura e sulla sicurezza alimentare, costituendo un prerequisito fondamentale per la riduzione della povertà. Il Forum mondiale dell'acqua costituisce una piattaforma in cui la comunità dell'acqua e i responsabili politici e decisionali di tutte le regioni del mondo si riuniscono per cercare soluzioni volte a conseguire la sicurezza idrica. Auspicio che durante il Forum siano assunti impegni concreti per dare seguito alle priorità chiave di intervento identificate in tale ambito, assicurando il benessere di tutti e contribuendo allo sviluppo economico globale.

4-290-625

**Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD)**, γραπτώς . – Υπερψήφισα το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Παγκόσμιο Φόρουμ για το νερό, διότι θεωρώ ότι το νερό είναι ένα κοινό αγαθό, στο οποίο πρέπει να έχουν πρόσβαση όλοι οι πληθυσμοί, χωρίς διακρίσεις. Η προστασία του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων των πόρων πόσιμου νερού, καθώς και η προστασία της δημόσιας υγείας, πρέπει να συνεχίσουν να αποτελούν προτεραιότητες για κάθε πολιτική διαχείρισης των υδάτων. Τέλος, θεωρώ ότι το νερό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο σε τομείς όπως η ειρήνη, η συνεργασία, η οικονομική ανάπτυξη αλλά και η διατήρηση ενός γαλάζιου πλανήτη.

4-290-750

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto* . – Quasi la metà della popolazione che vive nei paesi in via di sviluppo non dispone di strutture igienico-sanitarie, oltre 800 milioni di persone usano ancora per l'acqua potabile fonti non sicure e hanno un accesso inadeguato a risorse idriche sicure e servizi igienico-sanitari. Una situazione critica e a tratti drammatica per milioni di persone. Con questo voto si cercheranno di raggiungere il prima possibile gli obiettivi di sviluppo del Millennio delle Nazioni Unite nel settore dell'acqua e dei servizi igienico-sanitari, tenendo conto anche degli esiti pertinenti della conferenza Rio+20 sullo sviluppo sostenibile. Il dibattito nell'ambito del Forum mondiale dell'acqua, infatti, dovrebbe puntare a strategie e soluzioni per lo sviluppo agricolo ed economico in grado di garantire un alto livello di accessibilità delle risorse idriche e di qualità delle acque.

4-291-000

**Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D)**, *în scris* . – Din ce în ce mai mult calitatea apei potabile în Uniune este afectată de schimbările climatice, dar și de către oameni prin deversarea anumitor substanțe în apă. Consider că Uniunea trebuie să își asume un rol activ în asigurarea faptului că gestionarea resurselor de apă la nivel mondial se face în mod eficient, prin respectarea normelor de sănătate publică și protecție a mediului. Adoptarea acestei rezoluții reprezintă un pas important în această direcție.

4-291-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito* . – Uma parte significativa dos países em vias de desenvolvimento não dispõe de infraestruturas de saneamento básico que permitam efetuar uma gestão eficaz dos recursos hídricos, sendo uma condição prévia fundamental para a redução da pobreza. Convém salientar que mais de 800 milhões de pessoas consomem anualmente água de fontes pouco seguras, o que acaba por levar à morte de aproximadamente 2,5 milhões de crianças. Neste sentido, concordo com o presente relatório, dado que é necessário garantir que o acesso à água constitui um direito fundamental e universal, não devendo constituir uma fonte de lucro, mas antes contribuir para a melhoria de qualidade de vida das populações. Por conseguinte, entendo que as entidades públicas e privadas devem investir cada vez mais recursos económicos na investigação e desenvolvimento de tecnologias inovadoras em todos os setores da água, estimulando a utilização de novas tecnologias na agricultura com vista à produção de alimentos suficientes e seguros. Considero que é fundamental os Estados-Membros empenharem-se cada vez mais na concretização dos Objetivos de Desenvolvimento do Milénio estabelecidos pelas Nações Unidas e terem igualmente em conta os resultados relevantes da Conferência Rio+20 sobre o Desenvolvimento Sustentável.

4-291-625

**Silvia-Adriana Țicău (S&D),** *în scris* . – Am votat pentru propunerea de rezoluție referitoare la cel de-al 6-lea Forum Mondial al Apei de la Marsilia din 12-17 martie 2012, deoarece apa este un bun comun al umanității, care nu ar trebui să reprezinte o sursă de profit, ci să reprezinte un drept fundamental și universal. Gestionarea apei are efecte directe asupra sănătății umane, producției de energie, agriculturii și securității alimentare, iar gestionarea eficientă a apei reprezintă o condiție prealabilă fundamentală pentru reducerea sărăciei. Subliniez importanța transferului de cunoștințe și tehnologii legate de conservarea apei, captarea apei, tehnicile de irigare, gestionarea apelor subterane și tratarea apelor reziduale. Schimbările climatice, despădurirea, urbanizarea, creșterea populației, poluarea biologică și chimică pun o presiune tot mai mare asupra disponibilității și calității resurselor de apă sigure și sănătoase și generează riscuri mai mari de producere a unor evenimente extreme legate de apă, populațiile sărace fiind cele mai afectate. Solicit Comisiei politice de atenuare și adaptare la schimbările climatice, care să țină seama în mod corespunzător de impactul asupra resurselor de apă.

4-291-750

**Dominique Vlasto (PPE),** *par écrit* . – Notre consommation en eau ne cesse de croître. Il faut aujourd'hui 11 000 litres d'eau pour faire un jeans et 15 000 litres d'eau pour un kilo de bœuf. L'eau, on a tendance à l'oublier, est à l'origine de tout. Et, avec l'augmentation à venir de la population mondiale, elle deviendra un bien encore plus précieux. Dans certaines parties du monde, satisfaire un besoin aussi élémentaire que boire, relève de l'impossible. La terrible sécheresse qui a sévit l'année dernière dans la Corne de l'Afrique, obligeant les femmes et des enfants à un véritable exode, nous rappelle l'urgence d'une coordination mondiale pour faire face à ce défi. Dans ma circonscription, nous ressentons également la nécessité de mieux préserver ce don de la nature. Le stress hydrique auquel font face nos agriculteurs, la pollution des fleuves et des zones côtières sont des problématiques auxquelles l'UE doit répondre. Cette question est à la fois mondiale, européenne, nationale et locale. J'ai donc voté pour cette résolution qui propose des solutions en prenant en compte les différentes échelles du défi de la gestion de l'eau et vient nourrir les débats qui se tiendront au Forum mondial de l'eau à Marseille.

4-292-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL),** *por escrito* . – Este documento desvirtua o texto da resolução das Nações Unidas sobre o direito humano à água e ao saneamento, não reproduzindo fielmente o conteúdo daquela que foi uma importantíssima decisão da Assembleia da ONU. Também não assume a defesa clara e inequívoca da propriedade e gestão públicas da água, criando a ambiguidade propícia ao negócio e à privatização. Outros aspetos em que não nos revemos são a recomendação do *princípio do poluidor-pagador*, a perspectiva de mais um imposto sobre o abastecimento de água e o saneamento, e a captação de fundos a disponibilizar às transnacionais sedeadas na UE, nomeadamente as de abastecimento de água e de saneamento e às fornecedoras de serviços relacionados.

### 13. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: patrz protokół

4-294-000

(Posiedzenie zostało zawieszono o godz. 13.40 i wznowiono o godz. 15.00.)

4-295-000

## PRÉSIDENCE DE MME ISABELLE DURANT

*Vice-présidente*

**14. Approbation du procès-verbal de la séance précédente : voir procès-verbal**

**15. Positions du Conseil en 1ère lecture: voir procès-verbal**

**16. Débat sur des cas de violation des droits de l'homme, de la démocratie et de l'État de droit (débat)**

**16.1. Traite des êtres humains dans le Sinaï, en particulier le cas de Solomon W.**

4-300-000

**La Présidente.** - L'ordre du jour appelle les débats sur des cas de violation des droits de l'homme, de la démocratie et de l'État de droit, et tout d'abord le débat sur la traite des êtres humains dans le Sinaï, en particulier le cas de Solomon W.

4-301-000

**Judith Sargentini, Auteur .** – Vluchtelingen uit de Hoorn van Afrika die een veilig heenkomen zoeken, reizen vaak via Egypte naar Israël. Zij moeten dan door de Sinaïwoestijn. Die woestijn is een niemandsland waar de Egyptische overheid geen grip op lijkt te krijgen. De reis door de woestijn wordt gefaciliteerd door Bedoeïenen, mensensmokkelaars, die gebruikmaken van de kwetsbaarheid van deze vluchtelingen. Vrouwen worden verkracht, mensen worden maandenlang opgesloten om ze verder af te persen, mensen worden gedood voor hun organen of mensen worden gedood gewoon omdat dat kan.

Deze resolutie neemt een Eritrese jongeman, Solomon, als voorbeeld. Maar er zijn heel veel meer Solomons en Myriams die in dezelfde omstandigheden in de Sinaïwoestijn verkeren of verkeerden. En illustratief vind ik het gegeven dat veel vrouwelijke vluchtelingen, zodra zij aan weten te komen in Israël, vragen om een abortus. Zwanger gemaakt in de woestijn.

Egypte doet onvoldoende moeite om de Sinaï onder controle te krijgen en de benden en smokkelaars te vervolgen. Egypte heeft ook nog steeds geen werkend asielbeleid en dat doet het vermoeden rijzen dat zij vluchtelingen liever kwijt dan rijk zijn, en dat hun welzijn Egypte niet boeit.

De Europese Unie probeert na de Arabische lente de democratie in Egypte verder op weg te helpen. In een democratie gaat men niet zo om met vluchtelingen en Europa zou erkenning van de Geneefse conventies als voorwaarde moeten stellen.

Het is echter niet alleen Egypte dat zich schuldig maakt aan het misbruiken van vluchtelingen. Israël stuurt mensen terug de woestijn in. Israël is nu bezig de allergrootste gevangenis ter wereld voor vluchtelingen te bouwen, en vluchtelingen sluit je niet op. Je bent gevlucht uit Soedan, Eritrea, Somalië en wat gebeurt je? Je komt in Egypte of in Israël, in een situatie terecht die onmenselijk is. Ik roep mevrouw Ashton op om dit bij Egypte en Israël kenbaar te maken en stevig te protesteren.

4-302-000

**Ana Gomes, author.** – Madam President, the CNN reportage ‘Death in the desert’ broadcast last November gave me the shivers. It exhibited the horrific and inhumane trade going on in the Sinai Peninsula with tremendous specificity at best, or deep complicity – most likely of the Egyptian authorities – with the organised criminal networks that kidnap refugees in order to extract and sell their organs, butchering their bodies cruelly and disrespectfully.

This resolution of the European Parliament is long overdue, since the monstrosity of the criminal activity conducted by some Sinai Bedouin tribes, at the service of some well-known health professional vultures with connections well beyond Egypt, is undeniably documented, and it is the poorest of the poor – men, women and children, refugees trying to escape oppression and misery such as the Eritrean Solomon W. whom we speak about in this resolution – who, instead of protection and support, are experiencing detention, rape, forced labour, ransom, torture and death in the most obscene and primitive ways.

This is a matter that must be taken up as a priority by the European Union High Representative, with the Egyptian and Israeli authorities at the highest level, and that should be referred by the European Union to the UN Security Council if no resolute action is taken soon to stop the criminal networks operating in the Sinai, to make stringent efforts to punish those responsible and to afford protection to the victims and any passing refugees.

4-303-000

**Mario Mauro, Autore.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Vicepresidente della Commissione, lo scorso dicembre l’ennesimo gruppo di profughi eritrei è stato rapito da trafficanti di uomini di *Rashaida* e rivenduto ad una gang appartenente alla tribù Ramailat, tra loro un gruppo di 27 persone di nazionalità eritrea, tra cui quattro ragazze e una donna con un bambino di pochi anni sono stati condotti a Rafah. Il gruppo ha subito violenze terribili, alcuni di loro sono stati uccisi e i loro cadaveri abbandonati nel deserto.

Uno di questi profughi, il venticinquenne Solomon, alcune settimane dopo è riuscito a fuggire dalla prigione nella quale si trovava e si è rifugiato nella moschea gestita da un gruppo di salatiti che non ha voluto per il momento consegnarlo agli aguzzini. Su quell’uomo è stata posta una taglia di 50 mila dollari. L’Unione europea deve dire con chiarezza se la vita dei profughi eritrei vale meno di altri.

Serve un coordinamento che passi attraverso l’Unione africana, in quanto partner dell’Unione europea, esplicitamente impegnato a favore dei valori universali della democrazia e dei diritti umani. Di fronte a quello che accade nel Sinai c’è da chiedersi che senso abbiano avuto le rivoluzioni della Primavera araba. Se nessuno fa nulla per liberare Solomon, che senso hanno i nostri proclami sul modello della democrazia?

4-304-000

**Charles Tannock, author.** – Madam President, the current situation in Sinai is deplorable. Many asylum seekers are reported to lose their lives there each year, with still more being kidnapped and held hostage.

Others are arrested by the police and are then detained and denied the right to make an asylum claim. It is also reported that those that do not manage to pay the price for their release are killed and their organs traded.



We welcome the efforts of human rights organisations in Israel and Egypt in providing medical assistance to the victims of trafficking in Sinai, and we urge the governments of Egypt and Israel, as well as the rest of the international community, to intensify their efforts to combat the atrocious human smuggling and trafficking that seems to be taking place.

Of particular concern today is the case of Solomon W. and we urge the Egyptian authorities to intervene as quickly as possible to ensure his protection from the organ traffickers that are currently in pursuit of him, given the huge price that his pursuers have placed on his head and the fact that he knows the exact location of their prisoners and apparently has witnessed the atrocities committed against these prisoners.

4-305-000

**Jiří Maštálka**, *Autor*. – Paní předsedající, i já jsem hluboce rozhořčen tragickým osudem migrantů ze subsaharské Afriky. Podporuji návrh, aby se Evropský parlament připojil k těm, kdo požadují, aby egyptské úřady přehodnotily svoji politiku vůči migrantům a obchodníkům s lidmi. Nechci ale, aby nám opět někdo vytýkal, že vidíme cizí problémy a na vlastní zapomínáme. Především chci zdůraznit, že ne každý běženeček je politickým uprchlíkem. Mnozí utíkají z náboženských důvodů a většina běženců pak představuje sociální migranty. A víme, kolik takových migrantů zahynulo loni na hranicích Evropy nebo chcete-li na schengenské hranici? Dílčí opatření nemohou zabránit přeměně člověka ve zboží. V současném světě existuje specifická odpovědnost bohatých národů, států a regionů. Odpovědnost za rozvoj chudých krajín, za to, že nebude důvod prchat ze subsaharské Afriky, ať již ze sociálních, náboženských či politických důvodů.

4-306-000

**Annemie Neyts-Uyttebroeck**, *Auteur*. – Er gebeuren vreselijke dingen in de Sinai, waar honderden, zo niet duizenden mensen, die ondraaglijke situaties ontvlucht zijn in hun Afrikaanse landen, in de handen vallen van mensenhandelaars, vreselijk behandeld worden, wanneer zij het voldoende geld niet opbrengen, zelfs vermoord worden en hun organen verwijderd.

Wij zijn ook zeer bekommerd om het lot van Solomon W., die zoals eerder gezegd, heel veel weet over deze situatie en die achtervolgd wordt door de handelaars in menselijke organen, die zelfs een prijs op zijn hoofd hebben gezet.

Wij feliciteren zowel de Israëlische als Egyptische NGO's die zich om het lot bekommeren van deze mensen. Maar wij roepen de autoriteiten van Egypte en Israël op om hun internationale plichten na te leven en te voorkomen dat deze ramp nog groter wordt en degenen die in de handen gevallen zijn van deze mensenhandelaren te helpen.

4-307-000

**Edit Bauer**, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, this week, besides this case, I have some other news about trafficking in human beings: one case from Sweden and one from China, where more than 24 000 victims were discovered last year.

As CNN reported (as was mentioned), bodies of African refugees have been found in the Sinai Desert with organs missing. According to the testimony of victims and witnesses, corrupt Egyptian doctors are directly involved in organ theft, coming to the Sinai region with mobile hospital units, buying organs from Bedouins and performing operations, mostly removing corneas, liver and kidneys. Organs are taken from refugees while they

are still alive; the organs are not useful if they are dead. They drug them first, remove their organs then leave them to die and dump them in deep dry wells along with hundreds of bodies.

In a recent report the World Health Organisation called Egypt a regional hub for the organ trade. There is no doubt that the driving force of trafficking is demand. Where the legislation is missing and law enforcement is weak, trafficking is flourishing. I am convinced that the issue of human trafficking should be put higher on the agenda of bilateral negotiations.

4-308-000

**Mitro Repo**, *S&D-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, ihmiskauppa on nykyaikamme vitsaus. Tämä orjuuden muoto on epäinhimillistä ja täysin ihmisoikeuksien vastaista. Se on erittäin tuottoisaa liiketoimintaa ase- ja huumekaupan ohella.

Siinai on pääasiallinen kulkureitti Saharan etelänpuoleisesta äärimmäisestä köyhyydestä ja kurjuudesta kohti Israelia ja Lähi-idän muita maita. Ihmiskauppa rehoittaa tällä väylällä eikä yksittäisen ihmisen kohtalolla ole arvoa ihmiskauppiaitten voitontavoittelussa. Alueen valtioiden tulee pyrkiä yhdessä EU:n tuella pysäyttämään ihmiskauppiat ja heidän käyttämänsä järjestäytyneen rikollisuuden verkostot.

Ihmiskaupan uhreja tulee kohdella inhimillisesti. Uhreja ei tule palauttaa sellaisiin maihin, joissa heitä odottaa riski tulla jälleen kidutetuksi ja kaltoin kohdelluksi. Siinain ihmiskohtaloita yhdistää usein sama lähtökohta: kotipaikan kurjuus, äärimmäinen köyhyys sekä mahdollisuuksien puute. Tässä valossa jopa epävarma pakomatka kohti pohjoisen vaurautta on parempi ratkaisu kuin elämä kotiseudulla. Euroopan unionin on toimissaan pyrittävä vaikuttamaan kaikin tavoin köyhyyden poistamiseen siellä missä sitä esiintyy.

4-309-000

**Sari Essayah (PPE)**. - Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, monet kansainväliset ihmisoikeusjärjestöt ovat raportoineet Siinailla olevien satojen pakolaisten erittäin huonosta tilanteesta. Noin vuosi sitten Siinailla panttivankeina pidettävistä Eritrean pakolaisista annettussa Euroopan parlamentin päätöslauselmassa vaadittiin, että unionin ulkoasioiden korkean edustajan on asetettava tämä asia etusijalle EU:n ja Egyptin välisessä poliittisessa vuoropuhelussa. Tänään vetoamme erityisesti Solomonin tapauksen puolesta, mutta kuitenkin merkittävää edistystä ei ole tapahtunut ja arabikevään jälkeen Siinain pakolaistilanne on edelleenkin hyvin hälyttävä.

Miten komissio aikoo konkreettisesti edetä asiassa Egyptin nykyjohton kanssa? Onko komissio tietoinen tästä jatkuvasta elinkaupasta? Mihin toimiin komissio aikoo ryhtyä, jotta nämä alueen ihmisoikeusrikkomukset kuten kidutukset ja ihmissalakuljetukset voidaan lopettaa?

4-310-000

**Bogusław Sonik (PPE)**. - Pragnę stanowczo potępić makabryczny proceder handlu ludźmi i ich organami, do jakiego dochodzi na Półwyspie Synaj. Beduińskie plemiona wykorzystują w ten sposób dramatyczną sytuację i niepewny status uchodźców uciekających w kierunku Izraela czy Europy przed wojną i głodem. Szacuje się, że w 2011 roku 10 tysięcy uchodźców przekroczyło granicę między Egiptem a Izraelem, nie wiemy ilu z nich padło ofiarą przemytu.

Światowa Organizacja Zdrowia określiła Egipt w jednym ze swych raportów jako regionalne centrum handlu ludzkimi organami. W 2011 roku źródła lekarskie podawały, że dokonywanych może być tam około 1 500 nielegalnych przeszczepów organów rocznie. Przyczyny rozwoju handlu organami to korupcja, bieda, niewiedza pacjentów, całkowity brak etyki medycznej. Niestety ten nielegalny przestępczy rynek cały czas rośnie. Zarówno Egipt, jak i Izrael muszą wreszcie podjąć kroki prawne w celu walki z tymi zorganizowanymi grupami przestępczymi, które obecnie pozostają bezkarne. Zwracam się także do komisarzy Ashton o zajęcie się tą sprawą w trybie pilnym.

4-311-000

*Procédure catch the eye*

4-312-000

**Seán Kelly (PPE).** - Madam President, it is a most vile situation to have people who unfortunately have to leave their own home in search of a better life falling into the hands of human traffickers and organ harvesters and ending up being mutilated in the most terrible way and left to die.

All of this is happening while we elsewhere in the world look on. It is certainly appropriate that we should be discussing this issue and passing a resolution today to try to bring some improvement to this unfortunate situation.

Long term, the solution is obviously to try to eliminate poverty and to improve and develop democracy in the countries which these people unfortunately feel they have to leave – and those in Sub-Saharan Africa in particular. There also needs to be a greater UN presence, and particularly human rights organisations, etc., in Sinai itself, so that this situation can be monitored. Hopefully the people involved can be persuaded or forced to desist from their activities and then we can move towards a solution.

4-313-000

**Michał Tomasz Kamiński (ECR).** - Pani Przewodnicząca! Szanowny Parlamencie Europejski! Sprawa handlu organami ludzi i handlu żywym towarem jest rzeczą, która w najwyższym stopniu musi nas bulwersować. Oczywiście dobrze, że zajmujemy się tą sprawą. Trzeba ścigać sprawców, trzeba zapobiegać temu, aby lekarze, sprzeniewierzając się przysiędze Hipokratesa, uczestniczyli w tym procederze. Trzeba sobie jednak zdawać sprawę z głębszych przyczyn tego strasznego procederu, a są nim wojna, niepokoje – zwłaszcza w Afryce, bo właśnie stamtąd jest ten największy strumień uchodźców – oraz bieda. Tak więc będziemy w stanie zaradzić temu strasznemu procederowi zarówno wtedy, kiedy będziemy zwalczać jego konkretne przejawy, będziemy karać, będziemy starać się dojść do tego, kto w tym uczestniczy, a kto przede wszystkim czerpie z tego zyski, ale również wtedy pomożemy w zwalczeniu tego strasznego procederu, jeżeli przyczynimy się do wzrostu zamożności, a przede wszystkim do pokoju w Afryce.

4-314-000

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** - Arvoisa puhemies, Egyptin viime joulukuussa nimitetty hallitus on maininnut Siinain yhdeksi strategiseksi painopisteeksi, johon tulisi kohdistaa enemmän huomiota. Tämä antaa hieman lisää toivoa niin ihmiskauppaa käyvän järjestytyneen rikollisuuden vastaisen taistelun tehostamisesta kuin ihmiskauppioiden Siinailla vankeina pitämien pakolaisten tilanteen ratkaisemisesta.

Etenkin tietyillä alueilla pakolaiset ovat suuressa riskissä joutua ihmiskaupan uhreiksi. Ihmiskauppa on tuottoisa rahanlähde järjestäytyneelle rikollisuudelle ja moderni orjuuden muoto. Toisinaan sitä käytetään elinsiirtobisneksenä. Siinain raja on tullut tutuksi myös afrikkalaisten työtä ja parempaa elämää tavoittelevien maasta muuttajien kulkureittinä Israeliin.

Alue tarvitsee lisää niin Egyptin, Israelin kuin kansainvälisen yhteisönkin huomiota, siksi tämä keskustelu. Niin Egyptillä kuin muillakin valtioilla on velvollisuus noudattaa kansainvälisiä sopimuksia pakolaisten kohtelussa. Kaikki keinot on käytettävä ihmiskaupan joutuneiden pakolaisten kiduttamisen lopettamiseksi ja orjuutta harjoittavan rikollisuuden pysäyttämiseksi.

4-315-000

**George Sabin Cutaș (S&D).** - Regiunea Sinai este o zonă de tranzit pentru persoanele din Africa Subsahariană care încearcă să pătrundă în Israel, fugind de conflicte, instabilitate politică și dezastre naturale pe care le cunosc în țările din care provin. Din păcate, ele sunt întâmpinate de grupuri de traficanți de persoane și organe. Este evident cazul special al dlui Solomon, singurul supraviețuitor dintr-un grup de persoane răpite, în prezent urmărit de rețeaua traficantilor de organe și care are nevoie de protecție urgentă.

Nu putem să rămânem indiferenți la aceste practici inumane. Autoritățile israeliene și egiptene au datoria de a lua măsurile necesare pentru a combate traficul de persoane și de organe și de a proteja și respecta drepturile solicitanților de azil, colaborând în acest sens cu Înaltul Comisar al Națiunilor Unite pentru Refugiați. În acest context, solicit dnei Ashton să dea întâietate temei combaterii traficului de persoane în cadrul dialogului său cu Egiptul și Israel.

4-316-000

**Hannu Takkula (ALDE).** - Arvoisa puhemies, tämä Siinain ihmiskauppa puhuttaa ja sen pitääkin puhuttaa Euroopan unionia. Me olemme sitoutuneet ihmisarvon puolustamiseen kaikissa olosuhteissa ja meidän pitää tehdä se yhdessä kansainvälisen yhteisön kanssa.

Solomon W:n tapaus on nyt tässä meillä konkreettisesti esillä. Kun meillä on nyt komission jäsen Reding täällä paikalla, haluaisin kysyä häneltä, millaisia konkreettisia toimia komissio on tehnyt – kun tämä tilanne on ollut tiedossa jo useamman vuoden ajan – estääkseen ihmiskaupan ja rajoittaakseen sitä, ja minkälainen keskusteluyhteys komissiolla on Egyptin hallituksen kanssa ja hallinnon kanssa. Mehän tiedämme, että Egyptin hallitus ja hallinto eivät kunnioita samalla tavalla ihmisoikeuksia, koska heidän lähtökohtansa on valitettavasti toinen, mutta minkälaisia konkreettisia toimia tuolla alueella nyt on yhdessä Egyptin kanssa tehty ja mitä myönteistä kerrottavaa niistä on meille?

4-317-000

**Jaroslav Paška (EFD).** - Príbeh skupiny Eritrežčanov z decembra uplynulého roka, ktorých obchodníci s ľuďmi uniesli zo Sudánu a priviedli do dediny Al-Mahdíja pri Rafahu je otrasným svedectvom mravnej devastácie zločineckej komunity zarábajúcej na ľudskej biede a chudobe. Jediný svedok vraždenia, týrania a znásilňovania – dvadsaťpäťročný Eritrežčan Solomon, ktorý unikol zo zajatia únoscov, je vážnou hrozbou pre zločinecký gang obchodujúci s ľuďmi a ľudskými orgánmi svojich obetí, a preto je potrebné urobiť všetko na jeho ochranu a zabezpečenie. Skutočnosť, že zločinci, ktorých svedectvo Solomona ohrozuje, vypísali na jeho hlavu odmenu 50 000 USD, svedčí jednak o tom, že

na obchodovaní s ľuďmi dobre zarábajú, ale aj o tom, že si uvedomujú hrozbu svedectva a mieru trestu, ktorá im v prípade dolapenia hrozí.

Vážená pani komisárka, všetkým nám – Európskej únii, Egyptu, Izraelu, ale aj celému civilizovanému svetu – záleží na tom, aby sme toto zverské dianie na Sinaji čo najskôr zastavili a zločincov postavili pred súd. Preto musíme byť v tejto veci aktívnejší.

4-318-000

**Elena Bănescu (PPE).** - ... că am ocazia să iau parte la această dezbatere. Vorbim astăzi despre Solomon, un tânăr de 25 de ani, originar din Eritreea, care a trăit momente groaznice. Doar să citești descrierea lor este de-a dreptul insuportabil. Într-un secol al civilizației și dezvoltării, unii oameni sunt tratați cu o barbarie extremă de semenii lor. Ființe umane sunt vândute ca simple mărfuri, supuse la atrocități, răpite, torturate, ucise cu cruzime. Solomon a reușit să scape de răpitorii săi, însă este, în continuare, în pericol. În situații similare se găsesc sute, poate mii de anonimi care au fugit de conflictele din țara lor, căutând refugiu în altă parte și au căzut în mâinile traficantilor de ființe umane. Lansez un apel către cei în măsură să acționeze: faceți tot posibilul pentru a salva viețile acestor persoane nevinovate!

4-319-000

*(Fin procédure catch the eye)*

4-320-000

**Viviane Reding,** *Vice-President of the Commission* . – Madam President, honourable Members, the case of Solomon W. is emblematic of the tragic experiences of hundreds of Sub-Saharan refugees in the Sinai region.

In seeking a better life, many of these vulnerable persons are kidnapped by traffickers in human beings when crossing clandestinely the Egyptian border or being smuggled directly from neighbouring countries. The Egyptian authorities are facing enormous challenges to ensure the security of their borders as well as of the whole Sinai region. As a matter of fact, the Sinai is at risk of becoming a safe haven for criminal gangs and terrorist movements; the gas pipeline which crosses Sinai towards Israel and Jordan has also recently been bombed for the 13th time since the ousting of President Mubarak a year ago.

High Representative Ashton has followed very closely the issue of the Sinai refugees through the delegation in Cairo and she has expressed our concerns on numerous occasions to the Egyptian Ministry of Foreign Affairs and to the Ministry of the Interior.

Very recently, on 14 March, the EU Special Representative for the Horn of Africa, Mr Alexander Rondos, raised the issue of Solomon W. and of the Sinai refugees during his meeting with Foreign Minister Amr in Cairo. The Egyptian side took good note and promised to follow up on the matter.

As you have understood, progress so far has been very limited. We believe that the best way to improve the security of this volatile and strategic region would be through a thorough reform of the security sector, allowing the Egyptian authorities to fight traffickers and to control the borders in a more efficient manner while fulfilling their international human rights commitments. The EU stands ready to support Egypt in this endeavour, but our Egyptian partners have been rather slow to engage on these sensitive matters for the time being.

We will continue to urge the Egyptian authorities to take the appropriate measures in order to address the problem of human trafficking in the Sinai and to ensure that the human rights of migrants and refugees are respected. We have repeatedly invited Egypt to improve the quality of the assistance and protection offered to asylum seekers and refugees residing on, or transiting through, its territory. We have also pressed the Egyptian authorities to ensure that the principle of non-refoulement is observed for all migrants in need of help. The UNHCR should be given full possibility to implement its mandate on the entire territory of Egypt, including the Sinai region and we hope that with the end of the post-Mubarak transitional phase and the appointment of a democratically-elected government, the security and human rights issues in the Sinai region will receive greater attention from the new Egyptian leadership.

4-321-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Frau Präsidentin! Da draußen sind riesige Berge von Kisten, es wird laut gehämmert, gerufen, abgebaut. Ich bin seit achtzehn Jahren im Haus hier, ich habe so einen Saustall, wenn ich das einmal sagen darf, noch nie gesehen. Wir verhalten uns, während wir hier arbeiten, so, als wären wir schon weg. Der Donnerstag ist laut unserem Beschluss ein voller Arbeitstag, nicht nur der Vormittag, sondern bis zum Abend, und ich bitte, mit den Abbauarbeiten zu warten, bis die Sitzung fertig ist. Wir haben Besucher hier, und das Ganze schaut wirklich übel aus, wie in einem schlechten Gasthaus, wo man die Stühle auf den Tisch stellt und das Licht ausmacht, während die Gäste noch essen.

4-322-000

**Véronique De Keyser (S&D).** - Madame la Présidente, j'appuie absolument ce que dit M. Posselt. Je voudrais rappeler que mon Président du Parlement européen, Martin Schulz, à midi, nous a souhaité bon retour et bon week-end et j'ai été me plaindre à lui en disant: "Mais n'oubliez pas que la session continue." Je pense donc qu'il y en a beaucoup qui croient que le jeudi midi c'est fini.

4-323-000

**La Présidente.** - J'ai reçu, conformément à l'article 122 du règlement, sept propositions de résolution<sup>(1)</sup>.

Le débat est clos.

Le vote aura lieu à la fin des débats.

(1) Voir procès-verbal.

### **Déclarations écrites (article 149)**

4-324-000

**Monica Luisa Macovei (PPE),** *in writing.* – Human trafficking became a thriving business for organised crime syndicates. Insufficient international attention makes trafficking more profitable, due to the ongoing crisis in Eritrea and the uncertainty produced during the Arab Spring. Mr Solomon, a young man from Eritrea, was kidnapped, tortured and held for ransom. He is one of the many refugees from war-torn countries that have been victims of human trafficking in the Sinai. Yet the region is only lightly policed by Egyptian

authorities. Egyptian authorities claim to have no knowledge of human trafficking or torture in the region. This is an alarming and unacceptable statement. We must do our best to ensure the safety of Mr Solomon's life. This way we can save the lives of hundreds of victims of human trafficking. This Parliament must make it clear that saving this young man's life is a must for the Egyptian authorities. Egypt should demonstrate its commitment to upholding international standards against the trafficking of persons.

4-324-500

**Kristiina Ojuland (ALDE)**, *in writing*. – Refugees as well as irregular migrants are among the most vulnerable people all over the world; therefore it is particularly cruel to take advantage of their fragile situation. Although the Egyptian authorities are preoccupied by nation-building, the situation in the Sinai desert must be addressed promptly and effectively. The people in Sinai need to have their human rights safeguarded; the Egyptian authorities must apply the UN Convention relating to the Status of Refugees, the Convention Governing the Specific Aspects of Refugee Problems in Africa, and the International Convention on the Protection of the Rights of all Migrant Workers and Members of their Family, and respect their international commitments. I would call the Egyptian authorities to protect Solomon W. as a victim of human trafficking and investigate thoroughly all the cases of murders, tortures and rapes that have taken place in the Sinai desert.

## **16.2. Palestine: perquisitions de chaînes de télévision palestiniennes par les forces israéliennes**

4-326-000

**La Présidente.** - L'ordre du jour appelle le débat sur la Palestine, et en particulier les perquisitions de chaînes de télévision palestiniennes par les forces israéliennes.

4-327-000

**Raül Romeva i Rueda**, *author*. – Madam President, like many others I am deeply shocked and that is why I condemned the raids that the Israeli troops carried out on the two Palestinian TV stations in the West Bank on 29 February, seizing equipment and thereby forcing the station to close. As many others have also said, this can only be considered to be an arbitrary and illegal operation, again serving to intimidate the Palestinian media and journalists.

These are the usual victims of repeated attacks by the Israeli defence forces. That is why we have to urge – and that is what I hope we are going to do, when we vote the resolution – the Israeli military to return the confiscated equipment and allow the two stations to resume broadcasting. Let us remember these raids were carried out by the IDF, accompanied by intelligence officers, on Al-Watan in Ramallah and Al-Quds Educational TV in Al-Bireh about two kilometres outside Ramallah. Both stations have been working with the European Union for many years.

There are no excuses any more. Baroness Ashton, the Council and the Commission should put the issue of the Israeli intimidation of the Palestinian media on the agenda of the EU-Israel dialogue and take this into consideration in the EU-Israel bilateral relations. In this context, it is the EU's obligation to ensure consistency between the different areas of its external action and between this and each other's policies, as mentioned in Article 21 of Treaty on the European Union.

Finally, I have to remind you as well that this is not the first time that it has happened. It happened before, on 20 November 2011, when the Israel Ministry of Telecommunications ordered the closure of All For Peace, the radio station based in East Jerusalem. It is again a moment to react.

4-328-000

**Véronique De Keyser**, *auteur*. – Madame la Présidente, mon discours ne va pas être très différent de celui de mon collègue. Je pense que ce qui s'est passé est absolument inacceptable. Et nous ne l'acceptons pas et, je le dis, nous ne l'acceptons pas à travers les groupes.

Il y a donc eu effectivement ce raid israélien contre Watan TV et Al-Quds educational TV. Ce n'est pas la Radio des mille collines; ce n'est pas le Rwanda ici. Ce ne sont pas des appels à la haine. Ce sont des télévisions avec lesquelles nous avons travaillé.

L'argument invoqué par Israël – alors que la juridiction est une juridiction palestinienne, Ramallah –, c'est que cela interfère avec l'aéroport de Ben Gourion. Bon. On veut bien croire qu'il y a un argument technique et qu'il y aurait eu des annonces auparavant. Mais ça ne justifie pas l'attitude de cow-boy avec laquelle ils sont arrivés, la saisie des équipements, etc.

Madame Reding, nous demandons une clarification de cela. Mes collègues ont été extrêmement mesurés dans cette résolution, puisque nous n'avons pas la nature des équipements; nous ne savons pas si techniquement il y a des interférences, etc. Nous demandons si c'est vrai. Et si ce n'est pas vrai, à ce moment-là, c'est une violation importante de la liberté d'opinion et d'expression. Il faudra donc que le gouvernement israélien – je ne parle pas du peuple israélien mais du gouvernement israélien – nous en rende compte puisque nous sommes effectivement des alliés de ce gouvernement. Voilà.

Donc, clarification, et surtout ne jamais laisser passer ici des atteintes à la liberté d'expression. Je pense que tous les collègues étaient d'accord et je remercie d'ailleurs mes collègues du PPE d'avoir accepté de signer avec nous cette résolution, qui est tout de même lourde de sens.

4-329-000

**Bernd Posselt**, *Verfasser*. – Frau Präsidentin! Unsere Fraktion war nicht der Meinung, dass dies das Dringendste ist, was derzeit ansteht. Die über 200 Raketen etwa, die in den letzten Tagen von Seiten der Palästinenser über Israel niedergegangen sind, wären ein viel dringlicheres Thema gewesen, so wie auch die Problematik in vielen anderen Bereichen der Welt.

Aber dennoch haben wir uns in dieser EntschlieÙung auf diese konkrete Thematik konzentriert, was vernünftig und richtig war, weil wir der Meinung sind, dass wir eine enge Partnerschaft mit Israel wollen – wie das Kollegin De Keyser gesagt hat. Ich bin auch für den raschen und erfolgreichen Abschluss eines Abkommens.

Wir bekennen uns in der EntschlieÙung auch ausdrücklich zur Zweistaatenlösung und zur friedenserhaltenden Funktion dieser Zweistaatenlösung. Aber wir sagen auch klar, dass das, was der Schließung der Sender vorausgegangen ist, aufgeklärt werden muss. Es gibt zwei verschiedene Versionen, die einander widersprechen. Wir nennen sie in der EntschlieÙung, aber wir wollen, dass diese Frage im strukturierten Dialog mit Israel



angesprochen und aufgeklärt wird. Darum bitten wir die Kommission und die israelische Regierung, gerade weil – wie Frau De Keyser gesagt hat – Israel für uns ein wichtiger Partner ist.

4-330-000

**Paul Murphy**, *author*. – Mr President, I agree that the raids on Al-Watan TV and Al-Quds should be condemned very clearly by this Parliament. They highlight the attack by the Israeli establishment on the freedom of the media. This is not an accidental policy or a one-off incident; it is a conscious policy to undermine the freedom of the media to prevent the reporting of the real situation facing the Palestinians on the ground. I personally am still awaiting the return of a laptop which is the property of this Parliament, and of my own mobile phone, which the Israeli security forces have now had for over four months.

It also illustrates the conscious strategy of the Israeli elite in relation to the West Bank, which is to undermine any prospect of real self-rule by the Palestinians, even within Area A. It is part of the same strategy of which the settlements are part: to undermine any capacity for self-rule. It is also completely in breach of the Oslo Accords.

I have to take the opportunity to speak about the murderous assault on Gaza. Benjamin Netanyahu proudly proclaimed that the Israeli establishment has exacted a very high price. Let us look at that price. It is the murder of Ayub Asaliya, a 12-year-old boy who lived in Jabaliya refugee camp, and the killing of at least 22 other Palestinians and the injuring of around 100 Palestinians, including children. This was a barbaric, murderous assault on the people of Gaza. It has nothing to do with stopping terrorism and everything to do with the continuation of the military and psychological warfare and collective punishment against the Palestinians living within the Gaza Strip. And what was the response of the so-called international community? Again, unfortunately very predictable: an underscoring of the complicity that imperialism has with the oppression of the Palestinians.

From the US we had the usual blaming of the Palestinians for their own oppression, and simply a condemnation of the rocket fire from Gaza, ignoring the murderous bombing raids by the Israeli forces. From the EU we had the striking of the usual even-handed pose (supposedly), an incredible statement by Catherine Ashton deploring the loss of civilian lives – essential to avoid further escalation – and urging all sides to re-establish calm: incredible in the context of a murderous assault on the people of Gaza. There must be a condemnation from the EU of this assault. It should go beyond words. The EU-Israel Association Agreement should be suspended.

It is clear that international imperialism will not provide a just solution here. The only solution will be found on the basis of a joint struggle of the Palestinian masses together with the Arab masses generally, and ordinary Israeli workers and poor who share the same enemy of the Israeli capitalist elite and the right-wing establishment in a joint struggle for a secular, socialist Palestine with a capital in East Jerusalem, alongside a secular, socialist Israel, part of a socialist confederation of the region.

4-331-000

**Annemie Neyts-Uyttebroeck**, *Auteur*. – Het zal u niet verbazen dat ik de ideologische vooringenomenheid van vorige spreker geenszins deel. Dit gezegd zijnde, ben ook ik zoals mijn collega's bijzonder bekommerd om wat er gebeurt in de Gazastrook en zijn wij zeer bekommerd over de grote risico's op escalatie, maar hebben ons voorgenomen dat wij daar tijdens de volgende minisessie uitgebreid op terug zullen komen.

Daarnaast is dit Parlement van meet af aan erg bekommerd om de vrijheid van mening en de mediavrijheid, zowel binnen de eigen grenzen, binnen de eigen lidstaten, als in landen waarmee wij associatie- en samenwerkingsakkoorden hebben. In dat kader kan mijn fractie de manier waarop het Israëlische leger op 29 februari twee televisiestations in Ramallah, een stad die onder Palestijnse jurisdictie valt, tot zwijgen heeft gebracht, nauwelijks of niet aanvaarden.

Omdat de technische aspecten van de zaak niet helemaal duidelijk zijn denken wij dat er alle reden toe is om bij de eerstvolgende ontmoeting met Israël om verduidelijking te vragen. Israël moet er in elk geval voor zorgen dat deze stations binnen de kortste keren hun uitzendingen kunnen hervatten.

4-332-000

**Elena Băsescu,** *în numele grupului PPE .* – Consider că acest subiect nu-și avea locul pe agenda dezbaterilor de urgență de astăzi. De altfel, Grupul PPE nu a fost de acord cu discutarea subiectului în acest cadru, în acest cadru am subliniat. Este vorba despre o dispută legată de telecomunicații. Nu este oportun și nici corect ca ea să fie așezată pe același nivel cu violări grave ale drepturilor omului. Prin astfel de abordări, nu facem decât să creștem tensiunile din regiune, în condițiile în care dialogul israelo-palestinian întâmpină deja destule dificultăți.

Parlamentul European ar trebui să aibă o atitudine constructivă, care să sprijine găsirea unei soluții în Orientul Mijlociu. În plus, subliniez că, în acest mod, riscăm să ne punem în pericol propria credibilitate. Este ca și cum nu am mai avea niciun alt subiect de urgență de dezbătut.

4-333-000

**Ana Gomes,** *on behalf of the S&D Group .* – Madam President, who is afraid of free media broadcasting? It looks like Israel is, considering the assault the Israeli defence forces and Ministry of Communication carried out at the end of February on the Palestinian Al-Watan TV and Al-Quds Educational TV, confiscating equipment and documents and holding journalists and employees for hours, on whatever pretext.

In doing so Israeli forces not only violated Article 19 of the Universal Declaration of Human Rights on the right to freedom of opinion and expression, which includes the right to impart information and ideas through any media, but Israel also committed a gross and glaring breach of the Oslo Accords.

Israel must be urged to immediately return the confiscated equipment, allow the resumption of work of those Palestinian TV stations and compensate them for the losses suffered. As this European Parliament resolution demands, this matter must be put on the agenda of the EU-Israeli Association Council.

4-334-000

**Alexandra Thein,** *im Namen der ALDE-Fraktion .* – Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren! Als Mitglied sowohl der Palästina-, als auch der Israeldellegation begrüße ich, dass sich das Parlament zu diesen inakzeptablen israelischen Razzien auf zwei Fernsehstationen in Ramallah äußert. Ramallah, möchte ich noch einmal in Erinnerung rufen, befindet sich in der Zone A des Westjordanlandes, das heißt in dem kleinen Gebiet, das überhaupt von den Palästinensern selbst verwaltet werden darf. Das heißt, es gibt keine

rechtliche Grundlage in irgendeinem Abkommen für eine solche Aktion, noch dazu ohne Ankündigung der israelischen Behörden. Neben der Tatsache, dass diese Aktion gegen die freie Meinungsäußerung und gegen die Informationsfreiheit gerichtet war, haben wir es hier mit illegaler Zerstörung palästinensischen Vermögens durch die israelische Besatzungsmacht zu tun, die von Israel zwar stereotyp als sicherheitstechnisch notwendig verteidigt wird, was sie aber nach internationalem Recht nicht minder illegal macht: Zerstörung von Trinkwasserbrunnen und Energiequellen, fast wöchentliche Zerstörung von landwirtschaftlichen Nutzflächen und Olivenbäumen, und nicht zu vergessen der andauernde Abriss Hunderter palästinensischer Wohnhäuser, unter anderem auch in Jerusalem.

Besonders ärgerlich: Die israelischen Behörden machen auch keinen Halt vor der Zerstörung von Infrastrukturprojekten, die von der EU oder deren Mitgliedstaaten finanziert worden sind. Unter anderem war bei uns zuletzt im „Spiegel“ zu lesen, dass gerade wieder mit deutschen Steuergeldern finanzierte Solaranlagen abgerissen werden.

4-335-000

**Charles Tannock**, *on behalf of the ECR Group* . – Madam President, the events reported last week in which Israeli soldiers raided the Palestinian television stations of Al-Watan TV and Al-Quds Educational TV, confiscating administrative files and broadcasting equipment, do indeed show that tension between the two communities is high.

Palestinians are using approximately 100 unauthorised transmitters on various frequencies and we urge the PA Government's Communications Ministry to work more closely with the Israeli authorities to ensure that the facilities that they are using are within the law. While we recognise the fact that the PA has jurisdiction in the West Bank, where the raids took place, we must also recognise the right of Israeli authorities to safeguard their own nation's security to be paramount.

This most recent incident highlights the need for improved communications and cooperation between the various parties. The ECR believes that ultimately a two-state solution is the only way forward. We call upon the authorities of both territories to re-enter peaceful negotiations so that a sustainable solution to the conflict can be found for the future.

4-336-000

**Jaroslav Paška**, *za skupinu EFD* . – Ozbrojený vojenský prepád palestínskej vzdelávacej televízie al-Quds jednotkami izraelských obranných síl koncom februára tohto roka treba klasifikovať ako nezmyselný a zbytočný akt nepriateľstva a násilia izraelskej štátnej moci voči palestínskemu obyvateľstvu. Dodatočná argumentácia, ktorá mala pred širokou verejnosťou odôvodniť tento prepád televízneho štúdia a vykradnutia televíznej techniky, sa ukázala ako falošná. Oficiálne izraelské orgány totiž pred prepadom televízneho štúdia nikdy palestínske orgány neupozornili na to, že by im využívanie frekvencií na prenos televízneho signálu spôsobovalo nejaké technické problémy. Neinformovali o tom ani spoločný technický výbor zriadený dohodami z Osla.

Európska únia podporuje úsilie Palestíny budovať civilné štruktúry a inštitúcie napomáhajúce stabilizácii politického prostredia na Blízkom východe. A preto treba odsúdiť každú zbytočnú provokáciu, ktorá narušuje súžitie národov v pásme Gazy.

4-337-000

**Franz Obermayr (NI).** - Frau Präsidentin! Am 29. Februar wurden im Rahmen einer Razzia zwei palästinensische Fernsehsender geschlossen. Die Geräte wurden beschlagnahmt, und laut Aussage des israelischen Kommunikationsministeriums seien wiederholt Warnungen gegen diese Sender ausgesprochen worden, sie hätten angeblich ohne Lizenz auf Frequenzen gesendet, die den Ben-Gurion-Fughafen stören.

Auf der anderen Seite behaupten die Palästinenser, dass es keine Warnungen gegeben habe, und dass deshalb alle Vorwürfe zurückzuweisen seien. Die Hohe Vertreterin muss daher beide Seiten auffordern, diese Streitpunkte dringend zu klären, und die EU könnte hier als neutraler Schlichter fungieren. Auch eine gemeinsame israelische und palästinensische Kommission für Technik könnte hier helfen, Klarheit zu schaffen.

Auf dem ständigen Weg zu einem gerechten und dauerhaften Frieden im Nahen Osten ist es daher wichtig, dass in der gesamten Region und für alle Gruppen die Grundrechte der Presse- und Meinungsfreiheit gewahrt werden, auch wenn eine Kollegin der Europäischen Volkspartei das leider Gottes nur als reines Kommunikationsproblem betrachtet, und auch eine blaue Karte bedauerlicherweise dazu nicht akzeptiert hat.

4-338-000

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** - Arvoisa puhemies, kuten kollegani ovat sanoneet, ryhmämme epäröi tämän aiheen kiireellisyyttä, mutta pidämme silti tätä tasapainoisena tekstinä ja tuemme sisältöä. Vahvistamme myös kantamme tukea kahden valtion ratkaisua.

Helmikuun lopussa tapahtunut sotilaiden ja virkamiesten isku palestiinalaisille tv-asetuille herättää paljon kysymyksiä, etenkin kun kyseessä ovat asemat, joiden kanssa EU on tehnyt yhteistyötä. Israel toteaa varoittaneensa molempia asemia toistuvasti siitä, että nämä rikkovat sopimuksia ja toimivat taajuuksilla, jotka häiritsevät viestintä- ja lähetysjärjestelmiä Israelissa. Palestiinalaishallinto kiistää syyökset. Nämä ristiriitaisuudet lausuntojen välillä on voitava puolueettomasti selvittää ja teknisesti se lienee mahdollista.

Kaikki alueen televiestintään liittyvät kysymykset tulisi käsitellä Oslon sopimuksella perustetussa Israelin ja Palestiinan yhteisessä teknisessä komiteassa, jotta televisiokanavien lähetystoimintaa koskevat ongelmat saadaan pikaisesti ratkaistua. Emme me voi kuin edelleen vedota, että rauhanomaiset ja väkivallattomat menetelmät ovat ainoa tapa saavuttaa kestävä ratkaisu Israelin ja Palestiinan konfliktiin.

4-339-000

**Emer Costello (S&D).** - Madam President, the raids on the Palestinian stations in Ramallah Al-Watan TV and Al-Quds Educational TV by Israeli defence forces on 29 February were unwarranted attacks on the freedom of the Palestinian media. The fact that the IDF confiscated computer equipment, including hard drives and other files, seems to contradict the claim that the reason for the raid was that the station's transmitters interfered with air traffic signals at Ben Gurion airport.

Both televisions were reputable, they had been broadcasting for many years and indeed the EU has worked with both stations in the past. Moreover, the raids took place in Area A, which is under the control of the Palestinian authority. Israeli incursions into this area serve only to undermine the nation-building efforts of the Palestinian authorities and hinder the peace process in the region that we are all striving towards. The EU must act to ensure

that the Israelis return all of the equipment and we must support the TV stations in their efforts to continue broadcasting.

Finally, strong words and resolutions are not sufficient. We have an obligation to ensure consistency between our policy resolutions on the one hand and our external actions and bilateral arrangements on the other. I commend the resolution.

4-340-000

**Cristian Silviu Buşoi (ALDE).** - Madam President, I strongly believe that this conflict has lasted for too long now and we desperately need a long-term solution to solve it, with two states that should respect each other and live in peace. Unfortunately, there are always incidents that permanently endanger the peace process.

I agree with the fact that the Israeli military operations in Palestinian territory were a radical solution and there should have been further efforts to solve the problem in a peaceful manner. However, I think we should also be reminded of the fact that there is a 1995 Israeli-Palestinian Interim Agreement, which lays down the conditions in which Palestine should operate in the independent telecommunications market in some areas, namely prior authorisation by a telecommunications staff officer. In this case, prior to these operations, Israel has requested Palestinians to close down the unapproved television stations which interfered with Israeli communications. I think we should be fair and ask both parties to respect the rules they agreed on, and to cooperate in a loyal manner in the peace process in order to stabilise the region.

4-341-000

**Michał Tomasz Kamiński (ECR).** - Pani Przewodnicząca! Ja też mam wrażenie, że Parlament Europejski miałby dzisiaj ważniejsze sprawy, którymi mógłby się zajmować, a nie kolejny niefortunny incydent, który ma miejsce w stosunkach między Izraelem a Autonomią Palestyńską.

Ja chcę powiedzieć, że brzmią dla mnie zupełnie niewiarygodnie ubolewania nad kwestią przestrzegania wolności mediów. Otóż ja chcę Państwu powiedzieć, że w Izraelu panuje wolność mediów, Izrael jest krajem, w którym nie tylko media mogą dowolnie krytykować rząd i czynią to bardzo często, ale w parlamencie izraelskim zasiadają posłowie, którzy zwalczają rząd, są wobec niego w opozycji, ale zasiadają także posłowie palestyńscy, posłowie arabscy, którzy są w ogóle przeciwni istnieniu państwa Izrael. Izrael wyznacza standardy demokratyczne, które bylibyśmy wszyscy szczęśliwi, żeby obowiązywały w całym świecie arabskim, a niestety nie obowiązują.

Ja muszę zresztą powiedzieć, że jeden z dzisiejszych wnioskodawców, pan poseł Murphy, który używał języka przemocy w tej Izbie, w jakimś sensie kompromituje przynajmniej część wnioskodawców tej rezolucji. Chcę powiedzieć, że ten język, w którym wzywa się masy do obalenia kapitalistycznego porządku, to jest język, który sprowadził bezbrzeżne cierpienia na naród, który reprezentuję, czyli na naród polski, na naród rosyjski, na całą Europę Środkowo-Wschodnią. To jest język, który do dziś sprowadza cierpienia na naród kubański i naród Północnej Korei. Chcę powiedzieć „nie” komunizmowi!

4-342-000

*Procédure catch the eye*

4-343-000

**Sari Essayah (PPE).** - Madam President, peaceful and non-violent means are the only way to achieve a sustainable solution in the Israeli-Palestinian conflict. It is vitally important that both Israel and the Palestinian Authority make the best possible use of the Israeli-Palestinian Joint Technical Committee established by the Oslo Accords, in order to address any issue arising in the telecommunications field.

This controversial technical issue should be resolved in that Committee as well, and between those parties. The EU as a member of the Quartet should always support peaceful solutions, and the parties should reach mutual understanding on this issue as well.

4-344-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, nuo helmikuun kahdennenkymmenennenyhdeksännen päivän iskut palestiinalaisille tv-asetille ja niissä suoritettut takavarikot ovat kiistatta ylilyöntejä Israelin taholta. Kyseiset tv-aset sijaitsevat Palestiinan hallinnoimalla alueella. Tällaiset yksipuoliset toimet ovat omiaan vaarantamaan niitä edistysaskeleita, joita Lähi-idän konfliktissa on jo saatu aikaan.

Rauhanomaiset ja väkivallattomat toimet ovat lopulta ainoa keino avoimen vuoropuhelun rinnalla kestävän rauhan ja oikeuden toteutumiselle israelilaisten ja palestiinalaisten välillä. Euroopan komission ja ulkosuhdehallinnon tuleekin nostaa Palestiinan mediaan kohdistuneet iskut EU–Israel-vuoropuhelun aiheeksi, sekä seurata tilanteen kehittymistä tarkasti.

Euroopan unioni on sitoutunut kahden valtion ratkaisuun Lähi-idässä. Nykytilanne on riittämätön. Ainoa tapa aikaansaada kestävä rauha alueelle tapahtuu poliittisella vuoropuhelulla, neuvotteluosapuolet on saatava istumaan yhteisen pöydän ääreen keskustelemaan.

4-345-000

**Norica Nicolai (ALDE).** - Chiar dacă, din 1993, discutăm de Acordul de la Oslo, chiar dacă declarațiile recente ale quartetului sunt foarte clare, chiar dacă liderii israelieni și palestinieni - și mă refer la președintele Peres și la președintele Abbas - sunt convinși că viitorul în această zonă aparține celor două state, cred că trebuie să facem mai mult ca membri ai quartetului pentru a clarifica lucrurile și pentru a determina părțile să înceteze cu aceste situații care sunt discutabile, care pot incita la dezacord.

Este nevoie, după opinia mea, de un raport al comisiei tehnice înființate conform Acordului de la Oslo și, în cadrul acordului nostru de asociere cu Israelul, va trebui să cerem o concluzie a acestui raport pentru incidentul care a avut loc. Pentru că adevărul poate fi de partea fiecărei părți, dar mi-e greu să accept că au dreptate ambele părți.

4-346-000

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D).** - Izraelski atak na palestyńskie stacje telewizyjne, który miał miejsce w dniu 7 marca, to kolejny niepotrzebny akt agresji i niefortunny epizod w nieustającym konflikcie w tym regionie. Izraelskie władze twierdzą, iż sygnał nadawany przez telewizje palestyńskie zakłócał komunikację na międzynarodowym lotnisku Ben Gurion, zaś interwencja nastąpiła po braku odpowiedzi ze strony stacji na przesłane wcześniej ostrzeżenia. Palestyńscy odebrali nalot jako akt

tłumienia wolności słowa i naruszenie ich rządów na Zachodnim Brzegu. Stacje telewizyjne nadawały już od dawna i wcześniej jakoś ich sygnał nie przeszkadzał.

Izrael musi uszanować istniejące porozumienia z Autonomią Palestyńską ustanowione w Oslo. Tylko pokojowe, nie brutalne, sposoby rozwiązywania konfliktu mogą przynieść wymierne rezultaty i zapewnić długotrwały pokój i stabilność w tym regionie. Każdy naród ma prawo do samostanowienia, a obywatele – do życia w pokoju. Dwa rozdzielne państwa dla dwóch odmiennych narodów to jedyny sposób dla rozwiązania długotrwałego konfliktu. Dlatego apeluję do obu stron o natychmiastowe wznowienie rozmów pokojowych zgodnie z ustalonymi przez oba państwa wytycznymi.

4-347-000

**Hannu Takkula (ALDE).** - Arvoisa puhemies, mielestäni tämä asia ei ole niin kiireellinen ja oikea paikka tämän asian käsittelylle olisi Israelin ja Palestiinan autonominen ja tekninen komitea. Mutta ymmärrän, että tuohon tekniseen komiteaan sitä on vaikea laittaa, koska palestiinalaishallinnon hallituksessa on Hamas, joka ei ole vielä täyttänyt kansainvälisen yhteisön sille asettamia vaatimuksia eli terrorismista luopumista, aikaisempien Israelin ja Palestiinan autonomisten sopimusten hyväksymistä ja Israelin valtion tunnustamista.

Ja näin ollen, kun lähtökohtaisesti tilanne on tämä, on vain valitettavasti todettava, että Palestiina edelleen jatkuvasti jatkaa erilaista terroria Israelia vastaan, muun muassa nyt radioliikenteen kautta. Viime päivien esimerkit kertovat meille, kaikki kansainväliset tarkkailijat kertovat, että Palestiinan puolelta on tullut yli 200 rakettia. Palestiinan autonomia on aloittanut nämä iskut Israelia vastaan taas.

On selvää, ettei tämä ole hedelmällinen maaperä rakentaa tulevaisuutta, ja sen vuoksi pitää saada osapuolet keskustelupöytään. Ilman muuta vapaata joukkotiedotusta tarvittaisiin tuolla alueella, ja Israel on ainut, joka vapaata joukkotiedotusta tällä hetkellä harjoittaa, mutta osapuolten pitää palata neuvottelupöytään. Vain sitä kautta voidaan saada asiat ratkaistua ja vietyä niitä eteenpäin.

4-348-000

*(Fin procédure catch the eye)*

4-349-000

**Viviane Reding,** *Vice-President of the Commission* . – Madam President, Honourable Members, the High Representative is concerned by the incursion into Ramallah by Israeli security forces to seize equipment from the Palestinian television stations.

Incursions by Israeli forces into Palestinian cities where the Palestinian Authority, under the Oslo Accords, assumes the powers and responsibilities for internal security and public order are a breach of those accords and puts in jeopardy the internationally-recognised success of Palestinian institution-building efforts.

The European Union has worked with both stations, which have been broadcasting for many years. The Oslo Accords established an Israeli-Palestinian Joint Technical Committee to address any issues arising in the telecommunications field. In the light of this incident, the High Representative has called on Israel and on the Palestinian Authority to use this mechanism to urgently resolve any issues concerning broadcasts by these companies. A statement along these lines was issued by the High Representative on 2 March.

We continue to urge both sides to exercise maximum transparency and cooperation in the context of the framework provided by the Joint Technical Committee, in order to ensure that appropriate action can be taken in the appropriate timeframe. Furthermore, the EU believes that the best possible use should be made of the Joint Technical Committee, in particular to seek upstream solutions to emerging disputes in this area.

The EU Delegation in Tel Aviv is seeking further clarification from the Israeli Government on this incident, and the EU Delegation in Jerusalem remains in contact with the relevant Palestinian authorities and the two broadcasters affected by the seizure of equipment.

The European Union attaches the greatest importance to the principle of freedom of expression, and we support a vibrant and diverse Palestinian media sector operating in a clearly-defined and secure regulatory environment, as provided for in the Oslo Accords.

The EU urges both sides to seek a rapid resolution to this matter through consultation and encourages the Israeli authorities to return all the equipment seized during the raids so that the television channels can resume broadcasting on agreed frequencies as soon as possible.

4-350-000

**La Présidente.** - J'ai reçu, conformément à l'article 122 du règlement, six propositions de résolution<sup>(1)</sup>.

Le débat est clos.

Le vote aura lieu à la fin des débats.

<sup>(1)</sup> Voir procès-verbal.

### ***Déclarations écrites (article 149)***

4-351-000

**Cristian Dan Preda (PPE)**, *în scris.* – Ca și alți colegi ce au intervenit în dezbateri, aș vrea să subliniez că incidentul survenit pe 29 februarie la Ramallah este regretabil. Este regretabil în primul rând pentru că există reguli clare în acordurile israelo-palestiniene ce leagă ambele părți, în privința posturilor de televiziune. Acestea impun ambelor părți să se abțină de la orice acțiuni ce reprezintă o interferență în sistemele de comunicare și transmisie sau infrastructurile celeilalte părți. Autoritatea palestiniană are obligația de a se asigura că posturile de televiziune funcționează conform legii și sunt sigure. Este regretabil, apoi, pentru că există mecanisme de cooperare pe care cele două părți ar putea să le utilizeze pentru a adresa aceste chestiuni, ca de exemplu Comitetul tehnic israelo-palestinian stabilit prin acordurile de la Oslo. Este regretabil, în fine, pentru că acest incident ne arată, încă o dată, care este de fapt fondul problemei și anume incapacitatea părților de a ajunge la o pace durabilă, bazată pe soluția celor două state. Nu pot decât să mă alătur apelului lansat luni de Cvartet ambelor părți de a rămâne angajate și de a se abține de la provocări.

### **16.3. Violations des droits de l'homme au Bahreïn**

4-353-000

**La Présidente.** - L'ordre du jour appelle le débat sur les violations des droits de l'homme au Bahreïn.



4-354-000

**Carl Schlyter**, *förslagsställare*. – Fru talman! Så står vi då återigen inför ett land, där folket måste försvara sina mänskliga rättigheter. De vill yttra sig, de vill framföra sina åsikter, de vill påverka sina makthavare. De gör det fredligt, och sedan blir de nedslagna med våld. Vi har sett alltför mycket av detta det här året.

Den här gången är det Bahraïns problem som vi uppmärksammar. Bahrain har dock vidtagit vissa åtgärder. Vi ser ju att de har infört instrument för mänskliga rättigheter och dessutom gjort utredningar. Vi kräver dock fullständiga och oberoende utredningar, och fullständigt frisläppande av alla fängslade aktivister. Man kan inte fängsla folk för att de uttrycker sina åsikter. Det är helt orimligt. Jag förstår inte hur många gånger vi ska behöva kräva detta av andra länder.

Det finns emellertid också andra saker i resolutionen som jag välkomnar, nämligen att USA har avbrutit vapenexporten. Jag tycker att det är väldigt viktigt att vi till punkt och pricka följer vapenexportreglerna. Jag uppmanar verkligen kommissionen att se till att så sker. Vi kan inte tjäna pengar på att regimer bryter mot mänskliga rättigheter och använder våra vapen för att slå ned fredligt folk – och givetvis inte heller att de använder våra vapen för att starta krig.

Jag uppmanar därför kommissionen att göra en total översyn. Jag tänker i detta sammanhang även på Saudiarabien och många andra länder i regionen. Jag uppmanar alltså kommissionen att ta kontroll av vapenexporten – det är vad vi kan göra här – och sedan att stärka skyddet av de mänskliga rättigheterna i Bahrain och se till att vi får en försoningsprocess nu i landet och att folkets önskan kan tillvaratas på ett hållbart sätt. Då kommer Bahrain att ha en chans att utvecklas åt rätt håll och inte låta den arabiska våren övergå i vinter.

4-355-000

**Véronique De Keyser**, *auteur*. – Madame la Présidente, si tout le monde pense qu'on ne fait rien le jeudi après-midi, en tout cas, je ne crois pas que le Bahreïn le croit. Les interventions de l'ambassade du Bahreïn, de tous les amis que l'on peut connaître et qui auraient été au Bahreïn et qui vous disent "oui, ce n'est pas comme cela qu'il faut faire. Vous ne vous rendez pas compte, il y a un processus de changement qui est en cours, vous allez avoir un effet contreproductif", on n'a connu que cela ces dernières heures à propos du Bahreïn.

Maintenant, très clairement, que cherche-t-on à travers cette résolution? On cherche que les droits des activistes des droits de l'homme, de tous ceux qui avaient manifesté pacifiquement pour un peu plus de démocratie au Bahreïn soient effectivement entendus. Nous sommes conscients que depuis un an, depuis les événements tragiques d'il y a un an, il y a eu des changements.

Il y a eu des changements et je vais en prendre deux exemples très rapidement: que la commission indépendante d'enquête, qui a été créée par le roi, arrive à des conclusions qui sont tout de même terribles, parlant de tortures – "on a torturé à mort", etc. –, de choses qui se sont passées, et que cette commission le dise, c'est bien. Qu'elle arrive à punir ceux qui l'ont fait, cela sera autre chose et nous serons attentifs.

Deuxième exemple: j'ai eu un coup de fil du BIT hier et une commission tripartite créée par le BIT il y a de cela quelques mois entre employeurs et représentants des travailleurs

au Bahreïn est arrivée à des conclusions positives hier avec des présignatures du gouvernement. Tout cela, ce sont des signes positifs.

Peut-être que la résolution n'en parle pas assez, peut-être que nous sommes trop négatifs, mais nous n'allons quand même pas acheter un chat dans un sac. Moi, je dis qu'il faut faire confiance aux forces qui veulent réformer la démocratie et faire venir la démocratie au Bahreïn, mais nous allons rester vigilants en encourageant les forces les plus progressistes.

4-356-000

**Charles Tannock**, *author*. – Madam President, last month marked the anniversary of the peaceful popular movement calling for respect for fundamental human rights and democratic reforms in Bahrain. There was evidence of disproportionate use of force by the security forces to crack down on protestors, and then came the controversial arrival of Gulf Cooperation Council troops. However, the government, led by the King, has listened to the international community and engaged in meaningful dialogue with the protestors and their groupings, and also with the Shia majority parties, and has established an independent commission of inquiry, as well as proposing constitutional amendments to address all these concerns.

The setting up of a Ministry for Human Rights and Social Development is also a step in the right direction to make sure that basic civil rights are being restored; that Ministry will uphold the highest international human rights standards.

The ECR Group calls upon the Bahraini authorities to respect human rights and fundamental freedoms, but also to allow entry into Bahrain for foreign journalists and international human rights organisations so that the criminal investigations which are now under way, and indeed are already taking place, can be observed by outsiders, and that the implementation of the announced reforms, which I welcome, will be monitored by independent observers.

4-357-000

**Cristian Dan Preda**, *Autor*. – Vreau să încep prin a saluta dezbateră pe care o avem astăzi despre situația din Bahrain, pentru că această țară figurează, spun mulți, printre uitații Primăverii arabe. De mai bine de un an, manifestările se țin lanț, represiunea continuă și ea, în indiferența cvasi-totală a comunității internaționale. Unii comentatori au vorbit, în acest sens, despre revoluția pe care nu vrem să o vedem.

Parlamentul European, prin dezbateră de astăzi, arată că vede revoluția, vede încălcările drepturilor omului și condamnă aceste încălcări. Condamna, în primul rând, violența excesivă utilizată de forțele de securitate la adresa cetățenilor, condamnă procesele inechitabile, care au devenit un element central al reprimării protestelor democratice, condamnă restricțiile pe care autoritățile din Bahrain le impun activității ONG-urilor. Este timpul ca promisiunile făcute de autoritățile din Bahrain în materie de drepturile omului să fie urmate de acțiuni concrete, implementarea recomandărilor comisiei independente de anchetă fiind o prioritate.

4-358-000

**Marie-Christine Vergiat**, *auteur*. – Madame la Présidente, il y a effectivement des pays qui retiennent moins l'attention des médias et donc de l'opinion publique que d'autres, et c'est le cas du Bahreïn. Pourtant, dans la foulée de la révolution tunisienne, le peuple

bahreïnien s'est également soulevé. Mais, là-bas aussi, la révolution s'est heurtée à une répression sanglante et cette répression s'est faite avec l'appui de l'armée saoudienne, ce que nous aurions aimé voir condamné plus fortement, et non pas seulement dénoncé par le Parlement européen.

Je ne partage pas l'optimisme de certains de mes collègues. Au-delà des promesses, la répression est toujours là. Elle était encore là le 14 février dernier, lors de la grande manifestation qui commémorait le premier anniversaire du soulèvement populaire. Journalistes, défenseurs des droits de l'homme, syndicalistes, et bien d'autres, sont toujours entraînés devant les tribunaux, y compris des médecins ayant osé soigner des manifestants, y compris de simples citoyens ayant osé parler à des journalistes. Des milliers de personnes ont été licenciées pour avoir participé aux manifestations et ne sont toujours pas réintégrées. Des centaines d'étudiants ne peuvent toujours pas poursuivre leurs études et, à ma connaissance, le gouvernement bahreïnien demande toujours le report de la visite du rapporteur des Nations unies.

Il faut dire que le gouvernement bahreïnien se sent fortement épaulé par la présence de la 5e flotte étasunienne et par des accords d'armement avec certains pays européens, dont le Royaume-Uni. Y compris, certains États européens assurent la formation des forces de police anti-émeute dans ce gouvernement; en tant que Française, cela me rappelle de mauvais souvenirs. Nous pouvons nous féliciter que les États-Unis aient suspendu leurs exportations d'armes et nous pourrions enjoindre le gouvernement britannique à faire de même. Oui, il serait temps de faire pression sur les entreprises européennes qui ont licencié des salariés et qui ne les ont toujours pas réintégrés. Pour moi, cette résolution est très en-deçà de ce que peuvent attendre les Bahreïnien de l'Union européenne. L'Union européenne qui continue à proclamer qu'elle défend les droits de l'homme et la démocratie et qui fait bien peu pour qu'elle s'applique.

4-359-000

**Marietje Schaake**, *author*. – Madam President, the sponsoring of the World Economic Forum in Davos this year by the Government of Bahrain shows its ambition to belong and to be taken seriously by the international and business communities.

Bahrain's authorities can only be credible if they respect its citizens' human rights, period. In a country that heavily restricts freedom of speech and of the Internet and has people fired for expressing their political opinions, business development is impossible. When tens of thousands of peaceful protestors are met with violence and doctors face political trials, investment is unattractive. Where tensions between Shia and Sunnis are growing and citizens face military trials, there is a risk of a proxy conflict involving Saudi Arabia and Iran.

EU-based companies in Bahrain should take back fired employees, and we should freeze the export of weapons and technology from the EU that is used to repress people. Bahrain's authorities should put themselves on the right side of history and show their unconditional commitment to respecting human rights and make reforms.

The release of political prisoners, especially of Abdulhadi Alkhawaja and Mahdi Abu Deeb, are of particular urgency to this House.

4-360-000

**Monica Luisa Macovei**, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, the situation in Bahrain worsened following the violent suppression of the peaceful pro-democracy demonstrations. Despite the recommendations of the Bahrain independent commission of inquiry and the government's promises to pursue those recommendations, the violence continued. Thirty-five people died up to the end of martial law in June 2011, and this figure has risen to over 60, with an avalanche of deaths related to the violence since December 2011.

The Bahraini authorities must stop the violent suppression of peaceful protests. It is reported that political and human rights activists, journalists and medical personnel are being unfairly tried in military and civilian courts. Such prosecutions must be stopped immediately, and those officials who fail to implement the fair trial rules must be held accountable. We also condemn the continued repressive measures in the area of Internet censorship, as over one thousand websites remain blocked in Bahrain.

This Parliament must take a stronger stance and the EU must increase pressure on the Bahraini Government to honour its promises of democratic reforms and investigate human rights violations.

4-361-000

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**, *w imieniu grupy S&D*. – Pani Przewodnicząca! Ludność Bahrajnu zainspirowana ubiegłorocznymi sukcesami protestujących w Egipcie i w Tunezji także wyszła gremialnie na ulice, rozpoczynając falę antyrządowych protestów, żądając wprowadzenia monarchii konstytucyjnej i zaprzestania dyskryminacji szyitów. W wyniku gwałtownego ataku policji i sił bezpieczeństwa na demonstrujących 17 lutego zginęło 60 osób, a ponad 3 tysiące zostało aresztowanych. Władze Bahrajnu kontynuują represje przeciwko społeczeństwu, cenzurując media, limitując dostęp do internetu, także ograniczając powszechne prawo do stowarzyszania się i zgromadzeń, a nawet możliwość swobodnego przemieszczania się obywateli oraz pomoc humanitarną.

Wobec utrzymujących się represji żądamy niezwłocznego zaprzestania aktów przemocy, wzywając bahrańskie władze do przywrócenia podstawowych wolności oraz swobód obywatelskich. Tylko konstruktywny dialog ze społeczeństwem pomoże wypracować rozwiązania, które pozwolą na zażegnanie stanu wyjątkowego w kraju.

4-362-000

**Kristiina Ojuland**, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, Bahrain has already gone through a significant change. Although through the blood of many innocent citizens, the country has now turned to reform itself. The reforms cannot succeed, however, when people responsible for the torturing and killing of Bahraini civilians are not brought to justice.

I encourage the Bahraini Government to drop the charges against peaceful protesters and medical personnel who helped the injured, release the detained and start independent investigations into the grave acts of violence against peaceful pro-democracy protesters.

The Bahraini Government has made many mistakes and has lost international credibility and respect. They should not forget the lesson and I hope that the way forward to democracy will be paved with sophisticated reforms.

4-363-000

**Michał Tomasz Kamiński**, w imieniu grupy ECR . – Pani Przewodnicząca! Wysoki Parlamencie! Głęboko wierzę w to, że nie ma obszarów cywilizacyjnych, nie ma narodów, nie ma religii, które mniej lub bardziej są predestynowane do życia w wolności i w demokracji. Dlatego z taką radością i – powiem szczerze – wzruszeniem obserwowałem to, co działo się w świecie arabskim wiosną zeszłego roku. Echa tej wiosny, tego powiewu wolności dotarły także do Bahrajnu. Nie neguję, że król Bahrajnu i jego reżim poszedł na pewne ustępstwa, że stara się sprawiać przynajmniej wrażenie, iż rozumie, że musi wyjść naprzeciw oczekiwaniom swoich ludzi, ale to jest stanowczo za mało. Chcę bardzo stanowczo powiedzieć, że to za mało, co dzisiaj dzieje się w Bahrajnie. W dalszym ciągu nie są tam wpuszczani niezależni obserwatorzy, niezależni dziennikarze, to neguje – że tak powiem – dobrą wolę króla Bahrajnu. Chcę także powiedzieć, że nie można mówić o wolności, o sprawiedliwości, jeżeli ludzie, którzy jeszcze rok temu torturowali i zabijali niewinnych, którzy po prostu chcieli więcej wolności, nie będą pociągnięci do odpowiedzialności.

4-364-000

**Jaroslav Paška**, za skupinu EFD . – Počas arabskej jari v predchádzajúcom roku prešla aj umierneným islamským režimom v Bahrajne vlna občianskych nepokojov, počas ktorých prišlo o život tridsaťpäť osôb a stovky boli uväznené. Na žiadosť medzinárodného spoločenstva ustanovil bahrajnský kráľ nezávislú vyšetrovaciu komisiu, ktorá okrem iného konštatovala, že pri potláčaní nepokojov bolo počas väzby umučených päť osôb a že proti pokojným demonštrantom a politickým aktivistom bola použitá neprimeraná sila. Mnoho osôb bolo súdených a uväznených v procesoch, ktoré neboli v súlade s medzinárodnými normami a dokonca ani s bahrajnským trestným zákonom. V zmysle odporúčaní tejto komisie bola vytvorená osobitná vyšetrovacia jednotka, ktorej úlohou je určiť zodpovednosť za smrť civilistov, ich mučenie a nezákonné postupy súdov.

Treba však v tomto úsilí pokračovať ďalej. Popri pokračujúcom vyšetrovaní je potrebné obnoviť sociálny konsenzus, zlepšiť ochranu ľudských práv a usilovať sa o konštruktívny dialóg. Myslím, že je našou povinnosťou aj toto pripomenúť bahrajnskému kráľovi.

4-365-000

**Franz Obermayr (NI)**. - Frau Präsidentin! Ja, der Arabische Frühling ist leider mittlerweile ein Arabischer Winter geworden. Die Weltpresse berichtet gegenwärtig vorwiegend über die traurigen Ereignisse in Syrien, eventuell noch Libyen, ganz vergessen scheinen die Massaker an den koptischen Christen in Ägypten und natürlich auch die Vorfälle in Bahrain.

Allein in Bahrain sind beim Ausbruch schiitischer Proteste gegen die sunnitische Herrscherfamilie bisher mehr als 45 Personen ums Leben gekommen. Erst am Samstag ging die Polizei wieder gegen friedliche Demonstranten mit Tränengas vor. Aber nicht nur die Sicherheitskräfte von Bahrain laden hier Schuld auf sich. Auch saudiarabische Truppen unterstützen das Regime mit westlichen Waffen, womit indirekt auch die USA in den Konflikt eingreifen und daran beteiligt sind.

Damit sorgen sie dafür, dass die Kräfte des Status quo derzeit stärker sind als die des Wandels. Konservative fundamentalistische Kräfte werden somit hier zementiert, und wegen dieser negativen Auswirkungen auf den Reformprozess in Bahrain schwindet auch die Hoffnung, dass sich der Demokratisierungsprozess in den fünf anderen Golfstaaten in Gang setzt.

Die Forderungen der Bahrainis nach sozialer Gerechtigkeit, nach Reformen und nach einer konstitutionellen Monarchie sollten daher auch von der EU ernst genommen werden, und wir dürfen – vor allem bezüglich der Geschehnisse im Arabischen Raum – nicht mit zweierlei Maß messen.

4-366-000

**Seán Kelly (PPE).** - Madam President, Bahrain is not the worst country in the world, nor is it the poorest, nor is it the most undemocratic, nor is it the most backward. Nevertheless, the issues we are discussing here today are of the gravest import and we would hope that as a result of our resolution pressure might be brought to bear on the Bahraini authorities so they make the necessary reforms.

The establishment of the Bahraini Independent Commission of Inquiry is welcome but, unless it is seen to have implementation measures which will bring concrete results, it will not be of any value, especially in bringing people who have been guilty of human rights violations to justice. Also Bahrain needs to establish the right for peaceful protests. Those who have been arrested for engaging in peaceful protests must be freed; in particular those who have lost their jobs because of being involved in peaceful protests must have their jobs given back.

Finally, the First World itself must desist from selling military equipment to Bahrain until these measures are implemented.

Má dhéantar sin, déanfaimid dul chun cinn. Go raibh maith agat.

4-368-000

*Procédure catch the eye*

4-369-000

**Sari Essayah (PPE).** - Arvoisa puhemies, turvallisuustilanne Bahrainissa on edelleen hyvin epävakaa ja turvallisuusjoukkojen ja mielenosoittajien välisistä yhteenotoista raportoidaan toistuvasti ja kiihtyvästi nyt kansannousun vuosipäivän, 14. helmikuuta tienoilla.

Marraskuussa julkaistu riippumattoman komitean raportti kertoo, että viranomaisten kohtuuton voimankäyttö ja laajamittainen kidutus kansannousuun osallistuneita vastaan on ollut jatkuvaa. Raportin mukaan Bahrainin sunnihallinto ei ole ryhtynyt suositusten mukaisiin toimiin, esimerkiksi väärinkäyttöksiin syyllistyneitä hallituksen jäseniä ei ole saatettu oikeuden eteen vastuuseen. Raportin mukaan poliittisia vankeja on systemaattisesti kidutettu, ja korkea edustaja onkin vedonnut lausumassaan väkivaltaisuuksien lopettamiseksi, samoin myös YK:n pääsihteeri Ban Ki-moon. Kansainvälinen yhteisö ei voi seurata sivusta toimeettomana näitä raakuuksia, joita tuossa maassa tapahtuu.

4-370-000

**Ana Gomes (S&D).** - Senhora Presidente, esta resolução é apropriada e é equilibrada, reconhece alguns passos positivos feitos, designadamente com a comissão de inquérito independente, que reconheceu que houve força excessiva, tortura e julgamentos injustos na resposta aos protestos do ano passado. Mas esta resolução também reconhece as insuficiências, a lentidão na aplicação das reformas e na correção das injustiças, designadamente na falta de libertação dos prisioneiros políticos.

Na semana passada, recebi em Bruxelas um grupo de mulheres, de deputadas do Barém, de todas as confissões religiosas, que vinham dizer que as manifestações tinham sido política e religiosamente manipuladas por forças obscurantistas. Se isso é assim, porque é que o Barém continua a impedir a entrada de jornalistas e de organizações de direitos humanos no país? Porque é que o relator especial das Nações Unidas contra a tortura, que quer ir visitar o Barém, tem sido impedido de o fazer? Porque é que o Barém até hoje não estendeu um convite à Unidade *Special Procedures* do Conselho de Direitos Humanos da ONU para visitar e apurar o que se passou?

Através da Alta Representante, a União Europeia tem que exigir ao Barém que, de facto, faça as reformas que são necessárias e corrija os abusos cometidos, e tem absolutamente, como vários colegas disseram, que exigir aos Estados-Membros que cumpram rigorosamente os critérios da posição comum relativamente à exportação de armas para que os europeus não sejam cúmplices com a repressão interna no Barém.

4-371-000

**Norica Nicolai (ALDE).** - Cred că Bahrainul este un caz tipic de ceea ce înseamnă pași înainte făcuți sub imboldul comunității internaționale și mulți pași înapoi, pentru că altfel nu putem interpreta rezultatele comisiei independente de anchetă, care și-a prezentat raportul anul trecut, care a fost considerat un fapt pozitiv. Dar această comisie de anchetă stabilește clar că nu s-au respectat standardele internaționale în materie de drepturile omului în procesele judiciare. Ca urmare a acestei comisii de anchetă, regele a numit o altă comisie, care să prezinte un plan de implementare a reformelor. Acest plan urmează să fie prezentat în 20 martie.

Poate că ar fi fost interesant să așteptăm să vedem dacă există în realitate o voință politică în Bahrain, dar, după părerea mea, voința de a continua repressiunea și de a îngrădi drepturile și libertățile fundamentale este prezentă. De aceea, salut rezoluția și cred că doar presiunile noastre îi pot determina să facă pași serioși și solizi pe baza reformelor.

4-372-000

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** - Arvoisa puhemies, otimme lokakuussa kantaa Bahrainin tilanteeseen nostaen esiin mielenosoituksissa haavoittuneita hoitavien lääkäreiden ja sairaanhoitajien pidätykset ja vangitsemisen.

Kansannousun vuosipäivänä 14. helmikuuta puhkesi uusia väkivaltaisuuksia, kun Bahrainin turvallisuusjoukot tukahduttivat rauhanomaisia mielenosoituksia voimakeinoin ja useita aktivisteja loukkaantui. On myönteistä, että Yhdysvallat on keskeyttänyt aseiden ja muiden kansalaisten väkivaltaiseen sortamiseen käytettävien välineiden viennin Bahrainiin. Riippumattoman tutkintolautakunnan suosituksiin on myös suhtauduttu vakavasti.

Uudistusvastaisuudesta kuitenkin kielivät niin ihmisoikeusaktivisteille ilman asianmukaisia perusteita annetut ankarat tuomiot kuin myös kovan luokan sensuuri Internetissä. Protestit on tavanmukaisesti edelleen taltutettu voimakeinoin. Bahrainin kuningas ja viranomaiset ovat toistuvasti vakuuttaneet sitoutumistaan ihmisoikeuksien parantamiseen ja yhteistyöhön kansainvälisten organisaatioiden kanssa. Olisi korkea aika nähdä lisää konkreettisia esimerkkejä tästä.

4-373-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, Bahrainissa kansa vaatii demokraattisia uudistuksia ja perustavanlaatuisen ihmisoikeuksien kunnioittamista. Vaatimukset elinolojen parantamisesta ja oikeuksien kunnioittamisesta eivät ole yliampuvia, eivätkä ne mitenkään uhkaa Bahrainin hallintoa.

Kansan perusteltujen vaatimusten kuulemisen sijasta hallinnon turvallisuusjoukot ovat kuitenkin jatkaneet kovien otteiden käyttöä mielenosoittajia kohtaan. Kyynelkaasun ja tainnutuskraanaattien käyttö aseettomia mielenosoittajia vastaan ei ole mitenkään perusteltua. Bahrainin tulee lopettaa mielenosoittajien kovaotteinen kohtelu. Rauhanomaisissa mielenosoituksissa ei tule vangita ketään oman mielipiteensä julkittuomisesta.

Bahrainin hallinnon tulisi sen sijaan tukea entisestään kansalaisaktivismia ja kansalaisyhteiskuntaa. Välttääkseen mielenosoitukset Bahrain tarvitsee enemmän demokratiaa, enemmän kansalaisyhteiskunnan vuoropuhelua sekä aktiivisia toimia työpaikkojen luomiseksi etenkin nuorille.

4-374-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Frau Präsidentin! Ich kenne Bahrain seit über dreißig Jahren und möchte nur sagen, dieses Land war auf einem guten Weg, und es kann auch wieder auf einen guten Weg kommen. Und das trotz seiner exponierten Lage im Vorfeld des Iran, das darf man nicht vergessen. Natürlich gibt es Übergriffe des Herrscherhauses und des Sicherheitsapparates und der Saudis, die sich dahinter verstecken und die gerne Bahrain in ihren Staat integrieren würden. Das darf man auch nicht vergessen. Auf der anderen Seite gibt es eine systematische schiitische Agitation, die vom Iran gesteuert wird und von extremistischen Führern im eigenen Land.

Das ist also beides sehr gefährlich, und unsere Aufgabe ist es, hier nicht einseitig zu sein, sondern zu vermitteln und zu helfen, dass dort eine funktionierende konstitutionelle Monarchie mit einer vernünftigen Balance zwischen Schiiten und Sunniten entsteht, weil dort sonst ein fürchterliches Blutvergießen auf uns zukommt. Es wurde schon gesagt, der sogenannte arabische Frühling ist in den meisten Ländern im Moment eher eine Entwicklung hin zum Extremismus, und wir müssen verhindern, dass die berechtigte Kritik an den Übergriffen in Bahrain womöglich von Extremisten missbraucht wird.

4-375-000

**Alexandra Thein (ALDE).** - Sehr geehrte Frau Präsidentin! Ich begrüße, dass sich dieses Parlament der Menschenrechtsverletzungen in Bahrain angenommen hat. Nach der vom Bahrain Center for Human Rights öffentlich geführten Liste ist die Anzahl der Toten seit dem 14.2.2011 übrigens weitaus höher als in der Entschließung angegeben. Sie wird dort mit sechshundsechzig angegeben. Die Debatte ist umso wichtiger, als sich eine große Zahl von Mitgliedstaaten bezüglich der Vorfälle in Bahrain besonders still und unentschlossen gezeigt hat, als sie im Endeffekt die Stimme hätten erheben müssen. Wenn man die Reaktion gerade in den Mitgliedstaaten vergleicht, als es die allerersten Toten in Syrien gab, war die Reaktion eben eine ganz andere. Und darum geht es im Endeffekt auch, dass ich hoffe, dass zumindest in diesem Europäischen Parlament die Standards die gleichen sind, egal um welches Land es geht. Es darf hier nicht mit unterschiedlichem Maß gemessen werden, nur weil sich in Bahrain eine amerikanische Flottenbasis befindet und keine russische, weil dorthin amerikanische und keine russischen Waffen geliefert werden und weil unsere



Handelsbeziehungen sicherlich bessere sind als mit Syrien. Insofern müssen eben die gleichen Standards eingehalten werden in Bahrain und in allen Ländern der arabischen Welt, wenn es um die Einhaltung der Menschenrechte geht.

4-376-000

*(Fin procédure catch the eye)*

4-377-000

**Viviane Reding**, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, the EU is paying great attention to the situation of human rights and fundamental freedoms in Bahrain, especially since the major resurgence of unrest in that country, which started in February last year. In recent months we have unfortunately witnessed arbitrary arrests, ill-treatment and sometimes even torture of detainees, trials carried out without the appropriate guarantees, and restrictions of fundamental freedoms.

Respect for human rights standards still needs to be improved and the national reconciliation process still has to be put on a more solid footing. The EU's response to this worrying situation has been consistent. High Representative Catherine Ashton issued last year no less than eight statements on Bahrain calling for dialogue, respect for human rights and avoidance of violence. She raised this matter several times with the Bahraini Foreign Minister and she met with the King himself in April last year. The Foreign Affairs Council reiterated the same messages in its conclusions in March, April and May. The EEAS and the EU delegation in Riyadh, which is accredited to Bahrain, are engaged in regular visits and dialogue with the Bahraini authorities.

The EU welcomes the decision taken by the King in June 2011 to set up an independent commission of inquiry to shed full light on the human rights violations during the unrest. The Bahraini Government is now implementing the recommendations contained in the report that the Commission published in November. The EU has expressed its willingness to provide concrete support to the Bahraini Government in this challenging task, through the provision of assistance and expertise.

It will be very important to implement these recommendations fully and rapidly. It also remains essential that a serious dialogue be opened between the authorities and the opposition. The opposition groups have to play their part in making this possible, because in the absence of such a dialogue genuine and lasting national reconciliation will not take place.

Finally, it is our hope that the sentences given by the so-called 'national safety courts', notably to the group of some 20 medical staff and to several human rights defenders, will be revoked. All those individuals must be given a fresh trial before civilian courts with all the guarantees arising from Bahrain's domestic legislation and from the relevant international conventions.

4-378-000

**Ana Gomes (S&D)**. - Madam President, before passing to the vote, I would just like to give Parliament the information that news agencies are reporting an attack by Ethiopia inside Eritrea, in which a number of people have been killed and two German citizens kidnapped.

These are two countries who fought a bloody war in the nineties. I believe the EU has a tremendous responsibility, because it has not only been giving massive support in aid to one of these countries, Ethiopia, but actually not doing what it should in terms of demanding that both countries respect the arbitration decision on the border issued a couple of years ago, which is something that favours Ethiopia.

I would like to ask, through you, that when Baroness Ashton comes to Parliament next week, to the meeting of the Committee on Foreign Affairs, she will be prepared to give us information on what is happening between these two countries.

4-379-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Frau Präsidentin! Ich habe soeben erfahren, dass die Konferenz der Präsidenten für das nächste Plenum, das wegen des orthodoxen Osterfests am Dienstag beginnt und bis Freitag dauert, gegen unsere Fraktion mit Mehrheit beschlossen hat, die Dringlichkeiten von der Tagesordnung zu nehmen. Ich finde dies nicht richtig, in den vier Wochen bis zum Aprilplenum werden sicher viele wichtige Themen anstehen. Ich möchte gegen diese Entscheidung protestieren, die gegen unsere eigenen Regeln verstößt, und bitte die Kollegen aus den anderen Fraktionen, mit ihren Fraktionsvorsitzenden zu sprechen, damit diese Fehlentscheidung bis April revidiert wird.

4-380-000

**La Présidente.** - Monsieur Posselt, des dispositions avaient été prises, comme antérieurement, quand la réunion a commencé mardi mais il ne tient qu'à la Conférence des présidents, et au président de ce groupe éventuellement, de remettre cette question sur la table. Nous transmettrons donc votre demande.

J'ai reçu, conformément à l'article 122 du règlement, six propositions de résolution<sup>(1)</sup>.

Le débat est clos.

(1) Voir procès-verbal.

### **Déclarations écrites (article 149)**

4-381-000

**Tokia Saïfi (PPE), par écrit.** – Le Bahreïn aura été le parent pauvre du Printemps arabe. Il y a tout juste un an, lorsque l'opposition a tenté de se soulever contre la monarchie, les Etats voisins ont apporté leur aide au gouvernement et réprimé la contestation (plusieurs dizaines de morts). Des réformes politiques et sociales ont été promises mais, pour l'instant, aucune avancée significative n'a été observée. En vue d'empêcher que les forces de l'ordre et la population ne s'affrontent de nouveau, il est urgent d'accélérer le processus de démocratisation de l'Etat. Surtout, il est indispensable que la scène politique s'ouvre peu à peu aux différents courants et que le multipartisme se concrétise. En cela, la libération des prisonniers politiques est une priorité que nous avons souhaité souligner dans notre résolution d'urgence. Aucun progrès ne sera réalisé tant que le gouvernement ne fera pas la lumière sur les violences commises à l'encontre de civils en 2011. Aussi, le Parlement européen invite le Bahreïn à se soumettre au plus vite aux procédures d'enquête du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies.

4-382-000

**Tadeusz Zwiefka (PPE),** *na piśmie.* – W roku 2011 miasta Bahrajnu stały się polem regularnych walk demonstrantów z policją oraz wojskiem. Początek wydarzeń miał miejsce 17 lutego, kiedy siły porządkowe zaatakowały pokojowych, antyrządowych manifestantów. Po tej nieuzasadnionej agresji sił rządowych, wydarzenia przybrały bardzo zły obrót dla tysięcy mieszkańców kraju. Lista łamanych praw człowieka w Bahrajnie przez jego władze jest długa. Nieprzestrzeganie podstawowych wartości skierowane jest w osoby zaangażowane - nawet te pośrednio - w zeszłoroczne wydarzenia. Problemy, które doprowadziły do tej dzisiejszej dyskusji, to po pierwsze dokonywanie bezpodstawnych aresztowań mieszkańców kraju - w tym także i dzieci. Po drugie stosowanie tortur, złe traktowanie i nadużycia wobec przetrzymywanych ludzi, w tym przypadki śmiertelne skatowanych osób. Kolejny problem to niesprawiedliwe procesy, w których odmawia się prawa do obrony, w tym prawa do adwokata. Kończą się one niewspółmiernie wysokimi wyrokami, które mają na celu zastraszenie potencjalnych krytyków monarchii. Na porządku dziennym są represje wobec wykładowców, nauczycieli, studentów czy zwolnienia z pracy ludzi, którzy brali udział w zeszłorocznych manifestacjach. Ważne by Europa była zgodna, że wydarzenia mające miejsce w Bahrajnie powinny zostać potępione. Należy wywierać polityczną presję na zachowania, godzące w podstawowe wartości. W ten sposób damy jasny sygnał, że wobec wszystkich obowiązują takie same standardy.

## **17. Heure des votes**

4-384-000

**La Présidente.** - L'ordre du jour appelle l'Heure des votes.

*(Pour les résultats des votes et autres détails les concernant: voir procès-verbal)*

**17.1. Traite des êtres humains dans le Sinaï, en particulier le cas de Solomon W. (B7-0158/2012) (vote)**

**17.2. Palestine: perquisitions de chaînes de télévision palestiniennes par les forces israéliennes (B7-0160/2012) (vote)**

**17.3. Violations des droits de l'homme au Bahreïn (B7-0171/2012) (vote)**

**18. Corrections et intentions de vote: voir procès-verbal**

**19. Composition des commissions et des délégations : voir procès-verbal**

**20. Décisions concernant certains documents: voir procès-verbal.**

**21. Déclarations écrites inscrites au registre (article 123 du règlement): voir procès-verbal**

**22. Transmission des textes adoptés au cours de la présente séance : voir procès-verbal**

**23. Calendrier des prochaines séances : voir procès-verbal**

## **24. Interruption de la session**

4-395-000

*(La séance est levée à 16 h 45)*